叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《钱伯斯大众文学、科学与艺术杂志(chambers's Journal Of Popular Literature,) 000001

2. 《钱伯斯大众文学、科学与艺术杂志(chambers's Journal Of Popular Literature,) 000002

3. 《钱伯斯大众文学、科学与艺术杂志(chambers's Journal Of Popular Literature,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《钱伯斯大众文学、科学与艺术杂志(Chambers's Journal of Popular Literature,)
第1/3页

{ - }
{ 657 }
{ - }

{657}

['tʃeɪmbərzɪz] ['dʒɜːn(ə)l]
CHAMBERS'S JOURNAL
钱伯斯 杂志

钱伯斯杂志

[ɒv; əv]
OF
的

的

['pɒpjələ(r)]
POPULAR
受欢迎的

受欢迎的

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['saɪəns] , [ænd; ənd] [ɑːt] .
LITERATURE , SCIENCE , AND ART .
文学 , 科学 , 和 艺术 .

文学、科学和艺术。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[keɪv] - ['hʌntɪŋ] [ɪn] ['jɔːrkʃər] .
CAVE - HUNTING IN YORKSHIRE .
洞穴 - 打猎 在 约克郡 .

在约克郡进行洞穴探险。

[baɪ] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːg] .
BY ORDER OF THE LEAGUE .
经过 命令 的 这 联盟 .

奉联盟之命。

['kentɪʃ] [hɒps] .
KENTISH HOPS .
肯特郡 酒花 .

肯特郡啤酒花。

[dʒɔːdʒ] - [lʌv] [ə'feə(r)] .
GEORGE HANNAY'S LOVE AFFAIR .
乔治 - 爱 事务 .

乔治·汉内 (GEORGE HANNAY) 的爱情故事。

[ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] [sprɪg] [ɒv; əv] [nəʊ'bɪlətɪ] .
A HUMBLE SPRIG OF NOBILITY .
一个 谦逊的 枝 的 贵族 .

谦逊的贵族之苗。

A1 [æt; ət] ['lɔidz] .
A1 **AT** **LLOYD'S** **.**
A1 在 劳埃德 .

A1 在劳埃德。

[dɪ'strʌktɪv] ['ɪnsekts] .
DESTRUCTIVE **INSECTS** **.**
破坏性的 昆虫 .

破坏性昆虫。

[ə; eɪ] [nɜːs] .
A **NURSE** **.**
一个 护士 .

一名护士。

[nəʊ] . - . — [vɒl] .
No **.** **146** **.** **—** **Vol** **.**
不 . - . — 沃尔 .

第 146 期——第 146 卷

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[praɪs] 1½d .
Price **1½d** **.**
价格 1½d .

价格 1.5 便士。

['sætədeɪ] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - .
SATURDAY **,** **OCTOBER** **16** **,** **1886** **.**
周六 , 十月 - , - .

1886年10月16日，星期六。

[keɪv] - ['hʌntɪŋ] [ɪn] ['jɔːrkʃər] .
CAVE **-** **HUNTING** **IN** **YORKSHIRE** **.**
洞穴 - 打猎 在 约克郡 .

在约克郡进行洞穴探险。

[ðə; ði]['faɪnɪst] ['kaʊnti] [ɪn][ɔːl] ['ɪŋglənd] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['ʃaɪə(r); ʃə(r)][ɒv; əv] [jɔːk] , [wɪð] [ɪts] ['rʌgɪd] [kəʊst]
The **finest** **county** **in** **all** **England** **is** **the** **great** **shire** **of** **York** **,** **with** **its** **rugged** **coast**
这 最好的 县 在 全部 英格兰 是 这 伟大的 郡 的 约克 , 和 它是 崎岖 海岸
,
,
,

英格兰最美的郡是约克郡，它拥有崎岖的海岸线。

[ænd; ənd][ɪts] ['rəʊlɪŋ] [pleɪnz] ['dɒtɪd] [wɪð] ['meni] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [tʃɜːtʃ] , [ɪts][waɪld]['mɔːləns; 'mʊələnd]
and **its** **rolling** **plains** **dotted** **with** **many** **a** **noble** **church** **,** **its** **wild** **moorlands**
和 它是 滚动 平原 虚线 和 许多 一个 高贵 教会 , 它是 荒野 荒原
[ænd; ənd] ['lɒfti] [fel] ,
and **lofty** **fells** **,**
和 高远 费尔斯 ,

以及它绵延起伏的平原上点缀着许多宏伟的教堂，还有它荒凉的沼泽地和高耸的山峰，

[ɪts] ['fɜːtaɪl] ['væliz] [wɪð] [ðeə(r)][mə'næstɪk]['ruːɪnz][ænd; ənd] ['krʌmblɪŋ] ['kɑːs(ə)l] - [kiːps] .
its **fertile** **valleys** **with** **their** **monastic** **ruins** **and** **crumbling** **castle** **-** **keeps** **.**
它是 沃 山谷 和 他们的 修道院 废墟 和 摇摇欲坠 城堡 - 保持 .

这里有肥沃的山谷，山谷里有修道院遗址和摇摇欲坠的城堡塔楼。

['evri]	['jɔ:kʃiəmən]	[ɪz]	[praʊd]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['kaʊnti]	,	['weðə(r)]	[hi:; hi]	[bi:; bi]	[f'ɒkshʌntɪŋ]	['skwaɪə(r)]	,
Every	**Yorkshireman**	**is**	**proud**	**of**	**his**	**county**	**,**	**whether**	**he**	**be**	**foxhunting**	**Squire**	**,**
每一个	约克郡人	是	自豪的	的	他的	县	,	无论	他	是	猎狐	乡绅	,

每个约克郡人都为自己的家乡感到自豪，无论他是猎狐的乡绅，

[lɔ:d]	[ɒv; əv]	[θ'aʊzəndz]	[ɒv; əv]	[ɪts]	['eɪkəz]	,	[ɔ:(r)]	['mɜ:tʃənt]	-	[prɪns]	—	[ə; eɪ]	['brɔ:ni]	[ˌɑ:tɪ'zæn]	,
lord	**of**	**thousands**	**of**	**its**	**acres**	**,**	**or**	**merchant**	**-**	**prince**	**—**	**a**	**brawny**	**artisan**	**,**
主	的	数千	的	它是	英亩	,	或者	商人	-	王子	—	一个	强壮的	工匠	,

拥有数千英亩土地的领主，或者商业巨头——一位强壮的工匠，

[tɔil]	[ɪn]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ɪts]	[greɪt]	[ˌmænju'fæktʃərɪŋ]	[taʊnz]	,
toiling	**in**	**one**	**of**	**its**	**great**	**manufacturing**	**towns**	**,**
辛勤劳作	在	一	的	它是	伟大的	制造业	城镇	,

在它其中一个重要的制造业城镇辛勤劳作，

[ɔ:(r)]	[ə; eɪ]	['stɔ:lwət]	['deɪlzmən]	—	[ə; eɪ]	['maɪnə(r)]	['drɪftɪŋ]	[fɔ:(r); fə(r)]	[li:d]	[ɪn]	[ðə; ði]	[nɔ:θ]	-	[west]	,
or	**a**	**stalwart**	**dalesman**	**—**	**a**	**miner**	**drifting**	**for**	**lead**	**in**	**the**	**north**	**-**	**west**	**,**
或者	一个	坚定的	戴尔斯曼	—	一个	矿工	漂流	为了	带领	在	这	北	-	西方	,

或者是一位坚韧的矿工——在西北部淘铅矿的矿工，

[ɔ:(r)]	[ə; eɪ]	['pɪtmən]	['bɜ:roʊɪŋ]	[fɔ:(r); fə(r)]	[kəʊl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[saʊθ]	—	[ðə; ði]	['stɜ:di]	['jəʊmən]	-	['fɑ:mə(r)]
or	**a**	**pitman**	**burrowing**	**for**	**coal**	**in**	**the**	**south**	**—**	**the**	**sturdy**	**yeoman**	**-**	**farmer**
或者	一个	皮特曼	掘穴	为了	煤炭	在	这	南	—	这	结实的	乡绅	-	农民

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wəʊldz]	,
of	**the**	**wolds**	**,**
的	这	沃尔兹	,

或者南方挖煤的矿工——丘陵地带的健壮自耕农，

[ɔ:(r)]	[blʌf]	['fɪʃəmən]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ʃɔ:z]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[waɪld]	[nɔ:θ]	[si:]	—	[fɔ:(r); fə(r)]	[ɪz]	[ˌaɪ 'ti:]	[nɒt]	[ə; eɪ]
or	**bluff**	**fisherman**	**on**	**the**	**shores**	**of**	**the**	**wild**	**North**	**Sea**	**—**	**for**	**is**	**it**	**not**	**a**
或者	虚张声势	渔夫	在	这	海岸	的	这	荒野	北	海	—	为了	是	它	不是	一个

['veri]	[ɪ'pɪtəmi]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['kʌntri]	?
very	**epitome**	**of**	**his**	**country**	**?**
非常	缩影	的	他的	国家	?

或者说，是狂野的北海海岸边一位勇敢的渔夫——这难道不是他国家的缩影吗?

-	,	['wɜ:rnˌsaɪd]	,	['ɪŋgəlˌbɜ:roʊ]	,	-	,	[ænd; ənd]	['meni]	[ə; eɪ]	['maʊntən]	[krest]	[ɒn]
Micklefell	**,**	**Whernside**	**,**	**Ingleborough**	**,**	**Penyghent**	**,**	**and**	**many**	**a**	**mountain**	**crest**	**on**
-	,	沃恩赛德	,	英格尔伯勒	,	-	,	和	许多	一个	山	波峰	在

[ðə; ði]	[west]	,
the	**west**	**,**
这	西方	,

米克尔费尔山、沃恩赛德山、英格尔伯勒山、彭尼根特山，以及西部的许多山峰，

[ðə; ði]	[bəʊld]	[tʃɔ:k]	['hedlənd; 'hedlænd]	[ænd; ənd]	['wʌndrəs]	['kævənz]	[ɒv; əv]	['flæmˌbɜ:roʊ]	,
the	**bold**	**chalk**	**headland**	**and**	**wondrous**	**caverns**	**of**	**Flamborough**	**,**
这	大胆的	粉笔	海岬	和	奇妙的	洞穴	的	弗兰伯勒	,

弗兰伯勒雄伟的白垩岩岬角和奇妙的洞穴

[wɪð]	[ðə; ði]	[rəʊ'mæntɪk]	[stretʃ]	[ɒv; əv]	[klɪfs]	[raʊnd]	['rɒbɪn]	[hʊd]	[beɪ]	[tu:; tə]	['i:stwəd]	,
with	**the**	**romantic**	**stretch**	**of**	**cliffs**	**round**	**Robin**	**Hood**	**Bay**	**to**	**eastward**	**,**
和	这	浪漫的	拉紧	的	悬崖	圆形的	罗宾	兜帽	湾	到	向东	,

向东望去，罗宾汉湾周围是一连串浪漫的悬崖。

[ə'fɔ:d]	['si:nəri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['grændɪst]	[dɪ'skrɪpʃn]	.
afford	**scenery**	**of**	**the**	**grandest**	**description**	**.**
买得起	风景	的	这	最宏伟	描述	.

提供最壮丽的景色。

['sweɪlˌdeɪl]	,	['ti:zdeɪl]	,	['wenzlideil]	,	['nɪdərˌdeɪl]	,	[ænd; ənd]	['wɔ:rfˌdeɪl]	,
Swaledale	**,**	**Teesdale**	**,**	**Wensleydale**	**,**	**Nidderdale**	**,**	**and**	**Wharfedale**	**,**
斯瓦尔代尔	,	蒂斯代尔	,	温斯利代尔	,	尼德代尔	,	和	沃夫代尔	,

斯瓦尔代尔、蒂斯代尔、温斯利代尔、尼德代尔和沃夫代尔

[wɪð] [ðə; ði] [rɪtʃ] [pleɪn] [ɒv; əv] [jɔːk] [bɪ'jɒnd] ['stretʃɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [til] [sləʊps] [ɒv; əv] [ðə; ði]

with	the	rich	plain	of	York	beyond	stretching	away	to	the	tilled	slopes	of	the
和	这	富有的	清楚的	的	约克	超过	伸展	离开	到	这	平铺	连续下坡	的	这

[wəʊldz] [ænd; ənd] ['hæmbəlˌtən] [hɪlz] ,

wolds	and	Hambleton	Hills	,
沃尔兹	和	汉布尔顿	丘陵	,

远处是约克郡肥沃的平原，一直延伸到沃尔兹和汉布尔顿山的耕地山坡。

[ɑː(r); ə(r)] [dʒemz] [ɒv; əv] [s'ɒftɐ] ['bjuːti] .

are	gems	of	softer	beauty	.
是	宝石	的	更柔和	美丽	.

是柔美之美的瑰宝。

[ðə; ði] [bɪg] [taʊnz] [ɒv; əv] [liːdz] , ['ʃefiːld] , ['brædfəd] , ['weɪkfiːld] , [ɑː(r); ə(r)] [siːts] [ɒv; əv] ['bɪzi]

The	big	towns	of	Leeds	,	Sheffield	,	Bradford	,	Wakefield	,	are	seats	of	busy
这	大的	城镇	的	利兹	,	谢菲尔德	,	布拉德福德	,	韦克菲尔德	,	是	座位	的	忙碌的

['kɒmɜːs] ,

commerce	,
商业	,

利兹、谢菲尔德、布拉德福德、韦克菲尔德等大城市都是繁华的商业中心。

[huːz] [blæk] [sməʊk] [pə'lut] [ðə; ði] [eə(r)] ,

whose	black	smoke	pollutes	the	air	,
谁	黑色的	抽烟	污染	这	空气	,

其排放的黑烟污染了空气，

[waɪlst] [ðə; ði] [snɔːrtɪŋ] ['endʒɪn] [ænd; ənd] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [stiːm] - ['hæmə(r)] [rɪ'zaʊnd] [bəuθ] [naɪt]

whilst	the	snorting	engine	and	thundering	steam	-	hammer	resound	both	night
而	这	吸鼻	引擎	和	雷鸣	蒸汽	-	锤	回响	两个都	夜晚

[ænd; ənd] [deɪ] .

and	day	.
和	天	.

引擎的轰鸣声和蒸汽锤的隆隆声日夜回荡。

[ðə; ði] [brɔːd] ['hʌmbə(r)] [beəz] [ɒn] [ɪts] [taɪd] - ['rʌfld] ['bʊzəm] [greɪt] [fliːts] [frɒm; frəm] [hʌl] [ænd; ənd]

The	broad	Humber	bears	on	its	tide	-	ruffled	bosom	great	fleets	from	Hull	and
这	广阔	亨伯	熊	在	它是	潮	-	褶皱的	怀	伟大的	舰队	从	赫尔	和

[guːl] ,

Goole	,
谷歌	,

宽阔的亨伯河承载着来自赫尔和古尔的庞大舰队，潮水在其波光粼粼的河面上缓缓流淌。

[wɪtʃ] ['kæri] [ðeə(r)] [weəz] [tuː; tə] ['evri] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .

which	carry	their	wares	to	every	corner	of	the	world	.
哪个	携带	他们的	商品	到	每一个	角落	的	这	世界	.

他们将货物运往世界各地。

['faʊntɪnz] , ['bəʊltən] , ['riːvəks] , ['kɜːrkˌstɔːl] , - , [ænd; ənd] ['lesə(r)] ['æbi] , [tel] [ɒv; əv] [pɑːst]

Fountains	,	Bolton	,	Rievaulx	,	Kirkstall	,	Pervaulx	,	and	lesser	abbeys	,	tell	of	past
喷泉	,	博尔顿	,	里沃克斯	,	柯克斯托尔	,	-	,	和	较少	修道院	,	告诉	的	过去的

['glɔːriz] ; [waɪlst] [jɔːk] ,

glories	;	whilst	York	,
荣耀	;	而	约克	,

喷泉、博尔顿、里沃、柯克斯托、佩尔沃以及其他一些较小的修道院，诉说着昔日的辉煌；而约克，

['rɪpən] , ['sɛlbi] , ['bevəli] , [ænd; ənd] ['brɪdlɪŋtən] ['mɪnstə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['glɔːriz] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ]

Ripon	,	Selby	,	Beverley	,	and	Bridlington	minsters	are	still	glories	of	to	-	day
里彭	,	塞尔比	,	贝弗利	,	和	布里德灵顿	部长们	是	仍然	荣耀	的	到	-	天

.

:

.

里彭大教堂、塞尔比大教堂、贝弗利大教堂和布里德灵顿大教堂至今仍是历史的瑰宝。

[ðə; ði] ['kɑːslz] [ɒv; əv] [jɔːk] , ['bəʊltən] , ['neərzˌbɜːrə] , [rɛsəl] , ['kɑːnɪzbɜːrə] , ['pɑːntɪˌfrækt] ,

The	castles	of	York	,	Bolton	,	Knaresborough	,	Wressle	,	Conisbrough	,	Pontefract	,
这	城堡	的	约克	,	博尔顿	,	克纳雷斯伯勒	,	摔跤	,	康尼斯堡	,	庞特弗拉克特	,

['hɛlmzli] , ['skɑːbrə] ,

Helmsley	,	Scarborough	,
赫尔姆斯利	,	斯卡伯勒	,

约克城堡、博尔顿城堡、克纳雷斯伯勒城堡、雷斯尔城堡、科尼斯堡城堡、庞特弗拉克特城堡、赫尔姆斯利城堡、斯卡伯勒城堡

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['relɪks][ɒv; əv] ['trʌbləs] [taɪmz] [jet] [lʊk] [daʊn] [ə'pɒn] [ðɪs] ['piːsf(ə)l] [ˌnaɪn'tiːnθ]

and	other	relics	of	troublous	times	yet	look	down	upon	this	peaceful	nineteenth
和	其他	遗物	的	麻烦的	时代	然而	看	向下	之上	这	和平	第十九

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

以及其他动荡时代的遗迹，却俯瞰着这宁静的十九世纪。

[ðə; ði] ['bætlˌfiːldz] [ɒv; əv] ['stæmfəd] [brɪdʒ] , [nɔː'θælətən] , ['weɪkfiːld] , ['taʊtən] ,

The	battlefields	of	Stamford	Bridge	,	Northallerton	,	Wakefield	,	Towton	,
这	战场	的	斯坦福德	桥	,	诺萨勒顿	,	韦克菲尔德	,	陶顿	,

斯坦福桥、诺萨勒顿、韦克菲尔德、陶顿的战场

[ænd; ənd]['mɑːrstən][mɔː(r)] [stɪl] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃeə(r)] ['jɔːrkʃər] [hæd; həd][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['ɪŋgləndz]

and	Marston	Moor	still	speak	of	the	share	Yorkshire	had	in	making	England's
和	马斯顿	泊	仍然	说话	的	这	分享	约克郡	有	在	制作	英格兰的

['hɪstri; 'hɪstəri] ;

history	;
历史	;

马斯顿荒原至今仍在诉说着约克郡在英格兰历史上所扮演的角色；

[ænd; ənd][grænd][əʊld] [jɔːk] , [wɪð] [ɪts] ['eɪnʃənt] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd]['mɪnstə(r)] , [ɪts] ['fraʊnɪŋ] [bɑːrz] ,

and	grand	old	York	,	with	its	ancient	churches	and	minster	,	its	frowning	Bars	,
和	盛大	老的	约克	,	和	它是	古老的	教堂	和	部长	,	它是	皱眉	酒吧	,

还有宏伟的古老约克，它有古老的教堂和大教堂，以及令人望而生畏的城门。

[ænd; ənd][ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ] ['sɪti] [wɔːlz] , [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][pɑːst] [feɪm] [ænd; ənd]['grændʒə(r)] , [wen] [ðə; ði]['liːdʒənz]

and	encircling	city	walls	,	recalls	past	fame	and	grandeur	,	when	the	legions
和	包围	城市	墙壁	,	召回	过去的	名声	和	宏伟	,	什么时候	这	军团

['gærɪsn] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] - [i'bɔːrəkəm] ,

garrisoned	it	as	'	Eboracum	,
驻军	它	作为	-	埃博拉库姆	,

环绕城市的城墙，让人想起昔日的辉煌和壮丽，当时军团驻扎于此，称之为"埃博拉库姆"。

- [ðə; ði] [tʃiːf] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]['paʊə(r)][ɪn]['brɪt(ə)n] ([wen] ['lʌndən] [wɒz; wəz][æn; ən]

'	the	chief	seat	of	the	Roman	power	in	Britain	(	when	London	was	an
-	这	首席	座位	的	这	罗马	力量	在	英国	(	什么时候	伦敦	曾是	一个

[ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['vɪlɪdʒ]) [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)]['sæksn][ænd; ənd] [deɪn] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] [striːts]

insignificant	village	)	long	before	Saxon	and	Dane	fought	in	the	narrow	streets
微不足道	村庄	)	长的	前	撒克逊	和	丹恩	战斗	在	这	狭窄的	街道

[fɔː(r); fə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] - - .

for	possession	of	it	as	'	Eoforwic	.
为了	拥有	的	它	作为	-	-	.

'在撒克逊人和丹麦人在狭窄的街道上争夺它（当时伦敦还只是一个不起眼的小村庄）之前很久，它就是罗马在不列颠的主要权力中心，被称为"Eoforwic"。

- [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] , [ðə; ði] ['bɒtənɪst] , [ðə; ði]['peɪntə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spɔːtsmən] , [əʊld]

'	For	the	archæologist	,	the	botanist	,	the	painter	,	and	the	sportsman	,	old
-	为了	这	考古学家	,	这	植物学家	,	这	画家	,	和	这	运动员	,	老的

- - - [ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] - [graʊnd] [ɪn'diːd] ;

'	Eurewicshire	'	is	a	happy	hunting	-	ground	indeed	;
-	-	-	是	一个	快乐的	打猎	-	地面	的确	;

对于考古学家、植物学家、画家和运动员来说，古老的"尤里维克郡"的确是一个令人愉悦的狩猎场；

[ðə; ði] ['æntɪkwəri] [ænd; ənd] [fɪ'lɒlədʒɪst] [ə'laɪk][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['stɔ:haʊs] [ɒv; əv] [kweɪnt]
the antiquary and philologist alike find it a rich storehouse of quaint
这 古董商 和 语言学家 同样 寻找 它 一个 富有的 库 的 古雅
['kʌstəmz] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ['daɪəlekt] ;
customs and strange dialects ;
海关 和 奇怪的 方言 ;

古物学家和语言学家都认为这里是奇特习俗和奇怪方言的宝库;

[waɪlst] [tu:; tə][ðə; ði][dʒi'ɒlədʒɪst][ænd; ənd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] [tekst] - [bʊk] ,
whilst to the geologist and physiographist , it is a charming text - book ,
而 到 这 地质学家 和 生理学家 , 它 是 一个 迷人 文本 - 书 ,
['rɪt(ə)n] [ɪn][bəʊld]['greɪsf(ə)l]['læŋgwɪdʒ] ,
written in bold graceful language ,
书面 在 大胆的 优美 语言 ,

而对于地质学家和地貌学家来说，这是一本引人入胜的教科书，语言流畅优美。

[wɪð] ['meni] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['wʌndrəs] [ɪˌlʌs'treʃən] .
with many beautiful and wondrous illustrations .
和 许多 美丽的 和 奇妙的 插图 .

书中配有许多精美绝伦的插图。

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] [ɔ:l] [ðɪs] , ['jɔ:rkʃər] ['ɒfəz] [vɑ:st] [dɪ'laɪts] [tu:; tə][ðə; ði][ɪk'splɔ:rə(r)][ænd; ənd]['lʌvə(r)]
But besides all this , Yorkshire offers vast delights to the explorer and lover
但 除了 全部 这 , 约克郡 优惠 广阔的 美味 到 这 探险家 和 情人
[ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] ,
of adventure ,
的 冒险 ,

但除此之外，约克郡还为探险家和冒险爱好者提供了丰富的乐趣。

[ɪn][ðə; ði]['kjʊəriəs] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['wɔ:tə(r)] - ['kɔ:sɪz] [ænd; ənd] ['ɔ:səm] ['kævənz] [wɪtʃ] [ə'baʊnd] [ɪn]
in the curious subterranean water - courses and awesome caverns which abound in
在 这 好奇的 地下 水 - 课程 和 惊人的 洞穴 哪个 盛产 在
[ðə; ði] ['laɪmstəʊn] ['reɪndʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] - [west] .
the limestone ranges of the north - west .
这 石灰石 范围 的 这 北 - 西方 .

在西北部石灰岩山脉中遍布的奇特地下水道和令人惊叹的洞穴中。

[les] ['feɪməs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv]['dɑ:bɪʃɪə; 'dɑ:bɪʃə] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [jet]
Less famous than the underground chambers of Derbyshire , they are yet
较少的 著名的 比 这 地下 房间 的 德比郡 , 他们 是 然而
[mɔ:(r)] ['nju:mərəs] ,
more numerous ,
更多的 很多的 ,

虽然不如德比郡的地下密室那么出名，但它们的数量却更多。

[ænd; ənd] , [wɪð] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [ɪk'sepʃnz] , [ɑ:(r); ə(r)] ['ʌtəli] [fri:] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['desikreit]
and , with two or three exceptions , are utterly free from the desecrating
和 , 和 二 或者 三 例外情况 , 是 完全地 自由的 从 这 亵渎
['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vetərət] - [gaɪd] ,
presence of the inveterate ' guide ,
在场 的 这 根深蒂固 - 指导 ,

除了两三个例外，它们完全摆脱了根深蒂固的"导游"的亵渎性存在。

- [hu:] ['rʌʃɪz] [ju:; jʊ] [θru:] [ðem; ðəm] , ['wɜ:kɪŋ] [ʌn'si:mli] ['hævək][ðə; ði] [waɪl] [wɪð] [kwi:nz]
' who rushes you through them , working unseemly havoc the while with Queen's
- WHO 冲刺 你 通过 他们 , 在职的 不体面的 混乱 这 尽管 和 女王大学
['ɪŋglɪʃ] ,
English ,
英语 ,

"他催促你匆匆穿过它们，同时用蹩脚的英语胡乱破坏，

[æz; əz][hi:; hi] [weɪvz] [hɪz; ɪz] ['tæləʊ] ['kænd(ə)l] , [ænd; ənd][bɪdz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv]

as	he	waves	his	tallow	candle	,	and	bids	attention	to	the	features	of
作为	他	波浪	他的	脂	蜡烛	,	和	出价	注意力	到	这	特征	的

[ðə; ði] [ʃəʊ] .

the	show	.
这	展示	.

他挥舞着手中的蜡烛，示意观众注意节目的特色。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] ['klæpəm] [keɪv] [ænd; ənd] [stʌmp] [krɒs] ['kævənz] [ɑ:(r); ə(r)]['regjələ(r)] [stɒk] ['tʊərɪst]

It	is	true	that	Clapham	Cave	and	Stump	Cross	Caverns	are	regular	stock	tourist
它	是	真的	那	克拉珀姆	洞穴	和	树桩	叉	洞穴	是	常规的	库存	游客

['prɒpətiz] ,

properties	,
特性	,

克拉珀姆洞穴和斯图姆普十字洞穴确实是常见的旅游景点。

[weə(r)] [ðə; ði] [le'si:] [gɪv] [əd'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [prə'vaɪd] [i'lu:minənt] [æt; ət][ə; eɪ] [fɪkst] [tʃɑ:dʒ] [pə(r)]

where	the	lessees	give	admission	and	provide	illuminants	at	a	fixed	charge	per
在哪里	这	承租人	给	入学	和	提供	照明器	在	一个	固定的	收费	每

[hed] ;

head	;
头	;

承租人按每人固定费用提供入场和照明；

[bʌt; bət][hi:; hi] [hu:] [wʊd] [si:] [ðə; ði] [wɪəd] ,

but	he	who	would	see	the	weird	,
但	他	WHO	会	看	这	诡异的	,

但他却能看到怪异之处，

['ləʊnli] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['ɪŋgəlˌbɜ:roʊ] [ænd; ənd] - [mʌst; məst][faɪnd][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] ,

lonely	passages	of	Ingleborough	and	Penyghent	must	find	his	own	way	,
孤独	段落	的	英格尔伯勒	和	-	必须	寻找	他的	自己的	方式	,

他必须独自走过英格尔伯勒和彭尼根特的偏僻路段，才能找到自己的路。

[ænd; ənd] ['kæri] [ə; eɪ] ['gʊdli] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['kænd(ə)ls] [wɪð] [hɪm] ,

and	carry	a	goodly	supply	of	candles	with	him	,
和	携带	一个	很好	供应	的	蜡烛	和	他	,

他还要随身携带充足的蜡烛。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] - ['æləm][pɒt] - [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [pu:lz] ['kævən] [wɪtʃ] [glɛə] ['breɪvli] [wen] [ðə; ði]

for	the	Great	'	Alum	Pot	'	is	not	a	Poole's	Cavern	which	glares	bravely	when	the
为了	这	伟大的	-	明矾	锅	-	是	不是	一个	普尔的	洞穴	哪个	眩光	勇敢地	什么时候	这

[gæs][ɪz] [tɜ:nd] [ɒn] ;

gas	is	turned	on	;
气体	是	转向	在	;

因为大"明矾锅"不是普尔洞穴，打开煤气时它不会勇敢地闪闪发光；

[ænd; ənd][nəʊ] ['ɜ:tʃɪn] ['heɪsnz] [bɪ'fɔ:(r)][tu:; tə] [stɪk] ['tɔ:rtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['krevis] [ænd; ənd] ['fɪʃəz]

and	no	urchin	hastens	before	to	stick	torches	in	the	crevices	and	fissures
和	不	顽童	加快	前	到	戳	火炬	在	这	缝隙	和	裂缝

[ɒv; əv] - [həʊl] .

of	Catknot	Hole	.
的	-	洞	.

没有哪个海胆会急忙把火把插进猫结洞的缝隙里。

[ðə; ði]['ri:əl] [keɪv] - ['hʌntə(r)] [wɪl] [rɪ'dʒɔɪs] [æt; ət] [ðɪs] ,

The	real	cave	-	hunter	will	rejoice	at	this	,
这	真实的	洞穴	-	猎人	将要	麾	在	这	,

真正的洞穴探险家会为此感到欣喜。

[ænd; ənd] ['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔ:təz] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,

and	fixing	his	headquarters	at	one	of	the	little	inns	in	the	neighbourhood	,
和	定影	他的	总部	在	一	的	这	小的	旅馆	在	这	邻里	,

并将总部设在附近一家小旅馆里。

[wɪl] [dɒn] [hɪz; ɪz] ['kænvəs] ['əʊvərɔ:lz] [ænd; ənd] [stɪf] [felt] [hæt] , [ænd; ənd] [gəʊ] [fɔ:θ] ['dʒu:bɪləntli] ,

will	don	his	canvas	overalls	and	stiff	felt	hat	,	and	go	forth	jubilantly	,
将要	大学教师	他的	帆布	连体工作服	和	僵硬的	毛毡	帽子	,	和	去	前进	欢欣雀跃	,

他将穿上帆布工装裤，戴上硬毡帽，兴高采烈地出发。

[wel] [stɒkt] [wɪð] - [dɪps] - [ænd; ənd] ['mætʃɪz] , [nɒt] [fər'get] ['lʌntʃən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪərɪŋ]

well	stocked	with	'	dips	'	and	matches	,	not	forgetting	luncheon	and	the	cheering
出色地	库存充足	和	-	蘸酱	-	和	比赛	,	不是	遗忘	午餐	和	这	欢呼

[paɪp] . { - }

pipe	.	{	658	}
管道	.	{	-	}

备足了蘸酱和火柴，午餐和助兴的烟斗也必不可少。{658}

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ɪf] [ðə; ði] [keɪvz] [ɑ:(r); ə(r)] ['əʊnli] [tu:; tə] [bi:; bi] [vju:] [ænd; ənd] [pi:p] ['ɪntu:] ,

Of	course	,	if	the	caves	are	only	to	be	viewed	and	peeped	into	,
的	课程	,	如果	这	洞穴	是	仅有的	到	是	已查看	和	偷窥	进入	,

当然，如果这些洞穴只是用来观赏和窥视的话，

[ðə; ði] - ['əʊvərɔ:lz] - [ɑ:(r); ə(r)] ['ni:dləs] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn'tendɪd] , [ðen] ,

the	'	overalls	'	are	needless	;	but	if	a	thorough	exploration	is	intended	,	then	,
这	-	连体工作服	-	是	不必要	;	但	如果	一个	彻底	勘探	是	故意的	,	然后	,

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

in	addition	,
在	添加	,

“连体服”是不必要的；但如果打算进行彻底的考察，那么，此外，

[ə; eɪ] [staʊt] [rəʊp] [sʌm; səm] [twelv] [jɑ:rdz] [lɒŋ] [æt; ət] [li:st] , [ænd; ənd] [tu:] [kəm'pænjənz] , [ʃʊd; ʃəd]

a	stout	rope	some	twelve	yards	long	at	least	,	and	two	companions	,	should
一个	肥硕	绳索	一些	十二	码	长的	在	至少	,	和	二	同伴	,	应该

[bi:; bi] ['teɪkən] ,

be	taken	,
是	已采取	,

应该带上至少十二码长的结实绳索，以及两名同伴。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə'brʌpt] [dɪ'sents] [ə'kɜ:(r)] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [rəʊp] [ænd; ənd] [strɒŋ]

for	abrupt	descents	occur	which	are	impassable	without	a	rope	and	strong
为了	突然	下降	发生	哪个	是	不可逾越	没有	一个	绳索	和	强的

[ɑ:mz] [tu:; tə] [həʊld] [ˌaɪ 'ti:] .

arms	to	hold	it	.
武器	到	抓住	它	.

因为有时会遇到陡峭的下坡，如果没有绳索和强壮的手臂抓住它，是无法通过的。

['ɪŋgəlˌbɜ:roʊ] , [wɪð] [ɪts] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] ['saɪmən] [fel] ,

Ingleborough	,	with	its	younger	brother	Simon	Fell	,
英格尔伯勒	,	和	它是	年轻	兄弟	西蒙	费尔	,

英格尔伯勒，以及它的弟弟西蒙费尔

[ɪz] [ðə; ði] ['sentrəl] ['lændmɑ:k] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [keɪv] ['dɪstrɪkt] — [ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] ['laɪɪŋ] [bɪ'twi:n]

is	the	central	landmark	of	the	great	cave	district	—	a	district	lying	between
是	这	中央	地标	的	这	伟大的	洞穴	区	—	一个	区	说谎	之间

- [ænd; ənd] - ,

Penyghent	and	Gragreth	,
-	和	-	,

它是大洞穴区的中心地标——该区域位于彭尼根特和格拉格雷斯之间。

[kæm] [fel] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['klæpəm] , [ænd; ənd] ['meʒərɪŋ] ['rʌfli] [naɪn] [maɪlz]
Cam Fell , and the village of Clapham , and measuring roughly nine miles
摄像头 费尔 , 和 这 村庄 的 克拉珀姆 , 和 测量 大致 九 英里
[skweə(r)] ,
square ,
正方形 ,

卡姆费尔山和克拉珀姆村，面积大约为九平方英里，

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ɔ:l][ðə; ði] [tʃi:f] ['jɔ:rkʃər] [keɪvz] [ænd; ənd] - [pɒt] [həʊlz] ,
which contains all the chief Yorkshire caves and ' pot holes ,
哪个 包含 全部 这 首席 约克郡 洞穴 和 - 锅 孔 ,

其中包含了约克郡所有主要的洞穴和“壶穴”，

- [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gru:p] [ɪn][ðə; ði] ['laɪmstəʊn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['nɪdərˌdeɪl]
' with the exception of a group in the limestone at the head of Nidderdale
- 和 这 例外 的 一个 团体 在 这 石灰石 在 这 头 的 尼德代尔
— [wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [æt; ət]['set(ə)l][ænd; ənd] - ,
— one or two at Settle and Kilnsey ,
— 一 或者 二 在 定居 和 - ,

除了尼德代尔河源头石灰岩中的一组岩石——塞特尔和基尔西各有一两块——

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪməs] - [stʌmp] [krɒs] - ['kævən] ,
and the famous ' Stump Cross ' Cavern ,
和 这 著名的 - 树桩 叉 - 洞穴 ,

还有著名的“树桩十字架”洞穴，

[wɪtʃ] [laɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɒf] [ðə; ði] ['maʊntən] [rəʊd] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm] ['peɪtli] [brɪdʒ] ['ɪntu:]
which lies a little off the mountain road running over from Pateley Bridge into
哪个 谎言 一个 小的 离开 这 山 路 跑步 超过 从 帕特利 桥 进入
['wɔ:rfˌdeɪl] .
Wharfedale .
沃夫代尔 .

它位于从帕特利桥 (Pateley Bridge) 通往沃夫代尔 (Wharfedale) 的山路旁一点。

[ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɪŋgəltən] [ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌhed'kwɔ:təz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tu:; tə]
The picturesque village of Ingleton is a pleasant headquarters from which to
这 如画 村庄 的 英格尔顿 是 一个 令人愉快的 总部 从 哪个 到
[si:] ['klæpəm] [ænd; ənd] - [keɪvz] ,
see Clapham and Yordas Caves ,
看 克拉珀姆 和 - 洞穴 ,

风景如画的英格尔顿村是游览克拉珀姆和约尔达斯洞穴的理想出发点。

[ænd; ənd] [wens] ['ɪŋgəlˌbɜ:rəʊ] [ænd; ənd] ['wɜ:rnˌsaɪd] [meɪ] [bi:; bi] [ə'sendɪd] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ɪn'tent] [ɒn]
and whence Ingleborough and Whernside may be ascended ; but if intent on
和 何处 英格尔伯勒 和 沃恩赛德 可能 是 上升 ; 但 如果 意图 在
[ˌsɪstə'mætɪkli] ['du:ɪŋ] [ðə; ði]['dɪstrɪkt] ,
systematically doing the district ,
系统地 正在做 这 区 ,

由此可攀登英格尔伯勒山和沃恩赛德山；但如果打算系统地勘察该地区，

[ðə; ði] ['ləʊnli] - [ɪn] ,
the lonely Gearstones Inn ,
这 孤独 - 客栈 ,

孤寂的齿轮石旅馆

[wɪtʃ] [stændz][ɒn][ðə; ði] [mʊrz] [sʌm; səm]['sev(ə)n][ɔ:(r)] [eɪt] [maɪlz][ɒn][ðə; ði][rəʊd] [wɪtʃ] [rʌnz] [ʌp]
which stands on the moors some seven or eight miles on the road which runs up
哪个 站立 在 这 沼泽地 一些 七 或者 八 英里 在 这 路 哪个 跑步 向上
['tʃæp(ə)l] - [ˌel'i:] - [deɪl] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [hɔ:z] [ɪn] ['wenzlideil] ,
Chapel - le - dale over to Hawes in Wensleydale ,
教堂 - 勒 - 戴尔 超过 到 霍斯 在 温斯利代尔 ,

它坐落在荒原上，距离从查佩尔勒代尔 (Chapel-le-dale) 到温斯利代尔 (Wensleydale) 霍斯 (Hawes) 的道路大约七八英里。

[ɪz][ðə; ði][best] [pleɪs] [tu:; tə][pʊt][ʌp][æt; ət] .
is the best place to put up at .
是 这 最好的 地方 到 放 向上 在 .

是最佳的住宿地点。

[hɪə(r)] , [wɪ'ðɪn] ['i:zi] [ri:tʃ] , [ɑ:(r); ə(r)] - [keɪvz] ,
Here , within easy reach , are Douk Caves ,
这里 , 之内 简单的 抵达 , 是 - 洞穴 ,

这里，交通便利，就是杜克洞穴。

[lɒŋ] ['wɔ:tə(r)] - [wɔ:n] ['tʌnlz] ['pɪəsɪŋ] [ðə; ði] ['laɪmstəʊn] ['skɔ:] [wɪtʃ] [flæŋk][ðə; ði] ['ɪŋgəlˌbɜ:roʊ]
long water - worn tunnels piercing the limestone scaurs which flank the Ingleborough
长的 水 - 磨损 隧道 冲孔 这 石灰石 斯考尔斯 哪个 侧翼 这 英格尔伯勒
[reɪndʒ] ,
range ,
范围 ,

长长的水蚀隧道贯穿英格尔伯勒山脉两侧的石灰岩峭壁，

[weər'ɪn] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['kjʊəriəs] [ɪk'sept] [ə; eɪ]['sɜ:kjələ(r)] ['əʊpənɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [wel] ,
wherein is nothing curious except a circular opening like a well ,
其中 是 没有什么 好奇的 除了 一个 圆 开幕 喜欢 一个 出色地 ,

其中并无奇特之处，只有一个像井一样的圆形开口。

[wɪtʃ] [brɪŋz] [daʊn] [ə; eɪ] [bi:m] [ɒv; əv] [laɪt] ,
which brings down a beam of light ,
哪个 带来 向下 一个 光束 的 光 ,

它会投射出一束光，

[ænd; ənd] [gɪvz] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [blu:] [skaɪ] ['θɜ:ti] [fi:t] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] [rɒk] .
and gives a glimpse of blue sky thirty feet up through the rock .
和 给予 一个 一瞥 的 蓝色的 天空 三十 脚 向上 通过 这 岩石 .

透过岩石向上三十英尺，可以看到一片蓝天。

['haɪə(r)] [ʌp][ðə; ði] ['skɔ:] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['kjʊəriəs] [həʊlz] , [ɔ:(r)] - [pɒts] - [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['ləʊkəli]
Higher up the scaurs are the curious holes , or ' pots ' as they are locally
更高 向上 这 斯考尔斯 是 这 好奇的 孔 , 或者 - 锅 - 作为 他们 是 本地
[tɜ:rmd] ,
termed ,
称为 ,

在岩层更高处，有一些奇特的洞穴，或者当地人称之为"罐子"。

- - , - - , [ænd; ənd] - .
' Meregill , ' Barefootwives , and Hardrawkin .
- - , - - , 和 - .

《梅雷吉尔》、《赤脚妻子》和《哈德罗金》。

[ðə; ði][fɜ:st][ɪz][ə; eɪ][slɪt][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'baʊt] ['fɔ:ti] [jɑ:rdz] [lɒŋ] , ['reɪndʒɪŋ][frɒm; frəm] [tu:] [tu:; tə]
The first is a slit in the ground about forty yards long , ranging from two to
这 第一的 是 一个 缝隙 在 这 地面 关于 四十 码 长的 , 范围 从 二 到
[naɪn] ,
nine ,
九 ,

第一种是在地面上开一条大约四十码长的缝隙，长度从两码到九码不等。

[ænd; ənd] [brɪdʒd] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [baɪ] [stəʊnz] [ænd; ənd] [tɜːf] ;
and **bridged** **now** **and** **again** **by** **stones** **and** **turf** **;**
和 桥接 现在 和 再次 经过 石头 和 草皮 ;

有时用石头和草皮搭成桥梁;

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [plʌm] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] ,
and **you** **can** **plumb** **it** **to** **a** **depth** **of** **a** **hundred** **feet** **,**
和 你 能 垂直 它 到 一个 深度 的 一个 百 脚 ,

你可以把它探测到一百英尺的深度,

['fɪfti] [æt; ət] [liːst] ['biːɪŋ] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] .
fifty **at** **least** **being** **under** **water** **.**
五十 在 至少 存在 在下面 水 .

至少有五十人被淹在水下。

- [ɪz][ə; eɪ][pɒt][ɔː(r)] ['fɪʃə(r)] [naɪn][jɑːrdz] [diːp] , [wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'twiːn] [tuː] ['nærəʊ] [keɪvz] ,
Hardrawkin **is** **a** **pot** **or** **fissure** **nine** **yards** **deep** **,** **which** **lies** **between** **two** **narrow** **caves** **,**
- 是 一个 锅 或者 裂缝 九 码 深的 , 哪个 谎言 之间 二 狭窄的 洞穴 ,

哈德拉金是一个深九码的裂缝或岩洞,位于两个狭窄的洞穴之间。

[bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'splɔːrd] , [ðəʊ] ['wɔːtə(r)]['ɒf(ə)n] ['kʌvəz] [ðə; ði] [flɔːz] .
both **of** **which** **may** **be** **explored** **,** **though** **water** **often** **covers** **the** **floors** **.**
两个都 的 哪个 可能 是 探索 , 尽管 水 经常 封面 这 楼层 .

这两个地方都可以探索,不过地面上经常被水淹没。

[nɪə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['geɪbld] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]['tʃæp(ə)l] - [ˌel'iː] - [deɪl] , ['rendəd] ['nəʊtəb(ə)l][baɪ] -
Near **the** **little** **gabled** **church** **of** **Chapel** **-** **le** **-** **dale** **,** **rendered** **notable** **by** **Southey's** -
['dɒktə(r)] , [ɪz] - ,
Doctor **,** **is** **Wethercote** **,**
医生 , 是 - ,

在查佩尔勒代尔那座因骚塞的《医生》而闻名的小山墙教堂附近,坐落着韦瑟科特庄园。

[ænd; ənd][ɪts]['kɑːmplɪments; 'kɑːmplɪmənts; 'kɑːmpləments; 'kɑːmpləmənts]['dʒɪŋgl][ænd; ənd] - ,
and **its** **complements** **Jingle** **and** **Hurtlepots** **,**
和 它是 互补 叮当 和 - ,
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [saɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] .
one **of** **the** **sights** **of** **the** **district** **.**
一 的 这 景点 的 这 区 .

以及它的姊妹景点 Jingle 和 Hurtlepots,这是该地区的景点之一。

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] - [ɪz]['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [graʊnd] , [ə'baʊt] ['fɪfti] [jɑːrdz] [lɒŋ] [ænd; ənd]
The **top** **of** **Wethercote** **is** **level** **with** **the** **ground** **,** **about** **fifty** **yards** **long** **and**
这 顶部 的 - 是 等级 和 这 地面 , 关于 五十 码 长的 和
[ˌsɪks'tiːn] [waɪd] ,
sixteen **wide** **,**
十六 宽的 ,

韦瑟科特山顶与地面齐平,长约五十码,宽约十六码。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['nærəʊz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][endz] .
though **it** **narrows** **towards** **the** **ends** **.**
尽管 它 变窄 向 这 结束 .

虽然两端逐渐变窄。

[dɪ'sendɪŋ] ['fɪfti] [fiːt] [wiː; wi] [kʌm] [ə'pɒn][ə; eɪ] [rʌf] [ɑːtʃ] [ɒv; əv] [rɒk] , [ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] ['ʌndə(r)]
Descending **fifty** **feet** **we** **come** **upon** **a** **rough** **arch** **of** **rock** **,** **and** **passing** **under**
下降 五十 脚 我们 来 之上 一个 粗糙的 拱 的 岩石 , 和 通过 在下面
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

向下走五十英尺,我们来到一个粗糙的岩石拱门前,从拱门下穿过。

[ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][pɒt] , [ænd; ənd] [ə'gen] [dɪ'send] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɪz]

are	in	the	middle	of	the	pot	,	and	again	descend	until	the	bottom	is
是	在	这	中间	的	这	锅	,	和	再次	下降	直到	这	底部	是

[riːtʃt] ,

reached	,
达到	,

它们位于锅的中央，然后再次下沉，直到到达锅底。

['fɔːti] [gʊd] [jɑːrdz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

forty	good	yards	below	the	surface	of	the	ground	.
四十	好的	码	以下	这	表面	的	这	地面	.

地表以下四十码。

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] [jɑːrdz] [ə'bʌv] [ɪz][æn; ən]['əʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði][wɔːl] [ɒv; əv] [rɒk] ;

Right	in	front	and	eighteen	yards	above	is	an	opening	in	the	wall	of	rock	;
正确的	在	正面	和	十八	码	多于	是	一个	开幕	在	这	墙	的	岩石	;

正前方十八码处，岩壁上有一个开口；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [liːps] [ɪn][ə; eɪ] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [kæ'skeɪd] , ['fɪlɪŋ]

and	from	it	a	stream	of	water	leaps	in	a	thundering	cascade	,	filling
和	从	它	一个	溪流	的	水	跳跃	在	一个	雷鸣	级联	,	填充

[ðə; ði][pɒt] [wɪð] [spreɪ] ,

the	pot	with	spray	,
这	锅	和	喷	,

一股水流从中奔涌而出，如雷鸣般的瀑布般倾泻而下，将花盆灌满水花。

[ænd; ənd] [ðen] ['daɪvɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌdərɪŋ] [rʌʃ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ləʊ] [keɪv] ,

and	then	diving	with	a	shuddering	rush	into	a	low	cave	,
和	然后	潜水	和	一个	颤抖	匆忙	进入	一个	低的	洞穴	,

然后浑身颤抖地猛地跳进一个低矮的洞穴里，

[ˌdisə'piə] [ɒn][ɪts] [ˌʌndə'graʊnd] [kɔːs] [tuː; tə]['dʒɪŋgl][ænd; ənd]['hɜːt(ə)l][pɒts] , [θriː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz]

disappears	on	its	underground	course	to	Jingle	and	Hurtle	Pots	,	three	hundred	yards
消失	在	它是	地下	课程	到	叮当	和	冲刺	锅	,	三	百	码

['ləʊə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [deɪl] .

lower	down	the	dale	.
降低	向下	这	戴尔	.

它在通往山谷下方三百码处的"叮当和赫特尔锅"的地下通道中消失了。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] ['twenti] [jɑːrdz] [lɒŋ] , [ænd; ənd][ten][tuː; tə] [θriː] [brɔːd] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn]

The	first	of	these	is	twenty	yards	long	,	and	ten	to	three	broad	and	fifteen
这	第一的	的	这些	是	二十	码	长的	,	和	十	到	三	广阔	和	十五

[diːp] ;

deep	;
深的	;

第一个长二十码，宽十到三码，深十五码；

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] , ['twenti] - [faɪv][jɑːrdz][baɪ] [ˌfɪf'tiːn] , [ænd; ənd][ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [diːp] ,

and	the	last	,	twenty	-	five	yards	by	fifteen	,	and	about	twenty	-	five	deep	,
和	这	最后的	,	二十	-	五	码	经过	十五	,	和	关于	二十	-	五	深的	,

最后一个，长25码，宽15码，深约25码。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sʌlən] [blæk] [puːl] [naɪn][ɔː(r)][ten][jɑːrdz] [diːp] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [nəʊ]['aʊtlet][ɪz] [ə'pærənt]

with	a	sullen	black	pool	nine	or	ten	yards	deep	,	from	which	no	outlet	is	apparent
和	一个	忧郁	黑色的	水池	九	或者	十	码	深的	,	从	哪个	不	出路	是	明显

.

:
.

一个阴沉的黑色水池，深九到十码，没有明显的出口。

[wen] [ðə; ði] [striːm] [ɪz] [ləʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [fləʊz] [fɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ; [bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] ['hevi] [reɪn] ,

When	the	stream	is	low	,	it	flows	far	out	of	sight	;	but	after	heavy	rain	,
什么时候	这	溪流	是	低的	,	它	流量	远的	出去	的	视线	;	但	后	重的	雨	,

溪水水位低的时候，会流淌到很远的地方，看不见；但是暴雨过后，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [hɜːd] [ænd; ənd] [siːn] ['swɜːrlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [depθs] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɒts] ;

it	can	be	heard	and	seen	swirling	in	the	dark	depths	of	these	pots	;
它	能	是	听到	和	已见	旋转	在	这	黑暗的	深度	的	这些	锅	;

可以听到并看到它在这些锅的黑暗深处旋转；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] - ['hɜːt(ə)l] - [aʊt] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] [ðʌs] [gɪvz] [neɪm] [tuː; tə] , [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [ɒv; əv]

and	it	'	hurtles	'	out	of	,	and	thus	gives	name	to	,	the	larger	of
和	它	-	赫尔克斯	-	出去	的	,	和	因此	给予	姓名	到	,	这	更大的	的

[ðə; ði] [tuː] .

the	two	.
这	二	.

它从两个物体中"疾驰"而出，因此得名于较大的那个物体。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] - [flʌdz] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] , - [ðə; ði] [saɪt] [ɪz] [grænd] [ænd; ənd] ['terəb(ə)l] ,

But	when	the	'	floods	are	out	,	'	the	sight	is	grand	and	terrible	,
但	什么时候	这	-	洪水	是	出去	,	-	这	视线	是	盛大	和	糟糕的	,

但当"洪水退去"后，景象既壮观又可怕。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] - [fɪlz] [ɪn'taɪəli] , [ænd; ənd] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] ,

for	then	Wethercote	fills	entirely	,	and	overflowing	,
为了	然后	-	填充	完全	,	和	溢出	,

那时，韦瑟科特湖就完全被填满了，而且溢出来了。

[fəʊmz] [ə; eɪ] ['tɒrənt] [daʊn] [ðə; ði] ['mɒsi] [rə'viːn] [wɪtʃ] [skɔːz] [ðə; ði] [lænd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ['wɔːtə(r)] - [kɔːs] [bɪ'ləʊ] .

foams	a	torrent	down	the	mossy	ravine	which	scores	the	land	above	the	unseen	water	-	course	below	.
泡沫	一个	激流	向下	这	苔藓	峡谷	哪个	得分	这	土地	多于	这	看不见	水	-	课程	以下	.

水流如泡沫般翻滚而下，沿着长满青苔的峡谷奔涌而下，冲刷着下方看不见的水道上方的土地。

[ɪn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] - [ɪz] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] ['pæsɪdʒ] , - [həʊl] ,

In	the	hillside	at	the	back	of	Gearstones	is	a	winding	passage	,	Catknot	Hole	,
在	这	山坡	在	这	后退	的	-	是	一个	绕线	通道	,	-	洞	,

在齿轮石后面的山坡上有一条蜿蜒的小路，叫做猫结洞。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [gaɪd] - [bʊk] [sez] - [kən'teɪnz] [rəʊ'mæntɪk] [kæ'skeɪdz] [ænd; ənd] ['presipis] , [ænd; ənd] [ɪz] [nɪə(r)] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [lɒŋ] .

which	a	guide	-	book	says	'	contains	romantic	cascades	and	precipices	,	and	is	near	four	hundred	yards	long	.
哪个	一个	指导	-	书	说道	-	包含	浪漫的	级联	和	悬崖	,	和	是	靠近	四	百	码	长的	.

一本旅游指南上说，它"拥有浪漫的瀑布和悬崖，长度接近四百码"。

- [θriː] [ɒv; əv] [juː 'es] ['strʌg(ə)ld] [ə'gen] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] [θɪk] [wet] [buːts] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ,

'	Three	of	us	struggled	again	into	our	thick	wet	boots	one	evening	,
-	三	的	我们	挣扎	再次	进入	我们的	厚的	湿的	靴子	一	晚上	,

"一天晚上，我们三人又费力地穿上了又厚又湿的靴子。"

['ɑːftə(r)] ['daɪnɪŋ] ['sʌmptʃuəsli] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn] ['kɪtʃɪn] [ə'pɒn] [hæm] [ænd; ənd] [egz] ,

after	dining	sumptuously	in	the	inn	kitchen	upon	ham	and	eggs	,
后	用餐	奢华地	在	这	客栈	厨房	之上	火腿	和	鸡蛋	,

在客栈厨房享用了一顿丰盛的火腿和鸡蛋晚餐后，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kə'dʒəul][ðə; ði]['bʌksəm]['həʊstəs]['ɪntu:] [prɪ'zentɪŋ] [ˌju: 'es] [i:tʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['tæləʊ]

and	having	cajoled	the	buxom	hostess	into	presenting	us	each	with	a	tallow
和	拥有	哄骗	这	丰满	女主人	进入	呈现	我们	每个	和	一个	脂

[dɪp][ɒv; əv] ['jeləʊ] [hju:][ænd; ənd]['i:v(ə)l]['seɪvə(r)] ,

dip	of	yellow	hue	and	evil	savour	,
蘸	的	黄色的	色调	和	邪恶的	品尝	,

于是，我哄骗那位身材丰满的女主人给我们每人端上了一份呈黄色、味道邪恶的牛油蘸酱。

[wi:; wi] [fɔ:did] [ðə; ði] [stri:m] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] ,

we	forded	the	stream	in	the	darkness	,
我们	福特	这	溪流	在	这	黑暗	,

我们在黑暗中涉水过河。

[ænd; ənd] [grəup] ['aʊə(r)] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði]['kævərnz] [maʊθ] [tu:; tə] [vju:] [ðə; ði] [sed] [kæ'skeɪdz] .

and	groped	our	way	into	the	cavern's	mouth	to	view	the	said	cascades	.
和	摸索	我们的	方式	进入	这	洞穴的	嘴	到	看法	这	说	级联	.

我们摸索着进入洞穴口，去看那瀑布。

[ə; eɪ] [stri:m] ['fləʊɪŋ] [ə; eɪ] [fʊt] [di:p] [sə'dʒestid] [ðə; ði][ədˌvaɪzə'bɪlətɪ][ɒv; əv] ['dɒfɪŋ] [bu:ts] [ænd; ənd]

A	stream	flowing	a	foot	deep	suggested	the	advisability	of	doffing	boots	and
一个	溪流	流动	一个	脚	深的	建议	这	建议性	的	脱下	靴子	和

[s'tɒkɪŋz] [ɪn] [vju:] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [træmp][ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] .

stockings	in	view	of	a	long	tramp	on	the	morrow	.
长筒袜	在	看法	的	一个	长的	流浪汉	在	这	明天	.

一条水深一英尺的小溪表明，考虑到明天要长途跋涉，最好脱掉靴子和袜子。

[səʊ] , [ˌbeə'fʊtɪd] [ænd; ənd] [wɪð] ['spʌtərɪŋ] ['kænd(ə)ls] , [wi:; wi][bɪ'gæn][ðə; ði] [ə'sent] , [ænd; ənd]

So	,	barefooted	and	with	sputtering	candles	,	we	began	the	ascent	,	and
所以	,	赤足	和	和	溅射	蜡烛	,	我们	开始	这	上升	,	和

[tɔil] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)] ['fɪfti] ['mɪnɪts] ,

toiled	on	for	fifty	minutes	,
辛勤劳作	在	为了	五十	分钟	,

于是，我们光着脚，点着摇曳的蜡烛，开始攀登，辛苦地走了五十分钟。

[ʌn'tɪl][ðə; ði][dɪps] ['bi:ɪŋ] ['nɪəli] [ju:st] [ʌp] ,

until	the	dips	being	nearly	used	up	,
直到	这	蘸酱	存在	几乎	用过的	向上	,

直到蘸酱快用完为止，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] ['pæsɪdʒ] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] ['nærəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]

and	the	long	passage	—	which	was	so	narrow	that	it	was	difficult	to
和	这	长的	通道	—	哪个	曾是	所以	狭窄的	那	它	曾是	难的	到

[fɔ:s] [æn; ən] ['ɒnwəd] [wei] — ['si:mɪŋ] [tu:; tə][wɪnd][ɒn][fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] ,

force	an	onward	way	—	seeming	to	wind	on	for	ever	,
力量	一个	向前	方式	—	似乎	到	风	在	为了	曾经	,

而那条漫长的通道——狭窄到难以向前推进——似乎永无止境地蜿蜒曲折。

[ðə; ði] [rɪ'tri:t] [wɒz; wəz] ['saʊndɪd] , [ænd; ənd][wi:; wi] ['strʌg(ə)ld] [bæk] , ['kaʊntɪŋ] [naɪn] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz]

the	retreat	was	sounded	,	and	we	struggled	back	,	counting	nine	hundred	paces
这	撤退	曾是	听起来	,	和	我们	挣扎	后退	,	计数	九	百	步幅

[tɪl] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['entrəns] ,

till	we	reached	the	entrance	,
直到	我们	达到	这	入口	,

撤退的号角吹响，我们艰难地后退，数着走了九百步才到达入口。

[wɪð] [æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv]['kænd(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θri:] .

with	an	ounce	of	candle	among	the	three	.
和	一个	盎司	的	蜡烛	之中	这	三	.

三者之中，只有一盎司蜡烛。

[ɒv; əv] - [kæ'skeɪdz][ænd; ənd] ['presipis] - [wi:; wi] [sɔ:] ['nevə(r)][ə; eɪ][saɪn] ; [bʌt; bət][ɒn] ['skwi:zɪŋ] [pɑ:st]

Of	'	cascades	and	precipices	'	we	saw	never	a	sign	;	but	on	squeezing	past
的	-	级联	和	悬崖	-	我们	锯	绝不	一个	符号	;	但	在	挤压	过去的

[ʃɑ:p] [bendz] ,

sharp	bends	,
锋利的	弯曲	,

我们从未看到任何"瀑布和悬崖"的迹象；但当我们挤过急弯时，

[wi:; wi] ['plentɪfəli] ['plɑ:stəd] [ɑ:'selvz] [wɪð] [sɒft] [kæl'keərɪəs] [dɪ'pɑ:zɪts] ,

we	plentifully	plastered	ourselves	with	soft	calcareous	deposits	,
我们	大量	粉刷过的	我们自己	和	柔软的	钙质	存款	,

我们用柔软的石灰质沉积物将自己充分涂抹在身上，

[wɪtʃ] ['aʊə(r)]['dʒækɪts] [ʃəʊd] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['strɒŋli] ['ɪmprɛgneɪtɪt] [wɪð] ['ɒksaɪd]

which	our	jackets	showed	next	morning	to	be	strongly	impregnated	with	oxide
哪个	我们的	夹克	显示	下一个	早晨	到	是	强烈	受精	和	氧化物

[ɒv; əv]['aɪən] .

of	iron	.
的	铁	.

第二天早上，我们的外套上就显示出大量氧化铁。

[ɒn][ðə; ði][sləʊps][ɒv; əv] - [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm][hɑ:f] - ['dʌz(ə)n] - [pɒts] , - [bɪ'saɪdz] ['nju:mərəs]

On	the	slopes	of	Penyghent	are	some	half	-	dozen	'	pots	,	'	besides	numerous
在	这	连续下坡	的	-	是	一些	一半	-	打	-	锅	,	-	除了	很多的

['oʊpənɪŋz] ['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] ,

openings	into	the	ground	,
开口	进入	这	地面	,

在彭尼根特山的山坡上，除了许多通向地面的开口外，还有大约六个"罐子"。

[i:tʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['stri:mlɪt] ['ɪʃu:ɪŋ] [frɒm; frəm][ɔ:(r)] [els] ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] .

each	with	a	streamlet	issuing	from	or	else	plunging	into	it	.
每个	和	一个	流子	发行	从	或者	别的	骤降	进入	它	.

每个水体都有一股细流从中流出或汇入。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['laɪmstəʊn] ['dɪstrɪkt][ɪz] , [ɪn][fækt] , [kəm'pli:tli] ['hʌnikəʊmd] [baɪ]['hɪd(ə)n]

The	whole	of	this	limestone	district	is	,	in	fact	,	completely	honeycombed	by	hidden
这	所有的	的	这	石灰石	区	是	,	在	事实	,	完全地	蜂窝状	经过	隐

[p'æsɪdʒɪz] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] - [wɔ:n] ['tʃæn(ə)lz] ,

passages	and	water	-	worn	channels	,
段落	和	水	-	磨损	频道	,

事实上，整个石灰岩地区都布满了隐蔽的通道和水蚀沟渠，如同蜂巢一般密布。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ə; eɪ][fɔ:l][ɒv; əv][ru:f] [lets] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'splɔ:rə(r)]['ɪntu:][ðə; ði][dɑ:k]

and	often	a	fall	of	roof	lets	daylight	and	the	explorer	into	the	dark
和	经常	一个	落下	的	屋顶	让我们	日光	和	这	探险家	进入	这	黑暗的

[p'æsɪdʒɪz] [wɪtʃ] [pɪəs] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz] .

passages	which	pierce	the	hillsides	in	all	directions	.
段落	哪个	刺穿	这	山坡	在	全部	方向	.

屋顶坍塌时，日光和探险者常常会进入黑暗的通道，这些通道向各个方向穿透山坡。

- [hʌl] - [ænd; ənd] - [hʌnt] - [pɒts][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['sɪəri:z]

'	Hull	'	and	'	Hunt	'	Pots	are	the	finest	and	chief	of	the	Penyghent	series
-	赫尔	-	和	-	打猎	-	锅	是	这	最好的	和	首席	的	这	-	系列

;
;
;

"赫尔"和"亨特"陶罐是彭尼根特系列中最精美、最主要的陶罐；

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['kwɒri] - [laɪk] [həʊl] [wɪð] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)][saɪdz] , [sʌm; səm] [ˌsev(ə)n'tiːn]

the	former	a	huge	quarry	-	like	hole	with	perpendicular	sides	,	some	seventeen
这	以前的	一个	巨大的	采石场	-	喜欢	洞	和	垂直	侧面	,	一些	十七

[jɑːrdz] [lɒŋ] [baɪ] ['θɜːti] [diːp] ,

yards	long	by	thirty	deep	,
码	长的	经过	三十	深的	,

前者是一个巨大的、类似采石场的坑，四周垂直，长约17码，深约30码。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ten][tuː; tə] ['θɜːti] [waɪd] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [striːm] — [ɔː(r)] [bek] , [æz; əz][ðə; ði]

and	from	ten	to	thirty	wide	,	into	which	a	stream	—	or	beck	,	as	the
和	从	十	到	三十	宽的	,	进入	哪个	一个	溪流	—	或者	贝克	,	作为	这

['ləʊk(ə)l] [tɜːm] [ɪz] — [liːps] ,

local	term	is	—	leaps	,
当地的	学期	是	—	跳跃	,

宽约十到三十英尺，一条溪流（或当地人称之为小溪）跃入其中。

['meɪkɪŋ] [ɪn] [flʌdz] [ə; eɪ][faɪn] [fɔːl] .

making	in	floods	a	fine	fall	.
制作	在	洪水	一个	美好的	落下	.

洪水造就了美好的秋天。

[hʌnt] [pɒt][ɪz][mɔː(r)]['kjʊəriəs] , [ænd; ənd] ['riːəli] [ɪz][ə; eɪ][pɒt][ɪn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][pɒt] ;

Hunt	Pot	is	more	curious	,	and	really	is	a	pot	in	the	floor	of	a	pot	;
打猎	锅	是	更多的	好奇的	,	和	真的	是	一个	锅	在	这	地面	的	一个	锅	;

狩猎锅更奇特，它真的是锅底下的锅；

[ðə; ði]['ʌpə(r)][wʌn] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] ['θɜːti] [jɑːrdz][baɪ] [ˌeɪ'tiːn] [ænd; ənd][ten] [diːp] ,

the	upper	one	being	about	thirty	yards	by	eighteen	and	ten	deep	,
这	上	一	存在	关于	三十	码	经过	十八	和	十	深的	,

上层大约长30码，宽18码，深10码。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['kæzəm] , [faɪv][ɔː(r)][sɪks][jɑːrdz] [ə'krɒs] [æt; ət][ðə; ði]

and	having	in	the	centre	a	narrow	chasm	,	five	or	six	yards	across	at	the
和	拥有	在	这	中心	一个	狭窄的	深渊	,	五	或者	六	码	穿过	在	这

['waɪdɪst][pɑːt] ,

widest	part	,
最宽	部分	,

中间有一条狭窄的裂缝，最宽处有五六码宽。

['nærəʊɪŋ] [tuː; tə] [θriː] [æt; ət][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] [twelv] [jɑːrdz] .

narrowing	to	three	at	a	depth	of	twelve	yards	.
收窄	到	三	在	一个	深度	的	十二	码	.

在十二码深处，线缩减至三。

['ɪntuː][ðə; ði] ['nærəʊ] [end] , [ə; eɪ] [bek] [frɒm; frəm] - [bəʊld][krest] [fɔːls] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [blæk]

Into	the	narrow	end	,	a	beck	from	Penyghent's	-	bold	crest	falls	,	filling	the	black
进入	这	狭窄的	结尾	,	一个	贝克	从		-	大胆的	波峰	瀑布	,	填充	这	黑色的

[depθs] [wɪð] [mɪst] ,

depths	with	mist	,
深度	和	薄雾	,

从彭尼根特山雄伟的山顶倾泻而下的溪流汇入狭窄的尽头，将漆黑的深处笼罩上一层雾气。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][pɒt] , ['sɪksti] - [faɪv][jɑːrdz] [bɪ'ləʊ] ; [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː]

till	it	reaches	the	bottom	of	the	pot	,	sixty	-	five	yards	below	;	and	then	it
直到	它	到达	这	底部	的	这	锅	,	六十	-	五	码	以下	;	和	然后	它

[fləʊz] [ɪn] ['dɑːknəs] ,

flows	in	darkness	,
流量	在	黑暗	,

直到水流到锅底，也就是六十五码深的地方；然后，水就在黑暗中流淌。

['krɒsɪŋ] — [səʊ][trə'dɪʃ(ə)n] [sez] — [ðə; ði] [striːm] [frɒm; frəm] [hʌl] [pɒt] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] ['ɪʃuːz] [ɪn][ðə; ði]

crossing	—	so	tradition	says	—	the	stream	from	Hull	Pot	,	until	it	issues	in	the
过境	—	所以	传统	说道	—	这	溪流	从	赫尔	锅	,	直到	它	问题	在	这

['væli] [æz; əz] - [bek] ,

valley	as	Bransil	Beck	,
谷	作为	-	贝克	,

据传统说法，要从赫尔波特渡过这条溪流，直到它在山谷中汇入布兰西尔贝克河。

[ænd; ənd][faindz][ɪts] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɪnfənt]['rɪvə(r)] ['ɹɪbəl] .

and	finds	its	way	into	the	infant	river	Ribble	.
和	发现	它是	方式	进入	这	婴儿	河	里布尔	.

并最终汇入幼小的里布尔河。

[bʌt; bət][ðə; ði]['grændɪst][ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['ɪŋgəlˌbɜːroʊ] [pɒts][ænd; ənd] [keɪvz] ,

But	the	grandest	of	all	these	Ingleborough	pots	and	caves	,
但	这	最宏伟	的	全部	这些	英格尔伯勒	锅	和	洞穴	,

但所有这些英格尔伯勒岩洞和洞穴中最壮观的，

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] ['ɒfəz] [ðə; ði][məʊst][rɪsk] ,

and	the	one	which	offers	the	most	risk	,
和	这	一	哪个	优惠	这	最多	风险	,

以及风险最大的那一个，

[ænd; ənd] [niːdz] [wɪ'ðɔːl][ə; eɪ] ['stedi] [nɜːv] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɪələs] [hɑːt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]

and	needs	withal	a	steady	nerve	as	well	as	a	fearless	heart	if	it	is	to
和	需求	此外	一个	稳定的	神经	作为	出色地	作为	一个	无畏	心	如果	它	是	到

[biː; bi] ['riːəli] [siːn] [ænd; ənd] ['prɒpəli] [nəʊn] ,

be	really	seen	and	properly	known	,
是	真的	已见	和	适当地	已知	,

而且，如果想要真正被看见、被正确认识，还需要沉着冷静的头脑和无畏的心。

[ɪz] - ['æləm][pɒt] , - ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv]['saɪmən] [fel] ,

is	'	Alum	Pot	,	'	lying	on	the	north	-	west	shoulder	of	Simon	Fell	,
是	-	明矾	锅	,	-	说谎	在	这	北	-	西方	肩膀	的	西蒙	费尔	,

"明矾罐"位于西蒙山的西北肩部。

[ə; eɪ][maɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ruːɪnd][ænd; ənd] [dɪ'zɜːtɪd] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ,

a	mile	above	the	ruined	and	deserted	village	of	Selside	,
一个	英里	多于	这	毁坏	和	荒凉的	村庄	的	塞尔赛德	,

在废弃的塞尔赛德村上方一英里处，

[huːz] ['rʊflɪs] [ænd; ənd] ['krʌmblɪŋ] ['kɔtidʒz] [ænd; ənd] ['fɑːmsted] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][fɪt]['preljuːd]

whose	roofless	and	crumbling	cottages	and	farmsteads	are	a	fit	prelude
谁	无顶棚	和	摇摇欲坠	小屋	和	农场	是	一个	合身	序幕

[tuː; tə][ðə; ði] [wɪəd] ['ləʊnlɪnəs] [ænd; ənd] ['ɔːsʌmnəs] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [klɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] { - }

to	the	weird	loneliness	and	awesomeness	which	seem	to	cling	about	this	{	659	}
到	这	诡异的	孤独	和	太棒了	哪个	似乎	到	黏着	关于	这	{	-	}

那些没有屋顶、摇摇欲坠的小屋和农舍，恰如其分地预示着笼罩着这片土地的怪异孤独和令人敬畏的氛围{659}

[greɪt] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['gluːmi] ['kævənz] .

great	chain	of	gloomy	caverns	.
伟大的	链	的	阴沉	洞穴	.

绵延不绝的阴森洞穴。

[ə; eɪ] [rʌf] [stəʊn] [wɔːl][hæz; həz] [biːn] [bɪlt] [tuː; tə][prə'tekt][ðə; ði][meɪn]['kæzəm] , [ɔː(r)]['æləm][pɒt]

A	rough	stone	wall	has	been	built	to	protect	the	main	chasm	,	or	Alum	Pot
一个	粗糙的	石头	墙	有	到过	建造	到	保护	这	主要的	深渊	,	或者	明矾	锅

['prɒpə(r)] ;

proper	;
恰当的	;

人们建造了一堵粗糙的石墙来保护主峡谷，也就是真正的明矾池；

[ænd; ənd] ['klæmbərɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪts]['dʒægɪd] ['edʒɪz] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ]

and	clambering	over	its	jagged	edges	,	we	are	face	to	face	with	a
和	攀爬	超过	它是	锯齿状	边缘	,	我们	是	脸	到	脸	和	一个

[trə'mendəs] [kleft] ,

tremendous	cleft	,
巨大的	裂	,

攀过它嶙峋的边缘，我们眼前出现了一道巨大的裂缝。

[wɪtʃ] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ðɪ] [wɜːd] ['ɔːf(ə)l] — ['sɪksti][jɑːrdz] [lɒŋ] [baɪ][frɒm; frəm]

which	can	only	be	described	by	the	word	awful	—	sixty	yards	long	by	from
哪个	能	仅有的	是	描述	经过	这	单词	可怕	—	六十	码	长的	经过	从

[ten][tuː; tə] ['twenti] [waɪd] .

ten	to	twenty	wide	.
十	到	二十	宽的	.

只能用"可怕"来形容——长六十码，宽十到二十码。

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['sʌðən] [end] , [ə; eɪ] [bek] ['kɒmz] ['slaɪdɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['mɒsi] [edʒ] ,

At	the	southern	end	,	a	beck	comes	sliding	over	the	mossy	edge	,
在	这	南部	结尾	,	一个	贝克	来	滑动	超过	这	苔藓	边缘	,

南端，一条小溪从长满青苔的边缘蜿蜒流过。

[ænd; ənd] [ðen] [liːps] ['ʃʌdərɪŋ] ['ɪntuː] [ˌʌn'siːn] [depθs] ,

and	then	leaps	shuddering	into	unseen	depths	,
和	然后	跳跃	颤抖	进入	看不见	深度	,

然后颤抖着跃入无形的深渊，

[waɪlst] [ə; eɪ] [θɪn] [kəʊld] [mɪst] ['raɪzɪz] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['blæknəs] .

whilst	a	thin	cold	mist	rises	up	out	of	the	blackness	.
而	一个	薄的	寒冷的	薄雾	上升	向上	出去	的	这	黑	.

与此同时，一股薄薄的冷雾从黑暗中升腾而起。

[ə'krɒs] [ðə; ðɪ][pɒt] , [nɪə(r)][ðə; ðɪ] ['nærəʊ] [end] , [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [bɔːks] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] , [fɪkst] [j'iəz]

Across	the	pot	,	near	the	narrow	end	,	are	two	balks	of	timber	,	fixed	years
穿过	这	锅	,	靠近	这	狭窄的	结尾	,	是	二	阻挠	的	木材	,	固定的	年

[ə'gəʊ] ,

ago	,
前	,

在锅的窄端附近，横跨锅面的是两根木梁，那是多年前固定的。

[wen] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['dʒentlmən] [dɪ'sendɪd] [ðɪs] [ʃɑːft] ; [ænd; ənd] ['keəfəli] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ]

when	a	party	of	gentlemen	descended	this	shaft	;	and	carefully	walking	along
什么时候	一个	派对	的	先生们	下降	这	轴	;	和	小心	步行	沿着

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

当一群绅士沿着这条竖井向下走时；他们小心翼翼地沿着竖井走着，

[wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [trə'mendəs] [həʊl] ,

we	reach	the	middle	,	and	look	down	into	the	tremendous	hole	,
我们	抵达	这	中间	,	和	看	向下	进入	这	巨大的	洞	,

我们到达中间位置，向下望去，只见一个巨大的洞穴。

[ænd; ənd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['slaɪmi] [wɔːlz] [ɒv; əv] [rɒk] ['kʌvəd] [wɪð] ['laɪkənz] ,

and	see	nothing	but	slimy	walls	of	rock	covered	with	lichens	,
和	看	没有什么	但	黏糊糊的	墙壁	的	岩石	涵盖	和	地衣	,

除了布满地衣的黏滑岩壁，什么也看不到。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [greɪt] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [gluːm] ,

and	here	and	there	great	hartstongues	hanging	in	the	gloom	,
和	这里	和	那里	伟大的	鹿舌	绞刑	在	这	愁云	,

昏暗的光线下，到处可见巨大的鹿舌鱼。

[ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɪl] ['ʌp,kʌrənt] [ɒv; əv][eə(r)] [wɪtʃ] [bləʊz] ['stedəli] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	waving	in	a	chill	upcurrent	of	air	which	blows	steadily	from	the
和	挥手	在	一个	寒意	上电流	的	空气	哪个	打击	稳步	从	这

['sʌnləs] [depθs] .

sunless	depths	.
无日光	深度	.

在从不见天日的深渊中持续吹来的寒风中摇曳。

[ðə; ði][fɜːst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] ['neɪmləs] [dred] [ænd; ənd] [ʃrɪŋkɪŋ] ,

The	first	impression	is	one	of	nameless	dread	and	shrinking	,
这	第一的	印象	是	一	的	无名	恐惧	和	收缩	,

第一印象是一种难以名状的恐惧和畏缩感。

[æn; ən] [ɪ'fekt] ['əʊnli] ['haɪt(ə)nd] [wen] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn] [ɪz] [drɒpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['jɔːnɪŋ] [gʌlf] ,

an	effect	only	heightened	when	a	large	stone	is	dropped	into	the	yawning	gulf	,
一个	影响	仅有的	增强	什么时候	一个	大的	石头	是	掉落	进入	这	打哈欠	海湾	,

当一块大石头落入深不见底的海湾时，这种效果会更加强烈。

[ænd; ənd][wiː; wi] [streɪn] [ɪəz] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [lɒŋ] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [æt; ət][ɔːl] ;

and	we	strain	ears	for	six	long	seconds	before	it	strikes	at	all	;
和	我们	拉紧	耳朵	为了	六	长的	秒	前	它	罢工	在	全部	;

我们竖起耳朵仔细听了六秒钟，它才响起；

[ænd; ənd] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['momənts] ['ɑːftə(r)] , [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['fɔːlɪŋ] [stɪl] ,

and	then	,	for	several	moments	after	,	hear	it	falling	still	,
和	然后	,	为了	一些	时刻	后	,	听到	它	坠落	仍然	,

然后，过了好一会儿，才能听到它停止下落的声音。

[rɪ'baʊndɪŋ] ['ləʊə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)][ɪn] [ˌʌn'nəʊn] [ə'bis] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][plæŋk] [wɪtʃ] [həʊldz]

rebounding	lower	and	lower	in	unknown	abysses	beneath	the	plank	which	holds
反弹	降低	和	降低	在	未知	深渊	下面	这	板	哪个	持有

[ˌjuː 'es][ʌp] .

us	up	.
我们	向上	.

越落越低，坠入支撑我们的木板下方的未知深渊。

['ɑːftə(r)] ['geɪzɪŋ] ['stedəli] ['daʊnwədz] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [aɪ] [bɪ'kʌmz] [juːst][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɪl] [gluːm] ,

After	gazing	steadily	downwards	until	the	eye	becomes	used	to	the	chill	gloom	,
后	凝视	稳步	向下	直到	这	眼睛	变成	用过的	到	这	寒意	愁云	,

目光持续向下凝视，直到眼睛适应了寒冷的昏暗光线后，

[wiː; wi] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sləʊpɪŋ] [dɑːk] - [griːn] [pleɪn][fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] ,

we	catch	sight	of	a	sloping	dark	-	green	plain	far	below	,
我们	抓住	视线	的	一个	倾斜的	黑暗的	-	绿色的	清楚的	远的	以下	,

我们瞥见下方远处一片倾斜的深绿色平原，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ][stəʊn] [wɪl] [rəʊl]['ɪntuː] [diːpə(r)] [depθs] [bɪ'niːθ] , [ænd; ənd] [siː] ,

from	which	a	stone	will	roll	into	deeper	depths	beneath	,	and	see	,
从	哪个	一个	石头	将要	卷	进入	更深	深度	下面	,	和	看	,

一块石头会从那里滚落到更深的地下，然后你会看到，

[sʌm; səm] ['θɜːti] [jɑːrdz] [daʊn] [ðə; ði] ['nɔːðən] [saɪd] , [ə; eɪ][hjuːdʒ] [dɑːk] [ɑːtʃ] ,

some	thirty	yards	down	the	northern	side	,	a	huge	dark	arch	,
一些	三十	码	向下	这	北方	边	,	一个	巨大的	黑暗的	拱	,

在北侧大约三十码处，有一个巨大的黑色拱门，

[wɪtʃ] [endz][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ['kʌmɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

which	ends	a	passage	coming	in	from	the	hillside	.
哪个	结束	一个	通道	未来	在	从	这	山坡	.

这条通道从山坡上延伸过来，到此结束。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [staʊt] [rəʊp] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'send] ['æləm][pɒt][frɒm; frəm]

Without	**a**	**very**	**long**	**stout**	**rope**	**,**	**it**	**is**	**impossible**	**to**	**descend**	**Alum**	**Pot**	**from**
没有	一个	非常	长的	肥硕	绳索	,	它	是	不可能的	到	下降	明矾	锅	从

[ðə; ði] [brɪdʒ] - [bɔːks] ;

the	**bridge**	**-**	**balks**	**;**
这	桥	-	阻挠	;

如果没有一根很长很结实的绳子，就不可能从桥墩上爬下明矾锅；

[ænd; ənd][tuː; tə] [swɪŋ] ['friːli] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l][gʌlf] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ɔːl] [θriː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [diːp]

and	**to**	**swing**	**freely**	**over**	**a**	**visible**	**gulf**	**which**	**is**	**in**	**all**	**three**	**hundred**	**yards**	**deep**
和	到	摇摆	自由	超过	一个	可见的	海湾	哪个	是	在	全部	三	百	码	深的

[ɪz][ə; eɪ] [stɪf] ['traɪəl][fɔː(r); fə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [nɜːvz] .

is	**a**	**stiff**	**trial**	**for**	**ordinary**	**nerves**	**.**
是	一个	僵硬的	审判	为了	普通的	神经	.

而要自由地荡过一个深达三百码的可见深渊，对普通人的神经来说都是一次严峻的考验。

[səʊ] , [riː'skeiliŋ] [ðə; ði] [wɔːl] , [wiː; wi] [klaɪm] [sʌm; səm] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [jɑːrdz] ['westwəd] [ʌp]

So	**,**	**rescaling**	**the**	**wall**	**,**	**we**	**climb**	**some**	**hundred**	**and**	**fifty**	**yards**	**westward**	**up**
所以	,	重新缩放	这	墙	,	我们	爬	一些	百	和	五十	码	向西	向上

[ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,

the	**hillside**	**,**
这	山坡	,

于是，我们翻过墙，向西爬上山坡大约一百五十码。

[ʌn'tɪl][wiː; wi] [kʌm] [ə'pɒn] ['sevrəl] ['oʊpənɪŋz][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [nəʊn] [kə'lektɪvli] [æz; əz] -

until	**we**	**come**	**upon**	**several**	**openings**	**in**	**the**	**ground**	**known**	**collectively**	**as**	**Longchurn**
直到	我们	来	之上	一些	开口	在	这	地面	已知	集体	作为	-

[ænd; ənd] - [pɒts] .

and	**Diccan**	**Pots**	**.**
和	-	锅	.

直到我们发现地面上几个开口，统称为 Longchurn 和 Diccan Pots。

['drɒpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɒləʊ] , [wiː; wi] [siː] [tuː] [p'æsɪdʒɪz] ['liːdɪŋ] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] ,

Dropping	**into**	**the**	**hollow**	**,**	**we**	**see**	**two**	**passages**	**leading**	**in**	**different**	**directions**	**,**
下降	进入	这	空洞的	,	我们	看	二	段落	领导	在	不同的	方向	,

进入洼地后，我们看到两条通往不同方向的通道。

[ænd; ənd][kæn; kən][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ['dɪstəns] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɒn][ɪts] [wei] [tuː; tə]

and	**can**	**hear**	**in**	**the**	**unseen**	**distance**	**the**	**roar**	**of**	**water**	**on**	**its**	**way**	**to**
和	能	听到	在	这	看不见	距离	这	吼	的	水	在	它是	方式	到

['æləm][pɒt] .

Alum	**Pot**	**.**
明矾	锅	.

还能听到远处传来奔腾而下的水声，那是水流奔向明矾锅的声音。

[ə'baʊt] [ten] [jɑːrdz] [daʊn] , [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['pæsɪdʒ] [dʒɔɪnz][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [striːm] [ɪz] ['fəʊmɪŋ] ;

About	**ten**	**yards**	**down**	**,**	**the**	**lower**	**passage**	**joins**	**one**	**in**	**which**	**a**	**stream**	**is**	**foaming**	**;**
关于	十	码	向下	,	这	降低	通道	加入	一	在	哪个	一个	溪流	是	起泡	;

往下走大约十码，下面的通道与一条溪流汇合，溪流中溪水翻腾；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [mæg'niːziəm] ['rɪbən] [laɪts] [ʌp][ə; eɪ] ['gʊdli] ['kævən] ,

and	**a**	**piece**	**of**	**burning**	**magnesium**	**ribbon**	**lights**	**up**	**a**	**goodly**	**cavern**	**,**
和	一个	片	的	燃烧	镁	丝带	灯	向上	一个	很好	洞穴	,

一段燃烧的镁带照亮了一个美丽的洞穴。

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [smɔːl] [kæ'skeɪd]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [fiːt] [haɪ] [wɪtʃ] ['glisən] [mɪlk] - [waɪt] [ɪn]

and	**shows**	**a**	**small**	**cascade**	**seven**	**or**	**eight**	**feet**	**high**	**which**	**glistens**	**milk**	**-**	**white**	**in**
和	演出	一个	小的	级联	七	或者	八	脚	高的	哪个	闪闪发光	牛奶	-	白色的	在

[ðə; ði] ['braɪtnəs] ;

the	**brightness**	**;**
这	亮度	;

并显示出七八英尺高的小瀑布，在阳光下闪着乳白色的光芒；

[ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][kəʊld] ['wɔːtəz] ['hʌrɪɪŋ] ['ɒnwədz] , [wiː; wi] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)]

and	plunging	into	the	cold	waters	hurrying	onwards	,	we	follow	them	in	their
和	骤降	进入	这	寒冷的	水	匆忙	开始	,	我们	跟随	他们	在	他们的

['waɪndɪŋ] ['tʃæn(ə)l] ,

winding	channel	,
绕线	渠道	,

我们纵身跃入冰冷的水中，沿着蜿蜒的河道向前疾驰，跟随它们前进。

['ɒf(ə)n] [daʊn] [ə'brʌpt] [dɪ'sents] [ænd; ənd]['taɪni] [fɔːls] , [fɔː(r); fə(r)] , [seɪ] , ['sɪksti][jɑːrdz][ɔː(r)][mɔː(r)] ,

often	down	abrupt	descents	and	tiny	falls	,	for	,	say	,	sixty	yards	or	more	,
经常	向下	突然	下降	和	微小的	瀑布	,	为了	,	说	,	六十	码	或者	更多的	,

经常沿着陡峭的斜坡和小瀑布滑落，比如说，滑落60码或更远。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['ruːmiːə] ['pæsɪdʒ] [straɪks] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

until	a	roomier	passage	strikes	off	to	the	right	.
直到	一个	更宽敞	通道	罢工	离开	到	这	正确的	.

直到右侧出现一条更宽敞的通道。

[ðə; ði] [striːm] [fləʊz] [streɪt] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][skɔː(r)][jɑːrdz] ,

The	stream	flows	straight	on	for	some	score	yards	,
这	溪流	流量	直的	在	为了	一些	分数	码	,

溪流笔直地流淌了几十码，

[ænd; ənd] [ðen] [dʒɔɪnz][wʌn] [wɪtʃ] [fləʊz] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [ɒn][ə; eɪ]['ləʊə(r)]['lev(ə)l] ,

and	then	joins	one	which	flows	at	right	angles	on	a	lower	level	,
和	然后	加入	一	哪个	流量	在	正确的	角度	在	一个	降低	等级	,

然后与下方一条垂直流动的水流汇合，

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mɔː(r)] ['westəli] [də'rekʃ(ə)n] .

coming	from	a	more	westerly	direction	.
未来	从	一个	更多的	西风	方向	.

来自更西边的方向。

[ɪf] ['weɪdɪŋ] [biː; bi][ə; eɪ] ['wiːknəs] , [ðɪs] [ruːt] [meɪ] [biː; bi] ['fɒləʊd] ; [bʌt; bət][æz; əz] [ˌʌndə'graʊnd]

If	wading	be	a	weakness	,	this	route	may	be	followed	;	but	as	underground
如果	涉水	是	一个	弱点	,	这	路线	可能	是	随后	;	但	作为	地下

[b'ɛks] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'saɪdɪdli] [kəʊld] ,

becks	are	decidedly	cold	,
贝克斯	是	绝对地	寒冷的	,

如果涉水能力较弱，可以走这条路线；但由于地下溪流的水温极低，

['iːv(ə)n][ɪn][dʒʊ'laɪ] , [ðə; ði]['draɪə(r)][ænd; ənd] ['lɔftiə] ['tʃæn(ə)l] ['ɒfəz] [dɪ'saɪdɪd] [əd'væntɪdʒ] .

even	in	July	,	the	drier	and	loftier	channel	offers	decided	advantages	.
甚至	在	七月	,	这	烘干机	和	更高	渠道	优惠	决定	优势	.

即使在7月份，较为干燥且地势较高的航道也具有明显的优势。

['ɑːftə(r)] ['meni] ['waɪndɪŋz] [ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [stiːp] [drɒps] ,

After	many	windings	and	one	or	two	steep	drops	,
后	许多	绕组	和	一	或者	二	陡	滴	,

经过多次蜿蜒和一两次陡峭的下坡后，

['pɑːsɪŋ] ['lesə(r)] ['oʊpənɪŋz] [wɪtʃ] [brɑːntʃ] [ɒf] [ɒn]['aɪðə(r)][hænd] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['lɒfti] ['tʃeɪmbə(r)]

passing	lesser	openings	which	branch	off	on	either	hand	,	a	large	and	lofty	chamber
通过	较少	开口	哪个	分支	离开	在	任何一个	手	,	一个	大的	和	高远	房间

[ɪz] [riːtʃt] ,

is	reached	,
是	达到	,

穿过两侧岔出的较小开口，便到达一个高大宽敞的房间。

['stʌdɪd] [wɪð] [rʌf] [rɒks] , ['tɜːmɪneɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['bɒtəmləs] [ə'bɪs] ,

studded	with	rough	rocks	,	terminating	in	a	black	and	apparently	bottomless	abyss	,
带钉的	和	粗糙的	岩石	,	终止	在	一个	黑色的	和	显然	无底	深渊	,

布满粗糙岩石，尽头是一个漆黑且似乎深不见底的深渊，

[əˈkrɒs] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv] [ˈtwaɪlaɪt] [ˈstrʌglz] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [greɪt] [ˈæləm][pɒt] [θruː]

across	which	a	gleam	of	twilight	struggles	in	from	the	Great	Alum	Pot	through
穿过	哪个	一个	闪耀	的	暮	斗争	在	从	这	伟大的	明矾	锅	通过

[ðə; ðɪ] [ɑːtʃ] ,

the	arch	,
这	拱	,

一缕暮色从大明矾罐中透过拱门艰难地照射进来，

[wɪtʃ] [ɪz] [siːn] [wen] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [brɪdʒ] .

which	is	seen	when	looking	down	from	the	bridge	.
哪个	是	已见	什么时候	寻找	向下	从	这	桥	.

从桥上往下看就能看到。

[ðɪs] [gʌlf] [ɪz] [əˈbaʊt] [ˈθɜːti] - [sɪks][jɑːrdz] [diːp] ,

This	gulf	is	about	thirty	-	six	yards	deep	,
这	海湾	是	关于	三十	-	六	码	深的	,

这个海湾大约深36码。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈkjʊəriəsli] [dɪˈvaɪdɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)l] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [θɪn] [rɒk] ,

and	is	curiously	divided	down	the	middle	by	a	long	thin	rock	,
和	是	奇怪的是	分割	向下	这	中间	经过	一个	长的	薄的	岩石	,

它奇特地被一根细长的岩石从中间一分为二。

[wɪtʃ] [ɪz] [riːtʃt] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [dɪˈsent] [ɒv; əv][sʌm; səm][ten][ɔː(r)] [twelv] [jɑːrdz] ,

which	is	reached	after	a	descent	of	some	ten	or	twelve	yards	,
哪个	是	达到	后	一个	下降	的	一些	十	或者	十二	码	,

向下走大约十到十二码后即可到达。

[ænd; ənd] [əˈfɔːdz] [ə; eɪ] [prɪˈkeərɪəs] [ˈrestɪŋ] - [pleɪs] [bɪˈfɔː(r)] [dɪˈsendɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] [ˌfɪfˈtiːn] [jɑːrdz] ,

and	affords	a	precarious	resting	-	place	before	descending	the	other	fifteen	yards	,
和	提供	一个	岌岌可危	休息	-	地方	前	下降	这	其他	十五	码	,

在继续向下走另外十五码之前，这里提供了一个不太稳固的休息场所。

[wɪtʃ] [brɪŋz] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈmɒsi] [ˈsləʊpɪŋ] [rɒk] [ˈvɪzəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɒt]

which	brings	us	to	the	mossy	sloping	rock	visible	from	the	top	of	the	pot
哪个	带来	我们	到	这	苔藓	倾斜的	岩石	可见的	从	这	顶部	的	这	锅

,

,

,

这就引出了从锅顶可以看到的长满青苔的倾斜岩石。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [krɔːsɪz] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈnɔːðən] [end] .

and	which	crosses	it	at	the	northern	end	.
和	哪个	十字架	它	在	这	北方	结尾	.

并在北端穿过它。

[əˈbaʊt] [ˈθɜːti] [jɑːrdz] [əˈlɒŋ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [breɪk] [weə(r)] [ə; eɪ] [rɒk] [sləʊps] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈləʊə(r)]

About	thirty	yards	along	this	is	a	break	where	a	rock	slopes	down	to	a	lower
关于	三十	码	沿着	这	是	一个	休息	在哪里	一个	岩石	连续下坡	向下	到	一个	降低

[ˈlev(ə)l] ,

level	,
等级	,

沿着这条路走大约三十码，会看到一个断崖，一块岩石从断崖向下倾斜到较低的地势。

[ænd; ənd] [fɔːmz] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [ˈθɜːti] - [faɪv] [jɑːrdz] ; [bʌt; bət]

and	forms	a	bridge	over	a	depth	of	at	least	thirty	-	five	yards	;	but
和	表格	一个	桥	超过	一个	深度	的	在	至少	三十	-	五	码	;	但

[pɑːst] [ðɪs] ,

past	this	,
过去的	这	,

并形成一座跨越至少三十五码深水域的桥梁；但超过这个深度，

[ðə; ði] [wei] [ɪz] ['i:zi] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [end] ,

the	way	is	easy	to	the	south	end	,
这	方式	是	简单的	到	这	南	结尾	,

去南边的路很容易走，

[weə(r)] [ðə; ði] ['wɔ:təfɔ:l] ['kɒmz] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɒt] , ['sev(ə)nti][jɑ:rdz] [ə'bʌv]

where	the	waterfall	comes	down	from	the	edge	of	the	pot	,	seventy	yards	above
在哪里	这	瀑布	来	向下	从	这	边缘	的	这	锅	,	七十	码	多于

,

,

,

瀑布从壶底边缘倾泻而下，距离壶底七十码。

[tu:; tə][fɔ:l] [stɪl] ['twenti] [jɑ:rdz][bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [straɪks] [ðə; ði] [rɒks] .

to	fall	still	twenty	yards	before	it	strikes	the	rocks	.
到	落下	仍然	二十	码	前	它	罢工	这	岩石	.

在距离岩石还有二十码的地方仍然保持下落状态。

[dɪ'sendɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] ['lev(ə)l] ,

Descending	to	this	level	,
下降	到	这	等级	,

下降到这一层，

[ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv][steps] [daʊn] [jet] [sɪks][ɔ:(r)]['sev(ə)n][jɑ:rdz] [li:dz] [tu:; tə] [tu:] ['fɜ:ðə(r)] [fɔ:ls] [ɒv; əv]

a	series	of	steps	down	yet	six	or	seven	yards	leads	to	two	further	falls	of
一个	系列	的	步骤	向下	然而	六	或者	七	码	线索	到	二	更远	瀑布	的

[sʌm; səm] ['θɜ:ti] [ænd; ənd][ten] [fi:t] [i:tʃ] ,

some	thirty	and	ten	feet	each	,
一些	三十	和	十	脚	每个	,

再往下走六七码，就是一系列台阶，之后还有两处落差，分别约为三十英尺和十英尺。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][gəʊz] ['ɒnwəd] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌdisə'piə] [ɪn] ['dɑ:knəs] .

and	then	the	water	goes	onward	along	a	passage	and	disappears	in	darkness	.
和	然后	这	水	去	向前	沿着	一个	通道	和	消失	在	黑暗	.

然后水流沿着通道继续向前，消失在黑暗中。

[ðə; ði] [greɪt] [dɪ'sent] [ɒv; əv]['æləm][pɒt][wɒz; wəz] [meɪd] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

The	great	descent	of	Alum	Pot	was	made	many	years	ago	,
这	伟大的	下降	的	明矾	锅	曾是	制成	许多	年	前	,

明矾壶的伟大衰落发生在很多年前，

[wen] [ðə; ði] [bɔ:ks] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] [ɔ:l'redi] ['menʃ(ə)nd] [wɜ:(r); wə(r)] [θrəʊn] [ə'krɒs] [æt; ət][ðə; ði][tɒp]

when	the	balks	of	timber	already	mentioned	were	thrown	across	at	the	top
什么时候	这	阻挠	的	木材	已经	提及	是	抛掷	穿过	在	这	顶部

[baɪ] ['sevrəl] ['dʒentlmən] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,

by	several	gentlemen	in	the	neighbourhood	,
经过	一些	先生们	在	这	邻里	,

当前面提到的那些木梁被附近几位先生从山顶扔过来时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] ['reɪlweɪ] [nɪə(r)]['set(ə)l] .

and	the	engineers	who	were	constructing	a	line	of	railway	near	Settle	.
和	这	工程师	WHO	是	建造	一个	线	的	铁路	靠近	定居	.

还有在塞特尔附近修建铁路的工程师们。

[ə'pɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ðʌs] [fɔ:md] [ə; eɪ] [wɪntʃ] [wɒz; wəz] [fɪkst] ,

Upon	the	bridge	thus	formed	a	winch	was	fixed	,
之上	这	桥	因此	形成	一个	绞盘	曾是	固定的	,

在由此形成的桥上安装了一个绞车，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'splɔ:rərz][wɜ:(r); wə(r)][let] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌkɪt] , [tu:] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

and	the	explorers	were	let	down	in	a	bucket	,	two	at	a	time	,
和	这	探险家	是	让	向下	在	一个	桶	,	二	在	一个	时间	,

探险队员们两人一组，用桶装着被放下去。

[plʌm] ['sev(ə)nti] [jɑːrdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɒks] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtəfɔːl] [straɪks] ,

plumb	seventy	yards	to	the	rocks	where	the	waterfall	strikes	,
垂直	七十	码	到	这	岩石	在哪里	这	瀑布	罢工	,

垂直向下测量七十码，到达瀑布落差处的岩石。

[ðʌs] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] ['taɪərɪŋ] [dɪ'sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm] - .

thus	avoiding	the	long	tiring	descent	of	the	passage	from	Longchurn	.
因此	避免	这	长的	令人疲惫	下降	的	这	通道	从	-	.

这样就避免了从朗克恩 (Longchurn) 到山口漫长而疲惫的下山路。

[ðə; ði] [lɑːst] ['fɪfti] [fiːt] [geɪv] [iːtʃ] ['bʌkɪt] - [ləʊd] [ə; eɪ] ['drentʃɪŋ] ,

The	last	fifty	feet	gave	each	bucket	-	load	a	drenching	,
这	最后的	五十	脚	给予	每个	桶	-	加载	一个	浸透	,

最后五十英尺，每一桶水都被淋了个透。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ðem; ðəm] [də'rektli] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['wɔːtə(r)] — [ə; eɪ] ['veri] [ɪ'fektɪv]

for	it	brought	them	directly	under	the	falling	water	—	a	very	effective
为了	它	带来	他们	直接地	在下面	这	坠落	水	—	一个	非常	有效的

[duːʃ] - [bæθ.bɑːθ] .

douche	-	bath	.
灌肠	-	洗澡	.

因为它直接将他们带到了落水之下——一种非常有效的冲洗浴。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pɒt] ,

Leaving	the	pot	,
离开	这	锅	,

离开锅，

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [striːm] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [jɑːrdz] [daʊn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː]

they	followed	the	stream	for	forty	yards	down	the	passage	until	they	came	into
他们	随后	这	溪流	为了	四十	码	向下	这	通道	直到	他们	来了	进入

[ə; eɪ] ['lɒfti] ['kævən] [weə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɔːtəfɔːl] ['fɔːti] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,

a	lofty	cavern	where	was	a	waterfall	forty	feet	in	height	,
一个	高远	洞穴	在哪里	曾是	一个	瀑布	四十	脚	在	高度	,

他们沿着溪流走了四十码，来到一个高耸的洞穴，洞穴里有一个四十英尺高的瀑布。

[fɔːmd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['striːmlɪt] ; [ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðɪs] , [ænd; ənd]

formed	by	another	subterranean	streamlet	;	and	passing	through	this	,	and
形成	经过	其他	地下	流子	;	和	通过	通过	这	,	和

[kən'tɪnjʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [jɑːrdz] ['fɜːðə(r)] ,

continuing	for	thirty	yards	further	,
继续	为了	三十	码	更远	,

由另一条地下溪流形成；穿过该溪流，并继续向前延伸三十码，

[ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['sɜːkjələ(r)] [həʊl] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [sæŋk] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] ['wɜːlpuːl] ;

they	reached	a	circular	hole	where	the	water	sank	in	a	miniature	whirlpool	;
他们	达到	一个	圆	洞	在哪里	这	水	沉没	在	一个	微型	漩涡	;

他们来到一个圆形洞穴，洞里的水形成了一个微型漩涡；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['æləm] [pɒt] .

and	that	was	the	end	of	the	mysterious	Alum	Pot	.
和	那	曾是	这	结尾	的	这	神秘	明矾	锅	.

神秘的明矾罐的故事就此结束。

[weə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [gəʊz] [tuː; tə] , [ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [fləʊ] ['ʌndə(r)] ['vɪlɪdʒ] ,

Where	the	water	goes	to	,	is	uncertain	;	it	is	said	to	flow	under	Selside	village	,
在哪里	这	水	去	到	,	是	不确定	;	它	是	说	到	流动	在下面	塞尔赛德	村庄	,

水流向何处尚不确定；据说它流经塞尔赛德村下方。

[ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [lait] [ə'gen] ['aɪðə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['mʌdi] [pɒt] [kɔːld] - , [twelv] [jɑːrdz]
and **come** **to** **light** **again** **either** **in** **a** **muddy** **pot** **called** **Footnaws** **,** **twelve** **yards**
和 来 到 光 再次 任何一个 在 一个 浑 锅 称为 - , 十二 码
[diːp] ;
deep **;**
深的 ;

然后，它们要么在名为 Footnaws 的泥潭中重见天日，该泥潭深达 12 码；

[ɔː(r)] [els] [tuː; tə] [pɑːs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɹɪbəl] , [ænd; ənd] [ˌriːə'pɪə(r)] [ɪn] [tɜːn] [dʌb] ,
or **else** **to** **pass** **under** **the** **bed** **of** **the** **Ribble** **,** **and** **reappear** **in** **Turn** **Dub** **,**
或者 别的 到 经过 在下面 这 床 的 这 里布尔 , 和 再现 在 转动 配音 ,

或者从里布尔河床下穿过，然后重新出现在特恩杜布。

[ə; eɪ]['kwaɪət] [puːl] [ten] [jɑːrdz] [ə'krɒs] , [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['gʊdli] [striːm] [flәʊz] ['stedəli] ['ɪntuː]
a **quiet** **pool** **ten** **yards** **across** **,** **out** **of** **which** **a** **goodly** **stream** **flows** **steadily** **into**
一个 安静的 水池 十 码 穿过 , 出去 的 哪个 一个 很好 溪流 流量 稳步 进入
[ðə; ði]['rɪvə(r)] .
the **river** **.**
这 河 .

一个直径十码的静谧水潭，一条清澈的小溪从中缓缓流入河流。

[wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['kʌntri] - ['piːp(ə)l][həʊld] [tɜːn] [dʌb] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['aʊtlet] [ɪz] [ðæt] ,
One **reason** **why** **the** **country** **-** **people** **hold** **Turn** **Dub** **to** **be** **the** **outlet** **is** **that** **,**
一 原因 为什么 这 国家 - 人们 抓住 转动 配音 到 是 这 出路 是 那 ,

乡村民众将 Turn Dub 视为发泄渠道的原因之一是：

[wen] [ə; eɪ]['mɑːb(ə)l] ['kwɒri] [wɪtʃ] [laɪz] [dʒʌst] [ə'bʌv] - [pɒt][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [wɜːkt] ,
when **a** **marble** **quarry** **which** **lies** **just** **above** **Longchurn** **Pot** **was** **being** **worked** **,**
什么时候 一个 大理石 采石场 哪个 谎言 只是 多于 - 锅 曾是 存在 工作 ,

当位于朗楚恩波特正上方的大理石采石场被开采时，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [dʌb] [wɒz; wəz] ['mɪlki] [ænd; ənd] ['mʌdi] [laɪk][ðə; ði] [striːm] [wɪtʃ] [flәʊd] ['ɪntuː]
the **water** **in** **the** **Dub** **was** **milky** **and** **muddy** **like** **the** **stream** **which** **flowed** **into**
这 水 在 这 配音 曾是 乳白色 和 浑 喜欢 这 溪流 哪个 流动 进入
['æləm][pɒt] .
Alum **Pot** **.**
明矾 锅 .

Dub的水像流入Alum Pot的小溪一样，呈乳白色且浑浊。

[ðə; ði][nekst][məʊst]['kjʊəriəs] [gruːp] [ɒv; əv] ['kævənz] [laɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋgəlˌbɜːroʊ] ['dɪstrɪkt]
The **next** **most** **curious** **group** **of** **caverns** **lies** **out** **of** **the** **Ingleborough** **district**
这 下一个 最多 好奇的 团体 的 洞穴 谎言 出去 的 这 英格尔伯勒 区
[ˌɔːltə'geðə(r)] ,
altogether **,**
共 ,

接下来最奇特的一组洞穴完全位于英格尔伯勒区之外。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['nɪdərˌdeɪl] , [ə'baʊt][ðə; ði]['hæmlɪts][ɒv; əv] - [ænd; ənd]
at **the** **head** **of** **Nidderdale** **,** **about** **the** **hamlets** **of** **Middlesmoor** **and**
在 这 头 的 尼德代尔 , 关于 这 村庄 的 - 和
['lɔːfthaʊs] ,
Lofthouse **,**
阁楼 ,

在尼德代尔河谷的源头，大约在米德尔斯穆尔和洛夫特豪斯这两个小村庄附近，

[weə(r)] ['kʌmftəb(ə)l] ['kwɔːtəz] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][ɪn][ðeə(r)] [ˌʌnprɪ'tenʃəs] [ɪnz] .
where **comfortable** **quarters** **may** **be** **had** **in** **their** **unpretentious** **inns** **.**
在哪里 舒服的 四分之一 可能 是 有 在 他们的 朴实无华 旅馆 .

在他们简朴的客栈里，人们可以找到舒适的住处。

[ɒn] - , [wɪtʃ] ['kɒmz] [daʊn] [ə; eɪ][rəʊ'mæntɪk] [gɔ:dʒ] , [ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] ['tʃeɪmbəz] ['i:zi]
On Howsteanbeck , which comes down a romantic gorge , are several chambers easy
在 - , 哪个 来 向下 一个 浪漫的 峡谷 , 是 一些 房间 简单的
[ɒv; əv] ['ækses] ;
of access ;
的 使用权 ;

霍斯蒂安贝克河从一条浪漫的峡谷中流下，河中有几间很容易进入的河室；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] [ɒn][ðə; ði] - [saɪd][ɪz][æn; ən]['əʊpənɪŋ] [wɪtʃ] [li:dz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [lɒŋ]
and in a field on the Middlesmoor side is an opening which leads into a long
和 在 一个 场地 在 这 - 边 是 一个 开幕 哪个 线索 进入 一个 长的
[ˌʌndə'graʊnd] ['pæsɪdʒ] [nəʊn] [æz; əz] - [həʊl] ,
underground passage known as Eglin's Hole ,
地下 通道 已知 作为 - 洞 ,

在米德尔斯穆尔一侧的田野里有一个开口，通往一条被称为埃格林洞的漫长地下通道。

[ɒv; əv] [ˌʌn'nəʊn] [ɪk'stent] .
of unknown extent .
的 未知 程度 .

程度不明。

[ðə; ði] [ru:f] [ɪz][ɪn] ['meni] [pɑ:ts] [səʊ] [ləʊ] [ðæt] ['krɔ:lɪŋ] [ɪz][æn; ən] ['æbsəlu:t] [nə'sesəti] ;
The roof is in many parts so low that crawling is an absolute necessity ;
这 屋顶 是 在 许多 部分 所以 低的 那 爬行 是 一个 绝对 必要性 ;

屋顶很多地方都很低，必须匍匐前进；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][flɔ:(r)][ɪz]['ɒf(ə)n] ['kʌvəd] [wɪð] [sɒft] [mʌd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ]
and as the floor is often covered with soft mud , and there is nothing
和 作为 这 地面 是 经常 涵盖 和 柔软的 泥 , 和 那里 是 没有什么
[pə'tɪkjələ(r)][tu:; tə] [si:] ,
particular to see ,
特别的 到 看 ,

而且由于地面上经常覆盖着一层松软的泥浆，也没有什么特别的景象可看，

[nəʊ] [lɑ:dʒ] ['tʃeɪmbəz] [ɔ:(r)]['kjʊəriəs] [fɔ:m'eɪʃənz] ,
no large chambers or curious formations ,
不 大的 房间 或者 好奇的 阵型 ,

没有大型洞室或奇特的构造，

[ðə; ði] [taɪm] [rɪ'kwaɪəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] [meɪ] [bi:; bi][fɑ:(r)][mɔ:(r)] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [spent] [ɪn]
the time required for this tunnel may be far more advantageously spent in
这 时间 必需的 为了 这 隧道 可能 是 远的 更多的 有利地 花费 在
[ɪk'splɔ:rɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['kævən] [ɒv; əv][ɔ:l] , { - }
exploring the most famous and interesting cavern of all , { 660 }
探索 这 最多 著名的 和 有趣的 洞穴 的 全部 , { - }

与其花费时间修建这条隧道，不如把时间更有效地用于探索最著名、最有趣的洞穴。{660}

- - [pɒt] , - [wɪtʃ] [laɪz] [tu:] [maɪlz] [ə'bʌv] ['lɔ:fthaʊs] , [kləʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:msted] [ɒv; əv]
' Goyden Pot , ' which lies two miles above Lofthouse , close to the farmstead of
- - 锅 , - 哪个 谎言 二 英里 多于 阁楼 , 关闭 到 这 农场 的
- ,
Limley ,
- ,

“戈伊登壶”位于洛夫特豪斯上方两英里处，靠近林利农场。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['kæriz] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [nɪd] [mɪ'stɪəriəsli] [ˌʌndə'graʊnd] [tu:; tə] [bɪ'ləʊ] ['lɔ:fthaʊs]
and which carries the river Nidd mysteriously underground to below Lofthouse
和 哪个 携带 这 河 尼德 神秘地 地下 到 以下 阁楼
[tʃɜ:tʃ] .
Church .
教会 .

这条地下通道神秘地将尼德河引至洛夫特豪斯教堂下方。

[ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [mis'kɔ:l] - [pɒt] - [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klɪf] ['sev(ə)n][ɔ:(r)] [eɪt]

The	mouth	of	this	miscalled	'	pot	'	is	at	the	foot	of	a	cliff	seven	or	eight
这	嘴	的	这	误称	-	锅	-	是	在	这	脚	的	一个	悬崖	七	或者	八

[jɑ:rdz] [haɪ] ,

yards	high	,
码	高的	,

这个被误称为"锅"的洞口位于七八码高的悬崖脚下。

[ɒn][ðə; ði]['bəʊldə(r)] - [fɪld] [bed][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['rɪvə(r)][bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [brəʊk] [ɪts] [weɪ] ['ɪntu:]

on	the	boulder	-	filled	bed	of	what	was	the	river	before	it	broke	its	way	into
在	这	巨石	-	已填	床	的	什么	曾是	这	河	前	它	打破	它是	方式	进入

[ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,

the	hillside	,
这	山坡	,

在河流冲破山坡之前，河床曾是布满巨石的河道。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [swept] [baɪ][ə; eɪ] ['nɔɪzi] ['tɒrənt] [stɪl] [ɪn] ['hevi] [flʌdz] ,

and	which	is	swept	by	a	noisy	torrent	still	in	heavy	floods	,
和	哪个	是	扫荡	经过	一个	嘈杂	激流	仍然	在	重的	洪水	,

并且，洪水仍然汹涌澎湃，发出震耳欲聋的洪流。

[wen] [ðə; ði] ['wɔ:təz] [fɪl] [ðə; ði] ['kævən] [tu:; tə] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] .

when	the	waters	fill	the	cavern	to	overflowing	.
什么时候	这	水	充满	这	洞穴	到	溢出	.

当水灌满洞穴直至溢出时。

[ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ['veərɪŋ] [ɪn] [haɪt] [frɒm; frəm] [tu:] [tu:; tə] [faɪv] [jɑ:rdz] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd]

A	passage	varying	in	height	from	two	to	five	yards	,	and	about	one	hundred
一个	通道	变化	在	高度	从	二	到	五	码	,	和	关于	一	百

[jɑ:rdz] [lɒŋ] ,

yards	long	,
码	长的	,

一条高度从两码到五码不等，长度约一百码的通道。

[wɪð] ['ɔfʃu:t, 'ɔ:-] ['rʌnɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd] [left] , [li:dz] , ['ɑ:ftə(r)] ['sevrəl] [dɪ'sendɪŋ] [tɜ:nz] , ['ɪntu:]

with	offshoots	running	right	and	left	,	leads	,	after	several	descending	turns	,	into
和	分支	跑步	正确的	和	左边	,	线索	,	后	一些	下降	转弯	,	进入

[ə; eɪ][hju:dʒ]['tʃeɪmbə(r)] ,

a	huge	chamber	,
一个	巨大的	房间	,

岔路向左右延伸，经过几个向下弯曲后，通向一个巨大的洞室。

[fɪld] [wɪð] [ðə; ði][rɔ:(r)][ænd; ənd] [ˌʌn'si:n] [spreɪ] [ɒv; əv] ['fɔ:lɪŋ] ['wɔ:təz] ;

filled	with	the	roar	and	unseen	spray	of	falling	waters	;
已填	和	这	吼	和	看不见	喷	的	坠落	水	;

充满了瀑布的轰鸣声和看不见的水花；

[ænd; ənd] [mæg'ni:ziəm] ['rɪbən] [rɪ'vi:lz] [ə; eɪ] [wɪəd] [ænd; ənd] ['fraɪtf(ə)l] [si:n] — [ə; eɪ] [di:p] [ə'bɪs] [ɪn]

and	magnesium	ribbon	reveals	a	weird	and	frightful	scene	—	a	deep	abyss	in
和	镁	丝带	揭示	一个	诡异的	和	可怕	场景	—	一个	深的	深渊	在

[frʌnt] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] ,

front	and	below	,
正面	和	以下	,

镁带展现出一幅诡异而恐怖的景象——前方和下方是深不见底的深渊。

[ə; eɪ] [dəʊm] [ɒv; əv] ['blæknəs] [ˌəʊvə'hed] , [ɒn][ðə; ði] [left] [ə; eɪ] ['plʌndʒɪŋ] [kæ'skeɪd] [ɒv; əv] ['flæʃɪŋ]

a	dome	of	blackness	overhead	,	on	the	left	a	plunging	cascade	of	flashing
一个	穹顶	的	黑	开销	,	在	这	左边	一个	骤降	级联	的	闪烁

['wɔ:tə(r)] ,

water	,
水	,

头顶是一片漆黑的穹顶，左侧是一道闪闪发光的瀑布倾泻而下。

['twenti] [fiːt] [æt; ət] [liːst] [ɪn] [haɪt] .
twenty feet at least in height .
二十 脚 在 至少 在 高度 .

至少二十英尺高。

['ɒpəzɪt] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['jɔːnɪŋ] [gʌlf] ,
Opposite and across the yawning gulf ,
对面的 和 穿过 这 打哈欠 海湾 ,

在对面，隔着宽阔的海湾，

[ə; eɪ] [dɑːk] ['ɑːtʃweɪ] [mɑːrks] [weə(r)] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [liːdz] ['haɪə(r)] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maʊntən] ;
a dark archway marks where a passage leads higher up into the mountain ;
一个 黑暗的 拱道 标记 在哪里 一个 通道 线索 更高 向上 进入 这 山 ;

一道幽暗的拱门标志着一条通往山顶的通道；

[waɪlst] [tuː; tə] [raɪt] , [ðə; ði] [striːm] [stɪl] ['fəʊmɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ɪts] [liːp] ,
whilst to right , the stream still foaming after its leap ,
而 到 正确的 , 这 溪流 仍然 起泡 后 它是 飞跃 ,

而右侧，溪流跃出水面后仍泛着泡沫。

['gəːgl] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] [raʊnd] [ə; eɪ] [bend] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['ləʊə(r)] [pɪtʃ] - [dɑːk] ['tʌn(ə)l] .
gurgles and rushes round a bend into a lower pitch - dark tunnel .
咕噜声 和 冲刺 圆形的 一个 弯曲 进入 一个 降低 沥青 - 黑暗的 隧道 .

咕噜咕噜地流淌着，绕过弯道，冲进下方漆黑的隧道。

[ɪn] [draɪ] ['weðə(r)] ,
In dry weather ,
在 干燥 天气 ,

在干燥天气下，

[ə; eɪ] [dɪ'sent] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rəʊp] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
a descent can be made by the aid of a rope down the side of the
['kæzəm] ,
chasm ,
深渊 ,

可以借助绳索沿峡谷侧壁下降。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [striːm] [kæn; kən] [biː; bi] ['fɒləʊd] ['ɒf(ə)n] [weɪst] - [haɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] .
and the stream can be followed often waist - high for a long distance .
和 这 溪流 能 是 随后 经常 腰部 - 高的 为了 一个 长的 距离 .

而且，溪水常常齐腰深，可以沿着溪流走很长一段距离。

[nəʊ] [wʌn] , [ɪn] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [mæn] , [hæz; həz] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]
No one , in the memory of living man , has succeeded in following the water
['ɪntuː] ['deɪlaɪt] ;
into daylight ;
进入 日光 ;

在世人的记忆中，还没有人能够沿着水流到达阳光下；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [hæz; həz] [jet] [tuː; tə] [biː; bi] [pruːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dʌn] ,
but it certainly has yet to be proved that it cannot be done ,
但 它 当然 有 然而 到 是 已证实 那 它 不能 是 完毕 ,

但目前还没有证据表明这是不可能的。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [twaɪs] ['bæfld] , [wiː; wi] ['əʊnli] [weɪt] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [meɪk]
and though twice baffled , we only wait a favourable opportunity to make
[ə'nʌðə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'tempt] .
another determined attempt .
其他 决定 试图 .

虽然两次都以失败告终，但我们只等待合适的时机再次全力以赴。

[lɒŋ] ['set(ə)ld][draɪ] ['weðə(r)] [ɪz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] , [æz; əz] ,
Long **settled** **dry** **weather** **is** **absolutely** **necessary** **,** **as** **,**
长的 定居 干燥 天气 是 绝对地 必要的 , 作为 ,

长时间的稳定干燥天气是绝对必要的，因为

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stiːpnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] ['væli] ,
owing **to** **the** **steepness** **of** **the** **sides** **of** **the** **narrow** **valley** **,**
欠款 到 这 陡峭度 的 这 侧面 的 这 狭窄的 谷 ,

由于狭窄山谷两侧陡峭，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['θʌndə(r)] - ['ʃaʊə(r)] [wɪl] [reɪz] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['sevrəl] [fiːt] [ɪn][hɑːf]
a **single** **thunder** **-** **shower** **will** **raise** **the** **level** **of** **the** **river** **several** **feet** **in** **half**
一个 单身的 雷 - 淋浴 将要 增加 这 等级 的 这 河 一些 脚 在 一半
[æn; ən]['aʊə(r)] ;
an **hour** **;**
一个 小时 ;

一场雷阵雨就能在半小时内使河水水位上升几英尺；

[ænd; ənd][ðə; ði] [triː] - [ruːts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mæsɪv] ['debriː] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['plentɪfəli] [wedʒd] [ɪn]
and **the** **tree** **-** **roots** **and** **other** **massive** **debris** **which** **are** **plentifully** **wedged** **in**
和 这 树 - 根 和 其他 大量的 碎片 哪个 是 大量 楔形 在
[ðə; ði] ['krevis] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['kævən] [ɑː(r); ə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
the **crevices** **of** **the** **roof** **of** **the** **cavern** **are** **sufficient** **evidence** **of** **the**
这 缝隙 的 这 屋顶 的 这 洞穴 是 充足的 证据 的 这
[ˌʌndɪˌzaɪərə'bɪlətɪ][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði][taɪd] ,
undesirability **of** **being** **caught** **by** **the** **tide** **,**
不受欢迎 的 存在 捕捉 经过 这 潮 ,

洞穴顶部缝隙中大量楔入的树根和其他巨大碎石足以证明被潮水卷走是多么危险。

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ɪn] - [pɒt] .
so **to** **speak** **,** **in** **Goyden** **Pot** **.**
所以 到 说话 , 在 - 锅 .

可以说，在戈伊登锅里。

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['jɔːrkʃər] [keɪvz] ;
Such **are** **some** **of** **the** **Yorkshire** **caves** **;**
这样的 是 一些 的 这 约克郡 洞穴 ;

这些是约克郡的一些洞穴；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [fɒnd][ɒv; əv][əd'ventʃə(r)][ænd; ənd] [rʌf] ['helθi] ['skræmblɪŋ] [wɪl] [faɪnd] ['meni] [ə; eɪ]
and **those** **fond** **of** **adventure** **and** **rough** **healthy** **scrambling** **will** **find** **many** **a**
和 那些 喜爱 的 冒险 和 粗糙的 健康 争抢 将要 寻找 许多 一个
[deɪz] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ˌðeər'ɪn] ,
day's **enjoyment** **therein** **,**
天 享受 其中 ,

喜欢冒险和艰苦跋涉的人会在那里找到许多天的乐趣。

[ænd; ənd] [spend] , [mɔːr'əʊvə(r)] , ['meni] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['aʊə(r)] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['stɜːdi] ['deɪlzmən] ,
and **spend** **,** **moreover** **,** **many** **a** **pleasant** **hour** **amongst** **the** **sturdy** **dalesmen** **,**
和 花费 , 而且 , 许多 一个 令人愉快的 小时 在 这 结实的 戴尔斯曼 ,
['hɪərɪŋ] [kweɪnt] ['kʌntri] ['ledʒəndz] ,
hearing **quaint** **country** **legends** **,**
听力 古雅 国家 传说 ,

此外，还可以与健壮的山谷居民一起度过许多愉快的时光，聆听古朴的乡村传说。

[təʊld][ɪn][ə; eɪ]['daɪəlekt] ['həʊmli] [ænd; ənd] [rʌf] ,
told **in** **a** **dialect** **homely** **and** **rough** **,**
讲述 在 一个 方言 家常的 和 粗糙的 ,

用朴实粗犷的方言讲述

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [laɪf][ɪz][laɪk] [ˌʌnə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['hʌri] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]

and	seeing	something	of	what	life	is	like	unaffected	by	the	hurry	of	the	great
和	看到	某物	的	什么	生活	是	喜欢	不受影响	经过	这	匆忙	的	这	伟大的

[wɜːld] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [hɪlz] [ə'raʊnd] .

world	outside	the	hills	around	.
世界	外部	这	丘陵	大约	.

并得以一窥不受周围山丘之外喧嚣世界的喧嚣影响的宁静生活。

[bʌt; bət][let][nɒt][ðə; ði] [fæ'stɪdiəs] ['ventʃə(r)][ɪn] [ðəʊz] [waɪldz] ,

But	let	not	the	fastidious	venture	in	those	wilds	,
但	让	不是	这	挑剔	风险投资	在	那些	荒野	,

但切莫让那些爱干净的人冒险进入那些荒野。

[fɔː(r); fə(r)][hæm][ænd; ənd] [egz] — [egz] [ænd; ənd][hæm] — [bɪ'kʌm] [mə'nɒtənəs] [wen] ['duːɪŋ] ['djuːti]

for	ham	and	eggs	—	eggs	and	ham	—	become	monotonous	when	doing	duty
为了	火腿	和	鸡蛋	—	鸡蛋	和	火腿	—	变得	单调	什么时候	正在做	责任

['deɪli] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] ,

daily	for	breakfast	,
日常的	为了	早餐	,

如果每天都做火腿和鸡蛋——鸡蛋和火腿——作为早餐，就会变得单调乏味。

['lʌntʃən] , ['dɪnə(r)] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [hɒ'spɪtəb(ə)l][ænd; ənd]['əʊpən] - [hɑːtɪd] [ɪ'nʌf] , [jet] [ðə; ði]

luncheon	,	dinner	;	and	though	hospitable	and	open	-	hearted	enough	,	yet	the
午餐	,	晚餐	;	和	尽管	好客	和	打开	-	心地	足够的	,	然而	这

[ˌdeɪlz'foʊk] [lʊk] [ə'pɒn][ɔːl] ,

dalesfolk	look	upon	all	,
戴尔斯福克	看	之上	全部	,

午餐、晚餐；尽管热情好客、心胸开阔，但山谷居民却对所有人抱有偏见，

['iːv(ə)n] ['jɔːrkʃərmən] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['neɪtɪvz] , [æz; əz] - - .

even	Yorkshiremen	who	are	not	natives	,	as	'	furiners	.
甚至	约克郡人	WHO	是	不是	本地人	,	作为	-	-	.

甚至包括那些并非本地人的约克郡人，也被称为"外来者"。

- [baɪ] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːg] .

'	BY	ORDER	OF	THE	LEAGUE	.
-	经过	命令	的	这	联盟	.

奉联盟之命。

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɑːftə(r)][faɪv][ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌɑːftə'nuːn] [ðæt] [sɜː(r)] ['dʒefri] [wɔːkt]

It	was	a	little	after	five	on	the	following	afternoon	that	Sir	Geoffrey	walked
它	曾是	一个	小的	后	五	在	这	下列的	下午	那	先生	杰弗里	步行

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] ['ɪntuː][ðə; ði][skweə(r)] .

from	his	house	into	the	square	.
从	他的	房子	进入	这	正方形	.

第二天下午五点刚过，杰弗里爵士从家中走到广场上。

[hiː; hi] [siːmd] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ʌn'iːzi] [eə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz]

He	seemed	,	by	his	uneasy	air	,	as	if	he	was	afraid	of	having	his
他	似乎	,	经过	他的	不安	空气	,	作为	如果	他	曾是	害怕的	的	拥有	他的

['muːvmənts] [wɒtʃt] ,

movements	watched	,
移动	观看	,

他神情不安，似乎害怕自己的一举一动都被人监视。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [stɒpt] , ['hezɪteɪtɪd] , [ænd; ənd]['faɪnəli] [wɔːkt] [ə'weɪ] ['kwɪkli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]

for	he	stopped	,	hesitated	,	and	finally	walked	away	quickly	in	the	direction
为了	他	停止	,	犹豫了一下	,	和	最后	步行	离开	迅速地	在	这	方向

[ɒv; əv] ['ʌpə(r)] [brʊk] [striːt] .

of	Upper	Brook	Street	.
的	上	溪	街道	.

因为他停了下来，犹豫了一下，最后迅速朝上布鲁克街的方向走去。

['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ]['hænsəm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['drɪvn] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪət] [ə'prəʊtʃɪz] , [hɑːf]

Calling	a	hansom	,	he	was	driven	to	one	of	the	quiet	approaches	,	half
呼叫	一个	汉森	,	他	曾是	驱动	到	一	的	这	安静的	方法	,	一半

[taʊn] ,

town	,
镇	,

他叫了一辆马车，被送到城郊一条僻静的小路上。

[hɑːf] ['kʌntri] , [bɪ'jɒnd] ['pædɪŋtən] , [weə(r)] [hiː; hi] [dɪs'mɪst] [hɪz; ɪz][kæb] .

half	country	,	beyond	Paddington	,	where	he	dismissed	his	cab	.
一半	国家	,	超过	帕丁顿	,	在哪里	他	解雇	他的	出租车	.

半个国家，过了帕丁顿，他在那里解雇了出租车司机。

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] ['kwɪkli] [ɒn] [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃn] — [ə; eɪ] [wel] - [ə'pɔɪntɪd]

He	then	walked	quickly	on	till	he	reached	his	destination	—	a	well	-	appointed
他	然后	步行	迅速地	在	直到	他	达到	他的	目的地	—	一个	出色地	-	任命

[ðəʊ] ['sɒmbə(r)] - ['lʊkɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] ;

though	sombre	-	looking	establishment	;
尽管	阴沉	-	寻找	建立	;

然后他快步走去，直到到达目的地——一家布置精美但看起来很阴森的场所；

[ænd; ənd][ðeə(r)] , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [ˌhezɪ'teɪʃn] , [hiː; hi] [nɒkt] .

and	there	,	after	some	hesitation	,	he	knocked	.
和	那里	,	后	一些	犹豫	,	他	敲门	.

犹豫片刻后，他敲了敲门。

[ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃəʊn] ['ɪntuː][wɒz; wəz][leɪd] [aʊt] [wɪð] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] ;

The	room	he	was	shown	into	was	laid	out	with	preparations	for	dinner	;
这	房间	他	曾是	所示	进入	曾是	铺设	出去	和	准备工作	为了	晚餐	;

他被领进的房间里已经布置好了晚餐的食材；

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klɒk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mænt(ə)l] [strʌk] [ðə; ði][hɑːf] - ['aʊə(r)]['ɑːftə(r)]

and	just	as	the	little	clock	over	the	mantel	struck	the	half	-	hour	after
和	只是	作为	这	小的	钟	超过	这	壁炉架	击	这	一半	-	小时	后

[sɪks] , [ˌel'iː] [goʊ'tieɪ] ['entəd] .

six	,	Le	Gautier	entered	.
六	,	乐	戈蒂埃	进入	.

就在壁炉上方的小钟敲响六点半的时候，勒戈蒂埃走了进来。

[hiː; hi] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [gest] ['kwaɪətli] , ['ɔːlməʊst]['kəʊldli] , [ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][ðə; ði]

He	greeted	his	guest	quietly	,	almost	coldly	,	and	rang	the	bell	to	order	the
他	问候	他的	客人	悄悄	,	几乎	冷冷地	,	和	响铃	这	钟	到	命令	这

[miːl] .

meal	.
一顿饭	.

他平静地、近乎冷漠地向客人问好，然后按铃点餐。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət]['lɪt(ə)l]['dɪnə(r)] , ['riːəli] [ˌɪrɪ'prəʊtʃəb(ə)l] [ɪn][ɪts] [weɪ] — [ðə; ði] [ə'prəʊpriət]

It	was	a	quiet	little	dinner	,	really	irreproachable	in	its	way	—	the	appropriate
它	曾是	一个	安静的	小的	晚餐	,	真的	无可指摘的	在	它是	方式	—	这	合适的

[waɪnz] ['biːɪŋ] ['pɜːfɪkt] ,

wines	being	perfect	,
葡萄酒	存在	完美的	,

那是一顿安静的小型晚餐，从某种意义上来说，真的无可挑剔——搭配的葡萄酒也恰到好处。

[fɔː(r); fə(r)][ˌel'iː] [goʊ'tieɪ] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [dɪ'spaɪzd] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] ,

for	Le	Gautier	by	no	means	despised	the	pleasures	of	the	table	,	and	,
为了	乐	戈蒂埃	经过	不	方法	被鄙视的	这	快乐	的	这	桌子	,	和	,

勒戈蒂埃绝非轻视美食的乐趣，而且，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][mæn][tuː; tə][speə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːpəs] [tuː; tə]

moreover	,	was	not	the	man	to	spare	where	he	had	a	purpose	to
而且	,	曾是	不是	这	男人	到	空闲的	在哪里	他	有	一个	目的	到

[sɜːv] .

serve	.
服务	.

此外，他也是一个在自己有使命要完成时绝不轻易放弃的人。

- [wel] , [sɜː(r)] ['dʒefri] , - [hiː; hi] [sed] , [tɒɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [glɑːs] ,

'	Well	,	Sir	Geoffrey	,	'	he	said	,	toying	with	his	glass	,
-	出色地	,	先生	杰弗里	,	-	他	说	,	玩具	和	他的	玻璃	,

"好吧，杰弗里爵士，"他一边摆弄着酒杯一边说道。

[wen] [ðə; ði] [miːl] [hæd; həd] [kən'kluːdɪd] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pɑːst] [eɪt] [naʊ] ,

when	the	meal	had	concluded	—	it	was	past	eight	now	,
什么时候	这	一顿饭	有	结束	—	它	曾是	过去的	八	现在	,

饭菜吃完了——那时已经过了八点——

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][feɪl] — - [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]

and	the	light	was	beginning	to	fail	—	'	do	you	feel	equal	to	the
和	这	光	曾是	开始	到	失败	—	-	做	你	感觉	平等的	到	这

['kʌmɪŋ] ['traɪəl] ? -

coming	trial	?	'
未来	审判	?	-

光线开始变暗——"你觉得自己能经受住即将到来的考验吗？"

- [əʊ] [jes] , - [ðə; ði]['bærənət] [rɪ'plaɪd] ['iːgəli] ,

'	O	yes	,	'	the	baronet	replied	eagerly	,
-	哦	是的	,	-	这	男爵	回复	急切地	,

"哦，是的，"男爵急切地回答道。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [pə'tɜːbd] [ænd; ənd][ðə; ði] [glɑːs] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [ʃʊk] .

though	his	face	was	perturbed	and	the	glass	in	his	hand	shook	.
尽管	他的	脸	曾是	忐忑	和	这	玻璃	在	他的	手	摇晃	.

虽然他脸上带着不安的神情，手中的玻璃杯也在颤抖。

- [let] [ˌjuː 'es][get][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ; [ðɪs] [sə'spens] [ɪz] ['kɪlɪŋ] [ˌem 'iː] .

'	Let	us	get	it	over	;	this	suspense	is	killing	me	.
-	让	我们	得到	它	超过	;	这	悬念	是	杀	我	.

"快点结束吧；这种悬念快把我逼疯了。"

['sʌmtaɪmz] [aɪ]['fænsi][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] [sʌm; səm] ['devəlɪʃ] [aːts] [ə'pɒn][ˌem 'iː] .

Sometimes	I	fancy	you	are	playing	some	devilish	arts	upon	me	.
有时	我	想要	你	是	玩耍	一些	恶魔般的	艺术	之上	我	.

有时我觉得你在对我施展什么邪恶的魔法。

[aɪ] [daʊt] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][maɪ] ['sensɪz] . -

I	doubt	the	evidence	of	my	senses	.	'
我	怀疑	这	证据	的	我的	感官	.	-

我怀疑我的感官所观察到的现象。

- [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [daʊt] , - [ˌel'iː] [goʊ'tieɪ] ['ɑːnsə(r)d] ['stɜːnli] .

'	You	do	not	doubt	,	'	Le	Gautier	answered	sternly	.
-	你	做	不是	怀疑	,	-	乐	戈蒂埃	回答	严厉地	.

"你毫不怀疑，"勒戈蒂埃严厉地回答道。

- ['lɪs(ə)n] !
' **Listen** !
- 听 !

'听!

- [ðə; ði] [lait] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['feɪdɪŋ] ,
' **The** **light** **in** **the** **room** **was** **fading** **,**
- 这 光 在 这 房间 曾是 褪色 ,

房间里的灯光渐渐暗了下来。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [dɪ'stɪŋktli] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [seɪv] [ðə; ði] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪnɪŋ] [deɪ]
and **nothing** **distinctly** **could** **be** **seen** **save** **the** **glimmer** **of** **the** **waning** **day**
和 没有什么 明显地 可以 是 已见 节省 这 微光 的 这 减弱 天
[ə'pɒn] [glɑːs] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] .
upon **glass** **and** **silver** **.**
之上 玻璃 和 银 .

除了夕阳余晖洒在玻璃和银器上的微光，什么也看不清。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] , [ðə; ði] [streɪnz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] , [ləʊ] [ænd; ənd] [spft] [æt; ət]
At **the** **moment** **,** **the** **strains** **of** **music** **were** **heard** **,** **low** **and** **soft** **at**
在 这 片刻 , 这 菌株 的 音乐 是 听到 , 低的 和 柔软的 在
[fɜːst] ,
first **,**
第一的 ,

这时，传来了音乐声，起初低沉柔和。

[ðen] ['swelɪŋ] [laʊdə] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['meləŋkəli] .
then **swelling** **louder** **,** **but** **always** **melancholy** **.**
然后 肿胀 更大声 , 但 总是 忧郁 .

然后声音越来越大，但始终带着忧郁的情绪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] — [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [straɪk]
It **was** **quite** **impossible** **to** **tell** **whence** **it** **came** **—** **it** **seemed** **to** **strike**
它 曾是 相当 不可能的 到 告诉 何处 它 来了 — 它 似乎 到 罢工
[ðə; ði][ɪə(r)][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt] [saʊndz] .
the **ear** **as** **if** **the** **earth** **was** **full** **of** **the** **sweet** **sounds** **.**
这 耳朵 作为 如果 这 地球 曾是 满的 的 这 甜的 声音 .

完全无法分辨声音的来源——它似乎响彻耳畔，仿佛大地充满了甜美的声音。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [siːst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [saɪ] [laɪk][ə; eɪ] ['mɔːnf(ə)l] [wɪnd] [brəʊk][ðə; ði] ['stɪlnəs] .
Suddenly **it** **ceased** **,** **and** **a** **sigh** **like** **a** **mournful** **wind** **broke** **the** **stillness** **.**
突然 它 停止 , 和 一个 叹 喜欢 一个 悲哀 风 打破 这 寂静 .

突然间，一切都停止了，一声叹息如同哀伤的风打破了寂静。

- [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][maɪ] [ded] ['brʌðə(r)] [hɪm'self] ['pleɪɪŋ] , - [sɜː(r)] ['dʒefri] [sed] , [ɪn] [greɪt]
' **It** **might** **be** **my** **dead** **brother** **himself** **playing** **,** ' **Sir** **Geoffrey** **said** **,** **in** **great**
- 它 可能 是 我的 死的 兄弟 他自己 玩耍 , - 先生 杰弗里 说 , 在 伟大的
[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .
agitation **.**
搅动 .

"那可能是我死去的哥哥在演奏，"杰弗里爵士激动地说。

- [ðə; ði] ['ɔːgən] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['ɪnstrəmənt] .
' **The** **organ** **was** **his** **favourite** **instrument** **.**
- 这 器官 曾是 他的 最喜欢的 乐器 .

"管风琴是他最喜欢的乐器。"

[streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ][fə'mɪliə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ! -
Strange **that** **the** **music** **should** **be** **so** **familiar** **to** **me** **!** '
奇怪的 那 这 音乐 应该 是 所以 熟悉的 到 我 ! -

真奇怪，这音乐我竟然这么熟悉!

- [duː; də][juː; jʊ] [daʊt] [naʊ] ?
' **Do** **you** **doubt** **now** **?**
- 做 你 怀疑 现在 ?

你现在还怀疑吗?

[ˌelˈiː] [goʊˈtieɪ] [ɑːskt] .
Le **Gautier** **asked** **.**
乐 戈蒂埃 问 .

勒戈蒂埃问道。

- [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] [ˌʌnbɪˈliːvɪŋ] [maɪnd] [stɪl] [rʌn] [əˈpɒn] [ˈtrɪkəri] [ɔː(r)] [ˈmekənɪzəm] , [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]
' **Does** **your** **unbelieving** **mind** **still** **run** **upon** **trickery** **or** **mechanism** **,** **or** **are** **you**
- 做 你的 不信者 头脑 仍然 跑步 之上 诡计 或者 机制 , 或者 是 你
[kənˈvɪnst] ? -
convinced **?** **'**
确信 ? -

"你那不信的头脑是否仍然相信诡计或阴谋，还是你已经深信不疑？"

- [aɪ][mʌst; məst] [bɪˈliːv] , - [ðə; ðɪ] [wiːk] [əʊld][mæn] [rɪˈplaɪd] ; - [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [ɔːlˈtɜːnətɪv] .
' **I** **must** **believe** **,** ' **the** **weak** **old** **man** **replied** **;** ' **I** **have** **no** **alternative** **.**
- 我 必须 相信 , - 这 虚弱的 老的 男人 回复 ; - 我 有 不 选择 .

"我必须相信，"虚弱的老人回答说，"我别无选择。"

[aɪ][pʊt][maɪˈself][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz] .
I **put** **myself** **in** **your** **hands** **.**
我 放 我 在 你的 双手 .

我把自己交托给你。

[tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][tuː; tə][duː; də] . -
Tell **me** **what** **I** **am** **to** **do** **.** **'**
告诉 我 什么 我 是 到 做 . -

告诉我该怎么做。

- [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈkɒnʃəns] [mʌst; məst] [gaɪd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ðɪ] [ˈspɪrɪt] [wɪl] [tuː; tə] -
' **Your** **own** **conscience** **must** **guide** **you** **,** **and** **what** **the** **spirits** **will** **to** **-**
- 你的 自己的 良心 必须 指导 你 , 和 什么 这 烈酒 将要 到 -
[naɪt] [mʌst; məst][biː; bi] [əuˈbei] .
night **must** **be** **obeyed** **.**
夜晚 必须 是 服从 .

"你的良心必须指引你，今晚神灵的旨意必须服从。"

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ] [ˈkwestʃən] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] ; [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈmɪəli] [ðə; ðɪ][ˈhʌmb(ə)l] [ˈɪnstrəmənt] ,
It **is** **no** **question** **for** **me** **to** **decide** **;** **I** **am** **merely** **the** **humble** **instrument** **,**
它 是 不 问题 为了 我 到 决定 ; 我 是 仅仅 这 谦逊的 乐器 ,

这并非我能决定的问题；我只是一个卑微的工具。

[ðə; ðɪ] [ˈmiːdiəm] [bɪˈtwiːn] [wʌn] [wɜːld] [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] .
the **medium** **between** **one** **world** **and** **another** **.**
这 中等的 之间 一 世界 和 其他 .

连接两个世界的媒介。

[aɪ][deə(r)][nɒt] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] .
I **dare** **not** **advise** **you** **.**
我 敢 不是 建议 你 .

我不敢给你提建议。

[wen] [jɔː(r); jə(r)] [nɜːvz] [ɑː(r); ə(r)] [səˈfɪʃntli] [breɪst] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ðɪ] [ded] , [aɪ] [wɪl] [rɪˈstɔː(r)] [ðə; ðɪ]
When **your** **nerves** **are** **sufficiently** **braced** **to** **meet** **the** **dead** **,** **I** **will** **restore** **the**
什么时候 你的 神经 是 足够 支撑 到 见面 这 死的 , 我 将要 恢复 这
[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] . — [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][əˈfreɪd] ? -
communication **.** **—** **Are** **you** **afraid** **?** **'**
沟通 . — 是 你 害怕的 ? -

当你的神经足够强大，能够直面死亡时，我会恢复通讯。——你害怕吗?

- [nəʊ] , [nəʊ] ! - [kraɪd][ðə; ði]['bærənət] ; - [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ə'freɪd] .
' **No** , **no** ! ' **cried** **the** **baronet** ; ' **I** **am** **not** **afraid** .
- 不 , 不 ! - 哭 这 男爵 ; - 我 是 不是 害怕的 .

“不，不！”男爵喊道，“我不害怕。”

- [ə; eɪ][kəʊld] , ['aɪsi] [hænd] [tʌtʃt] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [tʃiːk] ,
' **A** **cold** , **icy** **hand** **touched** **him** **on** **the** **cheek** ,
- 一个 寒冷的 , 冰冷的 手 感动 他 在 这 脸颊 ,

一只冰冷的手抚摸着他的脸颊，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] : - [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
and **a** **low** **voice** **whispered** **in** **his** **ear** **the** **words** : ' **You** **are** !
和 一个 低的 嗓音 低声说道 在 他的 耳朵 这 字 : - 你 是 !

一个低沉的声音在他耳边轻声说道：“你是！”

- [tremblɪŋ] , ['fraɪt(ə)nd] , [hiː; hi][rəʊz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ;
' **Trembling** , **frightened** , **he** **rose** **from** **his** **chair** ;
- 发抖 , 害怕 , 他 玫瑰 从 他的 椅子 ;

他浑身颤抖，惊恐万分，从椅子上站了起来；

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]
and **then** **suddenly** **the** **room** **was** **filled** **with** **a** **great** **light** , **showing** **the**
和 然后 突然 这 房间 曾是 已填 和 一个 伟大的 光 , 显示 这
[-] [set] [feɪs] ,
baronet's **set** **face** ,
男爵的 放 脸 ,

突然间，房间里充满了强光，映照出男爵僵硬的脸庞。

[ænd; ənd][ˌel'iː] [gaʊtːɜ-z] ['pælɪd] ['fiːtʃəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ][sɑː'dɒnɪk] [smaɪl] .
and **Le** **Gautier's** **pallid** **features** **wearing** **a** **sardonic** **smile** .
和 乐 高蒂埃 苍白 特征 穿着 一个 讽刺的 微笑 .

勒戈蒂埃苍白的脸上带着一丝嘲讽的微笑。

['hɑːdli] [hæd; həd][ðə; ði] [laɪt] [ə'pɪəd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gɒn] ,
Hardly **had** **the** **light** **appeared** , **when** **it** **was** **gone** ,
几乎 有 这 光 出现 , 什么时候 它 曾是 已消失 ,

灯光刚出现，就消失了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] ['dʌb(ə)l] ['dɑːknəs] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
leaving **the** **room** **in** **double** **darkness** **at** **the** **change** .
离开 这 房间 在 双倍的 黑暗 在 这 改变 .

换装时，房间里一片漆黑。

[ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv] [hɑːʃ] , [dɪs'kɔːdənt] ['lɑːftə(r)] [ræŋ] [aʊt] , ['daɪɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [məʊn] .
A **yell** **of** **harsh** , **discordant** **laughter** **rang** **out** , **dying** **away** **to** **a** **moan** .
一个 叫喊 的 残酷的 , 不和谐的 笑声 响铃 出去 , 垂死 离开 到 一个 呻吟 .

一声刺耳、不和谐的笑声响起，随即变成一声呻吟。

- [wɒt] [ɪz] [ðæt] , [ˌel'iː] [goʊ'tieɪ] ?
' **What** **is** **that** , **Le** **Gautier** ?
- 什么 是 那 , 乐 戈蒂埃 ?

“那是什么，勒戈蒂埃？”

- [sɜː(r)] ['dʒefri] [ɑːskt] .
' **Sir** **Geoffrey** **asked** .
- 先生 杰弗里 问 .

“杰弗里爵士问道。”

- [ɪz] [ðɪs] [ɔːl] ['riːəl] , [ɔː(r)][ˌeɪ 'em][aɪ] ['mɪəli] ['driːmɪŋ] ? -
' **Is** **this** **all** **real** , **or** **am** **I** **merely** **dreaming** ? '
- 是 这 全部真实的 , 或者 是 我 仅仅 做梦 ? -

“这一切都是真的吗？还是我只是在做梦？”

- [ðə; ði] ['spɪrɪt] [lɑːf] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [ɔː'dæsəti] .
' The spirits laugh at your audacity .
- 这 烈酒 笑 在 你的 大胆 .

"亡灵会嘲笑你的厚颜无耻。"

[juː; jʊ] { - }
You { 661 }
你 { - }

你{661}

['bəʊstɪd] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'freɪd] , [waɪlst] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tremblɪŋ] [ɪn] ['evri] [lɪm] .
boasted you were not afraid , whilst you are trembling in every limb .
吹嘘 你 是 不是 害怕的 , 而 你 是 发抖 在 每一个 肢 .

你自夸无所畏惧，其实你浑身都在颤抖。

[juː; jʊ][deə(r)][nɒt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ! -
You dare not say it again ! '
你 敢 不是 说 它 再次 ! -

你敢再说一遍试试!

- [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'lɑːmd] , ['mɪstɪfaɪd] , - [hiː; hi] [sed] ; - [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ə'freɪd] .
' I am alarmed , mystified , ' he said ; ' but I am not afraid .
- 我 是 惊慌 , 困惑 , - 他 说 ; - 但 我 是 不是 害怕的 .

"我感到震惊和困惑，"他说；"但我并不害怕。"

- [ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] ['fɒləʊd] [ðɪs] [spiːtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] , - [juː; jʊ][laɪ] !
' A mocking shout of laughter followed this speech , and the words , ' You lie !
- 一个 嘲讽 喊 的 笑声 随后 这 演讲 , 和 这 字 , - 你 说谎 !

这段演讲之后，传来一阵嘲笑的笑声，以及"你撒谎！"这句话。

- [æz; əz] [ɪf] ['ʌtə] [ɪn] ['kɔːrəs] , [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stɪŋktli] [hɜːd] .
' as if uttered in chorus , were distinctly heard .
- 作为 如果 说出 在 合唱 , 是 明显地 听到 .

仿佛是齐声说道，清晰可闻。

[ə; eɪ][kəʊld][hænd] [klʌtʃt] [sɜː(r)] ['dʒefri] [baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] , ['həʊldɪŋ] [hɪm] [tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli]
A cold hand clutched Sir Geoffrey by the throat , holding him till he could hardly
一个 寒冷的 手 紧握 先生 杰弗里 经过 这 喉 , 保持 他 直到 他 可以 几乎
[briːð] .
breathe .
呼吸 .

一只冰冷的手掐住了杰弗里爵士的喉咙，把他掐得几乎无法呼吸。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'tens] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [snætʃt] [æt; ət][ə; eɪ] ['ʃædəʊi] [ɑːm] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli]
In his intense agitation , he snatched at a shadowy arm , and suddenly
在 他的 激烈的 搅动 , 他 抢夺 在 一个 阴暗的 手臂 , 和 突然
[ðə; ði][hænd] [rɪ'lækst] [ɪts][grɪp] .
the hand relaxed its grip .
这 手 轻松 它是 紧握 .

他极度激动，一把抓住一只黑影般的手臂，那只手突然松开了手。

[ˌel'iː] [goʊ'tieɪ] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ðə; ði]['kænd(ə)ls] .
Le Gautier struck a match and lighted the candles .
乐 戈蒂埃 击 一个 匹配 和 照明 这 蜡烛 .

勒戈蒂埃划着火柴点燃了蜡烛。

- [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə'freɪd] [naʊ] ?
' Are you afraid now ?
- 是 你 害怕的 现在 ?

你现在害怕了吗?

- [hiː; hi] [ɑːskt] ['kwaɪətli] .
' he asked quietly .
- 他 问 悄悄 .

他轻声问道。

- [əʊ] [jes] , [jes] ; ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [ðæt] ['hɒrɪd] [grɑːsp] !
' O yes , yes ; anything to save me from that horrid grasp !
- 哦 是的 , 是的 ; 任何事物 到 节省 我 从 那 可怕的 抓牢 !

“哦，是的，是的；任何事都行，只要能让我摆脱那可怕的魔爪！”

[maɪ] [θrəʊt] [ɪz] ['eɪkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['preʃə(r)] .
My throat is aching with the pressure .
我的 喉 是 疼痛 和 这 压力 .

喉咙因为压力而疼痛。

- [ˌel'iː] [goʊ'tieɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['fɪŋgə(r)] - [mɑːrks] ['kɑːmli] .
' Le Gautier looked at the finger - marks calmly .
- 乐 戈蒂埃 看起来 在 这 手指 - 标记 平静地 .

勒戈蒂埃平静地看着指纹。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['æktɪŋ] ['splendɪdli] , [nɒt] [ˌəuvə'duː] [ðə; ði][ə'feə(r)][ɪn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] , [ænd; ənd] , [ɒn]
He was acting splendidly , not overdoing the affair in the slightest , and , on
他 曾是 表演 精彩地 , 不是 做得太过火了 这 事务 在 这 丝毫 , 和 , 在
[ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
the other hand ,
这 其他 手 ,

他的表现非常出色，丝毫没有过火，另一方面，

[nɒt] [ə'piərɪŋ] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ɪn'dɪfrənt] .
not appearing altogether indifferent .
不是 出现 共 冷漠 .

并非完全漠不关心。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [haɪ] [steɪk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] ,
He was playing for a high stake , and it required all his cunning ,
他 曾是 玩耍 为了 一个 高的 赌注 , 和 它 必需的 全部 他的 狡猾 ,

他这是在孤注一掷，需要使出浑身解数。

[ɔːl][hɪz; ɪz] [kuːl] [ɔː'dæsəti] , [tuː; tə][wɪn] .
all his cool audacity , to win .
全部 他的 凉爽的 大胆 , 到 赢 .

他凭借着冷静的胆识，只为赢得胜利。

[tuː; tə][ðə; ði]['kæʒuəl][əb'zɜːvə(r)] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən][ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [bɪ'liːvə(r)] .
To the casual observer , he might have been an enthusiastic believer .
到 这 随意的 观察员 , 他 可能 有 到过 一个 热情的 信徒 .

在旁观者看来，他可能是一位热情的信徒。

- [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ɪ'nʌf] , - [hiː; hi] [kə'menst] ['kwaɪətli] ,
' You have seen enough , ' he commenced quietly ,
- 你 有 已见 足够的 , - 他 开始 悄悄 ,

“你已经看得够多了，”他平静地开口说道。

[bʌt; bət] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [prə'faʊnd] [kən'vɪkʃn] — - [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ɪ'nʌf]
but with an air of the most profound conviction — ' you have seen enough
但 和 一个 空气 的 这 最多 深刻的 定罪 — - 你 有 已见 足够的
[tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'leɪ] [ɪz][pɑːst] ,
to know that the time for delay is past ,
到 知道 那 这 时间 为了 延迟 是 过去的 ,

但语气中却带着无比坚定的信念——“你们已经见识过足够多的情况，知道拖延的时机已经过去了。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n][hæz; həz] [ə'raɪvd] .

and	the	hour	for	action	has	arrived	.
和	这	小时	为了	行动	有	到达的	.

行动的时刻已经到来。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [tuː; tə] - [naɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'senst] [wɪð] [juː; jʊ] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['fjʊəriəs][æt; ət] [ðɪs] [dɪ'leɪ]

The	spirits	to	-	night	are	incensed	with	you	;	they	are	furious	at	this	delay
这	烈酒	到	-	夜晚	是	愤怒	和	你	;	他们	是	狂怒	在	这	延迟

;
;
;

今晚，亡灵们对你们的迟迟不来感到愤怒；他们怒不可遏；

[ænd; ənd] [ən'les] [juː; jʊ] ['spləmli] ['prɒmɪs] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][maɪ][prə'poʊzlz] ,

and	unless	you	solemnly	promise	to	carry	out	my	proposals	,
和	除非	你	庄严地	承诺	到	携带	出去	我的	提案	,

除非你郑重承诺执行我的提议，

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][rɪsk]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][baɪ]['eni][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][tuː; tə] - [naɪt] . -

I	shall	not	risk	our	lives	by	any	manifestation	to	-	night	.	'
我	将	不是	风险	我们的	生活	经过	任何	表现	到	-	夜晚	.	-

今晚我绝不会以任何方式冒险，危及我们的生命。

- [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][duː; də] ?

'	What	am	I	to	do	?
-	什么	是	我	到	做	?

我该怎么办?

- [sɜː(r)] ['dʒefri] [kraɪd] ['pɪtiəsli] .

'	Sir	Geoffrey	cried	piteously	.
-	先生	杰弗里	哭	可怜地	.

杰弗里爵士悲恸地哭了起来。

- [ai][pʊt][maɪ'self] [ɪn'taɪəli] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz] .

'	I	put	myself	entirely	in	your	hands	.
-	我	放	我	完全	在	你的	双手	.

我把自己完全交托给你。

[tel] [ˌem 'iː][maɪ]['djuːti] , [ænd; ənd][ai] ['prɒmɪs] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] . -

Tell	me	my	duty	,	and	I	promise	to	follow	it	.	'
告诉	我	我的	责任	,	和	我	承诺	到	跟随	它	.	-

告诉我我的职责，我保证会履行它。

- [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , - [kwəʊθ][ˌel'iː] [goʊ'tieɪ] ['stɜːnli] .

'	So	much	the	better	for	you	,	'	quoth	Le	Gautier	sternly	.
-	所以	很多	这	更好的	为了	你	,	-	引用	乐	戈蒂埃	严厉地	.

"那对你来说当然是好事，"勒戈蒂埃严厉地说道。

- ['lɪs(ə)n] !

'	Listen	!
-	听	!

'听!

[juː; jʊ] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['siːkrət][sə'saɪəti] .

You	know	I	am	a	member	of	a	great	Secret	Society	.
你	知道	我	是	一个	成员	的	一个	伟大的	秘密	社会	.

你知道我是一个伟大秘密社团的成员。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [juː; jʊ][mʌst; məst][dʒɔɪn] [ðæt] ; [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ,

In	the	first	place	,	you	must	join	that	;	and	let	me	tell	you	,
在	这	第一的	地方	,	你	必须	加入	那	;	和	让	我	告诉	你	,

首先，你必须加入；让我告诉你，

[jɔː(r); jə(r)] [leɪt] ['brʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['kiːnɪst] ['ɪntrəst] [ɪn][ɪts]

your	late	brother	was	a	member	,	and	took	the	keenest	interest	in	its
你的	晚的	兄弟	曾是	一个	成员	,	和	采取	这	最热衷	兴趣	在	它是

['muːvmənts] .

movements	.
移动	.

你已故的哥哥是该组织的成员，并且对该组织的活动非常感兴趣。

[juː; jʊ][mʌst; məst][dʒɔɪn] ! -

You	must	join	!	'
你	必须	加入	!	-

你必须加入！

- [aɪ] [njuː] [maɪ]['brʌðə(r)][wɒz; wəz] [ɪm'brɔɪld] [ɪn][sʌm; səm] ['rɑːskəli] ['səʊʃəlɪst] [plɒts] , - [sed] [sɜː(r)]

'	I	knew	my	brother	was	embroiled	in	some	rascally	Socialist	plots	,	'	said	Sir
-	我	知道	我的	兄弟	曾是	深陷其中	在	一些	赖皮	社会主义	图表	,	-	说	先生

['dʒefri] [ɪn'kɔːʃəsli] ;

Geoffrey	incautiously	;
杰弗里	不谨慎地	;

“我知道我哥哥卷入了一些卑鄙的社会主义阴谋，”杰弗里爵士不谨慎地说；

- [bʌt; bət][aɪ] ['riːəli] [duː; də][nɒt] [siː] [waɪ] [aɪ] - — — [hiː; hi] [stɒpt] [ə'brʌptli] ,

'	but	I	really	do	not	see	why	I	'	—	—	He	stopped	abruptly	,
-	但	我	真的	做	不是	看	为什么	我	-	—	—	他	停止	突然	,

“但我真的不明白为什么我……”他突然停了下来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['mɔːnf(ə)l] [saɪ] [wɒz; wəz] [hɜːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] ['wɪspəd] [ɪn][ðə; ði]

for	the	same	mournful	sigh	was	heard	,	and	a	voice	whispered	in	the
为了	这	相同的	悲哀	叹	曾是	听到	,	和	一个	嗓音	低声说道	在	这

[eə(r)] , - [bɪ'weə(r)] !

air	,	'	Beware	!
空气	,	-	提防	!

又传来一声哀叹，空中传来一个声音低语：“当心！”

- [wɪð] [ɪn'kriːst] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] : - [ɪf] [ðæt] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] ['penəns] , [aɪ]

'	With	increased	agitation	,	he	continued	:	'	If	that	is	part	of	my	penance	,	I
-	和	增加	搅动	,	他	持续	:	-	如果	那	是	部分	的	我的	忏悔	,	我

[mʌst; məst][duː; də][səʊ] ;

must	do	so	;
必须	做	所以	;

他越发激动，继续说道：“如果这是我忏悔的一部分，那我必须这样做；

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][ðə; ði][strɪkt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt][aɪ] - — —

though	it	is	on	the	strict	understanding	that	I	'	—	—
尽管	它	是	在	这	严格的	理解	那	我	-	—	—

虽然这是基于我——的严格理解。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][nəʊ] [ˌʌndə'stændɪŋ] [æt; ət][ɔːl] !

'	It	is	on	no	understanding	at	all	!
-	它	是	在	不	理解	在	全部	!

“这完全是无稽之谈！”

- [ˌel'iː] [goʊ'tieɪ] ['θʌndə] .

'	Le	Gautier	thundered	.
-	乐	戈蒂埃	雷鸣	.

“勒戈蒂埃怒吼道。”

- [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [pɔː(r); pʊə(r)]['mɔːt(ə)l] , [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [stˌɪpjʊl'eɪʃənz] ?

'	Who	are	you	,	poor	mortal	,	that	you	should	make	stipulations	?
-	WHO	是	你	,	贫穷的	凡人	,	那	你	应该	制作	规定	?

“你这可怜的凡人，竟敢提出这样的条件？”

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ɔːl][ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] .

We	must	have	all	or	nothing	.
我们	必须	有	全部	或者	没有什么	.

要么全有，要么全无。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] !

Take	it	,	or	leave	it	!
拿	它	,	或者	离开	它	!

接受，或者不接受!

- [hiː; hi] [lʊkt] [streɪt] [ə'krɒs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðərz] [feɪs] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['bɜːnɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)]

'	He	looked	straight	across	into	the	other's	face	,	his	eyes	burning	with	their
-	他	看起来	直的	穿过	进入	这	其他的	脸	,	他的	眼睛	燃烧	和	他们的

[ɪn'tensəti] .

intensity	.
强度	.

他直视着对方的脸，眼神炽热而坚定。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðeɪ] [sæt] [ðʌs] , ['straɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɑːstəri] .

For	a	moment	they	sat	thus	,	striving	for	the	mastery	.
为了	一个	片刻	他们	卫星	因此	,	努力	为了	这	精通	.

他们就这样坐了一会儿，努力追求精通。

[ðen] [sɜː(r)] ['dʒefri] [lʊkt] [ə'weɪ] .

Then	Sir	Geoffrey	looked	away	.
然后	先生	杰弗里	看起来	离开	.

然后杰弗里爵士移开了视线。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɔŋkə] .

He	was	conquered	.
他	曾是	征服	.

他被征服了。

- [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][səʊ] , - [hiː; hi] [sed] .

'	Let	it	be	so	,	'	he	said	.
-	让	它	是	所以	,	-	他	说	.

“那就这样吧，”他说。

- [jɔː(r); jə(r)] [wɪl] [hæz; həz] ['kɔŋkə] [maɪn] .

'	Your	will	has	conquered	mine	.
-	你的	将要	有	征服	矿	.

你的意志征服了我的意志。

[prə'siːd] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [jet] [tuː; tə] [seɪ] .

Proceed	,	for	I	see	you	have	something	more	yet	to	say	.
继续	,	为了	我	看	你	有	某物	更多的	然而	到	说	.

请继续，因为我看你似乎还有话要说。

- [ə'gen] [ðə; ði] [saɪ] [wɒz; wəz] [hɜːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] [dɪ'stɪŋktli] : - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] .

'	Again	the	sigh	was	heard	,	and	a	voice	said	distinctly	:	'	It	is	well	.
-	再次	这	叹	曾是	听到	,	和	一个	嗓音	说	明显地	:	-	它	是	出色地	.

又一声叹息传来，一个声音清晰地说：“一切都好。”

- [ðə; ði]['mjuːzɪk] [bɜːst] [aʊt] [ə'gen] [traɪ'ʌmfənt] [ðɪs] [taɪm] .

'	The	music	burst	out	again	triumphant	this	time	.
-	这	音乐	爆裂	出去	再次	凯	这	时间	.

音乐再次响起，这一次是凯旋式的。

[wen] [ðə; ði][lɑːst] ['piːlɪŋ] [streɪnz] [daɪd] [ə'weɪ] , [ˌel'iː] [goʊ'tieɪ] [kən'tɪnjuːd] : - [jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] [daɪd]

When	the	last	pealing	strains	died	away	,	Le	Gautier	continued	:	'	Your	brother	died
什么时候	这	最后的	剥落	菌株	死亡	离开	,	乐	戈蒂埃	持续	:	-	你的	兄弟	死亡

[æt; ət] [njuː] [jɔːk] ,

at	New	York	,
在	新的	约克	,

当最后一阵颤音消失后，勒戈蒂埃继续说道："你的兄弟在纽约去世了，

[æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] ; [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

as	you	know	;	but	at	that	time	,	he	was	on	the	business	of	the
作为	你	知道	;	但	在	那	时间	,	他	曾是	在	这	商业	的	这

[sə'saɪəti] .

Society	.
社会	.

如你所知；但当时，他正忙于协会的事务。

[nəʊ][mæn][hæd; həd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [səʊ] ['fɜːmli] [set] [ə'pɒn][ðə; ði] [kɔːz] [æz; əz][hiː; hi] ,

No	man	had	his	heart	so	firmly	set	upon	the	cause	as	he	,
不	男人	有	他的	心	所以	牢牢	放	之上	这	原因	作为	他	,

没有人比他更坚定地投身于这项事业。

[nəʊ][mæn][hæz; həz] [biːn] [səʊ] [mɪst] .

no	man	has	been	so	missed	.
不	男人	有	到过	所以	错过	.

没有谁像他一样令人怀念。

[juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][help][ˌjuː 'es]

You	would	never	be	able	to	take	his	place	;	but	you	can	help	us
你	会	绝不	是	有能力的	到	拿	他的	地方	;	但	你	能	帮助	我们

[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ;

indirectly	;
间接	;

你永远无法取代他的位置；但你可以间接地帮助我们；

[juː; jʊ][kæn; kən][eɪd][ˌjuː 'es] [wɪð] [wɒt] [wiː; wi][məʊst] [niːd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['mʌni] .

you	can	aid	us	with	what	we	most	need	,	and	that	is	money	.
你	能	援助	我们	和	什么	我们	最多	需要	,	和	那	是	钱	.

您可以帮助我们解决最迫切的需求，那就是资金。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][sɜː(r)] - ['prez(ə)ntli] , [ænd; ənd][həʊld] [kən'vɜːs] [wɪð] [hɪm]

You	shall	see	the	shade	of	Sir	Ughtred	presently	,	and	hold	converse	with	him
你	将	看	这	阴影	的	先生	-	目前	,	和	抓住	交谈	和	他

;
;
;

你很快就会见到乌特雷德爵士的亡灵，并与他交谈；

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]['perəl][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ,

but	,	on	the	peril	of	your	life	,
但	,	在	这	危险	的	你的	生活	,

但是，冒着生命危险，

[duː; də][nɒt] [muːv] [frɒm; frəm][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [pleɪs] [juː; jʊ] . -

do	not	move	from	the	spot	where	I	shall	place	you	.	'
做	不是	移动	从	这	点	在哪里	我	将	地方	你	.	-

不要离开我把你安置的地方。

- [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [naʊ] , - [sɜː(r)] ['dʒefri] [kraɪd] ['iːgəli] .

'	Let	us	go	now	,	'	Sir	Geoffrey	cried	eagerly	.
-	让	我们	去	现在	,	-	先生	杰弗里	哭	急切地	.

"我们走吧！"杰弗里爵士急切地喊道。

- [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [weɪst] ['eni][mɔː(r)][taɪm] ['tɔːkɪŋ] [hɪə(r)] ? -

'	Why	should	we	waste	any	more	time	talking	here	?	'
-	为什么	应该	我们	浪费	任何	更多的	时间	说	这里	?	-

我们为什么还要在这里浪费时间继续讨论呢?

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [prɪ'peəd] .

'	Because	things	are	not	prepared	.
-	因为	事物	是	不是	准备	.

因为事情还没有准备好。

[ðə; ði] [ʃeɪdz] [frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] [wɜːld] [duː; də][nɒt] [kʌm] [fɔːθ] [æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənts] ['bɪdɪŋ]

The	shades	from	another	world	do	not	come	forth	at	a	moment's	bidding
这	色调	从	其他	世界	做	不是	来	前进	在	一个	瞬间	投标

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] [tuː; tə]['mɔːt(ə)l] [aɪz] ,

to	show	themselves	to	mortal	eyes	,
到	展示	他们自己	到	凡人	眼睛	,

来自异世界的幽灵不会在凡人开口的瞬间就现身。

[ðəʊ] [ðə; ði][eə(r)][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] .

though	the	air	is	full	of	them	now	.
尽管	这	空气	是	满的	的	他们	现在	.

虽然现在空气中到处都是它们。

- [sɜː(r)] ['dʒefri] [lʊkt] [ʌn'iːzɪli] [ə'raʊnd][fɔː(r); fə(r)]['eni] ['treɪsɪs][ɒv; əv] [ðiːz] ['gəʊstli] ['vɪzɪtəz] ,

'	Sir	Geoffrey	looked	uneasily	around	for	any	traces	of	these	ghostly	visitors	,
-	先生	杰弗里	看起来	不安地	大约	为了	任何	痕迹	的	这些	幽灵般的	访客	,

[ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] ;

though	he	could	see	nothing	;
尽管	他	可以	看	没有什么	;

杰弗里爵士不安地环顾四周，寻找这些幽灵访客的踪迹，但他什么也没看到;

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ]['tʃeɪmbə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['bɒdɪz]

nevertheless	,	the	idea	of	a	chamber	full	of	supernatural	bodies
尽管如此	,	这	主意	的	一个	房间	满的	的	超自然	身体

[wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['plez(ə)nt] .

was	by	no	means	pleasant	.
曾是	经过	不	方法	令人愉快的	.

然而，一个房间里满是超自然生物尸体的想法，绝非令人愉快。

- [ðen] ['aʊə(r)][pækt][ɪz] [kəm'pliːt] , - [ˌel'iː] [goʊ'tieɪ] [kən'tɪnjuːd] .

'	Then	our	pact	is	complete	,	'	Le	Gautier	continued	.
-	然后	我们的	协议	是	完全的	,	-	乐	戈蒂埃	持续	.

"那么我们的协议就完成了，"勒戈蒂埃继续说道。

- ['briːfli] , [ˌaɪ 'tiː][stændz] [ðʌs] : [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə]

'	Briefly	,	it	stands	thus	:	I	am	to	show	you	such	things	as	you	wish	to
-	简要地	,	它	站立	因此	:	我	是	到	展示	你	这样的	事物	作为	你	希望	到

[siː] ;

see	;
看	;

简而言之，情况是这样的：我将向你们展示你们想看的东西;

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜːn] , [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['brʌðəhʊd] ,

and	in	return	,	you	become	a	member	of	our	Brotherhood	,
和	在	返回	,	你	变得	一个	成员	的	我们的	兄弟情	,

作为回报，你将成为我们兄弟会的一员。

['sweərɪŋ] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ɪts]['welfeə(r)][baɪ][ɔːl][ðə; ði] [miːnz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)] .

swearing	to	promote	its	welfare	by	all	the	means	in	your	power	.
咒骂	到	推动	它是	福利	经过	全部	这	方法	在	你的	力量	.

发誓要竭尽所能促进它的福祉。

[kwɪk] !
Quick !
快的 !

快的!

[seɪ] [ðə; ði] [wɜːd] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [fiːl] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][ˌem 'iː] . -
say the word , for I feel the unseen influence upon me . '
说 这 单词 , 为了 我 感觉 这 看不见 影响 之上 我 . -

说出来吧，因为我感觉到了那股无形的力量在影响着我。

- [jes] , [jes] — [ə'griːd] ; ['əʊnli] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][maɪ]['brʌðə(r)] .
' Yes , yes — agreed ; only show me my brother .
- 是的 , 是的 — 同意 ; 仅有的 展示 我 我的 兄弟 .

"是的，是的——同意；只要让我看到我的兄弟就行了。"

- [æz; əz][sɜː(r)] ['dʒefri] [spəʊk] , [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ['əʊvə(r)][ˌel'iː] [gaʊtːɜ-z] [feɪs] ; [ðə; ði]['bærənət]
' As Sir Geoffrey spoke , a change came over Le Gautier's face ; the baronet
- 作为 先生 杰弗里 辐 , 一个 改变 来了 超过 乐 高蒂埃 脸 ; 这 男爵
['wɒtʃɪŋ] [hɪm] , ['pɜːfɪktli] ['fæsɪneɪtɪd] .
watching him , perfectly fascinated .
观看 他 , 完美 着迷 .

"当杰弗里爵士说话时，勒戈蒂埃的脸上露出了不同的表情；这位男爵看着他，完全被迷住了。"

[ðə; ði] ['miːdiəmz] [aɪz] [gruː] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['luːmɪnəs] , [hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [bɪ'keɪm] ['rɪdʒɪd] ,
The medium's eyes grew larger and more luminous , his features became rigid ,
这 媒介的 眼睛 生长 更大的 和 更多的 发光的 , 他的 特征 成为 死板的 ,

灵媒的眼睛变得更大更亮，面部表情变得僵硬。

[ænd; ənd][hiː; hi] [muːvd] [laɪk][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɔːks] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
and he moved like a man who walks in a dream .
和 他 已搬 喜欢 一个 男人 WHO 散步 在 一个 梦 .

他走路的样子就像在梦中行走一样。

[hɪz; ɪz] [geɪz] [wɒz; wəz] [fɪkst] [ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
His gaze was fixed upon the other ,
他的 目光 曾是 固定的 之上 这 其他 ,

他的目光始终锁定在对方身上。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sens] [ɒv; əv] [ˌrekəg'nɪʃn] [ðeə(r)] — [ɔːl][wɒz; wəz][blæŋk][ænd; ənd]
but there was no sense of recognition there — all was blank and
['məʊʃnləs] .
motionless .
静止不动 .

但那里没有任何熟悉感——一切都是空白和静止的。

[hiː; hi][rəʊz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , ['muːvɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
He rose from his chair , moving towards the door ,
他 玫瑰 从 他的 椅子 , 移动 向 这 门 ,

他从椅子上站起来，走向门口。

[hɪz; ɪz][hændz]['grəʊpɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][laɪk][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][blaɪnd] ,
his hands groping for it like the action of the blind ,
他的 双手 摸索 为了 它 喜欢 这 行动 的 这 瞎的 ,

他的双手像盲人一样摸索着寻找它。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['bekən] [tuː; tə][sɜː(r)] ['dʒefri] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm][aʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][dɑːk] ['pæsɪdʒ] .
and he beckoned to Sir Geoffrey to follow him out along the dark passage .
和 他 招手 到 先生 杰弗里 到 跟随 他 出去 沿着 这 黑暗的 通道 .

他向杰弗里爵士招手，示意他跟他一起沿着黑暗的通道出去。

- [kʌm] !
' **Come** !
- 来 !

'来!

- [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['hɒləʊ] [vɔɪs] — - [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] !
' **he** **said** **in** **a** **strange** **hollow** **voice** **—** ' **come** **with** **me** **!**
- 他 说 在 一个 奇怪的 空洞的 嗓音 — - 来 和 我 !

他用一种奇怪的空洞的声音说——"跟我来!"

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'brɔːd] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] !
The **spirits** **are** **abroad** **,** **and** **have** **need** **of** **me** **!**
这 烈酒 是 国外 , 和 有 需要 的 我 !

亡灵四处游荡，需要我!

- [ðə; ði] [ruːm] [ðeɪ] ['entəd] [wɒz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
' **The** **room** **they** **entered** **was** **situated** **at** **the** **back** **of** **the** **house** **,**
- 这 房间 他们 进入 曾是 位于 在 这 后退 的 这 房子 ,

他们进入的房间位于房子的后部。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [beɪ] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [fɔːm] [wʌn] [siːz] [ɪn]
having **a** **large** **old** **-** **fashioned** **bay** **window** **of** **the** **shape** **and** **form** **one** **sees** **in**
拥有 一个 大的 老的 - 造型 湾 窗户 的 这 形状 和 形式 一 看到 在
[ðə; ði] ['bæŋkwɪtɪŋ] - [ruːm] [ɒv; əv] [əʊld] ['kʌntri] - ['haʊzɪz] — [ə; eɪ] [lɒŋ] ['nærəʊ] [ruːm] ,
the **banqueting** **-** **room** **of** **old** **country** **-** **houses** **—** **a** **long** **narrow** **room** **,**
这 宴会 - 房间 的 老的 国家 - 房屋 — 一个 长的 狭窄的 房间 ,

有一个大型的、老式的凸窗，形状和形式与老式乡村别墅宴会厅里的凸窗类似——一个狭长的房间，

[dreɪpt] [ɪn'taɪəli] [ɪn] [blæk] ;
draped **entirely** **in** **black** **;**
垂坠的 完全 在 黑色的 ;

全身披着黑色斗篷;

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [prə'siːdid] [frɒm; frəm] [tuː] [smɔːl] [ɔɪl] - [læmps][held][baɪ]
and **the** **only** **light** **in** **the** **place** **proceeded** **from** **two** **small** **oil** **-** **lamps** **held** **by**
和 这 仅有的 光 在 这 地方 继续 从 二 小的 油 - 灯 握住 经过
[waɪt] ['perɪən] [s'tætʃuːz] .
white **Parian** **statues** **.**
白色的 帕里安 雕像 .

而这个地方唯一的光源来自两尊白色帕罗斯雕像手中拿着的小油灯。

[æz; əz][ðə; ði] [tweɪn] ['entəd] , [ðə; ði] ['dreɪpəriz] [wɜː(r); wə(r)] ['vaɪələntli] ['ædʒɪteɪtɪd] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ]
As **the** **twain** **entered** **,** **the** **draperies** **were** **violently** **agitated** **,** **as** **if** **by** **a**
作为 这 马克·吐温 进入 , 这 窗帘 是 暴力 激动 , 作为 如果 经过 一个
['sʌd(ə)n] [wɪnd] ;
sudden **wind** **;**
突然 风 ;

两人进入房间时，窗帘剧烈地飘动起来，仿佛一阵狂风吹过;

[æn; ən] ['aɪsi] ['kʌrənt] [siːmd] [tuː; tə] [straɪk] [ðem; ðəm] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
an **icy** **current** **seemed** **to** **strike** **them** **full** **in** **the** **face** **.**
一个 冰冷的 当前的 似乎 到 罢工 他们 满的 在 这 脸 .

一股冰冷的寒流仿佛迎面扑来。

[ə; eɪ][tʃeə(r)] , [ɪm'peld] ['fɔːwəd] [baɪ][æn; ən] [ˌʌn'siːn] [hænd] , [wɒz; wəz] [pʊʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði][beə(r)]
A **chair** **,** **impelled** **forward** **by** **an** **unseen** **hand** **,** **was** **pushed** **across** **the** **bare**
一个 椅子 , 被迫 向前 经过 一个 看不见 手 , 曾是 推动 穿过 这 裸
[flɔː(r)] ,
floor **,**
地面 ,

一把椅子被一只看不见的手推动着，在光秃秃的地板上向前移动。

[ænd; ənd][sɜ:(r)] ['dʒefri] , [æt; ət][ə; eɪ] ['məʊʃn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] , ['si:tɪd] [hɪm'self]
and **Sir** **Geoffrey** **,** **at** **a** **motion** **from** **his** **companion** **,** **seated** **himself**
和 先生 杰弗里 , 在 一个 运动 从 他的 伴侣 , 坐着 他自己
[ˌðeər'ɪn] .
therein **.**
其中 .

杰弗里爵士在他的同伴的提议下，坐了下来。

[ˌel'i:] [goʊ'tieɪ] [stept] ['fɔ:wəd] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ə; eɪ][flæt] ['brezɪr] ,
Le **Gautier** **stepped** **forward** **towards** **the** **window** **,** **and** **lighted** **a** **flat** **brasier** **,**
乐 戈蒂埃 步 向前 向 这 窗户 , 和 照明 一个 平坦的 胸罩 ,

勒戈蒂埃走到窗边，点燃了一个扁平的火盆。

['sprɪŋklɪŋ] [sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv]['paʊdə(r)][ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] ,
sprinkling **some** **sort** **of** **powder** **upon** **it** **,**
洒 一些 种类 的 粉末 之上 它 ,

在上面撒上某种粉末，

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [dens] ['vaɪələt][mɪst] , [θru:] [wɪtʃ]
and **immediately** **the** **room** **was** **filled** **with** **a** **dense** **violet** **mist** **,** **through** **which**
和 立即地 这 房间 曾是 已填 和 一个 稠密 紫色 薄雾 , 通过 哪个
[ðə; ði][ɔɪl] - [læmps] [ʃɒn] ['dɪmli] .
the **oil** **-** **lamps** **shone** **dimly** **.**
这 油 - 灯 闪耀 依稀 .

房间里立刻充满了浓厚的紫色薄雾，油灯透过薄雾发出昏暗的光芒。

[ðə; ði] [wɪəd] ['mju:zɪk] [kə'menst] [ə'gen] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][daɪd] [ə'weɪ] , [ə; eɪ][laʊd] [rɪ'pɔ:t]
The **weird** **music** **commenced** **again** **,** **and** **as** **it** **died** **away** **,** **a** **loud** **report**
这 诡异的 音乐 开始 再次 , 和 作为 它 死亡 离开 , 一个 大声 报告
[wɒz; wəz] [hɜ:d] ,
was **heard** **,**
曾是 听到 ,

那怪异的音乐再次响起，音乐渐渐消失后，传来一声巨响。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜ:tənz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [rentʃ] [ə'pɑ:t] , [dɪs'kləʊzɪŋ] [æn; ən]
and **the** **curtains** **across** **the** **window** **were** **wrenched** **apart** **,** **disclosing** **an**
和 这 窗帘 穿过 这 窗户 是 扭动 除 , 披露 一个
['əʊpən] [speɪs] .
open **space** **.**
打开 空间 .

窗帘被猛地扯开，露出了敞开的空间。

[æz; əz][sɜ:(r)] ['dʒefri] [geɪzd] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] , [ə; eɪ] [fɔ:m] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ə'pɪə(r)] , ['mɪsti] [æt; ət][fɜ:st] ,
As **Sir** **Geoffrey** **gazed** **into** **it** **,** **a** **form** **began** **to** **appear** **,** **misty** **at** **first** **,**
作为 先生 杰弗里 凝视 进入 它 , 一个 形式 开始 到 出现 , 蒙蒙 在 第一的 ,

杰弗里爵士凝视着它，一个身影开始显现，起初是朦胧的。

[ðen] ['getɪŋ] ['grædʒuəli]['klɪərə(r)] , [tɪl] [ðə; ði] ['wɒtʃə(r)] [sɔ:] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][gɜ:l] ,
then **getting** **gradually** **clearer** **,** **till** **the** **watcher** **saw** **the** **figure** **of** **a** **girl** **,**
然后 获得 逐步地 更清晰 , 直到 这 观察者 锯 这 数字 的 一个 女孩 ,

然后视线逐渐清晰，直到观察者看到了一个女孩的身影。

[dɪm][ænd; ənd] [slaɪt] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['wʊdwɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [bɪ'haɪnd] ,
dim **and** **slight** **,** **for** **he** **could** **see** **the** **woodwork** **of** **the** **window** **behind** **,**
暗淡 和 轻微 , 为了 他 可以 看 这 木工 的 这 窗户 在后面 ,

光线昏暗，因为他能看到后面窗户的木框。

[bʌt; bət][klɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][feə(r)][ænd; ənd] [jʌŋ] ,
but **clear** **enough** **to** **see** **she** **was** **fair** **and** **young** **,**
但 清除 足够的 到 看 她 曾是 公平的 和 年轻的 ,

但足以看出她年轻貌美。

[wɪð] [θɪk] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['jeləʊ] [heə(r)] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] ,

with	thick	masses	of	long	yellow	hair	hanging	over	her	shoulders	,
和	厚的	群众	的	长的	黄色的	头发	绞刑	超过	她	肩膀	,

她肩上披散着浓密的金色长发。

[ænd; ənd][hɑːf]['haɪdɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [frɒm; frəm] [saɪt] .

and	half	hiding	her	face	from	sight	.
和	一半	隐藏	她	脸	从	视线	.

她半遮着脸，不让别人看到。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['sædnəs] [ɒn][ðə; ði] [braʊ] . { - }

There	was	a	look	of	sadness	on	the	brow	.	{	662	}
那里	曾是	一个	看	的	悲伤	在	这	眉头	.	{	-	}

他的眉头露出一丝悲伤的神色。{662}

- [juː; jʊ] [meɪ] [spiːk] , - [ðə; ði][streɪndʒ] ['hɒləʊ] [təʊnz] [ɒv; əv][ˌel'iː] [goʊ'tieɪ] [keɪm] [θruː] [ðə; ði][mɪst] .

-	You	may	speak	,	-	the	strange	hollow	tones	of	Le	Gautier	came	through	the	mist	.
-	你	可能	说话	,	-	这	奇怪的	空洞的	音调	的	乐	戈蒂埃	来了	通过	这	薄雾	.

“你可以说话了，”勒戈蒂埃那奇怪的空洞嗓音从迷雾中传来。

- [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['eni] ['kwestʃənz] [tuː; tə][ɑːsk] , [pʊt][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði]['perəl][ɒv; əv]

-	If	you	have	any	questions	to	ask	,	put	them	;	but	,	at	the	peril	of
-	如果	你	有	任何	问题	到	问	,	放	他们	;	但	,	在	这	危险	的

[jɔː(r); jə(r)][laɪf] ,

your	life	,
你的	生活	,

“如果你有任何问题，请提出；但是，后果自负。”

[duː; də][nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [muːv] .

do	not	attempt	to	move	.
做	不是	试图	到	移动	.

不要试图移动。

- [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['revərənt] [ænd; ənd]['həʊli] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'ælətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm]

-	With	the	most	reverent	and	holy	belief	in	the	reality	of	the	scene	before	him
-	和	这	最多	虔诚的	和	圣	信仰	在	这	现实	的	这	场景	前	他

,

,

,

“怀着对眼前景象最虔诚、最神圣的信念，

[sɜː(r)] ['dʒefrɪ] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði]['daʊnkɑːst] ['fiːtʃəz] .

Sir	Geoffrey	gazed	at	the	downcast	features	.
先生	杰弗里	凝视	在	这	沮丧	特征	.

杰弗里爵士凝视着他低垂的脸庞。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'ziːzd] [maɪnd] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəlænd] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [wɜːld] ,

To	his	diseased	mind	,	he	was	on	the	borderland	of	another	world	,
到	他的	患病的	头脑	,	他	曾是	在	这	边疆	的	其他	世界	,

在他病态的思维中，他仿佛置身于另一个世界的边缘。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [braɪt] ['vɪʒn] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ɔː] .

and	the	very	thought	of	speaking	to	the	bright	vision	was	full	of	awe	.
和	这	非常	想法	的	请讲	到	这	明亮的	想象	曾是	满的	的	敬畏	.

仅仅是想到要与这位光明的神灵对话，就充满了敬畏之情。

- [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

-	Who	are	you	?
-	WHO	是	你	?

你是谁?

- [hiː; hi] [sed] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɪn] ['tremjələs] [təʊnz] .
' he said at length in tremulous tones .
- 他 说 在 长度 在 颤抖的 音调 .

他颤抖着声音，长长地说道。

- [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [huːm] [ai] [spiːk] . -
' Let me know who it is with whom I speak . '
- 让 我 知道 WHO 它 是 和 谁 我 说话 . -

“请告诉我，我是在和谁说话。”

- [ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)]['betə(r)][self] , - [ðə; ði] ['vɪʒn] [spəʊk] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [feɪnt]
' I am your better self , ' the vision spoke ; and the voice sounded faint
- 我 是 你的 更好的 自己 , - 这 想象 辐 ; 和 这 嗓音 听起来 头晕的
[ænd; ənd] ['dɪstənt] ,
and distant ,
和 遥远 ,

“我就是你更好的自己，”幻象说道；声音听起来微弱而遥远。

[jet] ['veri] [swiːt] , [laɪk] ['mjuːzɪk][ɒn][ðə; ði] ['wɔːtəz] .
yet very sweet , like music on the waters .
然而 非常 甜的 , 喜欢 音乐 在 这 水 .

却又非常甜美，如同水面上的音乐。

- [ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ['spɪrɪt] , [jɔː(r); jə(r)] ['gɑːdiən] ['eɪndʒl] .
' I am your good spirit , your guardian angel .
- 我 是 你的 好的 精神 , 你的 监护人 天使 .

我是你的善良精灵，你的守护天使。

[ai][stænd][baɪ][juː; jʊ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,
I stand by you night and day ,
我 站立 经过 你 夜晚 和 天 ,

我日夜守护着你，

[ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['deɪəti; 'diːəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['tʃɑːrtərɪs] .
the presiding deity of the honour of the House of Charteris .
这 主持 神 的 这 荣誉 的 这 房子 的 查特里斯 .

查特里斯家族荣誉的主神。

- [ðɪs] ['ɑːtfl] [strəʊk] [geɪv] [ðə; ði]['lɪsənə(r)] ['kɒnfɪdəns] , [ænd; ənd] ['flætəd] [hɪz; ɪz]['fæməli] [praɪd] .
' This artful stroke gave the listener confidence , and flattered his family pride .
- 这 巧 中风 给予 这 听众 信心 , 和 受宠若惊 他的 家庭 自豪 .

“这一巧妙的举动让听者充满信心，也让他感到家族的骄傲。”

- [hæz; həz] ['evri] [mæn][ə; eɪ]['spɪrɪt] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] ?
' Has every man a spirit such as you ?
- 有 每一个 男人 一个 精神 这样的 作为 你 ?

“人人都有像你这样的精神吗？”

- [hiː; hi] [ɑːskt] .
' he asked .
- 他 问 .

他问道。

- ['evri] [mæn] [huː] [ɪz][baɪ]['neɪtʃə(r)]['nəʊb(ə)l] — [jes] .
' Every man who is by nature noble — yes .
- 每一个 男人 WHO 是 经过 自然 高贵 — 是的 .

“凡是天性高尚的人——是的。”

[tuː; tə] ['evri] [wʌn] [huː] [hæz; həz] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]['dʒiːniəs] , [wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['sɪstəz] [biˈlɔŋz] .
To every one who has courage and genius , one of my sisters belongs .
到 每一个 一 WHO 有 勇气 和 天才 , 一 的 我的 姐妹 属于 .

凡是有勇气和才华的人，都拥有我的一位姐妹。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] [stɑː(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] .

I	am	the	guiding	star	of	your	House	.
我	是	这	指导	星星	的	你的	房子	.

我是你们家族的指路明灯。

[ai][hæv; həv] [stʊd] [baɪ][juː; jʊ][ænd; ənd] [jɔːz] [ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [niːd] .

I	have	stood	by	you	and	yours	in	the	hour	of	need	.
我	有	站立	经过	你	和	你的	在	这	小时	的	需要	.

在危难之际，我始终与你和你的家人站在一起。

[ai] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][daɪ] .

I	saw	your	father	die	.
我	锯	你的	父亲	死	.

我亲眼目睹了你父亲的死亡。

[ai] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðərz] ['deθbed] .

I	saw	your	brother's	deathbed	.
我	锯	你的	兄弟	临终	.

我亲眼目睹了你哥哥的临终时刻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][hɪm][juː; jʊ] [wʊd] [spiːk] ? -

It	is	of	him	you	would	speak	?	'
它	是	的	他	你	会	说话	?	-

你想谈论的是他吗?

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , - [ðə; ði]['bærənət][kraɪd]['bəʊldli] .

'	It	is	,	'	the	baronet	cried	boldly	.
-	它	是	,	-	这	男爵	哭	大胆地	.

“正是如此！”男爵大声喊道。

- [wɒt] [ɒv; əv][hɪm] ? -

'	What	of	him	?	'
-	什么	的	他	?	-

“那他呢？”

- [juː; jʊ] [əʊ] [hɪm][ə; eɪ] ['hevi] [det] [ɒv; əv][ˌrepə'reɪʃ(ə)n] , - [ðə; ði] ['vɪʒn] [kən'tɪnjuːd] ['sædli] .

'	You	owe	him	a	heavy	debt	of	reparation	,	'	the	vision	continued	sadly	.
-	你	欠	他	一个	重的	债务	的	赔偿	,	-	这	想象	持续	令人遗憾的是	.

“你欠他一大笔赔偿金，”幻象悲伤地继续说道。

- [ɪn][laɪf] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt]['ɔːlweɪz] [frendz] ; [ɪn] [deθ] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [wɪð] [hɪm] .

'	In	life	,	you	were	not	always	friends	;	in	death	,	you	were	not	with	him	.
-	在	生活	,	你	是	不是	总是	朋友们	;	在	死亡	,	你	是	不是	和	他	.

“生前你们未必是朋友；死后你们也未曾相伴。”

[hiː; hi][left][ə; eɪ]['fæməli] .

He	left	a	family	.
他	左边	一个	家庭	.

他留下了一个家庭。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , ['selfɪʃ] ['mɔːt(ə)l] ? -

Are	you	aware	of	that	,	selfish	mortal	?	'
是	你	意识到的	的	那	,	自私	凡人	?	-

你这自私的凡人，难道不知道吗?

- [ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] ; [ai]['nevə(r)] [njuː] .

'	I	did	not	know	;	I	never	knew	.
-	我	做过	不是	知道	;	我	绝不	知道	.

我不知道；我从来都不知道。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [jet] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][ə'təʊn] .

But	it	is	not	yet	too	late	to	atone	.
但	它	是	不是	然而	也	晚的	到	赎罪	.

但现在赎罪还不算太晚。

[tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] . -
Tell me where they are , and I will go to them . '
告诉 我 在哪里 他们 是 , 和 我 将要 去 到 他们 . -

告诉我他们在哪，我去那里。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] !
' It is too late !
- 它 是 也 晚的 !

“太晚了！”

- [ðə; ði]['fɪgə(r)] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [təʊnz] [ɒv; əv] [dipɪst] ['sɒrəʊ] .
' the figure replied in tones of deepest sorrow .
- 这 数字 回复 在 音调 的 最深处 悲哀 .

那人用极其悲伤的语气回答道。

- [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ded] — [ded] [ɒv; əv] [nɪ'glekt] ; [neɪ] , [mɔː(r)] , [stɑː'veɪʃ(ə)n] .
' They are dead — dead of neglect ; nay , more , starvation .
- 他们 是 死的 — 死的 的 忽视 ; 不 , 更多的 , 饥饿 .

“他们死了——死于疏于照料；不，更确切地说，死于饥饿。”

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [dɪ'spjuːt] [jɔː(r); jə(r)] [sweɪ] [naʊ] .
They will not dispute your sway now .
他们 将要 不是 争议 你的 摇摆 现在 .

他们现在不会质疑你的影响力了。

[waɪl] [juː; jʊ][hæd; həd] ['flætəri] [ænd; ənd][ˌædju'leɪʃ(ə)n] , [waɪl] [juː; jʊ][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd]
While you had flattery and adulation , while you lived in luxury and
['splendə(r)] ,
splendour ,
辉煌 ,

当你享受奉承和吹捧，当你生活在奢华和辉煌之中时，

[jɔː(r); jə(r)] [kɪθ] [ænd; ənd][kɪn] [lækt] [bred] . -
your kith and kin lacked bread . '
你的 亲 和 亲属 缺乏 面包 . -

你的亲朋好友都缺面包吃。

- [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][sʌm; səm] [ə'təʊnmənt] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ? -
' But surely some atonement can be made ? '
- 但 一定 一些 赎罪 能 是 制成 ? -

“但肯定可以做出一些补偿吧？”

- [tuː] [leɪt] — [tuː] [leɪt] !
' Too late — too late !
- 也 晚的 — 也 晚的 !

太迟了——太迟了！

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][ə'veɪl][ðem; ðəm] [naʊ] , [nəʊ] ['spiːʃəs] ['sɒfɪstri] , [nəʊ] ['aʊtwəd] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]
Nothing can avail them now , no specious sophistry , no outward appearance of
[rɪ'mɔːs] .
remorse .
悔恨 .

现在什么都无济于事了，任何花言巧语、任何表面上的悔意都无济于事。

[juː; jʊ][kæn; kən][ə'təʊn] , [ðəʊ] ['slaɪtli] , [baɪ] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)][bɪ'gæn][ɪn]
You can atone , though slightly , by completing the work your brother began in
[laɪf] .
life .
生活 .

你可以完成你哥哥生前未竟的事业，以此来弥补你的过错，虽然这种弥补可能微不足道。

[nəʊ] [ðæt] [æt; ət] [jɔ:(r); jə(r)] ['veri] [dɔ:(r)] , [praʊd] [mæn] , [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['feləʊ] -
Know that at your very door , proud man , thousands of your fellow -
知道 那 在 你的 非常 门 , 自豪的 男人 , 数千 的 你的 同伴 -
['kri:tʃəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['stɑ:vɪŋ] ,
creatures are starving ,
生物 是 饥饿 ,

骄傲的人啊，你要知道，就在你家门口，成千上万的同类正在挨饿。

[graʊnd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] [baɪ] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ə'preʃn] .
ground down in the dust by injustice and oppression .
地面 向下 在 这 灰尘 经过 不公正 和 压迫 .

被不公正和压迫碾成齑粉。

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [help] [tu:; tə] ['laɪtn] [ðɪs] ['bɜ:d(ə)n] ; [ju:; jʊ] [kæn; kən] [help] [ði:z] [men] , [hu:] ,
You can help to lighten this burden ; you can help these men , who ,
你 能 帮助 到 减轻 这 负担 ; 你 能 帮助 这些 男人 , WHO ,

你可以帮助减轻他们的负担；你可以帮助这些男人，他们

[pɔ:(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)] [jet] [men] , [ænd; ənd] ['brʌðəz] . -
poor and savage as they are , are yet men , and brothers . '
贫穷的 和 野蛮的 作为 他们 是 , 是 然而 男人 , 和 兄弟 . -

他们虽然贫穷野蛮，但终究是人，是兄弟。

- [ai] [wɪl] !
' I will !
- 我 将要 !

'我会!

- [sɜ:(r)] ['dʒefri] [kraɪd] ['i:gəli] — - [ai] [wɪl] !
' Sir Geoffrey cried eagerly — ' I will !
- 先生 杰弗里 哭 急切地 — - 我 将要 !

杰弗里爵士急切地喊道："我愿意！"

['əʊnli] [ʃəʊ] [ˌem 'i:] [haʊ] ; [ænd; ənd] [let] [ˌem 'i:] [si:] [maɪ] ['brʌðə(r)] , [ɪf] ['əʊnli] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bri:f]
Only show me how ; and let me see my brother , if only for a brief
仅有的 展示 我 如何 ; 和 让 我 看 我的 兄弟 , 如果 仅有的 为了 一个 简短的
['məʊmənt] . -
moment . '
片刻 . -

只求你告诉我该怎么做；让我见见我的兄弟，哪怕只是一瞬间。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《钱伯斯大众文学、科学与艺术杂志(Chambers's Journal of Popular Literature,)
第2/3页

- [ðæt] [ɪz] [wel] ， - [ðə; ði]['fɪgə(r)] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['reɪdiənt] [smaɪl] .
' **That is well ,** ' **the figure replied with a radiant smile .**
- 那 是 出色地 , - 这 数字 回复 和 一个 辐射状 微笑 .

"那很好，"那人面带灿烂的笑容回答道。

- [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mi:nz] , [ai][mʌst; məst] [li:v] [ðæt] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
' **As for the means , I must leave that to you .**
- 作为 为了 这 方法 , 我 必须 离开 那 到 你 .

至于方法，就交给你了。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [si:] [jɔ:(r); jə(r)]['brʌðə(r)] , [ɪf] ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] . — [ænd; ənd] [naʊ] ,
But you shall see your brother , if only for a moment . — And now ,
但 你 将 看 你的 兄弟 , 如果 仅有的 为了 一个 片刻 . — 和 现在 ,
[ˌfeə'wel] . -
farewell . '
告别 . -

但你将见到你的兄弟，哪怕只有片刻。——现在，再见了。

- [bʌt; bət] [steɪ] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] .
' **But stay another minute .**
- 但 停留 其他 分钟 .

"但请再待一分钟。"

[ai] - — —
I ' — —
我 - — —

我' -

[ðə; ði] [ˌfeə'wel] [wɒz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] , ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɪsənərz] [ɪəz] [æz; əz][frɒm; frəm][ə'fɑ:(r)] [ɒf]
The farewell was repeated , coming to the listener's ears as from afar off
这 告别 曾是 重复 , 未来 到 这 听众 耳朵 作为 从 远方 离开
,
,
,

告别声再次响起，仿佛是从远处传来。

['feɪntə(r)][ænd; ənd]['feɪntə(r)] , [æz; əz][ðə; ði]['vaɪələt][mɪst] [rəʊz] [ə'gen] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] [wɪð] [ə; eɪ]
fainter and fainter , as the violet mist rose again , filling the room with a
较暗 和 较暗 , 作为 这 紫色 薄雾 玫瑰 再次 , 填充 这 房间 和 一个
[dens] ['freɪgrənt] [sməʊk] ,
dense fragrant smoke ,
稠密 香 抽烟 ,

随着紫色薄雾再次升腾，房间里弥漫着浓郁芬芳的烟雾，声音也越来越淡。

[θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði]['rɪdʒɪd]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ˌel'i:] [goʊ'tieɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['dɪmli] [si:n] [ɪ'rekt] [ænd; ənd]
through which the rigid figure of Le Gautier could be dimly seen erect and
通过 哪个 这 死板的 数字 的 乐 戈蒂埃 可以 是 依稀 已见 直立 和
['məʊʃnləs] .
motionless .
静止不动 .

透过这层薄薄的缝隙，隐约可以看到勒戈蒂埃僵硬的身影笔直地站着，一动不动。

[wen] [ðə; ði] [mɪst] [klɪəd] [ə'weɪ] [ə'gen] , [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [gruː] ['vɪzəb(ə)l] .

When	the	mist	cleared	away	again	,	the	figure	of	a	man	grew	visible	.
什么时候	这	薄雾	已清除	离开	再次	,	这	数字	的	一个	男人	生长	可见的	.

当雾气再次散去时，一个男人的身影逐渐显现出来。

['pɜːfɪkt] , [jet] [ɪn'tændʒəb(ə)l] , [hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] , ['mʌfld] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kləʊk] ,

Perfect	,	yet	intangible	,	he	stood	there	,	muffled	in	a	long	cloak	,
完美的	,	然而	无形	,	他	站立	那里	,	闷音	在	一个	长的	披风	,

他完美无瑕，却又虚无缥缈，身披长袍，伫立在那里。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] ['pɑːʃəli] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [spft] [brɔːd] - [brɪmd] [hæt] .

and	his	features	partially	hidden	by	a	soft	broad	-	brimmed	hat	.
和	他的	特征	部分	隐	经过	一个	柔软的	广阔	-	满溢	帽子	.

他的面容被一顶柔软的宽边帽部分遮住。

[æt; ət] [ðɪs] ['spektək(ə)l] , [sɜː(r)] ['dʒɛfriz] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd] [greɪt] [drɒps] [stʊd] [ə'pɒn]

At	this	spectacle	,	Sir	Geoffrey's	agitation	increased	,	and	great	drops	stood	upon
在	这	奇观	,	先生	杰弗里的	搅动	增加	,	和	伟大的	滴	站立	之上

[hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

his	forehead	.
他的	前额	.

看到这一幕，杰弗里爵士更加激动，额头上渗出了大滴泪珠。

- [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hiː; hi] — [maɪ] ['brʌðə(r)] !

'	It	is	he	—	my	brother	!
-	它	是	他	—	我的	兄弟	!

是他——我的哥哥！

- [hiː; hi] [grəʊn] , ['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [fiːt] ; [bʌt; bət] [ə'gen] [ðə; ði] [wɜːd] - [bɪ'weə(r)] !

'	he	groaned	,	starting	from	his	feet	;	but	again	the	word	'	Beware	!
-	他	呻吟	,	开始	从	他的	脚	;	但	再次	这	单词	-	提防	!

他呻吟着，猛地从地上跳了起来；但"当心！"这句话又响了起来。

- [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [his] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] .

'	seemed	to	be	hissed	in	his	ear	.
-	似乎	到	是	嘶嘶作响	在	他的	耳朵	.

仿佛有人在他耳边低语。

- [maɪ] [dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [duː; də] [nɒt] [lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] [laɪk] [ðæt] .

'	My	dear	brother	,	do	not	look	at	me	like	that	.
-	我的	亲爱的	兄弟	,	做	不是	看	在	我	喜欢	那	.

"我亲爱的哥哥，别那样看着我。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [fɔːlt] [ɒv; əv] [maɪn] , [ai] [sweə(r)] .

It	was	no	fault	of	mine	,	I	swear	.
它	曾是	不	过错	的	矿	,	我	发誓	.

我发誓，这真的不是我的错。

- [ðə; ði] ['fɪgə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [nɒt] , [bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['retʃɪd] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] , ['pɔɪntɪd]

'	The	figure	answered	not	,	but	looking	the	wretched	man	in	the	face	,	pointed
-	这	数字	回答	不是	,	但	寻找	这	可怜	男人	在	这	脸	,	尖

[daʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

down	to	his	feet	,
向下	到	他的	脚	,

那人影没有回答，而是直视着那个可怜的男人，指了指他的脚。

[weə(r)] [tuː] [θɪn] , [ɪ'meɪsieɪtɪd] ['tʃɪldrən] [kraʊtʃt] , ['evɪdəntli] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz]

where	two	thin	,	emaciated	children	crouched	,	evidently	in	the	last	stage	of	disease
在哪里	二	薄的	,	瘦弱	孩子们	蹲着	,	显然	在	这	最后的	阶段	的	疾病

[ænd; ənd] [stɑː'veɪʃ(ə)n] .

and	starvation	.
和	饥饿	.

两个瘦骨嶙峋的孩子蜷缩在那里，显然已经到了疾病和饥饿的最后阶段。

- [wɒt] [ə'təʊnmənt] [kæn; kən] [juː; jʊ] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?
' **What atonement can you make for this ?**
- 什么 赎罪 能 你 制作 为了 这 ?

"你能为此做怎样的补偿？"

- [wɒz; wəz] [ɑːskt] [ɪn][ðə; ði] [stɜːn] [təʊnz] [ðə; ði]['lɪsənə(r)] [njuː] [səʊ] [wel] .
' **was asked in the stern tones the listener knew so well .**
- 曾是 问 在 这 船尾 音调 这 听众 知道 所以 出色地 .

"这是用听者非常熟悉的那种严肃语气问的。"

- [mæn] !
' **Man !**
- 男人 !

'男人！

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] , ['ʌndə(r)] ['hæpɪə] ['ɔːspɪsɪz] , [hæv; həv] [biːn] [maɪn] ,
in the enjoyment of what should , under happier auspices , have been mine ,
在 这 享受 的 什么 应该 , 在下面 更快乐 庇护 , 有 到过 矿 ,

在享受着本应属于我、在更美好的境遇下本该属于我的东西时，

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ?
what do you say to this ?
什么 做 你 说 到 这 ?

你对此有何看法?

- [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] ['tʃɪldrən] [ə'gen] , ['stɜːnli] [jet] ['sædli] .
' **He pointed down to the crouching children again , sternly yet sadly .**
- 他 尖 向下 到 这 蹲伏 孩子们 再次 , 严厉地 然而 令人遗憾的是 .

他再次指着蹲着的孩子们，语气严厉而悲伤。

- ['eniθɪŋ] , - [ðə; ði]['bærənət] [ɪk'skleɪmd] — - ['eniθɪŋ] , [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] ['tɔːtʃə(r)] [ˌem 'iː] [laɪk] [ðɪs] !
' **Anything , ' the baronet exclaimed — ' anything , so that you do not torture me like this !**
- 任何事物 , - 这 男爵 惊呼 — - 任何事物 , 所以 那 你 做 不是 酷刑 我 喜欢 这 !

"什么都行，"男爵喊道，"什么都行，只要你们不要这样折磨我！"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] [fɔːlt] [ɒv; əv] [maɪn] .
It is no fault of mine .
它 是 不 过错 的 矿 .

这并非我的错。

[aɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] .
I did not know .
我 做过 不是 知道 .

我不知道。

[bʌt; bət] ['eniθɪŋ] [ɪn] [maɪ] ['paʊə(r)] [aɪ] [wɪl] [duː; də] , [ænd; ənd] [duː; də] ['glædli] . -
But anything in my power I will do , and do gladly . '
但 任何事物 在 我的 力量 我 将要 做 , 和 做 乐意 . -

但我只要有能力，就会去做，而且乐意去做。

- [wel] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['spəʊkən] [ðʌs] !
' **Well for you that you have spoken thus !**
- 出色地 为了 你 那 你 有 说 因此 !

"好吧，你这么说真是太好了！"

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [wɜːk] [aɪ] [bɪ'gæn] [ɪn] [laɪf] ,
You shall complete the work I began in life ,
你 将 完全的 这 工作 我 开始 在 生活 ,

你将完成我生前未竟的事业。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [kɔːld] ['hektə(r)][ˌel'iː] [goʊ'tieɪ] [ʃæl; ʃəl][help][juː; jʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz][eɪd][ænd; ənd]

and	the	man	called	Hector	le	Gautier	shall	help	you	with	his	aid	and
和	这	男人	称为	赫克托	勒	戈蒂埃	将	帮助	你	和	他的	援助	和

['kaʊnsl] . — [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] ? -

counsel	.	—	You	have	a	daughter	?	'
法律顾问	.	—	你	有	一个	女儿	?	-

名叫埃克托·勒·戈蒂埃的人会帮助你，并为你提供建议。——你有个女儿?

- [aɪ][hæv; həv] — [jɔː(r); jə(r)] [niːs] ['iːnɪd] .

'	I	have	—	your	niece	Enid	.
-	我	有	—	你的	侄女	伊妮德	.

"我有——你的侄女伊妮德。"

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ? -

What	do	you	know	of	her	?	'
什么	做	你	知道	的	她	?	-

你对她了解多少?

- [mʌtʃ] ; [pə'hæps] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] . — ['lɪs(ə)n] !

'	Much	;	perhaps	more	than	you	.	—	Listen	!
-	很多	;	也许	更多的	比	你	.	—	听	!

"很多；或许比你还多。——听着！"

[ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌpt] [ˌem 'iː][æt; ət][jɔː(r); jə(r)]['perəl] .

and	interrupt	me	at	your	peril	.
和	打断	我	在	你的	危险	.

胆敢打断我，后果自负。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [v'juːz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ; [pə'hæps] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] .

You	may	have	views	for	her	;	perhaps	she	has	chosen	for	herself	.
你	可能	有	浏览	为了	她	;	也许	她	有	选定	为了	她自己	.

你或许对她有自己的看法；或许她有自己的选择。

[ˌeɪ 'em][aɪ] [raɪt] ?

Am	I	right	?
是	我	正确的	?

我说的对吗?

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] !

But	this	must	not	be	!
但	这	必须	不是	是	!

但这绝不能是真的!

['hektə(r)][ˌel'iː] [goʊ'tieɪ] [mʌst; məst][wed][hɜː(r); hə(r)] ! -

Hector	le	Gautier	must	wed	her	!	'
赫克托	勒	戈蒂埃	必须	结婚	她	!	-

埃克托·勒·戈蒂埃必须娶她!

- [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['ʌðə(r)] [v'juːz] .

'	But	I	have	other	views	.
-	但	我	有	其他	浏览	.

但我有不同的看法。

[ðeə(r)] [ɪz] [ɔːl'redi] - — —

There	is	already	'	—	—
那里	是	已经	-	—	—

已经有了——

- [duː; də][juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [krɒs] [ˌem 'iː] ?

'	Do	you	dare	to	cross	me	?
-	做	你	敢	到	叉	我	?

你敢与我作对吗?

- [ðə; ði] ['vɪʒn] ['stɜːnli] [ɑːskt] .
' the vision sternly asked .
- 这 想象 严厉地 问 .

“愿景严厉地问道。”

- [hæv; həv] [nɒt] [aɪ] [ænd; ənd] [maɪn] ['sʌfəd] [ɪ'nʌf] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] ?
' Have not I and mine suffered enough at your hands ?
- 有 不是 我 和 矿 遭受 足够的 在 你的 双手 ?

难道我和我的家人还没有遭受你足够的苦难吗?

['prɒmɪs] , [ɔː(r)] - — —
Promise , or ' — —
承诺 , 或者 - — —

承诺，或者——

[hiː; hi] [stɒpt] [ə'brʌptli] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['saɪɪŋ] [vɔɪs] ['wɪspəd] - [bɪ'weə(r)] !
He stopped abruptly , and again the sighing voice whispered ' Beware !
他 停止 突然 , 和 再次 这 叹息 嗓音 低声说道 - 提防 !

他突然停了下来，叹息般的声音再次低语道：“当心！”

- [ɪn] [æn; ən] ['ægəni] [ɒv; əv] ['terə(r)] , [ðə; ði] ['bærənət] [lʊkt] [raʊnd] ;
' In an agony of terror , the baronet looked round ;
- 在 一个 痛苦 的 恐怖 , 这 男爵 看起来 圆形的 ;

男爵惊恐万分，环顾四周；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dɑːk] [aɪz] ['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [liːv] [hɪm] .
but the dark eyes never seemed to leave him .
但 这 黑暗的 眼睛 绝不 似乎 到 离开 他 .

但那双深邃的眼睛似乎从未离开过他。

[səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [wɒz; wəz] [hiː; hi] , [səʊ] ['strɪkən] [baɪ] [ðɪs] ['kʌnɪŋli] [dɪ'vaɪzd] [dɪ'spleɪ] ,
So frightened was he , so stricken by this cunningly devised display ,
所以 害怕 曾是 他 , 所以 受打击的 经过 这 狡猾地 设计 展示 ,

他吓坏了，被这精心设计的骗局吓得魂飞魄散。

[ðæt] [hiː; hi] [deəd] [nɒt] [dɪ'faɪ] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
that he dared not defy the figure standing there before him .
那 他 敢于 不是 违抗 这 数字 常设 那里 前 他 .

他不敢违抗眼前这个身影。

- [aɪ] ['prɒmɪs] , - [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [lɑːst] — - [aɪ] ['prɒmɪs] . - -
' I promise , ' he shouted at last — ' I promise . ' '
- 我 承诺 , - 他 喊叫 在 最后的 — - 我 承诺 . - -

“我保证，”他最后喊道，“我保证。”

- [tɪz] [wel] , - [ðə; ði] ['vɪʒn] [sed] .
' Tis well , ' the vision said .
- 的 出色地 , - 这 想象 说 .

“一切都好，”幻象说道。

- [frɒm; frəm] [ðɪs] ['məʊmənt] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [friː] .
' From this moment , you are free .
- 从 这 片刻 , 你 是 自由的 .

从这一刻起，你自由了。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌem 'iː] [nəʊ] [mɔː(r)] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [deə(r)] [swɜːv] [ə; eɪ] ['heəbredθ] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)]
You will see me no more ; but if you dare swerve a hairbreadth from our
你 将要 看 我 不 更多的 ; 但 如果 你 敢 急转弯 一个 毫厘之间 从 我们的
[kəm'pækt] ,
compact ,
袖珍的 ,

你将再也见不到我；但如果你胆敢违背我们之间的约定哪怕一丝一毫，

[ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][maɪ] ['vendʒəns] [swɪft] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] .
then **you** **shall** **find** **my** **vengeance** **swift** **and** **terrible** **.**
然后 你 将 寻找 我的 复仇 迅速 和 糟糕的 .

届时你将感受到我迅猛而可怕的复仇。

['dʒefri] , [ˌfeə'wel] ! -
Geoffrey **,** **farewell** **!** **'**
杰弗里 , 告别 ! -

杰弗里，再见！

- [bʌt; bət] , - ; [wʌn]['məʊmənt][mɔː(r)] — [aɪ] - — —
' **But** **,** **Ughtred** **;** **one** **moment** **more** **—** **I** **'** **—** **—**
- 但 , - ; 一 片刻 更多的 — 我 - — —

“但是，乌特雷德，再给我一刻——”

[ə; eɪ] [diːp] ['ʃʌdərɪŋ] [saɪ] [brəʊk] [ðə; ði]['saɪləns] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɪgə(r)][wɒz; wəz] [gɒn] .
A **deep** **shuddering** **sigh** **broke** **the** **silence** **,** **and** **the** **figure** **was** **gone** **.**
一个 深的 颤抖 叹 打破 这 沉默 , 和 这 数字 曾是 已消失 .

一声深深的、颤抖的叹息打破了寂静，那人影消失了。

['ɔːlməʊst][dɪ'stræktɪd] , [sɜː(r)] ['dʒefri] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɜːtənz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'gen]
Almost **distracted** **,** **Sir** **Geoffrey** **rushed** **forward** **to** **the** **curtains** **,** **which** **had** **again**
几乎 愣 , 先生 杰弗里 匆忙 向前 到 这 窗帘 , 哪个 有 再次
['fɔːlən] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .
fallen **,** **but** **nothing** **was** **there** **.**
倒下 , 但 没有什么 曾是 那里 .

杰弗里爵士几乎分了神，冲到窗帘前，窗帘又落了下来，但里面什么也没有。

[ðə; ði] [sməʊk] [klɪəd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz]['kwaɪət] .
The **smoke** **cleared** **away** **,** **and** **once** **again** **the** **room** **was** **quiet** **.**
这 抽烟 已清除 离开 , 和 一次 再次 这 房间 曾是 安静的 .

烟雾散去，房间里再次恢复了平静。

[ˌel'iː] [goʊ'tieɪ] ['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd]['grædʒuəli][laɪf][ænd; ənd] ['məʊʃn] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm]
Le **Gautier** **opened** **his** **eyes** **,** **and** **gradually** **life** **and** **motion** **came** **back** **to** **him**
乐 戈蒂埃 打开 他的 眼睛 , 和 逐步地 生活 和 运动 来了 后退 到 他
,
,
,

勒戈蒂埃睁开了眼睛，渐渐地，他恢复了生命和行动能力。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'wəʊk] [laɪk][ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm][ə; eɪ] [trɑːns] .
as **he** **awoke** **like** **a** **man** **from** **a** **trance** **.**
作为 他 醒来 喜欢 一个 男人 从 一个 发呆 .

他像从恍惚中醒来一样。

- [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['sætɪsfaɪd] , - [hiː; hi] [ɑːskt] , - [wɪð] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ? -
' **Are** **you** **satisfied** **,** **'** **he** **asked** **,** **'** **with** **what** **you** **have** **seen** **?** **'**
- 是 你 使满意 , - 他 问 , - 和 什么 你 有 已见 ? -

他问：“你对你所看到的感到满意吗？”

- ['wʌndəf(ə)l] !
' **Wonderful** **!**
- 精彩的 !

'精彩的！

- [ðə; ði] [tremblɪŋ] ['bærənət] [rɪ'plaɪd] .
' **the** **trembling** **baronet** **replied** **.**
- 这 发抖 男爵 回复 .

“颤抖的男爵回答道。”

- [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ]['brʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði][laɪf] — [ðə; ði]['veri] [vɔɪs] ['iːv(ə)n] .
' It was my brother to the life — the very voice even .
- 它 曾是 我的 兄弟 到 这 生活 — 这 非常 嗓音 甚至 .

"那是我生命中的兄弟——甚至连声音都是他。"

[juː; jʊ] [hɜːd] [ðə; ði][kəm'pækt] ? -
You heard the compact ? '
你 听到 这 袖珍的 ? -

你听到了那份协议吗?

- [ai] , [maɪ][dɪə(r)][sɜː(r)] ['dʒefri] ?
' I , my dear Sir Geoffrey ?
- 我 , 我的 亲爱的 先生 杰弗里 ?

"我，我亲爱的杰弗里爵士？"

[nəʊ] , [ɪn'diːd] , - [ˌel'iː] { - }
No , indeed , ' Le { 663 }
不 , 的确 , - 乐 { - }

不，确实，'Le{663}

[goʊ'tieɪ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] [greɪt] [sə'praɪz] .
Gautier exclaimed in a voice of great surprise .
戈蒂埃 惊呼 在 一个 嗓音 的 伟大的 惊喜 .

高蒂埃惊呼道，语气中充满了惊讶。

- [ˌrekə'lekt] , [aɪ] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] ; [maɪ]['fæk(ə)ltɪz][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːpɪd] ;
' Recollect , I heard nothing ; my faculties were torpid ;
- 追忆 , 我 听到 没有什么 ; 我的 学院 是 迟钝 ;

"回想一下，我什么也没听到；我的反应迟钝；

[ðeɪ] [fɔːmd] [ðə; ði] ['miːdiəm] [θruː] [wɪtʃ] [saɪts] [ænd; ənd] [saʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'veɪd] [tuː; tə]
they formed the medium through which sights and sounds were conveyed to
他们 形成 这 中等的 通过 哪个 景点 和 声音 是 传递 到
[juː; jʊ] . -
you . '
你 . -

它们构成了将视觉和听觉信息传递给你的媒介。

- [ænd; ənd][juː; jʊ] [hɜːd] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] ? -
' And you heard absolutely nothing ? '
- 和 你 听到 绝对地 没有什么 ? -

"你什么都没听到吗？"

- ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] . — [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [ðeə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ]
' Absolutely nothing . — But , of course , if there happened to be anything
- 绝对地 没有什么 . — 但 , 的 课程 , 如果 那里 发生 到 是 任何事物
[wɪtʃ] [kən'sɜːnd] [ˌem 'iː] ,
which concerned me ,
哪个 担心的 我 ,

"绝对没有。——当然，如果碰巧有什么事与我有关的话，

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [kən'viːniəns] . — [ænd; ənd] [naʊ] ,
you can tell me at your convenience . — And now ,
你 能 告诉 我 在 你的 方便 . — 和 现在 ,

您方便的时候可以告诉我。——现在，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] ,
I think we have had enough of spirits for one night ,
我 思考 我们 有 有 足够的 的 烈酒 为了 一 夜晚 ,

我想我们今晚的酒喝得够多了。

[ən'les] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['stedi] [jɔː(r); jə(r)] [nɜːvz] ?

unless	you	would	like	something	to	steady	your	nerves	?
除非	你	会	喜欢	某物	到	稳定的	你的	神经	?

除非你想找点东西来镇定一下?

- [sɜː(r)] ['dʒefri] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] ['prɔfə] [rɪ'freʃmənt] ,

'	Sir	Geoffrey	declined	the	proffered	refreshment	,
-	先生	杰弗里	拒绝	这	提供的	清爽	,

杰弗里爵士婉拒了对方提供的茶点。

['pliːdɪŋ] [ðə; ði] ['leɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][get] [həʊm] .

pleading	the	lateness	of	the	hour	and	his	desire	to	get	home	.
恳求	这	迟到	的	这	小时	和	他的	欲望	到	得到	家	.

他辩称时间已晚，他想尽快回家。

[ˌel'iː] [goʊ'tieɪ] [dɪd] [nɒt] [dɪ'teɪn] [hɪm] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] , [ðeɪ] ['pɑːtɪd] ;

Le	Gautier	did	not	detain	him	;	and	after	a	few	words	,	they	parted	;
乐	戈蒂埃	做过	不是	扣留	他	;	和	后	一个	很少	字	,	他们	分手了	;

勒戈蒂埃没有耽搁他；说了几句话后，他们就分开了；

[ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [dwel] [ə'pɒn][ðə; ði] ['stɑːtlɪŋ] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

the	one	to	dwell	upon	the	startling	events	of	the	evening	,
这	一	到	住	之上	这	令人震惊	活动	的	这	晚上	,

那个会反复回味当晚惊人事件的人，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz][plænz] .

and	the	other	to	complete	his	plans	.
和	这	其他	到	完全的	他的	计划	.

另一名队员则负责完成他的计划。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [niːt] [strəʊk] [ɒv; əv][ˌel'iː] [gaʊtːɜ-z] [tuː; tə][dɪs'kleɪm] ['eni] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	was	a	neat	stroke	of	Le	Gautier's	to	disclaim	any	knowledge	of	the
它	曾是	一个	整洁的	中风	的	乐	高蒂埃	到	放弃	任何	知识	的	这

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

conversation	,
对话	,

勒戈蒂埃巧妙地否认自己对谈话内容知情。

[ðə; ði]['rɑːðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['delɪkət] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] ['iːnɪd][wɜː(r); wə(r)] ['menʃ(ə)nd]

the	rather	that	the	delicate	allusion	to	his	relations	with	Enid	were	mentioned
这	相当	那	这	精美的	典故	到	他的	关系	和	伊妮德	是	提及

,

,

,

更确切地说，是提到了他与伊妮德之间微妙的关系。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'kwɪtɪd] [hɪm][frɒm; frəm] ['eni] ['ɔːkwəd] ['kɔnfidəns] .

and	besides	which	,	it	acquitted	him	from	any	awkward	confidences	.
和	除了	哪个	,	它	无罪释放	他	从	任何	尴尬的	秘密	.

此外，这也让他免于承担任何尴尬的秘密责任。

- [ðə; ði] [geɪm] [ɪz][ɪn][maɪ][hændz] , - [ðə; ði] ['skiːmə(r)] [mjuːzd] [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] ,

'	The	game	is	in	my	hands	,	'	the	schemer	mused	an	hour	later	,
-	这	游戏	是	在	我的	双手	,	-	这	阴谋家	沉思	一个	小时	之后	,

"胜负掌握在我手中，"一个小时后，这位阴谋家沉思道。

[æz; əz][hiː; hi][sæt]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][lɑːst][sɪ'gɑː(r)] .

as	he	sat	over	his	last	cigar	.
作为	他	卫星	超过	他的	最后的	雪茄	.

他坐在那里，抽完了最后一支雪茄。

- [wʊd] ['eni] [wʌn] [bɪ'li:v] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ai]['ɔ:lməʊst] [sed] [sens] ,
' **Would any one believe that a man of education , I almost said sense ,**
- 会 任何 一 相信 那 一个 男人 的 教育 , 我 几乎 说 感觉 ,

"谁会相信一个受过教育的人，我差点说成是懂事的人，会说出这样的话？"

[kʊd; kəd][bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fu:l] ? — ['hektə(r)] , [məʊn][ɑ:'mi:] ,
could be such a fool ? — Hector , mon ami ,
可以 是 这样的 一个 傻子 ? — 赫克托 , 星期一 ami ,

怎么会是这么个傻瓜？——赫克托，我的朋友

[ju:; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [stɑ:v] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑ:rtərɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
you will never starve as long as there is a Charteris in the world .
你 将要 绝不 饿死 作为 长的 作为 那里 是 一个 查特里斯 在 这 世界 .

只要世上还有Charteris，你就永远不会挨饿。

[ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [hæz; həz] [lɒŋ] [bi:n] ['kʌmɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði][praɪz][ɪz][maɪn][æt; ət][lɑ:st] ;
The opportunity has long been coming , but the prize is mine at last ;
这 机会 有 长的 到过 未来 , 但 这 奖 是 矿 在 最后的 ;

机会早已来临，但最终我还是获得了这份荣耀；

- [ænd; ənd] [wɪð] [ði:z] [wɜ:dz] , [ðə; ði] ['vɜ:tʃuəs] [jʌŋ] [mæn] [went] [tu:; tə][bed] ,
' **and with these words , the virtuous young man went to bed ,**
- 和 和 这些 字 , 这 有德行的 年轻的 男人 去 到 床 ,

说完这些话，这位品德高尚的年轻人便上床睡觉了。

['nʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [dri:mz] ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['kwestʃən] [ɒv; əv]
nothing in his dreams telling him that his destruction was only a question of
没有什么 在 他的 梦境 讲述 他 那 他的 破坏 曾是 仅有的 一个 问题 的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

他的梦境中没有任何迹象表明他的毁灭只是时间问题。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [tu:] ['vendʒf(ə)l] ['wɪmɪn] .
and that his life was in the hands of two vengeful women .
和 那 他的 生活 曾是 在 这 双手 的 二 复仇的 女性 .

他的生命掌握在两个心怀复仇的女人手中。

['kentɪʃ] [hɒps] .
KENTISH HOPS .
肯特郡 酒花 .

肯特郡啤酒花。

[ðə; ði] ['kʌntri] [kæn; kən] [ʃəʊ] [fju:] [pɹ'ɪtiɐ] ['pɪktʃəz] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hɒp] - ['gɑ:d(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['sʌni]
The country can show few prettier pictures than a hop - garden in a sunny
这 国家 能 展示 很少 更漂亮 图片 比 一个 跳 - 花园 在 一个 阳光明媚
['ɔ:gəst] .
August .
八月 .

这个国家很难找到比八月阳光灿烂的日子里啤酒花田更美丽的景色了。

[ðə; ði] [baɪn] [twaɪn] ['vɪgərəsli] [raʊnd] [ðə; ði]['rʌstɪk] [pəulz] ,
The bines twine vigorously round the rustic poles ,
这 宾斯 缠绕 大力 圆形的 这 乡村 杆子 ,

藤蔓植物紧紧缠绕在简陋的木杆上，

[waɪl] [ðə; ði][saɪd] - [ʃu:ts] [hæŋ] [daʊn] [ɪn]['greɪsf(ə)l] [fes'tu:n] [ɔ:(r)][frɒm; frəm] [pəʊl] [tu:; tə][pəʊl][ɪn]
while the side - shoots hang down in graceful festoons or from pole to pole in
尽管 这 边 - 芽 悬挂 向下 在 优美 花环 或者 从 极 到 极 在
['teɪstfl] [ri:ðz; ri:θs] .
tasteful wreaths .
有品味的 花圈 .

而侧枝则垂落下来，形成优美的花环，或者从一根杆子垂到另一根杆子，形成雅致的花环。

[rɪtʃ] ['klʌstəz] [ɒv; əv][bɜ:(r)] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm] ['evri] [dʒɔɪnt][bend] [daʊn] [ðə; ði]['slendə(r)]['tendrəlz] ,

Rich	clusters	of	burr	hanging	from	every	joint	bend	down	the	slender	tendrils	,
富有的	集群	的	刺果	绞刑	从	每一个	联合的	弯曲	向下	这	苗条	卷须	,

纤细的卷须上，每一节弯曲的茎节都垂挂着成簇的刺果。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] ['evri] ['məʊmənt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [breɪk] ; [ænd; ənd][bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] ['taɪɪŋ]

until	it	seems	that	every	moment	they	must	break	;	and	but	for	tying
直到	它	似乎	那	每一个	片刻	他们	必须	休息	;	和	但	为了	捆绑

[ænd; ənd] ['strɪŋɪŋ] ,

and	stringing	,
和	串	,

直到它们似乎每时每刻都要断裂；若非捆绑和穿线，

[breɪk] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [wʊd] .

break	they	often	would	.
休息	他们	经常	会	.

他们经常会打破这种局面。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['greɪsf(ə)l][plɑ:nts][ɑ:(r); ə(r)] [ˌpɪktʃə'resk] [ɪn] [ðəm'selvz] ,

But	if	the	graceful	plants	are	picturesque	in	themselves	,
但	如果	这	优美	植物	是	如画	在	他们自己	,

但如果这些姿态优美的植物本身就极具观赏性，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wen] [vju:] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [ðæt] [ðə; ði][hɒp] - ['gɑ:d(ə)n][hæz; həz][ɪts] ['greɪtɪst] [tʃɑ:m] .

it	is	when	viewed	as	a	whole	that	the	hop	-	garden	has	its	greatest	charm	.
它	是	什么时候	已查看	作为	一个	所有的	那	这	跳	-	花园	有	它是	最	魅力	.

只有从整体上看，啤酒花园才最有魅力。

['stretʃɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] ['endləs] [sək'seʃ(ə)n] , [ʌn'tɪl] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['nærəud] ['dɪstəns] , [ɪz]['baʊə(r)]

Stretching	away	in	endless	succession	,	until	lost	in	the	narrowed	distance	,	is	bower
伸展	离开	在	无尽的	演替	,	直到	丢失的	在	这	范围缩小	距离	,	是	凉亭

[ə'pɒn]['baʊə(r)] ,

upon	bower	,
之上	凉亭	,

绵延不绝的凉亭，直到消失在越来越窄的距离中，层层叠叠，令人目不暇接。

[ɪn] [wɪtʃ] ['rɒbɪn] ['gʊdˌfɛloʊ] [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['meri] [kru:] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət][həʊm] .

in	which	Robin	Goodfellow	and	all	his	merry	crew	would	be	at	home	.
在	哪个	罗宾	古德费洛	和	全部	他的	欢乐	全体人员	会	是	在	家	.

罗宾·古德费罗和他的所有快乐伙伴们都会感到宾至如归。

['evriweə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['wɒntən][lʌg'ʒʊəriəns] [wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə]['neɪtʃə(r)]['rɑ:ðə(r)]

Everywhere	there	is	a	wanton	luxuriance	which	seems	to	belong	to	nature	rather
到处	那里	是	一个	放肆	奢华	哪个	似乎	到	属于	到	自然	相当

[ðæn; ðən][tu:; tə] ['ɪndəstri] .

than	to	industry	.
比	到	行业	.

处处洋溢着肆意奢华，这种奢华似乎属于自然而非工业。

[ðə; ði][ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] ['stɪfnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [laɪnz][ɒv; əv][pəulz][ɪz]['hɪd(ə)n][baɪ][ðeə(r)] [welθ] [ɒv; əv]

The	artificial	stiffness	of	the	long	lines	of	poles	is	hidden	by	their	wealth	of
这	人造的	刚性	的	这	长的	线条	的	杆子	是	隐	经过	他们的	财富	的

['gri:nəri] .

greenery	.
绿植	.

长长的电线杆给人一种生硬的感觉，但茂盛的绿植掩盖了这种感觉。

[ɪn] ['meni] ['gɑ:dnz] , [tu:] ,

In	many	gardens	,	too	,
在	许多	花园	,	也	,

在许多花园里，

[ðə; ði][hɒps][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['plɑːntɪd][ɪn][ðə; ði] [gʊd] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [staɪl] — [ɪn] [gruːps] [ɒv; əv] [θriː]

the	hops	are	still	planted	in	the	good	old	-	fashioned	style	—	in	groups	of	three
这	酒花	是	仍然	已种植	在	这	好的	老的	-	造型	风格	—	在	团体	的	三

[ɒn] - [hɪlz] - — [fes'tuːn] [ɪn][ɪ'regjələ(r)] ['traɪˌæŋgl] ,

on	'	hills	'	—	festooned	in	irregular	triangles	,
在	-	丘陵	-	—	装饰	在	不规律的	三角形	,

啤酒花仍然以传统的种植方式种植——三株一组，种在"小山"上——排列成不规则的三角形。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ]['vɜːd(ə)nt]['ɑːbə(r)] .

each	of	them	a	verdant	arbour	.
每个	的	他们	一个	葱茏	乔木	.

它们各自都是一座绿意盎然的凉亭。

[θruː] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv]['fəʊliɪdʒ] , [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [gliːmz] ['merəli] , ['laɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [braɪt]

Through	the	masses	of	foliage	,	the	sunshine	gleams	merrily	,	lighting	up	the	bright
通过	这	群众	的	叶子	,	这	阳光	闪光	兴高采烈地	,	灯光	向上	这	明亮的

['jeləʊ] ['kætkɪn] ,

yellow	catkins	,
黄色的	柔荑花序	,

阳光透过茂密的树叶，欢快地洒下来，照亮了明亮的黄色柔荑花序。

[ænd; ənd] [kriː'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kɔntræsts] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] .

and	creating	a	thousand	contrasts	of	light	and	shade	.
和	创建	一个	千	对比	的	光	和	阴影	.

并创造出千姿百态的光影对比。

[ðə; ði]['pʌndʒənt] ['swiːtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [gɪvz] [æn; ən] ['ædɪd] [tʃɑːm] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,

The	pungent	sweetness	of	the	air	gives	an	added	charm	to	the	picture	,
这	泼辣	甜味	的	这	空气	给予	一个	额外	魅力	到	这	图片	,

空气中浓郁的甜味为这幅画面增添了一份魅力。

[wɪtʃ] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sevrəl] ['sensɪz] [wɪð] [ə; eɪ][reə(r)] ['wɪtʃəri] .

which	appeals	to	the	several	senses	with	a	rare	witchery	.
哪个	上诉	到	这	一些	感官	和	一个	稀有的	巫术	.

它以罕见的魔力诉诸多种感官。

[wiː; wi][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [niːd] , [waɪl] [wiː; wi][hæv; həv]['aʊə(r)][hɒp] - ['gaːdnz] , [tuː; tə] ['envi] [ðə; ði]

We	have	little	need	,	while	we	have	our	hop	-	gardens	,	to	envy	the
我们	有	小的	需要	,	尽管	我们	有	我们的	跳	-	花园	,	到	嫉妒	这

['vinjəd] [ɒv; əv][mɔː(r)] ['sʌni] [klaim] ;

vineyards	of	more	sunny	climes	;
葡萄园	的	更多的	阳光明媚	气候	;

只要我们拥有自己的啤酒花园，我们就无需羡慕那些阳光更充足地区的葡萄园；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['predʒədɪs] ,

and	it	may	be	a	national	prejudice	,
和	它	可能	是	一个	国家的	偏见	,

这或许是一种民族偏见。

[bʌt; bət][wiː; wi] [teɪk] [liːv] [tuː; tə] [daʊt] ['weðə(r)] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [ðeɪ] [duː; də]

but	we	take	leave	to	doubt	whether	in	point	of	the	picturesque	they	do
但	我们	拿	离开	到	怀疑	无论	在	观点	的	这	如画	他们	做

[nɒt][beə(r)][ðə; ði][pɑːm] .

not	bear	the	palm	.
不是	熊	这	棕榈	.

但我们不禁怀疑，就风景如画而言，它们是否不胜一筹。

[bʌt; bət][ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n][ɪz] [suː'pɜːfluəs] .

But	the	comparison	is	superfluous	.
但	这	比较	是	多余	.

但这种比较是多余的。

[wiː; wi] , [æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)] [praʊd] [ɒv; əv]['aʊə(r)][hɒp] - ['grəʊɪŋ] ['kaunti] .

We	,	as	a	nation	,	are	proud	of	our	hop	-	growing	counties	.
我们	,	作为	一个	国家	,	是	自豪的	的	我们的	跳	-	生长	县	.

作为一个国家，我们为我们的啤酒花种植县感到自豪。

[wiː; wi] [pɔɪnt] [traɪ'ʌmfəntli] [tuː; tə][ðə; ði] - [fruːt] , - [wɪtʃ] [ɪz] , [ɔː(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ,

We	point	triumphantly	to	the	'	fruit	,	'	which	is	,	or	ought	to	be	,
我们	观点	凯旋而归	到	这	-	水果	,	-	哪个	是	,	或者	应该	到	是	,

我们得意洋洋地指向"果实"，它现在是，或者应该是，

[ðə; ði]['steɪp(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl] ['bevərɪdʒ] .

the	staple	of	our	national	beverage	.
这	主食	的	我们的	国家的	饮料	.

我们国民饮料的代表。

[ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['kʌltʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɒp] ['sædli] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	one	respect	,	however	,	the	culture	of	the	hop	sadly	resembles	that	of	the
在	一	尊重	,	然而	,	这	文化	的	这	跳	令人遗憾的是	类似	那	的	这

[greɪp] .

grape	.
葡萄	.

然而，从某种意义上说，啤酒花的种植方式与葡萄的种植方式却令人遗憾地相似。

[bəuθ][ɑː(r); ə(r)] ['terəbli] ['hæzədəs] .

Both	are	terribly	hazardous	.
两个都	是	可怕	危险	.

两者都极其危险。

[nɒt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['dredɪd] [ˌfɪlɒk'sɪərə; fɪ'lɒksərə][ɪz][mɔː(r)] ['devəsteɪtɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [red] ['spaɪdə(r)] .

Not	even	the	dreaded	phylloxera	is	more	devastating	than	the	red	spider	.
不是	甚至	这	令人恐惧的	根瘤蚜	是	更多的	毁灭性的	比	这	红色的	蜘蛛	.

即使是可怕的根瘤蚜，也比不上红蜘蛛的破坏力。

[ðə; ði][əʊ'ɪdɪəm][ɪz][nɒt][mɔː(r)] ['dedli] [ðæn; ðən] [məʊld] , [ænd; ənd][bəuθ] [dɪ'ziːzɪz] , ['kjʊəriəsli] ,

The	oidium	is	not	more	deadly	than	mould	,	and	both	diseases	,	curiously	,
这	白镘	是	不是	更多的	致命	比	模具	,	和	两个都	疾病	,	奇怪的是	,

白粉病菌并不比霉菌更致命，而且奇怪的是，这两种疾病

[rɪ'kwaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [baɪ] ['sʌlfə(r)] .

require	to	be	treated	by	sulphuring	.
要求	到	是	治疗	经过	硫化	.

需要用硫化法处理。

[hɒps] , [laɪk] [vaɪnz] , [ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [pleɪgz] [ɒv; əv] ['vɜːmɪn] .

Hops	,	like	vines	,	are	subject	to	plagues	of	vermin	.
酒花	,	喜欢	藤蔓	,	是	主题	到	瘟疫	的	害虫	.

啤酒花和葡萄藤一样，容易遭受害虫侵袭。

[ðə; ði][hɒp] - [flaɪ][ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l][pest] , [ænd; ənd] [wen] , [æz; əz]['ɒf(ə)n] ['hæpənz] ,

The	hop	-	fly	is	a	terrible	pest	,	and	when	,	as	often	happens	,
这	跳	-	飞	是	一个	糟糕的	害虫	,	和	什么时候	,	作为	经常	发生	,

啤酒花蝇是一种可怕的害虫，而且，这种情况经常发生：

[ˌaɪ 'tiː] [ə'tæks] [ðə; ði] [baɪn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æz; əz] ['mɪldjuː] , [ðə; ði] [keɪs] [ɪz]['ɔːlməʊst] ['həʊpləs]

it	attacks	the	bines	at	the	same	time	as	mildew	,	the	case	is	almost	hopeless
它	攻击	这	宾斯	在	这	相同的	时间	作为	霉菌	,	这	案件	是	几乎	绝望

,

,

,

它与霉菌同时侵袭藤蔓，这种情况几乎无药可救。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌlfə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] .
for **sulphuring** **cannot** **be** **employed** **.**
为了 硫化 不能 是 受雇 .

不能采用硫化法。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['θɪəri] , ['sʌlfə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ri'vaiv] [ðə; ði] ['blaɪtɪd] [baɪn] ,
According **to** **the** **popular** **theory** **,** **sulphur** **,** **although** **it** **revives** **the** **blighted** **bines** **,**
根据 到 这 受欢迎的 理论 , 硫 , 虽然 它 复苏 这 秕 宾斯 ,
[meɪks] [ðə; ði][flai][mɔː(r)] ['vɪgərəs] ;
makes **the** **fly** **more** **vigorous** **;**
制作 这 飞 更多的 蓬勃 ;

根据一种流行的理论，硫磺虽然能使枯萎的藤蔓恢复生机，但却会使苍蝇更加活跃；

[səʊ] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] [freʃ] [sæp]['raɪzɪz] ,
so **that** **,** **as** **the** **fresh** **sap** **rises** **,**
所以 那 , 作为 这 新鲜的 树液 上升 ,

因此，随着新鲜树液上升，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'fekts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɒdʒmənt] [ɪn][ðə; ði][plɑːnt] [ðæt] [rɪ'kʌvəri] [bɪ'kʌmz] ['həʊpləs] .
it **effects** **such** **a** **lodgment** **in** **the** **plant** **that** **recovery** **becomes** **hopeless** **.**
它 效果 这样的 一个 提交 在 这 植物 那 恢复 变成 绝望 .

它对植物造成的损害如此严重，以至于无法治愈。

[nəʊ][mɔː(r)]['dɪzməl]['spektək(ə)l][kæn; kən][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['blaɪtɪd] [hɒp][plɑːn'teɪʃ(ə)n] .
No **more** **dismal** **spectacle** **can** **be** **imagined** **than** **a** **blighted** **hop** **plantation** **.**
不 更多的 惨淡 奇观 能 是 想象 比 一个 秕 跳 种植园 .

没有什么比一片枯萎的啤酒花种植园更令人沮丧的景象了。

[ðə; ði] ['blækənd] [baɪn] [klɪŋ] ['lɪstləsli] [tuː; tə][ðə; ði] [pəulz] .
The **blackened** **bines** **cling** **listlessly** **to** **the** **poles** **.**
这 变黑 宾斯 黏着 百无聊赖地 到 这 杆子 .

焦黑的藤蔓无力地挂在杆子上。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,
Here **and** **there** **,**
这里 和 那里 ,

这里那里，

[ə; eɪ] [fjuː] [jʌŋ] [bʌt; bət] ['sɪkli] [ʃuːts] [gɪv] [pruːf] [ɒv; əv][ə; eɪ][veɪn] ['efət] [tuː; tə] [θrəʊ] [ɒf] [ðə; ði]
a **few** **young** **but** **sickly** **shoots** **give** **proof** **of** **a** **vain** **effort** **to** **throw** **off** **the**
一个 很少 年轻的 但 病弱的 芽 给 证明 的 一个 徒劳 努力 到 扔 离开 这
['pestɪləns] ,
pestilence **,**
瘟疫 ,

几株幼嫩但病恹恹的嫩芽证明，人们试图摆脱瘟疫的努力是徒劳的。

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['peərənt][stem] .
which **seems** **to** **threaten** **the** **very** **existence** **of** **the** **parent** **stem** **.**
哪个 似乎 到 威胁 这 非常 存在 的 这 父母 干 .

这似乎威胁到了母株的生存。

[hɒp] - ['kʌltʃə(r)] , [ɪn'diːd] , [hæz; həz]['mænɪfəʊld]['deindʒəz][ɪn]['aʊə(r)] ['tretʃərəs] ['klaɪmət] .
Hop **-** **culture** **,** **indeed** **,** **has** **manifold** **dangers** **in** **our** **treacherous** **climate** **.**
跳 - 文化 , 的确 , 有 歧管 危险 在 我们的 奸诈 气候 .

的确，在如今变幻莫测的气候条件下，啤酒花种植文化存在着诸多危险。

[ɪn][draɪ]['siːz(ə)nz] , [ðə; ði][krɒp][ɪz]['ɒf(ə)n][səʊ] [lait] [æz; əz] ['hɑːdli] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɪkɪŋ] ;
In **dry** **seasons** **,** **the** **crop** **is** **often** **so** **light** **as** **hardly** **to** **pay** **for** **the** **picking** **;**
在 干燥 季节 , 这 庄稼 是 经常 所以 光 作为 几乎 到 支付 为了 这 挑选 ;

旱季时，庄稼往往产量很低，以至于采摘都难以收回成本；

[waɪl] , [ən'les] [ðeə(r)][bi:; bi] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][tu:; tə][speə(r)] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔ:l] , [ə; eɪ] [lɒŋ]

while	,	unless	there	be	sunshine	and	to	spare	,	and	,	above	all	,	a	long
尽管	,	除非	那里	是	阳光	和	到	空闲的	,	和	,	多于	全部	,	一个	长的

[spel] [ɒv; əv] [wɔ:m] [naɪts] ,

spell	of	warm	nights	,
拼写	的	温暖的	夜晚	,

然而，除非阳光充足，而且尤其需要长时间的温暖夜晚，

[ðə; ði][bɜ:(r)] ['hɑ:dli] ['raipən] , [ænd; ənd][ðə; ði][hɒps] ['kænɒt] [bi:; bi][gɒt][ɪn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [kən'dɪʃn] .

the	burr	hardly	ripens	,	and	the	hops	cannot	be	got	in	anything	like	condition	.
这	刺果	几乎	成熟	,	和	这	酒花	不能	是	得到	在	任何事物	喜欢	状况	.

刺果几乎无法成熟，啤酒花也无法达到这样的品质。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [pə'hæps] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [ðæt] [ɔ:l'ðəʊ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv]

It	is	not	perhaps	generally	known	that	although	this	is	a	special	branch	of
它	是	不是	也许	一般来说	已知	那	虽然	这	是	一个	特别的	分支	的

['ægrɪkʌltʃə(r)] ,

agriculture	,
农业	,

或许鲜为人知的是，尽管这是农业的一个特殊分支，

[ænd; ənd][kɔ:lz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [skɪl] [ænd; ənd][keə(r)] ,

and	calls	for	a	high	degree	of	skill	and	care	,
和	呼叫	为了	一个	高的	程度	的	技能	和	关心	,

这需要高度的技巧和细致的操作。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [və'raɪətiz] [ɒv; əv][hɒps] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['su:tɪd; 'sju:tɪd][tu:; tə] ['meni] ['dɪfrənt]

there	are	many	varieties	of	hops	which	are	suited	to	many	different
那里	是	许多	品种	的	酒花	哪个	是	适合	到	许多	不同的

[sɔɪlz] ,

soils	,
土壤	,

啤酒花有很多品种，适合在不同的土壤中生长。

[ænd; ənd] [wɪl] [θraɪv] ['ʌndə(r)] ['dɪfrənt] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

and	will	thrive	under	different	conditions	.
和	将要	蓬勃发展	在下面	不同的	状况	.

并且能够在不同的条件下茁壮成长。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] ['seɪɪŋ] [ɪn][hɒp] ['kaunti] [ðæt][wʌn] [gʊd] [krɒp] ['evri] ['sev(ə)n] [j'iəz] [wɪl] [peɪ]

It	is	a	common	saying	in	hop	counties	that	one	good	crop	every	seven	years	will	pay
它	是	一个	常见的	说	在	跳	县	那	一	好的	庄稼	每一个	七	年	将要	支付

;

;
;

在啤酒花产区，有一句俗语说，每七年一次丰收就能带来回报；

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [wel] [bi:; bi] [ɑ:skt] ['weðə(r)] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][rɪsk] ,

so	that	it	may	well	be	asked	whether	,	notwithstanding	the	risk	,
所以	那	它	可能	出色地	是	问	无论	,	虽然	这	风险	,

因此，人们很可能会问，尽管存在风险，

[ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)]['eəriə][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [pʊt]['ʌndə(r)][hɒps][ɪn] ['ɪŋgləənd] ?

a	much	greater	area	could	not	be	advantageously	put	under	hops	in	England	?
一个	很多	更大的	区域	可以	不是	是	有利地	放	在下面	酒花	在	英格兰	?

在英国，是否可以有利地将更大面积的土地用于种植啤酒花?

[ɒn] [sɔɪlz] [ænd; ənd] [ɪn] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [weə(r)] [ðə; ði] ['feɪməs] - ['gəʊldɪŋ] - [ɔ:(r)] - - - [wɪl] [nɒt]

On	soils	and	in	situations	where	the	famous	'	Goldings	'	or	'	Whitebines	'	will	not
在	土壤	和	在	情况	在哪里	这	著名的	-	戈尔丁	-	或者	-	-	-	将要	不是

[du:; də] [wel] ,

do	well	,
做	出色地	,

在著名的“戈尔丁”或“白刺”品种无法生长的土壤和环境中，

- [greɪps] - ['ɒf(ə)n] [θraɪv] .

'	Grapes	'	often	thrive	.
-	葡萄	-	经常	蓬勃发展	.

葡萄通常生长旺盛。

[ðen] [ə; eɪ] [kaɪnd] [nəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [fə'mɪliə(r)] [neɪm] [ɒv; əv] - [dʒoʊnzɪz] - [hæv; həv] [lɒŋ] [bi:n] ['prɒfɪtəbli]

Then	a	kind	known	by	the	familiar	name	of	'	Jones's	'	have	long	been	profitably
然后	一个	种类	已知	经过	这	熟悉的	姓名	的	-	琼斯	-	有	长的	到过	盈利

[grəʊn] [ɒn] [laɪt] [ænd; ənd] [pɔ:(r); pʊə(r)] [lænd] ;

grown	on	light	and	poor	land	;
生长	在	光	和	贫穷的	土地	;

然后，一种被称为“琼斯”的品种，长期以来一直在贫瘠的土地上有利可图地种植；

[ænd; ənd] [ɒn] [stɪf] [sɔɪlz] , - - , - [ə; eɪ] [leɪt] [ænd; ənd] ['veri] ['hɑ:di] [və'raɪəti] , [hæv; həv] [dʌn]

and	on	stiff	soils	,	'	Colegates	,	'	a	late	and	very	hardy	variety	,	have	done
和	在	僵硬的	土壤	,	-	-	,	-	一个	晚的	和	非常	耐寒的	种类	,	有	完毕

[wel] .

well	.
出色地	.

在坚硬的土壤上，“Colegates”是一种晚熟且非常耐寒的品种，生长良好。

['flemɪʃ] [red] [baɪn] , [tu:] , [ɔ:l'ðəʊ] [æn; ən] [ɪn'fɪəriə(r)] [sɔ:t] , ['ɒf(ə)n] [sək'si:d] [ɪn] [bæd] [j'iəz] ,

Flemish	red	bines	,	too	,	although	an	inferior	sort	,	often	succeed	in	bad	years	,
弗拉芒语	红色的	宾斯	,	也	,	虽然	一个	下	种类	,	经常	成功	在	坏的	年	,

佛兰德红藤蔓虽然品质较差，但在歉收年份也往往能存活下来。

[sɪns] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [les] [sə'septəb(ə)l] [tu:; tə] [blaɪt] .

since	they	are	less	susceptible	to	blight	.
自从	他们	是	较少的	易受影响的	到	枯萎病	.

因为它们不太容易感染枯萎病。

[səʊ] [ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [tʃɔɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [,ægri'kʌltʃərist] .

So	there	is	plenty	of	choice	for	agriculturists	.
所以	那里	是	很多	的	选择	为了	农业学家	.

因此，农业生产者有很多选择。

[ðeə(r)] [ɪz] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [hɒps] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['æŋgləʊ] -

There	is	good	reason	for	believing	that	hops	were	known	to	the	Anglo	-
那里	是	好的	原因	为了	相信	那	酒花	是	已知	到	这	盎格鲁	-

['sæksnz] ,

Saxons	,
撒克逊人	,

有充分理由相信盎格鲁-撒克逊人已经知道啤酒花。

['weðə(r)] [ɔ:(r)] [nɒt] [ðeɪ] [ˌɪntrə'dju:st] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] ['brɪt(ə)n] ;

whether	or	not	they	introduced	them	into	Britain	;
无论	或者	不是	他们	介绍	他们	进入	英国	;

无论他们是否将它们引入英国；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [əd'mɪtɪdlɪ] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn] - , - [tuː; tə]

for	the	name	is	admittedly	derived	from	the	Anglo	-	Saxon	hoppan	,	'	to
为了	这	姓名	是	诚然	衍生的	从	这	盎格鲁	-	撒克逊	-	,	-	到

[klaɪm] .

climb	.
爬	.

该名称确实源自盎格鲁-撒克逊语 hoppan，意为"攀爬"。

- [ðeə(r)] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] ['dɪstɪk] :

'	There	is	,	however	,	a	distich	:
-	那里	是	,	然而	,	一个	对联	:

然而，这里有一个双行诗:

['tɜːki] , [kɑːps] , [hɑːps] , ['pɪkərd] , [ænd; ənd][bɪə(r)] ,

Turkey	,	carps	,	hoppes	,	pickard	,	and	beer	,
火鸡	,	鲤鱼	,	霍普斯	,	皮卡德	,	和	啤酒	,

火鸡、鲤鱼、啤酒花、腌菜和啤酒

[keɪm] ['ɪntuː] ['ɪŋgləndˌ] [ɔːl][ɪn][wʌn][jɪə(r)] —

Came	into	England	all	in	one	year	—
来	进入	英格兰	全部	在	一	年	—

一年之内全部来到英国——

[wens] [hæz; həz][ə'rɪz(ə)n][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][plɑːnt][wɒz; wəz] { - }

whence	has	arisen	the	notion	that	the	plant	was	{	664	}
何处	有	出现	这	概念	那	这	植物	曾是	{	-	}

由此产生了该植物是{664}的说法。

[nɒt] [nəʊn] [ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [ʌn'tɪl][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] .

not	known	in	this	kingdom	until	the	time	of	Henry	VIII	.
不是	已知	在	这	王国	直到	这	时间	的	亨利	八	.

直到亨利八世时期，这个王国才知道这种现象。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði][plɑːnt][ɪn] [vəʊg] [ɪn][ðə; ði] [ləʊ] ['kʌntriz]

But	although	the	method	of	cultivating	the	plant	in	vogue	in	the	Low	Countries
但	虽然	这	方法	的	耕作	这	植物	在	时尚	在	这	低的	国家

[meɪ] [ðen] [hæv; həv] [biːn] [fɜːst] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] ['ɪŋgləndˌ] ,

may	then	have	been	first	introduced	into	England	,
可能	然后	有	到过	第一的	介绍	进入	英格兰	,

尽管当时在低地国家流行的这种植物的栽培方法可能是首先传入英国的，

[æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz][ðə; ði][jɪə(r)] - ['pɑːləmənt] [wɒz; wəz] [pi'tiʃən] [ə'genst] [ðə; ði][hɒp][æz; əz][ə; eɪ]

as	early	as	the	year	1428	Parliament	was	petitioned	against	the	hop	as	a
作为	早期的	作为	这	年	-	议会	曾是	请愿	反对	这	跳	作为	一个

- ['wɪkɪd] [wiːd] ,

'	wicked	weed	,
-	邪恶	杂草	,

早在1428年，议会就收到请愿书，反对种植啤酒花，称其为"邪恶的杂草"。

- ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][juːz] .

'	showing	that	it	was	then	coming	into	use	.
-	显示	那	它	曾是	然后	未来	进入	使用	.

这表明它当时正在投入使用。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] , [haʊ'evə(r)] ,

It	was	not	,	however	,
它	曾是	不是	,	然而	,

然而，事实并非如此。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn'gri:diənt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)]

until	a	century	later	that	it	became	a	general	ingredient	in	the	manufacture
直到	一个	世纪	之后	那	它	成为	一个	一般的	成分	在	这	生产

[ɒv; əv] [mɔ:lt; mɒlt] ['lɪkəz] ,

of	malt	liquors	,
的	麦芽	酒	,

直到一个世纪后，它才成为麦芽酒制造中的一种通用原料。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [lɒŋ] ['tʃi:fli] [ɪm'pɔ:(r)tɪd] ;

and	it	was	long	chiefly	imported	;
和	它	曾是	长的	主要	进口	;

而且长期以来主要依赖进口；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [plɑ:nt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪk'stensɪvli] ['kʌltɪveɪtɪd] [wɪð] [ˌju: 'es] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]

for	the	plant	was	not	extensively	cultivated	with	us	until	the	beginning	of
为了	这	植物	曾是	不是	广泛地	栽培	和	我们	直到	这	开始	的

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] .

the	seventeenth	century	.
这	第十七	世纪	.

直到十七世纪初，这种植物才在我们这里广泛种植。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [wɪð] ['feɪvə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [nju:] ['ɪndəstri] ,

The	city	of	London	did	not	look	with	favour	upon	the	new	industry	,
这	城市	的	伦敦	做过	不是	看	和	偏爱	之上	这	新的	行业	,

伦敦市政府对这个新兴产业并不看好。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [pi'tiʃən] [ðə; ði] [lɒŋ] ['pɑ:ləmənt] [ə'genst] - [tu:] ['nju:sənsiz] [ɔ:(r)] [ə'fensɪv]

for	they	petitioned	the	Long	Parliament	against	'	two	nuisances	or	offensive
为了	他们	请愿	这	长的	议会	反对	-	二	滋扰	或者	进攻

[kə'mɒdətiz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:] [greɪt] [ju:z] [ænd; ənd] [ɪ'sti:m] ;

commodities	which	were	likely	to	come	into	great	use	and	esteem	;
商品	哪个	是	可能	到	来	进入	伟大的	使用	和	尊重	;

因为他们向长期议会请愿，反对"两种可能得到广泛使用和推崇的有害或令人反感的商品"；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['nju:kɑ:sl] [kəʊl] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [stentʃ] ,

and	that	was	Newcastle	coal	in	regard	of	their	stench	,
和	那	曾是	纽卡斯尔	煤炭	在	看待	的	他们的	恶臭	,

纽卡斯尔煤的臭味就是个例子。

[ænd; ənd] [hɒps] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] - [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ɪn'deɪndʒə(r)]

and	hops	in	regard	that	they	would	spoyl	the	taste	of	drink	and	endanger
和	酒花	在	看待	那	他们	会	-	这	品尝	的	喝	和	危害

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

the	people	.
这	人们	.

啤酒花会影响饮料的味道，危及人们的健康。

- [ðə; ði] [pə'tɪʃn] , [haʊ'evə(r)] , [dʌz] [nɒt] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [met] [wɪð] ['veri] [greɪt] [sək'ses] ,

'	The	petition	,	however	,	does	not	seem	to	have	met	with	very	great	success	,
-	这	请愿	,	然而	,	做	不是	似乎	到	有	遇见	和	非常	伟大的	成功	,

然而，这份请愿书似乎并没有取得多大成功。

[fɔ:(r); fə(r)] [bəuθ] ['ɪndəstriz] [su:n] [ɪn'kri:st] [tu:; tə] [prə'dɪdʒəs] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] .

for	both	industries	soon	increased	to	prodigious	proportions	.
为了	两个都	行业	很快	增加	到	惊人	比例	.

这两个行业的规模都很快增长到了惊人的程度。

[hɒps] [wɜ:(r); wə(r)] ['prez(ə)ntli] [tæks] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [sɔ:s] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['revənju:] .

Hops	were	presently	taxed	,	and	became	a	source	of	considerable	revenue	.
酒花	是	目前	已征税	,	和	成为	一个	来源	的	大量	收入	.

当时啤酒花被征税，成为一笔可观的收入来源。

[kent] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['tʃəʊzn] [hɒp] ['kaʊnti] .

Kent	**was**	**always**	**the**	**chosen**	**hop**	**county**	**.**
肯特	曾是	总是	这	选定	跳	县	.

肯特郡一直是啤酒花种植地。

[sʌm; səm] ['sev(ə)nti] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪkəz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [krɒp] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðiːz] ,

Some	**seventy**	**thousand**	**acres**	**are**	**now**	**under**	**this**	**crop**	**,**	**and**	**of**	**these**	**,**
一些	七十	千	英亩	是	现在	在下面	这	庄稼	,	和	的	这些	,

目前约有七万英亩土地种植了这种作物，其中，

['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [kent] [ə'ləʊn] .

forty	**thousand**	**are**	**in**	**Kent**	**alone**	**.**
四十	千	是	在	肯特	独自的	.

仅肯特郡就有四万人。

['fɑːnəm] [ɪz][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɒp]['dɪstrɪkt][ɒv; əv] ['sʌri] .

Farnham	**is**	**the**	**centre**	**of**	**the**	**hop**	**district**	**of**	**Surrey**	**.**
法纳姆	是	这	中心	的	这	跳	区	的	萨里	.

法纳姆是萨里郡啤酒花产区的中心。

[ðen] [pɑːts] [ɒv; əv][hænts][ænd; ənd] ['sʌsɪks] , ['esɪks] [ænd; ənd] ['sʌfək] , ['herɪfəd] [ænd; ənd]

Then	**parts**	**of**	**Hants**	**and**	**Sussex**	**,**	**Essex**	**and**	**Suffolk**	**,**	**Hereford**	**and**
然后	部分	的	汉普郡	和	苏塞克斯	,	埃塞克斯	和	萨福克	,	赫里福德	和

['wʊstə(r)] ,

Worcester	**,**
伍斯特	,

然后是汉普郡和苏塞克斯郡、埃塞克斯郡和萨福克郡、赫里福德郡和伍斯特郡的部分地区，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][səʊ][fɑː(r)] [nɔːθ] [æz; əz] [nɔts] , [hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] [krɒpt] [wɪð] [hɒps] ;

and	**even**	**so**	**far**	**north**	**as**	**Notts**	**,**	**have**	**long**	**been**	**cropped**	**with**	**hops**	**;**
和	甚至	所以	远的	北	作为	诺茨	,	有	长的	到过	裁剪	和	酒花	;

甚至远至诺丁汉郡，长期以来都种植啤酒花；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [sək'ses] [hæz; həz] [biːn] ['tʃekəd] [wɪð] ['feɪljə(r)] , [ðə; ði] [rɪ'tɜːnz] [æz; əz][ə; eɪ]

and	**although**	**success**	**has**	**been**	**checkered**	**with**	**failure**	**,**	**the**	**returns**	**as**	**a**
和	虽然	成功	有	到过	格子图案	和	失败	,	这	返回	作为	一个

[həʊl] [hæv; həv] [pruːvd] ['feəli] [rɪ'mjuːnərətɪv] .

whole	**have**	**proved**	**fairly**	**remunerative**	**.**
所有的	有	已证实	相当	有报酬的	.

虽然成功与失败交织，但总体而言，回报相当丰厚。

[ðə; ði] [jiːld] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['veri] ['veəriəb(ə)l] ,

The	**yield**	**is**	**,**	**of**	**course**	**,**	**very**	**variable**	**,**
这	屈服	是	,	的	课程	,	非常	多变的	,

当然，产量波动很大。

['reɪndʒɪŋ][frɒm; frəm] [eɪt] [tuː; tə][ten] ['hʌndrədweɪt] [pə(r)]['eɪkə(r)][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['siːz(ə)n] ,

ranging	**from**	**eight**	**to**	**ten**	**hundredweight**	**per**	**acre**	**in**	**a**	**good**	**season**	**,**
范围	从	八	到	十	百磅	每	英亩	在	一个	好的	季节	,

丰收时节，每英亩产量可达八到十百磅。

[ðə; ði] ['hevist] [krɒp][ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['biːɪŋ] ['twenti] - [faɪv] ['hʌndrədweɪt] ,

the	**heaviest**	**crop**	**on**	**record**	**being**	**twenty**	**-**	**five**	**hundredweight**	**,**
这	最重	庄稼	在	记录	存在	二十	-	五	百磅	,

有记录以来最重的收成是25英担。

[tuː; tə][faɪv][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [θriː] [ɔː(r)] [les] [ɪn][ə; eɪ][bæd][wʌn] .

to	**five**	**and**	**even**	**three**	**or**	**less**	**in**	**a**	**bad**	**one**	**.**
到	五	和	甚至	三	或者	较少的	在	一个	坏的	一	.

五岁，糟糕的时候甚至可能只有三岁或更少。

[ðə; ði][praisiz] ['riːəlaɪz] , [tuː] ,
The prices realised , too ,
这 价格 意识到 , 也 ,

实际价格也如此。

[dɪ'pend] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'pɒn] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd]['kwɒlətɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [hɪə(r)]
depend so much upon condition and quality that it is only possible to give here
依赖 所以 很多 之上 状况 和 质量 那 它 是 仅有的 可能的 到 给 这里
[ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌɪndɪ'keɪʃn] .
the slightest indication .
这 丝毫 指示 .

由于很大程度上取决于条件和质量，因此在这里只能给出最轻微的说明。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['twenti] - [faɪv] [paʊndz] [pə(r)] ['hʌndrədweɪt] [hæz; həz] [biːn] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)]
As much as twenty - five pounds per hundredweight has been paid for
作为 很多 作为 二十 - 五 磅 每 百磅 有 到过 有薪酬的 为了
[ðə; ði][fɜːst] - [pˈɒkɪts] - [ɒn] [seɪl] [ɪn][ðə; ði] ['bʌrə] ;
the first ' pockets ' on sale in the Borough ;
这 第一的 - 口袋 - 在 销售 在 这 行政区 ;

该区首批出售的"口袋"马匹，每百磅售价高达二十五英镑；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ə; eɪ] [fə'nɒmɪn(ə)l] [praɪs] .
but this is , of course , a phenomenal price .
但 这 是 , 的 课程 , 一个 非凡的 价格 .

当然，这绝对是一个令人难以置信的价格。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mens] [kˈwɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['fɒrən] [hɒps][ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,
Owing to the immense quantities of foreign hops in the market ,
欠款 到 这 巨大 数量 的 外国的 酒花 在 这 市场 ,

由于市场上存在大量的进口啤酒花，

[praisiz][ɪn][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][jɪə(r)]['seldəm] [ruːl] ['haɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] ['faɪnɪst]
prices in an ordinary year seldom rule higher , for all but the very finest
价格 在 一个 普通的 年 很少 规则 更高 , 为了 全部 但 这 非常 最好的
[sɔːrts] ,
sorts ,
排序 ,

除了极少数顶级商品外，普通年份的价格很少会上涨。

[ðæn; ðən][frɒm; frəm][naɪn][tuː; tə] [ˌθɜː'tiːn] [paʊndz] [pə(r)] ['hʌndrədweɪt] .
than from nine to thirteen pounds per hundredweight .
比 从 九 到 十三 磅 每 百磅 .

比每百磅九到十三磅还要重。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [hɒp][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɪz] ['stedəli] [ɒn][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['ɪŋgləɴd] ,
But although hop cultivation is steadily on the increase in England ,
但 虽然 跳 栽培 是 稳步 在 这 增加 在 英格兰 ,

尽管英国的啤酒花种植面积正在稳步增长，

[ˌaɪ 'tiː][baɪ][nəʊ] [miːnz] [kiːps] [peɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪmpɔːt] [treɪd] .
it by no means keeps pace with the import trade .
它 经过 不 方法 保持 步伐 和 这 进口 贸易 .

它远远跟不上进口贸易的步伐。

['evri] [jɪə(r)][wiː; wi] ['ɪmpɔːt] ['meni] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['hʌndrədweɪt] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'baʊt][hɑːf]
Every year we import many hundred thousand hundredweight , of which about half
每一个 年 我们 进口 许多 百 千 百磅 , 的 哪个 关于 一半
['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
comes from the United States ,
来 从 这 团结的 各州 ,

我们每年进口数十万英担货物，其中约一半来自美国。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][frɒm; frəm] [ɒ'streɪliə] , ['beldʒəm] , [frɑːns] , - , ['sentrəl]

and	the	remainder	from	Australia	,	Belgium	,	France	,	Würtemberg	,	Central
和	这	余	从	澳大利亚	,	比利时	,	法国	,	-	,	中央

['dʒɜːməni] , [ænd; ənd] ['hɒlənd] .

Germany	,	and	Holland	.
德国	,	和	荷兰	.

其余来自澳大利亚、比利时、法国、符腾堡州、德国中部和荷兰。

[ə'genst] [ðɪs] [wiː; wi][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] ['hʌndrədweɪt] [tuː; tə]['ɪndiə][ænd; ənd]

Against	this	we	export	only	a	few	thousand	hundredweight	to	India	and
反对	这	我们	出口	仅有的	一个	很少	千	百磅	到	印度	和

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləniz] .

some	of	the	colonies	.
一些	的	这	殖民地	.

相比之下，我们只向印度和一些殖民地出口几千英担。

[frɒm; frəm][ɔːl] [ðɪs] ,

From	all	this	,
从	全部	这	,

综上所述，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði][lænd]

it	will	be	seen	that	there	is	room	for	a	considerable	increase	in	the	land
它	将要	是	已见	那	那里	是	房间	为了	一个	大量	增加	在	这	土地

['ʌndə(r)][hɒp][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

under	hop	cultivation	in	this	country	.
在下面	跳	栽培	在	这	国家	.

由此可见，我国啤酒花种植面积还有很大的增长空间。

[nɔː(r)] , [ɪf] [ðə; ði]['kʌltʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt][biː; bi] ['strɪktli] [sə'bɔːdɪneɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]

Nor	,	if	the	culture	of	the	plant	be	strictly	subordinated	to	that	of	other
也不	,	如果	这	文化	的	这	植物	是	严格	从属的	到	那	的	其他

[krɒps] ,

crops	,
农作物	,

如果植物的栽培完全服从于其他作物的栽培，

[niːd] [ðə; ði][rɪsk][biː; bi] [prə'hɪbətɪv] .

need	the	risk	be	prohibitive	.
需要	这	风险	是	禁止	.

风险必须高到无法承受。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]['juːzɪz; 'juːsɪz][hæv; həv] ['leɪtli] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [weɪst]

Moreover	,	a	variety	of	uses	have	lately	been	introduced	for	the	waste
而且	,	一个	种类	的	用途	有	最近	到过	介绍	为了	这	浪费

[ɒv; əv][ðə; ði][krɒp] .

of	the	crop	.
的	这	庄稼	.

此外，近年来人们还开发了多种作物废料的用途。

['lɪt(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [meɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [baɪn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]

Little	,	for	instance	,	has	hitherto	been	made	out	of	the	bines	in	this	country
小的	,	为了	实例	,	有	迄今为止	到过	制成	出去	的	这	宾斯	在	这	国家

;

;

;

例如，迄今为止，我国还没有利用藤蔓植物制作任何东西；

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑ:st] [fju:] [j'iəz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ɪkˌsperɪ'mentəli] [kən'vɜ:tɪd] ['ɪntu:] ['ensɪlɪdʒ]

but	within	the	last	few	years	they	have	been	experimentally	converted	into	ensilage
但	之内	这	最后的	很少	年	他们	有	到过	实验	转换	进入	青贮饲料

[ænd; ənd] [faʊnd] [tu:; tə] [fɔ:m] [æt; ət][wʌns][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['fi:dɪŋ] [mə'tɪəriəl][ænd; ənd][ə; eɪ]['ju:sf(ə)l]

and	found	to	form	at	once	a	valuable	feeding	material	and	a	useful
和	成立	到	形式	在	一次	一个	有价值的	喂养	材料	和	一个	有用

['tɒnɪk] .

tonic	.
补品	.

但近几年，人们通过实验将它们转化为青贮饲料，发现它们既是一种有价值的饲料原料，又是一种有用的滋补品。

['ʌðə(r)] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz][hæv; həv] [bi:n] [faʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ə'brɔ:d] .

Other	uses	have	been	found	for	them	abroad	.
其他	用途	有	到过	成立	为了	他们	国外	.

在国外，人们还发现了它们的其他用途。

[ðʌs] , [ɪn]['swi:d(ə)n] ,

Thus	,	in	Sweden	,
因此	,	在	瑞典	,

因此，在瑞典，

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɒŋ] [bi:n] ['tri:tɪd] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi]['wəʊv(ə)n]['ɪntu:][ə; eɪ] [rʌf] [kaɪnd]

they	have	long	been	treated	so	that	they	could	be	woven	into	a	rough	kind
他们	有	长的	到过	治疗	所以	那	他们	可以	是	编织	进入	一个	粗糙的	种类

[ɒv; əv] [klɒθ] .

of	cloth	.
的	布	.

它们经过长期处理，可以织成粗糙的布料。

[ðə; ði]['prəʊses][wɒz; wəz] ['fɔ:məli] ['veri] ['ti:diəs] , [kən'sɪstɪŋ] ['tʃi:fli] [ɒv; əv] ['səʊkɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]

The	process	was	formerly	very	tedious	,	consisting	chiefly	of	soaking	them	in
这	过程	曾是	以前	非常	乏味	,	由	主要	的	浸泡	他们	在

['wɔ:tə(r)][ɔ:l][ðə; ði]['wɪntə(r)] ;

water	all	the	winter	;
水	全部	这	冬天	;

以前这个过程非常繁琐，主要就是把它们浸泡在水中整个冬天；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['greɪtli] ['ekspədaɪtɪd][baɪ] ['tri:tɪŋ] [ðem; ðəm] [sək'sesɪvli] [wɪð] ['ælkəlaɪn]

but	it	has	been	greatly	expedited	by	treating	them	successively	with	alkaline
但	它	有	到过	非常	加急	经过	治疗	他们	依次	和	碱性

[laɪ] [ænd; ənd][ə'si:tɪk]['æsɪd] ,

lye	and	acetic	acid	,
碱液	和	乙酸	酸	,

但是，通过依次用碱液和乙酸处理，大大加快了这一过程。

[wen] [ðə; ði]['faɪbə(r)][ɪz][æt; ət][wʌns] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['bli:tʃɪŋ] .

when	the	fibre	is	at	once	ready	for	bleaching	.
什么时候	这	纤维	是	在	一次	准备好	为了	漂	.

当纤维完全可以进行漂白时。

[ðɪs] [ju:z][fɔ:(r); fə(r)] ['hɒpbɪn] [hæz; həz] , [haʊ'evə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] ['ri:z(ə)n] , ['nevə(r)]

This	use	for	hopbine	has	,	however	,	for	some	unknown	reason	,	never
这	使用	为了	藿香	有	,	然而	,	为了	一些	未知	原因	,	绝不

[ə'træktɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

attracted	much	attention	in	Great	Britain	.
吸引	很多	注意力	在	伟大的	英国	.

然而，由于某种未知的原因，这种利用藿香的用途在英国从未引起太多关注。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][wɒz; wəz][wʌns]['teɪkən][aʊt][fɔ:(r); fə(r)]['ju:zɪŋ][ðə; ði][plɑ:nt][fɔ:(r); fə(r)]

An	English	patent	was	once	taken	out	for	using	the	plant	for
一个	英语	专利	曾是	一次	已采取	出去	为了	使用	这	植物	为了

['tænɪŋ] [p'ɜ:pəsɪz] ;

tanning	purposes	;
晒黑	目的	;

英国曾有人申请过一项专利，将这种植物用于鞣革用途;

[bʌt; bət] , [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][wi:; wi] [nəʊ] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['nevə(r)] [bi:n] ['veri] [sək'sesfəli] [ju:st] ;

but	,	so	far	as	we	know	,	it	has	never	been	very	successfully	used	;
但	,	所以	远的	作为	我们	知道	,	它	有	绝不	到过	非常	成功地	用过的	;

但据我们所知，它从未被非常成功地使用过;

[ænd; ənd][ðə; ði][baɪn][ɪz] [stɪl] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ɪk'stent] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [weɪst] ['prɒdʌkt] ,

and	the	bine	is	still	to	a	large	extent	regarded	as	a	waste	product	,
和	这	联结	是	仍然	到	一个	大的	程度	认为	作为	一个	浪费	产品	,

藤蔓在很大程度上仍然被视为一种废弃物。

[ɔ:(r)][æt; ət][best] [ju:st] [æz; əz]['lɪtə(r)] .

or	at	best	used	as	litter	.
或者	在	最好的	用过的	作为	垃圾	.

或者充其量只能用作猫砂。

[dʒɔ:dʒ] - [lʌv] [ə'feə(r)] .

GEORGE	HANNAY'S	LOVE	AFFAIR	.
乔治	-	爱	事务	.

乔治·汉内 (GEORGE HANNAY) 的爱情故事。

['tʃæptə(r)] [θri:] . — [sək'ses]

CHAPTER	III	.	—	SUCCESS
章	三、	.	—	成功

第三章——成功

[æt; ət] [lɑ:st] .

AT	LAST	.
在	最后的	.

终于。

['ælfrɪd] ['rɑ:bərtən] [wɒz; wəz] [tu:] ['pɒlətɪk][tu:; tə] [meɪk] [nəʊn] [ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Alfred	Roberton	was	too	politic	to	make	known	the	full	extent	of	his
阿尔弗雷德	罗伯顿	曾是	也	政治	到	制作	已知	这	满的	程度	的	他的

[dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] .

discomfiture	.
沮丧	.

阿尔弗雷德·罗伯顿为人处事圆滑，没有将自己的沮丧之情完全表达出来。

[hi:; hi] [meɪd] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] : [məʊst] ['ɔ:θəz] [hæd; həd][hæd; həd][ðeə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [æt; ət]

He	made	light	of	the	matter	:	most	authors	had	had	their	difficulties	at
他	制成	光	的	这	事情	:	最多	作者	有	有	他们的	困难	在

[fɜ:st] ,

first	,
第一的	,

他轻描淡写地谈了这件事：大多数作家起初都遇到过困难，

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi][ɪk'spekt][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ?

and	why	should	he	expect	to	escape	?
和	为什么	应该	他	预计	到	逃脱	?

他凭什么认为自己能逃脱?

[hi:; hi] [meɪd] [hɪm'self] ['veri] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] .

He	made	himself	very	agreeable	to	the	old	gentleman	.
他	制成	他自己	非常	同意	到	这	老的	绅士	.

他表现得非常讨那位老先生喜欢。

[ðə; ði] [ʃɔ:t] [ɪk'spɪərɪəns] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ɜ:n] ['mʌni] [hæd; həd][led]

The	short	experience	he	had	had	of	trying	to	earn	money	had	led
这	短的	经验	他	有	有	的	尝试	到	赚	钱	有	引领

[hɪm][tu:; tə] [rɪ'flekt] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [snʌg] ['gəʊɪŋ] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɑ:m] [wɜ:θ]

him	to	reflect	that	a	man	having	a	snug	going	business	and	a	farm	worth
他	到	反映	那	一个	男人	拥有	一个	舒适	去	商业	和	一个	农场	值得

[fɔ:(r)][ɔ:(r)][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [maɪt] [nɒt][bi:; bi] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l]['fɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:]

four	or	five	thousand	pounds	might	not	be	such	an	undesirable	father	-	in	-	law
四	或者	五	千	磅	可能	不是	是	这样的	一个	不理想的	父亲	-	在	-	法律

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] ,

after	all	,
后	全部	,

他短暂的赚钱经历让他意识到，一个拥有经营有方的生意和价值四五千英镑的农场的男人，或许并非那么令人厌恶的岳父。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪnki:pə(r)] .

even	though	he	was	an	innkeeper	.
甚至	尽管	他	曾是	一个	旅店老板	.

尽管他是一名旅店老板。

[hi:; hi] [θru:] ['greɪtə(r)] ['fɜ:və(r)] [ðæn; ðən]['evə(r)]['ɪntu:][hɪz; ɪz]['mænə(r)] [tə'wɔ:dz] [æn] ,

He	threw	greater	fervour	than	ever	into	his	manner	towards	Anne	,
他	扔	更大的	热情	比	曾经	进入	他的	方式	向	安妮	,

他对安妮的态度比以往任何时候都更加热情。

[ænd; ənd] [tɔ:kt] [ɪn][ə; eɪ] [geɪ] [ænd; ənd]['həʊpf(ə)l] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .

and	talked	in	a	gay	and	hopeful	way	of	the	future	.
和	谈话	在	一个	同性恋	和	充满希望	方式	的	这	未来	.

他们以轻松愉快的语气谈论着未来。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [tu:] [ki:n] - ['saɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'si:vd] ;

But	she	was	too	keen	-	sighted	to	be	deceived	;
但	她	曾是	也	敏锐的	-	目击者	到	是	受骗	;

但她眼光敏锐，不会被欺骗；

[ʃi:; ʃi] [ri:d] [ðə; ði]['si:krət][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [krʌʃt] [həʊps][ɪn][hɪz; ɪz]['sʌŋkən] [aɪz] [ænd; ənd] [tʃi:ks] ,

she	read	the	secret	of	his	crushed	hopes	in	his	sunken	eyes	and	cheeks	,
她	读	这	秘密	的	他的	碎	希望	在	他的	凹陷	眼睛	和	脸颊	,

她从他凹陷的双眼和脸颊上读出了他破碎的希望的秘密。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔ:l][ˌmɪs'led][baɪ][hɪz; ɪz] [fɔ:st] ['tʃɪəflnəs] [ɒv; əv]['mænə(r)] .

and	was	not	at	all	misled	by	his	forced	cheerfulness	of	manner	.
和	曾是	不是	在	全部	被误导	经过	他的	强制	愉悦	的	方式	.

他强装出的开朗态度丝毫没有蒙蔽我。

[ʃi:; ʃi][fɔ:'bɔ:(r)][tu:; tə] [ə'nɔɪ] [hɪm] [wɪð] ['praɪɪŋ] ['kwestʃənz] ,

She	forbore	to	annoy	him	with	prying	questions	,
她	前钻孔	到	烦人	他	和	窥探	问题	,

她克制住自己，没有用刨根问底的问题去打扰他。

[ænd; ənd] [ə'fektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [tu:; tə] [si:] [æz; əz] ['rəʊziət] [ə; eɪ]['prɒspekt][æz; əz][hi:; hi]

and	affected	in	the	meantime	to	see	as	roseate	a	prospect	as	he
和	做作的	在	这	与此同时	到	看	作为	玫瑰	一个	前景	作为	他

[hɪm'self][dɪd] .

himself	did	.
他自己	做过	.

与此同时，他也受到影响，看到了和自己一样美好的前景。

[wen] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [mɔː(r)] [laɪk]
When **the** **colour** **came** **back** **to** **his** **cheeks** **and** **he** **began** **to** **look** **more** **like**
什么时候 这 颜色 来了 后退 到 他的 脸颊 和 他 开始 到 看 更多的 喜欢
[hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] [self] ,
his **former** **self** **,**
他的 以前的 自己 ,

当他脸色恢复红润，看起来更像以前的样子时，

[ʃiː; ʃi] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] ['sɪəriəsli] .
she **spoke** **to** **him** **seriously** **.**
她 辐 到 他 严重地 .

她严肃地和他交谈。

[wʊd] [hiː; hi] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rɪ'tɜːnd] ['mænjʊskrɪpts] ?
Would **he** **allow** **her** **to** **see** **the** **returned** **manuscripts** **?**
会 他 允许 她 到 看 这 返回 手稿 ?

他会允许她查看归还的手稿吗?

- [juː; jʊ] [nəʊ] , ['ælfrɪd] , - [ʃiː; ʃi] [sed] ,
' **You** **know** **,** **Alfred** **,** ' **she** **said** **,**
- 你 知道 , 阿尔弗雷德 , - 她 说 ,

“你知道吗，阿尔弗雷德，”她说。

- [ai] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['riːdə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] “ [lait] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ” [ɪn] [maɪ] [deɪ] ,
' **I** **have** **been** **a** **great** **reader** **of** **what** **is** **called** **“** **light** **literature** **”** **in** **my** **day** **,**
- 我 有 到过 一个 伟大的 读者 的 什么 是 称为 “ 光 文学 ” 在 我的 天 ,

“我年轻时一直很喜欢读所谓的‘轻松文学’。”

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ai] [mait] — [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['riːdərz] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,
and **perhaps** **I** **might** **—** **from** **a** **reader's** **point** **of** **view** **,**
和 也许 我 可能 — 从 一个 读者的 观点 的 看法 ,

或许我会——从读者的角度来看，

[juː; jʊ] [nəʊ] — ['hæpən] [tuː; tə] [lait] [ɒn] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [sək'ses] .
you **know** **—** **happen** **to** **light** **on** **the** **secret** **of** **your** **want** **of** **success** **.**
你 知道 — 发生 到 光 在 这 秘密 的 你的 想 的 成功 .

你知道吗——你偶然发现了自己无法成功的秘密。

[gɪv] [ˌem 'iː] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːriz] ,
Give **me** **two** **or** **three** **of** **your** **stories** **,**
给 我 二 或者 三 的 你的 故事 ,

请给我讲两三个你的故事。

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] [tuː; tə] - [naɪt] .
and **I** **will** **have** **a** **look** **at** **them** **before** **I** **go** **to** **bed** **to** **-** **night** **.**
和 我 将要 有 一个 看 在 他们 前 我 去 到 床 到 - 夜晚 .

我今晚睡觉前会看一下。

- [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] !
' **He** **was** **astonished** **!**
- 他 曾是 惊讶 !

他惊呆了!

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] ['kʌntri] [gɜːl] [prə'pəʊzɪŋ] [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] [hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] [wɜːk] !
To **think** **of** **this** **simple** **country** **girl** **proposing** **to** **criticise** **his** **literary** **work** **!**
到 思考 的 这 简单的 国家 女孩 提议 到 批评 他的 文学 工作 !

想想看，这个淳朴的乡村女孩竟然提议批评他的文学作品!

- [wel] , [næn] , [aɪl] [sɪ'lekt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv] [maɪ] [best] , - [hiː; hi] [sed] ;
' **Well** **,** **Nan** **,** **I'll** **select** **two** **or** **three** **of** **my** **best** **,** ' **he** **said** **;**
- 出色地 , 楠 , 患病的 选择 二 或者 三 的 我的 最好的 , - 他 说 ;

“嗯，楠，我会挑选两三张我最好的照片，”他说；

- [bʌt; bət][ai][fɪə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [pruːv] [fɑː(r)] [tuː] [ɪn'dʌldʒənt][ə; eɪ]['krɪtɪk][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dʒʌst][wʌn] . -

'	but	I	fear	you	will	prove	far	too	indulgent	a	critic	to	be	a	just	one	.	'
-	但	我	害怕	你	将要	证明	远的	也	放纵的	一个	评论家	到	是	一个	只是	一	.	-

但我担心你会成为一个过于宽容的批评家，而无法做到公正。

- [nəʊ] , ['ælfrɪd] , - [ðə; ði][gɜːl] [rɪ'plaɪd] ['greɪvli] ; - [juː; jʊ] [niːd] [nɒt][fɪə(r)] [ðæt] .

'	No	,	Alfred	,	'	the	girl	replied	gravely	;	'	you	need	not	fear	that	.
-	不	, 阿尔弗雷德	,	-	这	女孩	回复	严重地	;	-	你	需要	不是	害怕	那	.	

“不，阿尔弗雷德，”女孩严肃地回答道，“你不必担心。”

[juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ðæt] ['eni] [fɔːlts] [ðæt] [ai] [meɪ] [pə'siːv] [wɪl] [biː; bi] ['keəfəli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

You	may	depend	that	any	faults	that	I	may	perceive	will	be	carefully	pointed	out	to	you	.
你	可能	依赖	那	任何	故障	那	我	可能	感知	将要	是	小心	尖	出去	到	你	.

您可以放心，我发现的任何错误都会仔细地指出来。

[doʊnt] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['triːtmənt] [æt; ət][maɪ][hændz] ; [ænd; ənd][biː; bi] [prɪ'peəd] , [ɪn] ['eni] [keɪs] ,

Don't	look	for	any	kidglove	treatment	at	my	hands	;	and	be	prepared	,	in	any	case	,
不	看	为了	任何	婴儿手套	治疗	在	我的	双手	;	和	是	准备	,	在	任何	案件	,

别指望我会对你百般呵护；无论如何，做好准备。

[tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)]['tempə(r)] .

to	keep	your	temper	.
到	保持	你的	脾气	.

控制住你的脾气。

- [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , [ʃiː; ʃi]['hændɪd][hɪm][hɪz; ɪz]['peɪpəz] [bæk] .

'	The	next	morning	,	after	breakfast	,	she	handed	him	his	papers	back	.
-	这	下一个	早晨	,	后	早餐	,	她	递交	他	他的	文件	后退	.

第二天早上吃过早饭后，她把文件还给了他。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] { - }

He	could	not	possibly	{	665	}
他	可以	不是	可能	{	-	}

他不可能{665}

[ges] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] .

guess	from	her	countenance	what	her	impression	had	been	.
猜测	从	她	面容	什么	她	印象	有	到过	.

从她的表情来猜测她当时的感受。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [hæd; həd][æn; ən] ['ɜːnɪst] , [bʌt; bət][nɒt][æn; ən][ˌɔːltə'geðə(r)] [ʌn'hoʊpfəl] [lʊk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

Her	face	had	an	earnest	,	but	not	an	altogether	unhopeful	look	about	it	;
她	脸	有	一个	认真	,	但	不是	一个	共	绝望的	看	关于	它	;

她脸上带着一丝真挚，但并非完全绝望的神情；

['sɜːt(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [ʃəʊ] ['eni] [saɪnz][æt; ət][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʌndərɪŋ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] .

certainly	,	it	did	not	show	any	signs	at	all	of	a	wondering	admiration	for	his	genius	.
当然	,	它	做过	不是	展示	任何	标志	在	全部	的	一个	好奇	钦佩	为了	他的	天才	.

当然，这丝毫没有流露出对他的才华的惊叹和钦佩之情。

- [wel] , [sɜː(r)] , [aɪv] [riːd] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːriz] , [æz; əz][ai] ['prɒmɪst] [ai] [wʊd] .
' **Well , sir , I've read your stories , as I promised I would .**
- 出色地 , 先生 , 我已经 读 你的 故事 , 作为 我 承诺 我 会 .

"先生，我已经读过您的故事了，正如我承诺的那样。"

[ai] [wɪl] [seɪ] [ɔːl][maɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [θɪŋz] [ə'baʊt][ðem; ðəm][fɜːst] .
I will say all my disagreeable things about them first .
我 将要 说 全部 我的 令人不快的 事物 关于 他们 第一的 .

我先说说我对他们所有不满的地方。

[tuː; tə][bɪ'gɪn] : [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [læk] [ðə; ði] ['nærətɪv] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [liːdz] [ə; eɪ]['riːdə(r)][ɒn] ,
To begin : I think they lack the narrative power which leads a reader on ,
到 开始 : 我 思考 他们 缺少 这 叙述 力量 哪个 线索 一个 读者 在 ,

首先：我认为它们缺乏能够引导读者继续阅读的叙事力量。

[wʌns][hiː; hi][hæz; həz] [kə'menst] [ə; eɪ]['stɔːri] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][kəm'pelz][hɪm][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]
once he has commenced a story , and almost compels him to read it
一次 他 有 开始 一个 故事 , 和 几乎 强制 他 到 读 它
[tuː; tə][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] .
to the finish .
到 这 结束 .

一旦他开始讲故事，几乎是强迫他读到最后。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌdeɪ'nuːmɒ̃] ;
Of course he is disappointed at the denouement ;
的 课程 他 是 失望的 在 这 结局 ;

他当然对结局感到失望；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['iːkwəli] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃiːtɪd] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði][nekst] [bʊk] [hiː; hi] [teɪks] [ʌp] ,
but he is equally ready to be cheated again by the next book he takes up ,
但 他 是 同样地 准备好 到 是 作弊 再次 经过 这 下一个 书 他 需要 向上 ,

但他同样做好了被下一本书欺骗的准备。

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['paʊə(r)][tuː; tə][lʊə(r)][hɪm][ɒn] .
provided the author has the same power to lure him on .
假如 这 作者 有 这 相同的 力量 到 饵 他 在 .

前提是作者有同样的魅力去吸引他。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði][fɜːst][eɪm][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌmægə'ziːn]['raɪtə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['stɔːriz]
I think the first aim of a magazine writer should be to make his stories
我 思考 这 第一的 目的 的 一个 杂志 作家 应该 是 到 制作 他的 故事
['riːdəb(ə)l] . -
readable . '
可读 . -

我认为杂志撰稿人的首要目标应该是让自己的文章引人入胜。

- [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [maɪn] ['riːdəb(ə)l] ?
' **And are not mine readable ?**
- 和 是 不是 矿 可读 ?

"难道我的字迹看不懂吗？"

- [hiː; hi] [sed] , ['baɪtɪŋ][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd][ə; eɪ] [fraʊn] [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [braʊ] .
' **he said , biting his lips and a frown overshadowing his brow .**
- 他 说 , 咬 他的 嘴唇 和 一个 皱眉 遮蔽 他的 眉头 .

"他说着，咬着嘴唇，眉头紧锁。"

- [ɑː] , [ai] [siː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wins] , ['ælfrɪd] !
' **Ah , I see you are wincing , Alfred !**
- 啊 , 我 看 你 是 畏缩 , 阿尔弗雷德 !

"啊，我看到你皱眉了，阿尔弗雷德！"

[bʌt; bət]['dɪd(ə)nt][ai] [wɔːn] [juː; jʊ][ai] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)]['krɪtɪk] ?

But	didn't	I	warn	you	I	would	be	a	severe	critic	?
但	没有	我	警告	你	我	会	是	一个	严重	评论家	?

但我之前不是警告过你我会是个严厉的批评者吗?

[nəʊ] ; [ai][dɪd][nɒt] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːriz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['riːdəb(ə)l] ;

No	;	I	did	not	say	your	stories	were	not	readable	;
不	;	我	做过	不是	说	你的	故事	是	不是	可读	;

不，我并没有说你的故事读不下去；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [meɪd] [mʌtʃ] [mɔː(r)][səʊ] .

but	they	might	be	made	much	more	so	.
但	他们	可能	是	制成	很多	更多的	所以	.

但它们可能会变得更加如此。

- [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] , [ðɪs] [jʌŋ] [gɜːl] [lɔːntʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][ə'næləsɪs][ɒv; əv]

-	And	to	his	amazement	,	this	young	girl	launched	into	a	critical	analysis	of
-	和	到	他的	惊愕	,	这	年轻的	女孩	发射	进入	一个	批判的	分析	的

[ðə; ði] [plɒts] ,

the	plots	,
这	图表	,

令他惊讶的是，这个年轻女孩竟然对剧情进行了批判性的分析。

['kærəktəz] , [ænd; ənd] ['triːtmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θriː] ['stɔːriz] ; [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][rɪ'mɑːrks] ,

characters	,	and	treatment	of	his	three	stories	;	and	her	remarks	,
人物	,	和	治疗	的	他的	三	故事	;	和	她	评论	,

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,

strange	to	say	,
奇怪的	到	说	,

人物塑造，以及对他的三个故事的处理方式；还有她的评论，说来奇怪，

['prɪti] ['kləʊsli] [ə'griːd] [wɪð] [ðəʊz] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['lʌndən] ['editəz] !

pretty	closely	agreed	with	those	expressed	by	the	ignorant	London	editors	!
漂亮的	密切	同意	和	那些	表达	经过	这	无知	伦敦	编辑	!

这与那些无知的伦敦编辑们的观点基本一致!

[næn][hæd; həd] ['verɪli] ['prɑfɪtɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][əʊld] ['lʌvərz] ['lɪtərəri] [ˌkɔnvə'seiʃənz] ;

Nan	had	verily	profited	by	her	old	lover's	literary	conversations	;
楠	有	确实	获利	经过	她	老的	恋人的	文学	对话	;

楠确实从她旧情人的文学谈话中获益匪浅；

[bʌt; bət] ['ælfrɪd] [njuː] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ɒv; əv] [ðæt] .

but	Alfred	knew	nothing	at	all	of	that	.
但	阿尔弗雷德	知道	没有什么	在	全部	的	那	.

但阿尔弗雷德对此一无所知。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ðen] ['greɪʃəsli] [pliːzd] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˌkɒmen'deɪʃn] .

She	was	then	graciously	pleased	to	say	a	few	words	of	commendation	.
她	曾是	然后	亲切地	高兴	到	说	一个	很少	字	的	表彰	.

随后，她欣然发表了简短的表扬词。

- [jɔː(r); jə(r)] [staɪl] [ɒv; əv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [fɑː(r)] [tuː] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɜːk] .

-	Your	style	of	composition	is	far	too	even	for	that	sort	of	work	.
-	你的	风格	的	作品	是	远的	也	甚至	为了	那	种类	的	工作	.

“你的构图风格对于这类作品来说太过平淡了。”

[ˌaɪ 'tiː] [læk] [ˌeksen'trɪsəti] - — —

It	lacks	eccentricity	'	—	—
它	缺乏	古怪	-	—	—

它缺乏怪诞之处。

- ['pɑːd(ə)n] , [næn] !
' **Pardon** , **Nan** !
- 赦免 , 楠 !

“对不起，楠！”

- [hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] ; - [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['sɪəriəs] ?
' **he** **interrupted** **;** ' **but** **are** **you** **serious** **?**
- 他 中断 ; - 但 是 你 严肃的 ?

他打断道：“你是认真的吗？”

[ai][hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [ˌʌndə'stʊd] [ˌeksen'trɪsəti] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['blemɪʃ] [ɪn] ['eni] ['ɔːθərz]
I **have** **hitherto** **understood** **eccentricity** **was** **considered** **a** **blemish** **in** **any** **author's**
我 有 迄今为止 理解 古怪 曾是 经过考虑的 一个 缺陷 在 任何 作者的
[staɪl] . -
style **.** '
风格 . -

我以前一直认为，任何作家的风格中，古怪都被视为一种瑕疵。

- ['nɒns(ə)ns] !
' **Nonsense** **!**
- 废话 !

'废话！

- [ʃiː; ʃi] [sed] .
' **she** **said** **.**
- 她 说 .

她说。

- [ɪf] [nɒt] [ˌəʊvə'dʌn] ,
' **If** **not** **overdone** **,**
- 如果 不是 做得太过火了 ,

“只要不过量，

[ˌaɪ 'tiː][lend][ə; eɪ] ['piːkənsi] [tuː; tə] ['raɪtɪŋz] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'trækt] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n]
it **lends** **a** **piquancy** **to** **writings** **that** **without** **it** **would** **attract** **no** **attention**
它 借贷 一个 辣味 到 著作 那 没有 它 会 吸引 不 注意力
[ænd; ənd][biː; bi] [pɑːst] [baɪ][æz; əz]['prəʊzi] .
and **be** **passed** **by** **as** **prosy** **.**
和 是 通过了 经过 作为 散文 .

它为文字增添了趣味性，否则文字将不会引起任何注意，沦为平淡无奇的散文。

[wen] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] ['hæpənz] [tuː; tə][hɪt][ɒn][ə; eɪ] [gʊd] [ə'rɪdʒən(ə)l] [freɪz] ,
When **an** **author** **happens** **to** **hit** **on** **a** **good** **original** **phrase** **,**
什么时候 一个 作者 发生 到 打 在 一个 好的 原来的 短语 ,

当一位作者偶然想到一个好的原创短语时，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] “ [rɪŋ] [ðə; ðɪ]['tʃeɪndʒɪz] ” [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
he **should** **“** **ring** **the** **changes** **”** **on** **it** **.**
他 应该 “ 戒指 这 变化 ” 在 它 .

他应该对它进行“大刀阔斧的改革”。

[ðə; ðɪ]['riːdə(r)] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən][əʊld] [frend] [met]['ʌndə(r)] [njuː] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
The **reader** **recognises** **it** **as** **an** **old** **friend** **met** **under** **new** **circumstances** **,**
这 读者 认可 它 作为 一个 老的 朋友 遇见 在下面 新的 情况 ,

读者会把它认作是在新环境下遇到的老朋友。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [dɪs'pliːzd] .
and **is** **not** **at** **all** **displeased** **.**
和 是 不是 在 全部 不高兴 .

他丝毫没有不高兴的意思。

[æn; ən] ['ɔːθə(r)] [huː] [kæn; kən][ə'rɪdʒɪneɪt][ə; eɪ] [fjuː] ['freɪzɪz] , [pʊt][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz]['ment(ə)l]

An	author	who	can	originate	a	few	phrases	,	put	them	in	his	mental
一个	作者	WHO	能	起源	一个	很少	短语	,	放	他们	在	他的	精神的

[kə'laɪdəskəʊp] ,

kaleidoscope	,
万花筒	,

一位能够创作出几个词句，并将它们放入自己思维万花筒中的作者，

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)l][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌltɪŋ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [θruː] [hɪz; ɪz] [bʊk] ,

so	to	speak	,	and	sprinkle	the	resulting	combinations	through	his	book	,
所以	到	说话	,	和	撒	这	结果	组合	通过	他的	书	,

可以说，并将由此产生的组合散布到他的书中。

[ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'kwaɪəd] “ [ə; eɪ] [staɪl] , ” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [sɔːt] ['ɑːftə(r)] . -

is	said	to	have	acquired	“	a	style	,	”	and	his	books	are	sought	after	.	'
是	说	到	有	获得	“	一个	风格	,	”	和	他的	图书	是	寻求	后	.	-

据说他已经形成了“独特的风格”，他的书很受欢迎。

- [baɪ][dʒəʊv] , [næn] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [sə'praɪz] [ˌem 'iː] !

'	By	Jove	,	Nan	,	but	you	surprise	me	!
-	经过	朱庇特	,	楠	,	但	你	惊喜	我	!

“天哪，楠，你真是让我大吃一惊！”

- [hiː; hi][kraɪd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['pʌz(ə)ld][eə(r)] .

'	he	cried	,	looking	at	her	with	a	puzzled	air	.
-	他	哭	,	寻找	在	她	和	一个	困惑	空气	.

他看着她，一脸困惑，喊道。

- [wɒt] , [ðen] , [wʊd] [juː; jʊ][əd'vaɪz][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ?

'	What	,	then	,	would	you	advise	me	to	do	?
-	什么	,	然后	,	会	你	建议	我	到	做	?

那么，您会建议我怎么做呢?

- [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['kwestʃən] ,

'	She	was	prepared	for	this	question	,
-	她	曾是	准备	为了	这	问题	,

她对这个问题早有准备。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['freɪmɪŋ] [æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][fɔː(r); fə(r)]

and	had	been	framing	an	answer	to	it	in	her	mind	for
和	有	到过	框架	一个	回答	到	它	在	她	头脑	为了

[sʌm; səm] [deɪz] [pɑːst] .

some	days	past	.
一些	天	过去的	.

她已经思考这个问题好几天了，一直在心里琢磨该如何回答。

['ɒbviəsli] , [ðə; ðɪ][məʊst]['sensəb(ə)l][əd'vaɪs][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][ə'bændən][hɪz; ɪz] ['lɪtərəri]

Obviously	,	the	most	sensible	advice	was	for	him	to	abandon	his	literary
明显地	,	这	最多	明智的	建议	曾是	为了	他	到	放弃	他的	文学

[driːmz] ,

dreams	,
梦境	,

显然，最明智的建议是让他放弃文学梦想。

[ænd; ənd]['set(ə)l] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] .

and	settle	down	to	the	pursuit	of	his	profession	.
和	定居	向下	到	这	追逐	的	他的	职业	.

然后安定下来，专心从事他的职业。

[bʌt; bət] [ðen] ['sensəb(ə)l][əd'vaɪs][ɪz] ['reəli] ['pælətəb(ə)l] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] ['reəli] [ə'dɒptɪd] .

But	then	sensible	advice	is	rarely	palatable	,	and	still	more	rarely	adopted	.
但	然后	明智的	建议	是	很少	可口的	,	和	仍然	更多的	很少	已采用	.

但明智的建议往往不受欢迎，更难被采纳。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]

That	he	was	determined	to	make	a	mark	of	some	kind	in	literature
那	他	曾是	决定	到	制作	一个	标记	的	一些	种类	在	文学

,

,

,

他决心要在文学界留下自己的印记。

[wɒz; wəz] ['evɪdənt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['rɑːðə(r)][əd'maɪəd][hɜː(r); hə(r)] ['lʌvərz] [ɪn'dɒmɪtəb(ə)l] [plʌk] ,

was	evident	,	and	she	rather	admired	her	lover's	indomitable	pluck	,
曾是	明显	,	和	她	相当	钦佩	她	恋人的	不屈不挠	采摘	,

这一点显而易见，她相当钦佩她爱人那不屈不挠的勇气。

[ɪn] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept][æz; əz]['faɪn(ə)l][ðə; ði] [ʌn'feɪvərəbl] [k'rɪtɪsɪzəmz][ɒv; əv] ['lʌndən] ['editəz] .

in	refusing	to	accept	as	final	the	unfavourable	criticisms	of	London	editors	.
在	拒绝	到	接受	作为	最终的	这	不利	批评	的	伦敦	编辑	.

拒绝接受伦敦编辑们的不利批评作为最终结论。

[ɪf] [hiː; hi]['hædnt] [biːn] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] - ['stjuːpɪd]

If	he	hadn't	been	her	lover	,	she	would	probably	have	called	it	'	stupid
如果	他	之前没有	到过	她	情人	,	她	会	大概	有	称为	它	-	愚蠢的

['ɒbstɪnəsi] .

obstinacy	.
固执	.

如果他不是她的情人，她可能会称之为"愚蠢的固执"。

- [ʃiː; ʃi] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [hɪm][ɒn][ɪn][hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] ; [hiː; hi]

'	She	therefore	determined	to	urge	him	on	in	his	literary	projects	;	he
-	她	所以	决定	到	敦促	他	在	在	他的	文学	项目	;	他

[wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] ['klevə(r)] ,

was	undoubtedly	clever	,
曾是	无疑	聪明的	,

因此，她决心鼓励他继续进行文学创作；他无疑是个聪明人。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] , [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɪn] [prɪnt] .

and	was	certain	,	sooner	or	later	,	to	see	his	productions	in	print	.
和	曾是	肯定	,	很快	或者	之后	,	到	看	他的	作品	在	打印	.

他确信，迟早有一天，他的作品会以印刷品的形式出版。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðæt] [gəʊl] , [ðə; ði]['glæmə(r)] [wɪtʃ] [pə'zest] [hɪm] [wʊd] ['prɒbəbli] ['vænɪʃ] ;

When	he	reached	that	goal	,	the	glamour	which	possessed	him	would	probably	vanish	;
什么时候	他	达到	那	目标	,	这	魅力	哪个	拥有	他	会	大概	消失	;

当他达到那个目标时，他身上所拥有的光环或许就会消失；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [ðen] [məʊst] ['laɪkli] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] ,

and	he	would	then	most	likely	return	to	his	profession	,
和	他	会	然后	最多	可能	返回	到	他的	职业	,

然后他很可能会重操旧业。

[æz; əz][ə; eɪ] ['ʃʊrər] [rəʊd][tuː; tə] [sək'ses] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] .

as	a	surer	road	to	success	and	distinction	.
作为	一个	确定	路	到	成功	和	区别	.

这是一条通往成功和卓越的更可靠途径。

- [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][traɪ][ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] , ['ælfrɪd] ?

'	Did	you	ever	try	the	Olympic	,	Alfred	?
-	做过	你	曾经	尝试	这	奥林匹克	,	阿尔弗雷德	?

阿尔弗雷德，你试过奥运会吗?

- [ʃiː; ʃi] [sed] .

'	she	said	.
-	她	说	.

她说。

- [əʊ][nəʊ] , - [hiː; hi][ˌriːˈdʒɔin, ri-] .
' O no , ' he rejoined .
- 哦 不 , - 他 重新加入 .

“哦，不，”他回答道。

- [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪˈvjuː] .
' You see , it is more of a review .
- 你 看 , 它 是 更多的 的 一个 审查 .

你看，这更像是一篇评论。

[bɪˈsaɪdz] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [haɪ] - [klɑːs] , [ɪkˈskluːsɪv] [ˌmægəˈziːn] ,
Besides , it is a very high - class , exclusive magazine ,
除了 , 它 是 一个 非常 高的 - 班级 , 独家的 杂志 ,

此外，它还是一本非常高档、高端的杂志。

[ænd; ənd][wʌn][nɒt][æt; ət][ɔːl] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [bɪˈgɪnəz] [laɪk][ˌem ˈiː] . -
and one not at all likely to encourage beginners like me . '
和 一 不是 在 全部 可能 到 鼓励 初学者 喜欢 我 . -

而且，这本书完全不可能鼓励像我这样的初学者。

- [ai] [nəʊ] [ðeɪ] [doʊnt] [ˈpʌblɪʃ] [ˈstɔːriz] , - [kənˈtɪnjuːd] [næn] ; - [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈɒf(ə)n] [ʃɔːt]
' I know they don't publish stories , ' continued Nan ; ' but they have often short
- 我 知道 他们 不 发布 故事 , - 持续 楠 ; - 但 他们 有 经常 短的
[dɪˈskrɪptɪv] [ˈɑːtɪk(ə)lz] .
descriptive articles .
描述性的 文章 .

“我知道他们不刊登故事，”南继续说道，“但他们经常刊登简短的描述性文章。”

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ai][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][send][ðə; ði]['edɪtə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [sketʃ] [ɒv; əv]
I was thinking if you were to send the editor a short sketch of
我 曾是 思维 如果 你 是 到 发送 这 编辑 一个 短的 草图 的
[sʌm; səm][kaɪnd][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈveri] [best] [staɪl] ,
some kind in your very best style ,
一些 种类 在 你的 非常 最好的 风格 ,

我在想，如果你能用你最擅长的风格给编辑发一张简短的草图，怎么样?

[hiː; hi] [mait] [pəˈhæps] [pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] . -
he might perhaps put it in . '
他 可能 也许 放 它 在 . -

他或许会把它放进去。

- [ænd; ənd] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [sketʃ] [wʊd] [juː; jʊ][prəˈpəʊz] ?
' And what kind of sketch would you propose ?
- 和 什么 种类 的 草图 会 你 提出 ?

那么您会提出什么样的草图呢?

- [hiː; hi][inˈkwaiə] .
' he inquired .
- 他 询问 .

他问道。

- [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] “ [ə; eɪ] [ˈsʌmə(r)] [ˈræmb(ə)l][ɪn] [kəːˈkuːbri] ?
' What would you think of “ A Summer Ramble in Kirkcudbright ?
- 什么 会 你 思考 的 “ 一个 夏天 漫谈 在 柯克卡德布赖特 ?

你觉得“柯克卡布里夏季漫步”怎么样?

" [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] .
" she replied .
" 她 回复 .

她回答道。

- [ðə; ði]['edɪtə(r)] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðæt] ['kwɔːtə(r)] ;
' The editor belongs to that quarter ;
- 这 编辑 属于 到 那 四分之一 ;

编辑属于那个群体;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːnəri] [ænd; ənd][fəʊks][wɜː(r); wə(r)] [wel] [dʌn] ,
and if the description of the scenery and folks were well done ,
和 如果 这 描述 的 这 风景 和 各位 是 出色地 完毕 ,

如果对风景和人物的描写很到位的话,

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [mait] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] . -
I think he might put it in . '
我 思考 他 可能 放 它 在 . -

我认为他可能会放进去。

- [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][aɪ'dɪə] , [næn] .
' A capital idea , Nan .
- 一个 首都 主意 , 楠 .

"真是个好主意，楠。"

[waɪ] , [aɪl] [set] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] , - [hiː; hi] [sed] [ɪm'petʃuəsli] .
Why , I'll set about it at once , ' he said impetuously .
为什么 , 患病的 放 关于 它 在 一次 , - 他 说 冲动地 .

"我这就着手去做，"他急切地说。

['ælfrɪd] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [rɪ'njuːd] [həʊp] [ænd; ənd] ['vɪgə(r)] .
Alfred went to work with renewed hope and vigour .
阿尔弗雷德 去 到 工作 和 更新 希望 和 活力 .

阿尔弗雷德带着新的希望和活力投入到工作中。

['ɑːftə(r)] [ten] [deɪz] - [ɔːl'tɜːnət] ['ræmblɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] , [hiː; hi] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [ə'naʊnst] [ðæt]
After ten days ' alternate rambling and writing , he one evening announced that
后 十 天 - 备用 漫无边际 和 写作 , 他 一 晚上 宣布 那
[hɪz; ɪz] ['peɪpə(r)] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
his paper was finished ,
他的 纸 曾是 完成的 ,

经过十天断断续续的写作和随想，一天晚上他宣布论文已经完成。

[ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [tuː; tə] [næn] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] .
and read it over to Nan in the parlour .
和 读 它 超过 到 楠 在 这 客厅 .

然后把信读给客厅里的楠听。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] ['vɜːdɪkt] [ɒn] [ɪts] ['merɪts] ;
On the whole she gave a favourable verdict on its merits ;
在 这 所有的 她 给予 一个 有利 判决 在 它是 优点 ;

总体而言，她对这部影片的优点给予了肯定的评价;

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [siːld] [ʌp] [ænd; ənd] ['djuːli] [ə'drest] [tuː; tə] [ðə; ði] ['edɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and it was sealed up and duly addressed to the editor of the
和 它 曾是 密封 向上 和 正式地 已解决 到 这 编辑 的 这
[ə'lɪmpɪk] .
Olympic .
奥林匹克 .

它被密封起来，并正式寄给了《奥林匹克》杂志的编辑。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][hɪm]['juːzɪŋ][ə; eɪ][nɒm][diː] [pluːm] .

She	had	insisted	on	him	using	a	nom	de	plume	.
她	有	坚持	在	他	使用	一个	诺姆	德	羽	.

她坚持让他使用笔名。

[hiː; hi] [tʃəʊz] [ðæt] [ɒv; əv] - ['eəriəl] ; - [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dres] [wɒz; wəz] : - [pəʊst] - ['ɒfɪs] , [glɛn'luːs] .

He	chose	that	of	'	Ariel	;	'	and	the	address	was	:	'	Post	-	office	,	Glenluce	.
他	选择	那	的	-	爱丽儿	;	-	和	这	地址	曾是	:	-	邮政	-	办公室	,	格兰卢斯	.

— [tuː; tə][laɪ] [tɪl] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] .

—	To	lie	till	called	for	.
—	到	说谎	直到	称为	为了	.

他选择了"Ariel"这个名字；地址是："邮局，格伦卢斯——暂不领取。"

- [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [pɑːst] ['plezntli] [ɪn] [tʃæt] [ænd; ənd] [sɒŋ] ;

'	The	evening	passed	pleasantly	in	chat	and	song	;
-	这	晚上	通过了	愉快	在	聊天	和	歌曲	;

"晚上大家愉快地聊天唱歌，度过了一个美好的夜晚；

[ænd; ənd] [wen] [næn][rəʊz][tuː; tə][bɪd] [gʊd] - [baɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , [ʃiː; ʃi] [sed] : - [baɪ] - [ðə; ði] -

and	when	Nan	rose	to	bid	good	-	bye	for	the	night	,	she	said	:	'	By	-	the	-
和	什么时候	楠	玫瑰	到	出价	好的	-	再见	为了	这	夜晚	,	她	说	:	-	经过	-	这	-

[baɪ] ,

bye	,
再见	,

当楠起身道别准备离开时，她说："再见，

['ælfrɪd] , [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt] .

Alfred	,	you	had	better	give	me	your	letter	with	the	manuscript	.
阿尔弗雷德	,	你	有	更好的	给	我	你的	信	和	这	手稿	.

阿尔弗雷德，你最好把信和手稿一起给我。

[aɪ] [wɪl] [siː] [ðə; ði]['pəʊstmən][æz; əz][hiː; hi] ['pɑːsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][hænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

I	will	see	the	postman	as	he	passes	in	the	morning	,	and	hand	it	to
我	将要	看	这	邮差	作为	他	通过	在	这	早晨	,	和	手	它	到

[hɪm] . -

him	.	'
他	.	-

我会在早上邮递员路过时看到邮件，然后把它交给他。

- ['nɒns(ə)ns] , [næn] !

'	Nonsense	,	Nan	!
-	废话	,	楠	!

胡说，楠!

- [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] .

'	he	returned	.
-	他	返回	.

他回来了。

- [waɪ] , [ðə; ði][meɪl] - [gɪg] ['pɑːsɪz] [bɪ'fɔː(r)][sɪks] [ə'klɑːk] .

'	Why	,	the	mail	-	gig	passes	before	six	o'clock	.
-	为什么	,	这	邮件	-	演出	通过	前	六	点钟	.

"为什么，邮递员的班次在六点之前就结束了。"

[ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz][ɪn] [dɪ'stɜːbɪŋ] [juː; jʊ][səʊ] ['ɜːli] .

There's	no	use	in	disturbing	you	so	early	.
有	不	使用	在	令人不安	你	所以	早期的	.

这么早打扰你也没用。

[aɪ] [wɪl] [hænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm][maɪ'self] .

I	will	hand	it	to	him	myself	.
我	将要	手	它	到	他	我	.

我会亲自交给他。

- [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn'eksərəb(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kwest] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [endid] [ðə; ði][dɪ'spjuːt][baɪ]

-	She	was	inexorable	in	her	request	,	however	,	and	ended	the	dispute	by
-	她	曾是	无情的	在	她	要求	,	然而	,	和	结束	这	争议	经过

['pleɪfəli] ['siːzɪŋ] [ðə; ði]['letə(r)] ,

playfully	seizing	the	letter	,
嬉戏地	抓住	这	信	,

然而，她的要求毫不妥协，最后她嬉皮笑脸地抢过信，结束了这场争论。

[ænd; ənd] ['trɪpɪŋ] [ʌp] - [steəz] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [prɪ'vent] [hɜː(r); hə(r)] .

and	tripping	up	-	stairs	before	he	could	prevent	her	.
和	绊倒	向上	-	楼梯	前	他	可以	防止	她	.

还没等他阻止，他就绊倒在楼上了。

[wʌns] [ɪn][ðə; ði] ['prɪvəsi] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ruːm] , [ə; eɪ][streɪndʒ] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]

Once	in	the	privacy	of	her	own	room	,	a	strange	change	came	over	her
一次	在	这	隐私	的	她	自己的	房间	,	一个	奇怪的	改变	来了	超过	她

.

:

.

回到自己私密的房间后，她身上发生了一种奇怪的变化。

[wɪð] ['nɪtɪd] [braʊ] [ænd; ənd] [kəm'prest] [lɪps] , [ʃiː; ʃi] ['sləʊli] [peɪst] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] .

With	knitted	brow	and	compressed	lips	,	she	slowly	paced	the	apartment	.
和	针织	眉头	和	压缩	嘴唇	,	她	缓慢地	踱步	这	公寓	.

她眉头紧锁，嘴唇紧抿，在公寓里缓缓踱步。

['evɪdəntli] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][ɒn][sʌm; səm][ɪm'pɔːt(ə)nt] [rɪ'zɒlv] .

Evidently	,	she	was	making	up	her	mind	on	some	important	resolve	.
显然	,	她	曾是	制作	向上	她	头脑	在	一些	重要的	解决	.

显然，她正在下定决心去做某件重要的事情。

[æt; ət][ləːst][ʃiː; ʃi][klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɜː'self] : - [jes] ; [aɪl]

At	last	she	clasped	her	hands	and	whispered	to	herself	:	'	Yes	;	I'll
在	最后的	她	紧握	她	双手	和	低声说道	到	她自己	:	-	是的	;	患病的

[duː; də][ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː][feə(r)] ?

do	it	—	but	is	it	fair	?
做	它	—	但	是	它	公平的	?

最后她双手合十，低声自语道："是的，我会这么做——但这公平吗？"

- [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['taɪəd][ænd; ənd] ['draʊzi] [lʊk] [nekst][deɪ] ;

-	She	had	a	tired	and	drowsy	look	next	day	;
-	她	有	一个	疲劳的	和	昏昏欲睡	看	下一个	天	;

第二天她看上去很疲惫，昏昏欲睡；

[ænd; ənd] [wen] ['ælfrɪd] [ɑːskt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][taɪm][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['pəʊstmən][ðə; ði]

and	when	Alfred	asked	if	she	had	been	in	time	to	give	the	postman	the
和	什么时候	阿尔弗雷德	问	如果	她	有	到过	在	时间	到	给	这	邮差	这

[ɔːl] - [ɪm'pɔːt(ə)nt]['letə(r)] ,

all	-	important	letter	,
全部	-	重要的	信	,

当阿尔弗雷德问她是否及时把那封至关重要的信交给邮递员时，

[ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['sʌmwɒt] ['petjuləntli] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] .

she	answered	somewhat	petulantly	in	the	affirmative	.
她	回答	有些	任性地	在	这	肯定	.

她有些不耐烦地回答"是"。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][taɪm][hi:; hi] [tʊk] [tu:; tə] ['wɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [glɛn'lu:s] ['deɪli][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]

After	a	time	he	took	to	walking	to	Glenluce	daily	to	see	if	there	were
后	一个	时间	他	采取	到	步行	到	格兰卢斯	日常的	到	看	如果	那里	是

['eni] ['lɛtəz] [fɔ:(r); fə(r)] - ['eəriəl] .

any	letters	for	'	Ariel	.
任何	信件	为了	-	爱丽儿	.

过了一段时间，他开始每天步行前往格伦卢斯，看看有没有寄给“爱丽儿”的信。

- [fɔ:(r); fə(r)][ten] [deɪz] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] ['empti] - ['hændɪd][ænd; ənd] [dɪ'spɪrɪtɪd] ;

'	For	ten	days	he	came	back	empty	-	handed	and	dispirited	;
-	为了	十	天	他	来了	后退	空的	-	递交	和	颓废	;

“他连续十天两手空空、垂头丧气地回来；

[ɒn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [hi:; hi] [baʊnst] ['ɪntu:] [nænz] ['praɪvət] ['pɑ:lə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][waɪld] [dɪ'laɪt] .

on	the	eleventh	he	bounced	into	Nan's	private	parlour	in	a	state	of	wild	delight	.
在	这	第十一	他	弹跳	进入	奶奶的	私人的	客厅	在	一个	状态	的	荒野	喜	.

11日那天，他兴高采烈地蹦蹦跳跳地进了南的私人客厅。

- [ai] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] — [ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [næn] !

'	I	knew	it	—	I	was	sure	of	it	,	Nan	!
-	我	知道	它	—	我	曾是	当然	的	它	,	楠	!

“我就知道——我确信无疑，楠！”

- [hi:; hi][kraɪd] , - [ðæt] [ðə; ði]['məʊmənt][maɪ] ['raɪtɪŋz] [keɪm] [bɪ'fɔ:(r)][ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] [dʒʌdʒ] [ðeɪ]

'	he	cried	,	'	that	the	moment	my	writings	came	before	a	competent	judge	they
-	他	哭	,	-	那	这	片刻	我的	著作	来了	前	一个	胜任的	法官	他们

[wʊd] [bi:; bi] ['fʊli] [ə'pri:ʃieɪtɪd] .

would	be	fully	appreciated	.
会	是	完全	感谢	.

他喊道：“我的文字一旦摆在称职的法官面前，就会得到充分的赏识。”

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][bæŋk][drɑ:ft][fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] [paʊndz] .

here	is	a	bank	draft	for	twenty	pounds	.
这里	是	一个	银行	草稿	为了	二十	磅	.

这是一张面值二十英镑的银行汇票。

[ˌaɪ 'ti:]['əʊnli] [tʊk] [ˌem 'i:][ten] [deɪz] [tu:; tə] [raɪt] [ðə; ði] [sketʃ] . { - }

It	only	took	me	ten	days	to	write	the	sketch	.	{	666	}
它	仅有的	采取	我	十	天	到	写	这	草图	.	{	-	}

我只用了十天就写完了草图。{666}

[waɪ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['peɪmənt] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][sɪks] ['hʌndrəd] [ə; eɪ][jɪə(r)] ! -

Why	,	it	is	payment	at	the	rate	of	six	hundred	a	year	!	'
为什么	,	它	是	支付	在	这	速度	的	六	百	一个	年	!	-

哦，这可是每年六百元的付款啊！

- [wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ][nəʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ?

'	Was	there	a	note	with	it	?
-	曾是	那里	一个	笔记	和	它	?

“里面有纸条吗？”

- [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] ['kwaɪətli] .

'	she	asked	quietly	.
-	她	问	悄悄	.

她轻声问道。

- [jes] ; [ə; eɪ] ['preʃəs] [ʃɔːt] [wʌn] , [ðəʊ] .
' **Yes ; a precious short one , though .**
- 是的 ; 一个 宝贵的 短的 一 , 尽管 .

"是的；虽然篇幅很短，但却非常珍贵。"

" [ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] [ək'nɒlɪdʒɪz] [rɪ'siːt] [ɒv; əv]['ɛəriəlz]['mænjuskrɪpt] , [wɪtʃ]
" The editor of the Olympic acknowledges receipt of Ariel's manuscript , which
" 这 编辑 的 这 奥林匹克 承认 收据 的 艾瑞尔的 手稿 , 哪个
[hiː; hi][ək'septs] ,
he accepts ,
他 接受 ,

《奥林匹克》杂志编辑确认收到阿里尔的稿件，并予以接受。

[ænd; ənd][beg][tuː; tə][ɪn'kləʊz][bæŋk][drɑːft][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [paʊndz] [æz; əz][æn; ən] [ˌɒnə'reəriəm] .
and begs to inclose bank draft for twenty pounds as an honorarium .
和 乞求 到 附寄 银行 草稿 为了 二十 磅 作为 一个 酬金 .

并恳请附上20英镑的银行汇票作为酬金。

" [ðæt] [ɪz][ɔːl] . -
" That is all . '
" 那 是 全部 . -

"就这些了。"

- [ðə; ði]['edɪtə(r)][hæz; həz][rɪ'mjuːnəreɪtɪd][juː; jʊ]['veri] ['hænsəmli] , [aɪ] [θɪŋk] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , [kən'tɪnjʊɪŋ]
' The editor has remunerated you very handsomely , I think , ' she said , continuing
- 这 编辑 有 有偿 你 非常 英俊地 , 我 思考 , - 她 说 , 继续
[hɜː(r); hə(r)] ['səʊɪŋ] .
her sewing .
她 缝纫 .

"我觉得编辑给了你非常丰厚的报酬，"她一边说着，一边继续缝纫。

- [bʌt; bət][maɪnd] [ðæt] [wʌn] ['swɒləʊ] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] .
' But mind that one swallow does not make a summer .
- 但 头脑 那 一 吞 做 不是 制作 一个 夏天 .

但要注意，一只燕子并不能代表整个夏天。

[doʊnt][biː; bi] [tuː] ['sæŋgwɪn] .
Don't be too sanguine .
不 是 也 乐观 .

不要过于乐观。

['ʌðə(r)] ['editəz] [meɪ] [nɒt][biː; bi][səʊ] ['dʒenərəs] [tuː; tə][juː; jʊ] . -
Other editors may not be so generous to you . '
其他 编辑 可能 不是 是 所以 慷慨的 到 你 . -

其他编辑可能不会对你这么慷慨。

- [stʌf] !
' Stuff !
- 东西 !

'东西！

- [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['lɒftɪli] .
' he replied loftily .
- 他 回复 傲慢地 .

他傲慢地回答道。

- [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sent] [səʊ] [mʌtʃ] [ən'les] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi]
' Do you mean to say he would have sent so much unless he knew he
- 做 你 意思是 到 说 他 会 有 发送 所以 很多 除非 他 知道 他
[hæd; həd][gɒt]['vælјuː] ,
had got value ,
有 得到 价值 ,

你的意思是说，如果他不知道自己得到了有价值的东西，他就不会寄这么多钱吗?

[gʊd] ['vælju:][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [tu:] ?
good value for it too ?
好的 价值 为了 它 也 ?

性价比也高吗?

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] , [næn] , [ai] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] , ['ɑ:ftə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði]['letə(r)] ,
Do you know , Nan , I made up my mind , after getting the letter ,
做 你 知道 , 楠 , 我 制成 向上 我的 头脑 , 后 获得 这 信 ,

南，你知道吗，我收到信后就下定决心了。

[tu:; tə] [stɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['lʌndən] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ?
to start for London to - morrow ?
到 开始 为了 伦敦 到 - 明天 ?

明天出发去伦敦?

[aɪl] [kɔ:l] [ɒn][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] — [pə'hæps] [hi:; hi] [meɪ] - — —
I'll call on the editor of the Olympic — perhaps he may ' — —
患病的 称呼 在 这 编辑 的 这 奥林匹克 — 也许 他 可能 - — —

我会联系《奥林匹克》杂志的编辑——或许他会——

- [ɒn] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [mʌst; məst][ju:; jʊ][du:; də] [ðæt] , ['ælfrɪd] !
' On no account must you do that , Alfred !
- 在 不 帐户 必须 你 做 那 , 阿尔弗雷德 !

“阿尔弗雷德，你绝对不能那样做！”

- [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , ['drɒpɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['səʊɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['terɪfaɪd] [lʊk] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .
' she cried , dropping her sewing , and with a terrified look in her face .
- 她 哭 , 下降 她 缝纫 , 和 和 一个 恐惧 看 在 她 脸 .

她哭了起来，手里的针线活都丢了，脸上满是惊恐。

- [gəʊ][tu:; tə] ['lʌndən] , [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ['prɒpə(r)] ;
' Go to London , if you think proper ;
- 去 到 伦敦 , 如果 你 思考 恰当的 ;

“如果你觉得自己合适，就去伦敦吧;

[ðəʊ] [ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] ['fu:lɪʃli] ['spendɪŋ] ['mʌni] [ɪn] ['du:ɪŋ] [səʊ] .
though I think you would be foolishly spending money in doing so .
尽管 我 思考 你 会 是 愚蠢地 开支 钱 在 正在做 所以 .

但我认为你这样做是浪费钱。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] ['mʌsnt] [kɔ:l][ɒn][ðə; ði]['edɪtə(r)] . -
But you mustn't call on the editor . '
但 你 不得 称呼 在 这 编辑 . -

但你不能打电话给编辑。

- [ænd; ənd] [waɪ] ['mʌsnt] [ai][kɔ:l][ɒn][hɪm] ?
' And why mustn't I call on him ?
- 和 为什么 不得 我 称呼 在 他 ?

为什么我不能去拜访他?

- [hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'pli:zd] [təʊn][ɒv; əv] [vɔɪs] .
' he said in a displeased tone of voice .
- 他 说 在 一个 不高兴 语气 的 嗓音 .

他语气不满地说。

- [ai][hæv; həv]['ri:z(ə)nz] — ['praɪvət] ['ri:z(ə)nz][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] , ['ælfrɪd] , [tu:; tə] [wɪʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə]
' I have reasons — private reasons of my own , Alfred , to wish you to
[rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['du:ɪŋ] [səʊ] ,
refrain from doing so ,
避免 从 正在做 所以 ,

“阿尔弗雷德，我有一些私人的理由，希望你不要这样做。”

- [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɔːkwədli] .

'	she	replied	a	little	awkwardly	.
-	她	回复	一个	小的	尴尬地	.

她有些尴尬地回答道。

- [ai] ['kænɒt] [ɪk'spleɪn][ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][dʒʌst] [jet] ; [pə'hæps] [ai] [meɪ] [ə'gen] .

'	I	cannot	explain	them	to	you	just	yet	;	perhaps	I	may	again	.
-	我	不能	解释	他们	到	你	只是	然而	;	也许	我	可能	再次	.

“我现在还不能向你解释这些；也许以后我会再解释。”

['miːntaɪm] , [juː; jʊ][mʌst; məst] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] ['spləmli] [nɒt][tuː; tə][kɔːl][ɒn][hɪm] , [ɔː(r)][send][hɪm]['eni]

Meantime	,	you	must	promise	me	solemnly	not	to	call	on	him	,	or	send	him	any
与此同时	,	你	必须	承诺	我	庄严地	不是	到	称呼	在	他	,	或者	发送	他	任何

[mɔː(r)] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] ,

more	contributions	,
更多的	贡献	,

与此同时，你必须郑重向我保证，不再联系他，也不再给他任何捐款。

[ən'les] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə][duː; də][səʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [neɪm] .

unless	you	choose	to	do	so	in	your	own	name	.
除非	你	选择	到	做	所以	在	你的	自己的	姓名	.

除非你选择以自己的名义进行。

[ɒn] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [mʌst; məst][hiː; hi][biː; bi] [meɪd] [ə'weə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] “ ['eəriəl] .

On	no	account	must	he	be	made	aware	that	you	are	“	Ariel	.
在	不	帐户	必须	他	是	制成	意识到的	那	你	是	“	爱丽儿	.

绝对不能让他知道你是“Ariel”。

” [rɪ'membə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θruː] [maɪ][əd'vaɪs][juː; jʊ] [skɔːd] [ðɪs] [fɜːst] [sək'ses] ; [kən'tɪnjuː]

”	Remember	,	it	was	through	my	advice	you	scored	this	first	success	;	continue
”	记住	,	它	曾是	通过	我的	建议	你	得分	这	第一的	成功	;	继续

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	follow	it	,
到	跟随	它	,

记住，你第一次取得成功就是听从了我的建议；继续遵循我的建议。

[fɔː(r); fə(r)][ai][kæn; kən] [ə'fʊə(r)] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [gʊd] .

for	I	can	assure	you	it	is	for	your	own	good	.
为了	我	能	保证	你	它	是	为了	你的	自己的	好的	.

我可以向你保证，这都是为了你好。

- [hiː; hi] ['grʌmbld] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɪm'pəʊzd]

'	He	grumbled	a	good	deal	,	but	in	the	end	agreed	to	the	restriction	imposed
-	他	咕哝	一个	好的	交易	,	但	在	这	结尾	同意	到	这	限制	强加

[ɒn][hɪm] .

on	him	.
在	他	.

他抱怨了不少，但最终还是同意了对他施加的限制。

[hiː; hi][held][fɜːm] , [haʊˈevə(r)] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['lʌndən] ;

He	held	firm	,	however	,	to	his	intention	of	going	to	London	;
他	握住	公司	,	然而	,	到	他的	意图	的	去	到	伦敦	;

但他仍然坚持要去伦敦的计划；

[ænd; ənd] [æn] [dɪd][nɒt] [pres] [hɜː(r); hə(r)] [əb'dʒekʃnz] ['fɜːðə(r)] .

and	Anne	did	not	press	her	objections	further	.
和	安妮	做过	不是	按	她	反对意见	更远	.

安妮没有进一步提出反对意见。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][mɔː(r)] [ɪ'leɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ɔː'spɪʃəs]

He	could	not	understand	why	she	was	not	more	elated	at	this	auspicious
他	可以	不是	理解	为什么	她	曾是	不是	更多的	欣喜若狂	在	这	吉祥

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] [kə'rɪə(r)] .

beginning	of	his	literary	career	.
开始	的	他的	文学	职业	.

他无法理解，为什么她对他的文学事业如此顺利的开端没有更加欣喜。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] ['fænsid] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [peɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]

In	fact	,	he	fancied	he	saw	a	pained	expression	passing	over	her
在	事实	,	他	幻想	他	锯	一个	痛苦	表达	通过	超过	她

['kaʊntənəns] ,

countenance	,
面容	,

事实上，他似乎看到她脸上掠过一丝痛苦的神色。

[wen] , [ɪn][ðə; ði][ɪg'zjuːbərəns][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] ,

when	,	in	the	exuberance	of	his	spirits	,
什么时候	,	在	这	热情洋溢	的	他的	烈酒	,

当他兴高采烈时，

[hiː; hi] [ɪn'lɑːdʒd] [ɒn][ðə; ði] ['brɪljənsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒspekts] [ɪn][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] .

he	enlarged	on	the	brilliancy	of	his	prospects	in	the	metropolis	.
他	放大	在	这	才华横溢	的	他的	前景	在	这	都会	.

他详细描述了自己在大都市的光明前景。

['sʌmhaʊ] [ɔː(r)][ə'nʌðə(r)] ,

Somehow	or	another	,
不知何故	或者	其他	,

无论如何，

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] - [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['ræmb(ə)l][ɪn] [kəː'kuːbri] - [di'trækt] [frɒm; frəm]['rɑːðə(r)]

the	success	of	'	A	Summer	Ramble	in	Kirkcudbright	'	detracted	from	rather
这	成功	的	-	一个	夏天	漫谈	在	柯克卡德布赖特	-	减损	从	相当

[ðæn; ðən] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvəz] .

than	added	to	the	happiness	of	the	lovers	.
比	额外	到	这	幸福	的	这	恋人	.

《柯克卡布里夏日漫步》的成功非但没有增加这对恋人的幸福，反而削弱了他们的幸福。

[ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['kəʊldnəs] [sprʌŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

The	slightest	possible	degree	of	coldness	sprung	up	between	them	.
这	丝毫	可能的	程度	的	寒冷	弹簧	向上	之间	他们	.

他们之间悄然升起了一丝冷意。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'nɔɪd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][felt][sʌm; səm] [dɪs'trʌst] [æt; ət][ðə; ði][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [pʊt][ɒn]

He	was	annoyed	,	and	even	felt	some	distrust	at	the	prohibition	put	on
他	曾是	恼怒	,	和	甚至	毛毡	一些	怀疑	在	这	禁令	放	在

[hɪm] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] .

him	regarding	the	Olympic	.
他	关于	这	奥林匹克	.

他感到恼火，甚至对禁止他参加奥运会感到有些不信任。

[ðæt] [næn][wɒz; wəz] [ə'nɔɪd] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] , [wɒz; wəz] [ə'pærənt] ;

That	Nan	was	annoyed	at	something	,	was	apparent	;
那	楠	曾是	恼怒	在	某物	,	曾是	明显	;

很明显，楠对某件事感到恼火；

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][biː; bi] [ɒf] [tuː; tə]

but	whether	it	was	his	anxiety	to	leave	her	and	be	off	to
但	无论	它	曾是	他的	焦虑	到	离开	她	和	是	离开	到

[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)] ['traɪʌmfs] ,

the	scene	of	his	future	triumphs	,
这	场景	的	他的	未来	胜利	,

但究竟是他急于离开她，前往他未来凯旋之地，还是他焦虑不安呢?

[ɔː(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [ə'pærənt] .

or	what	it	was	,	was	not	very	apparent	.
或者	什么	它	曾是	,	曾是	不是	非常	明显	.

或者说，它到底是什么，并不太明显。

[ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌʌnə'lɔɪd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'vent] [wɒz; wəz][əʊld]

The	only	one	who	enjoyed	unalloyed	satisfaction	from	the	event	was	old
这	仅有的	一	WHO	享受	纯正的	满意	从	这	事件	曾是	老的

['mɪstə(r)] ['pɔːtɪəs] .

Mr	Porteous	.
先生	波特乌斯	.

唯一从这件事中获得纯粹满足感的人是老波特厄斯先生。

[ðə; ði][bæŋk][drɑːft] [kən'vɪnst] [hɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['ɑːgjʊm(ə)nts] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]

The	bank	draft	convinced	him	more	than	a	thousand	arguments	that	there	was
这	银行	草稿	确信	他	更多的	比	一个	千	论点	那	那里	曾是

['mʌni] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

money	in	literature	,
钱	在	文学	,

那张银行汇票让他确信，文学界是有钱可赚的，而不是一千个论点。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [prə'pəʊzd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [pə'zest] [ðə; ði]['əʊpən] ['sesəmi] [tuː; tə][ɪts] [stɔːz] .

and	that	his	proposed	son	-	in	-	law	possessed	the	Open	Sesame	to	its	stores	.
和	那	他的	建议的	儿子	-	在	-	法律	拥有	这	打开	芝麻	到	它是	商店	.

而且他未来的女婿拥有通往商店的"芝麻开门"权。

[hiː; hi][hæd; həd][fɑː(r)] [tuː] [haɪ] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] [frend] [ðə; ði] ['ɛdɪtərz] [sens]

He	had	far	too	high	an	opinion	of	his	old	friend	the	editor's	sense
他	有	远的	也	高的	一个	观点	的	他的	老的	朋友	这	编辑的	感觉

[ðæn; ðən][tuː; tə] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['twenti] [paʊndz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [sketʃ]

than	to	suppose	he	would	have	given	twenty	pounds	for	a	short	sketch
比	到	认为	他	会	有	给定	二十	磅	为了	一个	短的	草图

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv]['riːəl]['merɪt] .

unless	it	was	of	real	merit	.
除非	它	曾是	的	真实的	优点	.

他非常看好他的老朋友——那位编辑的眼光，认为他不会为一篇短文支付二十英镑，除非这篇短文确实很有价值。

[ðiːz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][mɔː(r)] ['kɔːdiəl] [tuː; tə] ['ælfrɪd] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]

These	reflections	made	him	a	trifle	more	cordial	to	Alfred	than	he	had
这些	反思	制成	他	一个	琐事	更多的	亲切	到	阿尔弗雷德	比	他	有

[jet] [biːn] ;

yet	been	;
然而	到过	;

这些想法让他对阿尔弗雷德的态度比以往更加亲切了一些;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][næn] [drəʊv] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] ,

and	when	he	and	Nan	drove	him	to	the	railway	station	,
和	什么时候	他	和	楠	驾驶	他	到	这	铁路	车站	,

他和南开车送他去火车站时，

[ðeɪ] [ɔːl] ['pɑːtɪd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [frendz] , [ðə; ði] ['lʌvəz] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] ['pʌŋktʃuəli]
they **all** **parted** **the** **best** **of** **friends** **,** **the** **lovers** **promising** **to** **correspond** **punctually**
他们 全部 分手了 这 最好的 的 朋友们 , 这 恋人 有前途 到 对应 准时
[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
as **before** **.**
作为 前 .

他们都以最好的朋友身份告别，恋人们也承诺会像以前一样按时通信。

[ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] [sprɪg] [ɒv; əv] [nəʊ'bɪlətɪ] .
A **HUMBLE** **SPRIG** **OF** **NOBILITY** **.**
一个 谦逊的 枝 的 贵族 .

谦逊的贵族之苗。

[ə; eɪ] [red] ['rɪvə(r)] ['stɔːri] .
A **RED** **RIVER** **STORY** **.**
一个 红色的 河 故事 .

红河的故事。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] ['sentʃəri] , ['mɪstə(r)] ['biːʧəm] ,
Towards **the** **close** **of** **the** **last** **century** **,** **Mr** **Beauchamp** **,**
向 这 关闭 的 这 最后的 世纪 , 先生 博尚 ,

上世纪末，博尚先生

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃmən] [ɒv; əv] [gʊd] ['fæməli] — [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [pɪt] , [fɒks] , [bɜːk] ,
a **young** **Englishman** **of** **good** **family** **—** **a** **friend** **of** **Pitt** **,** **Fox** **,** **Burke** **,**
一个 年轻的 英国人 的 好的 家庭 — 一个 朋友 的 匹兹堡 , 狐狸 , 伯克 ,

一位出身良好的英国青年——皮特、福克斯、伯克的朋友

[ænd; ənd] ['ʃəridən] — ['entəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['mɜːkəntaɪl] [haʊs] [ɪn] ['lʌndən] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] , [ˌaɪ 'tiː]
and **Sheridan** **—** **entered** **a** **large** **mercantile** **house** **in** **London** **with** **a** **view** **,** **it**
和 谢里丹 — 进入 一个 大的 商业 房子 在 伦敦 和 一个 看法 , 它
[wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,
was **supposed** **,**
曾是 据称 ,

谢里丹——据说——进入了伦敦一家视野开阔的大型商行。

[ɒv; əv] ['ʌltɪmətli] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːtnə(r)] [ˌðeə'ɪn] .
of **ultimately** **becoming** **a** **partner** **therein** **.**
的 最终 成为 一个 伙伴 其中 .

最终成为其中的合伙人。

[wɪð] [ðɪs] [fɜːm] [hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mænhʊd] .
With **this** **firm** **he** **passed** **the** **earlier** **years** **of** **his** **manhood** **.**
和 这 公司 他 通过了 这 早些时候 年 的 他的 男子气概 .

他在这家公司度过了他青年时代的早期岁月。

[wɪð] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [lɒst] [bəuθ] [hɪz; ɪz] ['peərənts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [juːθ] ,
With **the** **single** **exception** **of** **having** **lost** **both** **his** **parents** **in** **his** **youth** **,**
和 这 单身的 例外 的 拥有 丢失的 两个都 他的 父母 在 他的 青年 ,

除了幼年丧失双亲之外，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələlɪ] ['fɔːtʃənət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ;
he **was** **regarded** **as** **a** **singularly** **fortunate** **individual** **;**
他 曾是 认为 作为 一个 单独地 幸运 个人 ;

他被认为是一个极其幸运的人；

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] [hiː; hi] [fɔːmd] [ə; eɪ] [ˌmætrɪ'məʊnɪəl] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð]
and **at** **the** **age** **of** **nineteen** **he** **formed** **a** **matrimonial** **engagement** **with**
和 在 这 年龄 的 十九 他 形成 一个 婚姻 订婚 和
['dʒuːljə] ['mɪdltən] ,
Julia **Middleton** **,**
朱莉娅 米德尔顿 ,

19岁时，他与朱莉娅·米德尔顿订婚。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [prə'spektɪv] [welθ] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]['pɜːsən(ə)l]

a	young	lady	of	considerable	prospective	wealth	,	and	of	remarkable	personal
一个	年轻的	女士	的	大量	预期	财富	,	和	的	卓越	个人的

[ət'rækʃnz] .

attractions	.
景点	.

一位年轻女士，未来极有可能拥有巨额财富，并且具有非凡的个人魅力。

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [æn; ən] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz]

But	just	at	the	time	when	an	announcement	of	the	marriage	was
但	只是	在	这	时间	什么时候	一个	公告	的	这	婚姻	曾是

[ɪk'spektɪd] [baɪ][ðə; ði] [frendz] [ɒn][bəuθ][saɪdz] ,

expected	by	the	friends	on	both	sides	,
预期的	经过	这	朋友们	在	两个都	侧面	,

但就在双方朋友都期待着宣布婚讯的时候，

['mɪstə(r)] ['biːʧəm] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['mænə(r)] ;

Mr	Beauchamp	disappeared	in	a	mysterious	manner	;
先生	博尚	消失	在	一个	神秘	方式	;

博尚先生神秘失踪；

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][ðə; ði]['peərənts][nɔː(r)] [mɪs] ['mɪdltən] [hæd; həd]['eni][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

and	neither	the	parents	nor	Miss	Middleton	had	any	explanation	of	the
和	两者都不	这	父母	也不	错过	米德尔顿	有	任何	解释	的	这

[kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɪərəns] ,

cause	of	his	disappearance	,
原因	的	他的	消失	,

父母和米德尔顿小姐都无法解释他失踪的原因。

[ɔː(r)] ['wɪðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] .

or	whither	he	had	gone	.
或者	往哪里去	他	有	已消失	.

或者他去了哪里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ][naɪn] [deɪz] - ['wʌndə(r)] ; [ænd; ənd][ɔːl][maɪndz] , [bʌt; bət][wʌn] ,

It	was	,	however	,	but	a	nine	days	'	wonder	;	and	all	minds	,	but	one	,
它	曾是	,	然而	,	但	一个	九	天	-	想知道	;	和	全部	思想	,	但	一	,

然而，这不过是昙花一现的九天奇迹；除了一个人之外，所有人都这么认为。

[siːst] [tuː; tə]['trʌb(ə)l] [ðəm'selvz] ['fɜːðə(r)] [ə'baʊt][ðə; ði]['mætə(r)] .

ceased	to	trouble	themselves	further	about	the	matter	.
停止	到	麻烦	他们自己	更远	关于	这	事情	.

他们不再为此事烦恼。

[ðæt] [wʌn][wɒz; wəz][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] [hɜː'self] , [huː] [wɒz; wəz] ['diːpli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

That	one	was	the	poor	girl	herself	,	who	was	deeply	attached	to	her
那	一	曾是	这	贫穷的	女孩	她自己	,	WHO	曾是	深	随附的	到	她

['lʌvə(r)] .

lover	.
情人	.

那个可怜的女孩就是她自己，她深深地爱着她的爱人。

[wen'evə(r)] ['eni] [hɪnt][wɒz; wəz] [θrəʊn] [aʊt] [wɪʧ] [kɑːst][ə; eɪ] [daʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mɒrəl] ['rektɪtjuːd]

Whenever	any	hint	was	thrown	out	which	cast	a	doubt	over	the	moral	rectitude
每当	任何	暗示	曾是	抛掷	出去	哪个	投掷	一个	怀疑	超过	这	道德	正直

[ɒv; əv] ['henri] ['boʊʃæmps] ['kærəktə(r)] ,

of	Henry	Beauchamp's	character	,
的	亨利	博尚的	特点	,

每当有人暗示亨利·博尚的道德品行有问题时，

[ʃi:; ʃi] [ɪn'dɪgnəntli] [ri'pju:dieit] [ðə; ði][aɪ'dɪə] ,

she	indignantly	repudiated	the	idea	,
她	愤慨地	被否认	这	主意	,

她愤慨地否定了这个想法。

[ænd; ənd] [wʊd] [bɪ'li:v] [nəʊ]['i:v(ə)l] [kən'sɜ:nɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][mɪə(r)][kən'dʒektʃə(r)][ɒn]

and	would	believe	no	evil	concerning	him	that	originated	in	mere	conjecture	on
和	会	相信	不	邪恶的	有关	他	那	起源于	在	仅仅	推测	在

[ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spi:kə(r)] .

the	part	of	the	speaker	.
这	部分	的	这	扬声器	.

并且不会相信任何仅由说话者臆测产生的关于他的邪恶指控。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [bɔ:n] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]

It	must	be	borne	in	mind	that	at	the	period	of	which	we	are
它	必须	是	出生	在	头脑	那	在	这	时期	的	哪个	我们	是

['raɪtɪŋ] ,

writing	,
写作	,

必须牢记，在我们撰写本文的时期，

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][nɒt] ['kærid] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [spi:d] [ænd; ənd] [fə'sɪləti]

international	communication	was	not	carried	on	with	the	same	speed	and	facility
国际的	沟通	曾是	不是	携带	在	和	这	相同的	速度	和	设施

[æz; əz][ɪn] [ði:z] [deɪz] ,

as	in	these	days	,
作为	在	这些	天	,

国际交流远没有现在这么快捷方便。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm] [ɪ'læpst]

and	a	considerable	time	elapsed
和	一个	大量	时间	过去

时间已经过去了相当长一段时间

[eə(r)][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [ðæt] ['henri] ['bi:ʧəm] [hæd; həd][em'bɑ:k, im-][fɔ:(r); fə(r)]['kænədə] .

ere	it	became	known	that	Henry	Beauchamp	had	embarked	for	Canada	.
埃雷	它	成为	已知	那	亨利	博尚	有	启航	为了	加拿大	.

亨利·博尚启程前往加拿大的消息传开后，

[bʌt; bət][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ri:əl] ['weərəbaʊts] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [nəʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] .

But	of	his	real	whereabouts	nothing	was	known	for	years	.
但	的	他的	真实的	下落	没有什么	曾是	已知	为了	年	.

但多年来，他的真实下落一直是个谜。

[ðə; ði][fækts][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ə'baʊt][tu:; tə]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][wɜ:(r); wə(r)][daɪ'vʌldʒd][tu:; tə][ˌju: 'es][baɪ][ə; eɪ]

The	facts	we	are	about	to	record	were	divulged	to	us	by	a
这	事实	我们	是	关于	到	记录	是	泄露	到	我们	经过	一个

['leɪdi][tu:; tə] [hu:m] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][ˌhɪər'ɑ:ftə(r)][rɪ'fɜ:(r)] .

lady	to	whom	we	shall	hereafter	refer	.
女士	到	谁	我们	将	此后	参考	.

我们即将记录的事实是一位女士透露给我们的，我们以后会提到她。

[hi:; hi][hæd; həd] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəd] , ['entəd] ['ɪntu:] ['bɪznəs] [wɪð] [ə; eɪ][fɜ:(r)] ['treɪdɪŋ] ['kʌmpəni] ,

He	had	,	it	appeared	,	entered	into	business	with	a	Fur	Trading	Company	,
他	有	,	它	出现	,	进入	进入	商业	和	一个	毛皮	贸易	公司	,

他似乎与一家皮毛贸易公司建立了业务往来。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][hi:; hi] [pɑ:st] ['meni] [j'iəz] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [kɔ:ld] - [ðə; ði] - ,

and	with	them	he	passed	many	years	in	a	country	called	'	The	Kepigong	,
和	和	他们	他	通过了	许多	年	在	一个	国家	称为	-	这	-	,

他和他们一起在一个名为“克比贡”的国家度过了许多年，

- [bɪ'twiːn] [leɪk] [suː'pɪərɪə(r)][ænd; ənd][dʒeɪmz] [beɪ] .
' **between** **Lake** **Superior** **and** **James** **Bay** **.**
- 之间 湖 优越的 和 詹姆斯 湾 .

位于苏必利尔湖和詹姆斯湾之间。

[hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] , ['treɪdəz] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n][men] [ɒv; əv] [ləʊ] [taɪp] , [huː] [led][læks][ænd; ənd]
Half **a** **century** **ago** **,** **traders** **were** **often** **men** **of** **low** **type** **,** **who** **led** **lax** **and**
一半 一个 世纪 前 , 交易员 是 经常 男人 的 低的 类型 , WHO 引领 松散 和
['vɪʃəs] [laɪvz; lɪvz] .
vicious **lives** **.**
恶毒 生活 .

半个世纪前，商人往往是品行低劣的人，他们过着放荡不羁、罪恶滔天的生活。

[æz; əz] [ɪl] - [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,
As **ill** **-** **luck** **would** **have** **it** **,**
作为 患病的 - 运气 会 有 它 ,

真是倒霉透了，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'mʌŋst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][klɑːs] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [əd'ventʃərə(r)] [tʃɑːnst] [tuː; tə][fɔːl] .
it **was** **amongst** **such** **a** **class** **that** **the** **young** **adventurer** **chanced** **to** **fall** **.**
它 曾是 在 这样的 一个 班级 那 这 年轻的 冒险家 偶然 到 落下 .

这位年轻的冒险家正是偶然落入了这样一个班级。

[aʊt] [ɪn] [ðæt] [waɪld] ['terətri] , [wɪð] [nəʊ] [sɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'streɪnt] [ɒn][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] ,
Out **in** **that** **wild** **territory** **,** **with** **no** **sort** **of** **restraint** **on** **his** **actions** **,**
出去 在 那 荒野 领土 , 和 不 种类 的 克制 在 他的 行动 ,

在那片蛮荒之地，他的行为没有任何约束，

[ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ɒv; əv] ['lɔːləs] [ænd; ənd][streɪndʒ] [kəm'pænjənz] ,
in **the** **midst** **of** **lawless** **and** **strange** **companions** **,**
在 这 中间 的 无法无天 和 奇怪的 同伴 ,

在一群无法无天、行为怪异的同伴中间，

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [fel] [ə; eɪ]['vɪktɪm][tuː; tə][ðeə(r)]['iːv(ə)l] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
he **often** **fell** **a** **victim** **to** **their** **evil** **influence** **and** **example** **,**
他 经常 跌倒 一个 受害者 到 他们的 邪恶的 影响 和 例子 ,

他经常成为他们邪恶影响和榜样的受害者。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['veri] ['wiːknəs] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [meɪd] [hɪm][æn; ən] ['iːzi] [preɪ] [tuː; tə][ðeə(r)]
and **his** **very** **weakness** **and** **ignorance** **made** **him** **an** **easy** **prey** **to** **their**
和 他的 非常 弱点 和 无知 制成 他 一个 简单的 猎物 到 他们的
[waɪlz] [ænd; ənd][kjuː'pɪdəti] .
wiles **and** **cupidity** **.**
诡计 和 贪婪 .

正是他的软弱和无知，使他很容易成为他们诡计和贪婪的猎物。

[ɪf] [hiː; hi] [meɪd] ['mʌni] , [ðeɪ] ['tʃiːtɪd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
If **he** **made** **money** **,** **they** **cheated** **him** **out** **of** **it** **.**
如果 他 制成 钱 , 他们 作弊 他 出去 的 它 .

如果他赚了钱，他们也骗走了他的钱。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði][brɪŋk] [ɒv; əv][stɑː'veɪʃ(ə)n] ;
He **was** **often** **reduced** **to** **the** **brink** **of** **starvation** **;**
他 曾是 经常 减少 到 这 边缘 的 饥饿 ;

他经常被逼到饿死的边缘；

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn]['pɪəriəd][hiː; hi] [səb'sist] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌnθs] [ɒn][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] ['spiːʃiːz]
and **at** **one** **period** **he** **subsisted** **for** **two** **months** **on** **a** **miserable** **species**
和 在 一 时期 他 生存 为了 二 几个月 在 一个 悲惨的 物种
[ɒv; əv] [fɪʃ] [kɔːld] - ['sʌkəz] .
of **fish** **called** **'** **suckers** **.**
的 鱼 称为 - 傻瓜 .

有一段时间，他靠一种叫做"吸盘鱼"的可怜的鱼类勉强维持了两个月的生活。

- ['ɑːftə(r)] ['kaʊntləs] ['traɪəlz][ænd; ənd] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] , [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ɪm'plɔɪmənt] [æt; ət] [leɪk]

-	After	countless	trials	and	vicissitudes	,	he	obtained	employment	at	Lake
-	后	无数	试验	和	变迁	,	他	获得	就业	在	湖

['wɪnɪpeg] , [weə(r)] [hiː; hi] [pɑːst] [ə'nʌðə(r)] ['dekeɪd] ;

Winnipeg	,	where	he	passed	another	decade	;
温尼伯	,	在哪里	他	通过了	其他	十年	;

历经无数磨难和变故，他终于在温尼伯湖找到了一份工作，并在那里又度过了十年；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðeə(r)][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l]['dʒiːniəs] [siːmd] [tuː; tə] [pə'sjuː] [hɪm] ,

but	even	there	his	evil	genius	seemed	to	pursue	him	,
但	甚至	那里	他的	邪恶的	天才	似乎	到	追求	他	,

但即使到了那里，他邪恶的本能似乎仍然如影随形。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ˌæksɪ'dentəli] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ləʊdɪd] [gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][leg] ,

for	he	received	accidentally	the	contents	of	a	loaded	gun	in	his	leg	,
为了	他	已收到	偶然	这	内容	的	一个	已加载	枪	在	他的	腿	,

因为他意外地将一把上了膛的枪里的子弹射入了腿里。

[wɪtʃ] [wuːnd] [kɔːzd] [hɪm][æt; ət] [taɪmz] [greɪt] { - }

which	wound	caused	him	at	times	great	{	667	}
哪个	伤口	导致	他	在	时代	伟大的	{	-	}

那个伤口有时给他带来了巨大的{667}

['sʌfərɪŋ] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] .

suffering	throughout	his	whole	life	.
痛苦	自始至终	他的	所有的	生活	.

他一生饱受苦难。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] ,

But	he	was	a	man	of	pluck	and	courage	,
但	他	曾是	一个	男人	的	采摘	和	勇气	,

但他是个有胆识、有勇气的人。

[ænd; ənd] [wʊd] ['nevə(r)] [jiːld] [tuː; tə] ['eni] ['ɒbstək(ə)l] [wɪtʃ] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [kʊd; kəd] [ˌəʊvə'kʌm] .

and	would	never	yield	to	any	obstacle	which	perseverance	could	overcome	.
和	会	绝不	屈服	到	任何	障碍	哪个	毅力	可以	克服	.

只要坚持不懈，就绝不会向任何障碍屈服。

['hævɪŋ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnt] [ɪn][ə; eɪ]['dɪstrɪkt] [ɪnv'ɒlvɪŋ]

Having	resolved	to	try	his	fortunes	on	his	own	account	in	a	district	involving
拥有	已解决	到	尝试	他的	财富	在	他的	自己的	帐户	在	一个	区	涉及

['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɒv; əv]['træv(ə)l] ,

several	hundred	miles	of	travel	,
一些	百	英里	的	旅行	,

他决定独自前往一个路途数百英里的地区碰碰运气，

[hiː; hi][prə'vaɪdɪd][hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd][set] [aʊt] [ə'tendɪd] [baɪ][wʌn]

he	provided	himself	with	a	couple	of	horses	,	and	set	out	attended	by	one
他	假如	他自己	和	一个	夫妻	的	马匹	,	和	放	出去	参加	经过	一

['sɜːvɪŋ] - [mæn] .

serving	-	man	.
服务	-	男人	.

他给自己弄了两匹马，带着一名仆人出发了。

[ɒn] [ðeɪ] [went] [tɪl] ['naɪtfɔːl] [θruː] [ə; eɪ][waɪld] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ['riːdʒən] ,

On	they	went	till	nightfall	through	a	wild	uninhabited	region	,
在	他们	去	直到	黄昏	通过	一个	荒野	无人	地区	,

他们继续前行，直到夜幕降临，穿过一片荒凉无人区。

[weə(r)] ['neɪtʃə(r)] [ə'sɜ:tɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [raɪt] [tu:; tə] [rɪ'pəʊz] [ɪn] [ðeə(r)] ['wɪərid] [lɪmz] [ænd; ənd] ['feɪlɪŋ]

where	nature	asserted	her	right	to	repose	in	their	wearied	limbs	and	failing
在哪里	自然	断言	她	正确的	到	休息	在	他们的	疲惫	四肢	和	失败

['spɪrɪt] .

spirits	.
烈酒	.

大自然在他们疲惫的四肢和衰弱的灵魂中宣示了她休憩的权利。

[səʊ] , ['hævɪŋ] [fɜ:st] ['pikit] [ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] ,

So	,	having	first	picketed	their	horses	,
所以	,	拥有	第一的	纠察队	他们的	马匹	,

所以，他们先是牵着马匹进行了抗议，

[ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [rest] [ɪn] [ðə; ði] [best] ['ʃeltə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] .

they	lay	down	to	rest	in	the	best	shelter	they	could	find	.
他们	躺	向下	到	休息	在	这	最好的	庇护所	他们	可以	寻找	.

他们找了个最好的地方躺下休息。

['fi:lɪŋ] ['æmpli] [rɪ'freʃt] [baɪ] ['deɪbreɪk] , [ðeɪ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðeə(r)] ['dʒɜ:ni] [wɪð]

Feeling	amply	refreshed	by	daybreak	,	they	determined	to	continue	their	journey	with
感觉	充足的	焕然一新	经过	拂晓	,	他们	决定	到	继续	他们的	旅行	和

[nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [hɔ:lt] [tɪl] ['i:vntaɪd] .

no	further	halt	till	eventide	.
不	更远	停止	直到	黄昏	.

黎明时分，他们精神焕发，决定继续赶路，直到黄昏才稍作停留。

[bʌt; bət] [ə'læs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] !

But	alas	for	their	horses	!
但	唉	为了	他们的	马匹	!

但可惜他们的马匹不幸遇难！

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] ['aɪðə(r)] [di'kæmp] [ɔ:(r)] [bi:n] ['stəʊlən] , ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['fɔ:mə(r)] .

The	animals	had	either	decamped	or	been	stolen	,	probably	the	former	.
这	动物	有	任何一个	撤离	或者	到过	被盗	,	大概	这	以前的	.

这些动物要么是逃走了，要么是被偷走了，很可能是前者。

['ɑ:ftə(r)] [sʌm; səm] [ˌkɒdʒɪ'teɪʃn] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [nekst] [step] [tu:; tə] [bi:; bi] ['teɪkən] ,

After	some	cogitation	as	to	the	next	step	to	be	taken	,
后	一些	思维	作为	到	这	下一个	步	到	是	已采取	,

经过一番思考，决定下一步该怎么做之后，

['mɪstə(r)] ['bi:t͡ʃəm] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [send] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vənt] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

Mr	Beauchamp	decided	to	send	his	servant	in	quest	of	the	animals	,
先生	博尚	决定	到	发送	他的	仆人	在	寻求	的	这	动物	,

博尚先生决定派他的仆人去寻找这些动物。

[waɪlst] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [pəʊst] .

whilst	he	remained	at	his	post	.
而	他	剩余	在	他的	邮政	.

而他则继续坚守岗位。

[ðə; ði] [deɪ] [pɑ:st] , [ðə; ði] [naɪt] [prest] ['ɒnwədz] , [ænd; ənd] ['mɔ:nɪŋ] [dɔ:nd] [wɪ'ðaʊt] ['aɪðə(r)]

The	day	passed	,	the	night	pressed	onwards	,	and	morning	dawned	without	either
这	天	通过了	,	这	夜晚	按下	开始	,	和	早晨	黎明	没有	任何一个

['hɔ:sɪz] [ɔ:(r)] [mæn] ['hævɪŋ] [ə'pɪəd] .

horses	or	man	having	appeared	.
马匹	或者	男人	拥有	出现	.

白天过去了，黑夜继续，黎明到来，但马匹和人都没有出现。

[ˌʌnprə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] , [tʃɑ:t] , [ɔ:(r)] [gaɪd] [ɒv; əv] ['eni] [dɪ'skrɪpʃn] ,

Unprovided	with	a	compass	,	chart	,	or	guide	of	any	description	,
未提供	和	一个	罗盘	,	图表	,	或者	指导	的	任何	描述	,

未配备指南针、海图或任何类型的向导，

['mɪstə(r)] ['biːʧəm] [ðen] [felt] [haʊ] ['fjuːtaɪl][hɪz; ɪz] [həʊps] [mʌst; məst] [pruːv] — [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]

Mr	Beauchamp	then	felt	how	futile	his	hopes	must	prove	—	that	the	poor
先生	博尚	然后	毛毡	如何	徒劳	他的	希望	必须	证明	—	那	这	贫穷的

[mæn][hæd; həd] ['prɒbəbli] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wei] ,

man	had	probably	lost	his	way	,
男人	有	大概	丢失的	他的	方式	,

博尚先生随即意识到自己的希望是多么徒劳——那个可怜的人很可能迷路了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] ['miːtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

and	that	there	would	be	no	more	meeting	between	them	.
和	那	那里	会	是	不	更多的	会议	之间	他们	.

他们之间将不再见面。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['ʌtəli] [dɪs'kɒnsələt] , [ðə; ði] ['sɒlətri] ['trævələ(r)] [bɪ'θɔːt] [hɪm][ɒv; əv]

For	a	while	utterly	disconsolate	,	the	solitary	traveller	bethought	him	of
为了	一个	尽管	完全地	沮丧的	,	这	孤	游客	思考	他	的

[rɪ'treɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [steps] ;

retracing	his	steps	;
回溯	他的	步骤	;

一时之间，这位孤独的旅行者感到无比沮丧，他甚至想过原路返回；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [wɔːk] ,

but	when	he	attempted	to	walk	,
但	什么时候	他	尝试过	到	走	,

但当他试图行走时，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [səʊ]['brəʊkən] [daʊn] [baɪ] [fə'tiːg] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] - [ɪg'zɜːʃn] [ðæt] [hiː; hi]

he	found	himself	so	broken	down	by	fatigue	and	over	-	exertion	that	he
他	成立	他自己	所以	破碎的	向下	经过	疲劳	和	超过	-	用力	那	他

[kʊd; kəd]['əʊnli][lɪmp] [ə'lɒŋ] ,

could	only	limp	along	,
可以	仅有的	跛行	沿着	,

他发现自己因疲惫和过度劳累而精疲力竭，只能一瘸一拐地走着。

[ɔː(r)][dræg][hɪz; ɪz] ['wɪərid] ['bɒdi] [ɒn][ɔːl] - [fɔːz] .

or	drag	his	wearied	body	on	all	-	fours	.
或者	拖	他的	疲惫	身体	在	全部	-	四	.

或者四肢着地，拖着疲惫的身体前行。

['faɪnəli] , - [wɔːn] [aʊt] , - [æz; əz][hiː; hi][hɪm'self] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , - [bəuθ][ɪn]['bɒdi][ænd; ənd][maɪnd] ,

Finally	,	'	worn	out	,	'	as	he	himself	expressed	it	,	'	both	in	body	and	mind	,
最后	,	-	磨损	出去	,	-	作为	他	他自己	表达	它	,	-	两个都	在	身体	和	头脑	,

最后，正如他自己所说，“身心俱疲”，

- [ænd; ənd] [wen] [wɪ'ðɪn] [bʌt; bət][ten] [maɪlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['treɪdɪŋ] - [pəʊst] ,

'	and	when	within	but	ten	miles	of	his	trading	-	post	,
-	和	什么时候	之内	但	十	英里	的	他的	贸易	-	邮政	,

'当他距离他的贸易站只有十英里时，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['fɜːvənt] [həʊp] [ðæt] [deθ] [wʊd] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] [sʌtʃ] ['tɔːtʃə(r)] ;

he	lay	down	with	the	fervent	hope	that	death	would	put	an	end	to	such	torture	;
他	躺	向下	和	这	热切	希望	那	死亡	会	放	一个	结尾	到	这样的	酷刑	;

他躺下时满怀希望，盼望死亡能结束这种折磨；

[bʌt; bət][nɒt]['laɪkɪŋ][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bɒdi] ['biːɪŋ] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][waɪld] ['ænɪmlz] ,

but	not	liking	the	idea	of	his	body	being	devoured	by	wild	animals	,
但	不是	喜欢	这	主意	的	他的	身体	存在	吞噬	经过	荒野	动物	,

但他不喜欢自己的尸体被野兽吞噬的想法。

[hiː; hi] [krɔːl] [ə'baʊt][tuː; tə][get][tə'geðə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][tuː; tə]['kʌvə(r)]

he	crawled	about	to	get	together	branches	of	trees	wherewith	to	cover
他	爬行	关于	到	得到	一起	分支	的	树木	以及	到	覆盖

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他爬来爬去，找树枝来遮住自己。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['sʌfəd] ,

But	in	spite	of	all	the	man	had	suffered	,
但	在	尽管如此	的	全部	这	男人	有	遭受	,

但是，尽管这个人遭受了那么多苦难，

[deθ] [wɒz; wəz] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːk] [ɒv; əv][ɪts] [preɪ] .

death	was	still	to	be	balked	of	its	prey	.
死亡	曾是	仍然	到	是	犹豫不决	的	它是	猎物	.

死亡仍无法阻挡它的猎物。

[sʌm; səm] [red] ['ɪndiənz] ['fɔːtʃənətli] [keɪm] [ə'pɒn][hɪm] ,

Some	Red	Indians	fortunately	came	upon	him	,
一些	红色的	印度人	幸运的是	来了	之上	他	,

幸运的是，一些印第安人遇到了他。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [dis'kʌvərə] [hiː; hi][wɒz; wəz]['kaɪndli] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] ['nʌrɪʃt] ,

and	by	his	discoverers	he	was	kindly	cared	for	and	nourished	,
和	经过	他的	发现者	他	曾是	亲切地	关心	为了	和	营养	,

[ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst] ,

and	taken	to	his	post	,
和	已采取	到	他的	邮政	,

他的发现者们对他进行了善意的照顾和喂养，并将他带到了他的岗位上。

[weə(r)] , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [wiːks] , [hiː; hi]['grædʒuəli] [rɪ'kʌvəd] .

where	,	after	some	weeks	,	he	gradually	recovered	.
在哪里	,	后	一些	周	,	他	逐步地	恢复	.

几周后，他逐渐康复了。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɔː(r)]['destəni] , [ɔː(r)] [wɒt] ,

Was	it	retribution	or	destiny	,	or	what	,
曾是	它	报应	或者	命运	,	或者	什么	,

这是报应还是命运，抑或是什么？

[ðæt] [meɪd] [hɪm] [ə'gen] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kruːəl]['mɑːtə(r)][tuː; tə] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪn][ðə; ði][nekst]['epɪsəʊd]

that	made	him	again	such	a	cruel	martyr	to	circumstances	in	the	next	episode
那	制成	他	再次	这样的	一个	残忍的	烈士	到	情况	在	这	下一个	插曲

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] ?

of	his	career	?
的	他的	职业	?

是什么让他在职业生涯的下一阶段再次成为环境的残酷牺牲者？

['ɑːftə(r)] [lɔːd] ['selˌkɜːk][brɪ'gæn][tuː; tə]['kɒlənaɪz][ðə; ði] [red] ['rɪvə(r)] ,

After	Lord	Selkirk	began	to	colonise	the	Red	River	,
后	主	塞尔柯克	开始	到	殖民	这	红色的	河	,

塞尔柯克勋爵开始在红河地区殖民之后，

['mɪstə(r)] ['biːʧəm] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz]['prɒspekts][ɪn][ðə; ði][fɜː(r)] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [tɜːnd] ['setlə(r)] .

Mr	Beauchamp	gave	up	his	prospects	in	the	Fur	Company	and	turned	settler	.
先生	博尚	给予	向上	他的	前景	在	这	毛皮	公司	和	转向	定居者	.

博尚先生放弃了在皮毛公司的工作机会，成为了一名定居者。

[ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌdsənz] [beɪ] ['kʌmpəni] , [ə'nʌðə(r)][hæd; həd] [biːn] [fɔːmd] , [kɔːld]

In	opposition	to	the	Hudson's	Bay	Company	,	another	had	been	formed	,	called
在	反对	到	这	哈德逊的	湾	公司	,	其他	有	到过	形成	,	称为

[ðə; ði] [nɔːθ] - [west] ['kʌmpəni] .

the	North	-	West	Company	.
这	北	-	西方	公司	.

与哈德逊湾公司对立的另一家公司是西北公司。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] ['raɪv(ə)lri][ænd; ənd] ['dʒeləsi] .

Between	the	two	there	was	great	rivalry	and	jealousy	.
之间	这	二	那里	曾是	伟大的	对抗	和	妒忌	.

两人之间存在着激烈的竞争和嫉妒。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《钱伯斯大众文学、科学与艺术杂志(Chambers's Journal of Popular Literature,)
第3/3页

[æt; ət]	[ðə; ði]	[ˌɪnstɪ'geɪʃn]	[ɒv; əv]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ɪts]	['pi:p(ə)l]	,	['mɪstə(r)]	['bi:ʧəm]	[wɒz; wəz]	[meɪd]
At	**the**	**instigation**	**of**	**some**	**of**	**its**	**people**	**,**	**Mr**	**Beauchamp**	**was**	**made**
在	这	煽动	的	一些	的	它是	人们	,	先生	博尚	曾是	制成

['prɪz(ə)nə(r)]	,
prisoner	**,**
囚犯	,

在某些人的唆使下，博尚先生被俘虏了。

[θrəʊn]	['ɪntu:][ə; eɪ]	['dʌndʒən]	[ɪn]	[fɔ:t]	-	['wɪljəm]	,	[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[ðens]	['teɪkən][tu:; tə]	[mɑ:nti:zi]
thrown	**into**	**a**	**dungeon**	**in**	**Fort**	**-**	**William**	**,**	**and**	**from**	**thence**	**taken**	**to**	**Montese**
抛掷	进入	一个	地牢	在	堡	-	威廉	,	和	从	因此	已采取	到	蒙特斯

,
,
,

被投入威廉堡的地牢，然后从那里被押送到蒙特塞。

[weə(r)]	[hɪz; ɪz]	[ə'ledʒd]	['traɪəl][wɒz; wəz][tu:; tə]	[teɪk]	[pleɪs]	,
where	**his**	**alleged**	**trial**	**was**	**to**	**take**	**place**	**,**
在哪里	他的	据称	审判	曾是	到	拿	地方	,

他原定受审的地点，

[wɪ'ðaʊt]	[hɪz; ɪz]	['evə(r)]	['hævɪŋ]	[bi:n]	[təʊld][ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kraɪm]	[weər'ɒv]	[hi:; hi][wɒz; wəz]	[ə'kju:zd]	.
without	**his**	**ever**	**having**	**been**	**told**	**of**	**the**	**crime**	**whereof**	**he**	**was**	**accused**	**.**
没有	他的	曾经	拥有	到过	讲述	的	这	犯罪	其中	他	曾是	被告	.

他从未被告知自己被指控的罪行。

['ɑ:ftə(r)]	[wi:ks]	[ɒv; əv]	['wɪəri]	['weɪtɪŋ]	[ænd; ənd]	[dred]	[ˌekspek'teɪʃ(ə)n]	,
After	**weeks**	**of**	**weary**	**waiting**	**and**	**dread**	**expectation**	**,**
后	周	的	厌倦	等待	和	恐惧	期待	,

经过数周疲惫的等待和忐忑不安的期盼，

[hi:; hi][wɒz; wəz]	[set]	[æt; ət]	['lɪbəti]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]	['kwestʃən]	['hævɪŋ]	[bi:n]	[pʊt]	[tu:; tə]	[hɪm]	,
he	**was**	**set**	**at**	**liberty**	**without**	**a**	**single**	**question**	**having**	**been**	**put**	**to**	**him**	**,**
他	曾是	放	在	自由	没有	一个	单身的	问题	拥有	到过	放	到	他	,

他未经任何讯问就被释放了。

[ðə; ði]	[səʊl]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ə'presə]	['hævɪŋ]	[bi:n]	[tu:; tə]	[dɪ'tætʃ]	[hɪm]	[frɒm; frəm]
the	**sole**	**object**	**of**	**his**	**oppressors**	**having**	**been**	**to**	**detach**	**him**	**from**
这	唯一	目的	的	他的	压迫者	拥有	到过	到	分离	他	从

[lɔ:d]	['sɛlˌkɜ:rks]	['ɪntrəst]	,
Lord	**Selkirk's**	**interest**	**,**
主	塞尔柯克的	兴趣	,

他的压迫者唯一的目的就是让他脱离塞尔柯克勋爵的利益。

[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[kən'sɪdəd]	[wɒz; wəz]	[sɪ'nɒnɪməs]	[wɪð]	[ðæt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['hʌdsənz]	[beɪ]	['kʌmpəni]	.
which	**they**	**considered**	**was**	**synonymous**	**with**	**that**	**of**	**the**	**Hudson's**	**Bay**	**Company**	**.**
哪个	他们	经过考虑的	曾是	同义词	和	那	的	这	哈德逊的	湾	公司	.

他们认为这与哈德逊湾公司是同义词。

[lɔːd] ['sɛlˌkɜːrks]['eɪdʒənts] ['hævɪŋ] ['miːnwaɪl] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ə; eɪ] [plɒt] [wɒz; wəz] ['hætʃɪŋ] [æt; ət]

Lord	Selkirk's	agents	having	meanwhile	discovered	that	a	plot	was	hatching	at
主	塞尔柯克的	代理人	拥有	同时	发现	那	一个	阴谋	曾是	孵化	在

\- [haʊs] [ɪn] [ˌmɒntri'ɔːl] — [ænd; ənd][ðə; ði]['njuːkliəs][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] ['kʌmpəni]

M'Gillivray's	house	in	Montreal	—	and	the	nucleus	of	the	North	-	West	Company
-	房子	在	蒙特利尔	—	和	这	核	的	这	北	-	西方	公司

— [tuː; tə][ˌʌp'set][ˌɔːltə'geðə(r)][ðə; ði]['ɪnfənt] ['set(ə)lmənt] [æt; ət] [red] ['rɪvə(r)] ,

—	to	upset	altogether	the	infant	settlement	at	Red	River	,
—	到	沮丧的	共	这	婴儿	沉降	在	红色的	河	,

与此同时，塞尔柯克勋爵的特工发现，在蒙特利尔的麦吉利夫雷家中——也就是西北公司的核心地带——正在酝酿一个阴谋，要彻底颠覆红河畔刚刚建立的定居点。

['mɪstə(r)] ['biːʧəm] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][set] [ɒf] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [kən'veɪ] [ðə; ði][fɜːst]

Mr	Beauchamp	volunteered	to	set	off	at	once	and	convey	the	first
先生	博尚	自愿	到	放	离开	在	一次	和	传达	这	第一的

[ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [gai] ['fɔːks] ['bɪznəs] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['kɑːlənɪsts] .

intelligence	of	this	Guy	Fawkes	business	to	the	poor	unsuspecting	colonists	.
智力	的	这	盖伊	福克斯	商业	到	这	贫穷的	毫无戒心的	殖民者	.

博尚先生自告奋勇立即出发，将盖伊·福克斯事件的第一手情报传达给毫不知情的可怜殖民者。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [muːs] ['fæktri; 'fæktəri] , [ɪn][dʒeɪmz] [beɪ] , [ɪn][æn; ən]['ɪndiən] [kə'nuː] .

To	this	end	,	he	started	for	Moose	Factory	,	in	James	Bay	,	in	an	Indian	canoe	.
到	这	结尾	,	他	开始	为了	驼鹿	工厂	,	在	詹姆斯	湾	,	在	一个	印度	独木舟	.

为此，他乘着一艘印第安独木舟前往詹姆斯湾的麋鹿工厂。

[wen] [ə'baʊt] [ˌmɪd'weɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ˌoʊvər'teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['rɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][kə'neɪdiən]['wɪntə(r)]

When	about	midway	,	he	was	overtaken	by	the	rigours	of	a	Canadian	winter
什么时候	关于	中途	,	他	曾是	被超越	经过	这	严酷	的	一个	加拿大	冬天

,

,

,

走到一半的时候，他被加拿大严酷的冬季所击垮了。

[wɪð] [ɔːl][ɪts][[ɪm'pedɪmənts]][tuː; tə] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd] [seɪf] ['træv(ə)l] .

with	all	its	impediments	to	continued	and	safe	travel	.
和	全部	它是	障碍	到	持续	和	安全的	旅行	.

尽管存在诸多阻碍，但仍能保障安全出行。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] - [nemd] ['fæktri; 'fæktəri] ,

He	had	to	walk	to	the	above	-	named	Factory	,
他	有	到	走	到	这	多于	-	命名	工厂	,

他必须步行前往上述工厂。

[ænd; ənd] [ðens] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv] ['hʌdsənz] [beɪ] [tuː; tə] ['ɔːbəri] , ['sevən] , [ænd; ənd] [jɔːk] ['fæktriz] ,

and	thence	along	the	coast	of	Hudson's	Bay	to	Albury	,	Severn	,	and	York	factories	,
和	因此	沿着	这	海岸	的	哈德逊的	湾	到	奥尔伯里	,	塞文	,	和	约克	工厂	,

然后沿着哈德逊湾海岸线前往奥尔伯里、塞文和约克工厂，

[ænd; ənd][ɒn][tuː; tə] [red] ['rɪvə(r)] — [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ɒv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ,

and	on	to	Red	River	—	a	journey	of	two	thousand	miles	,
和	在	到	红色的	河	—	一个	旅行	的	二	千	英里	,

然后继续前往红河——这是一段两千英里的旅程，

[ə; eɪ] [fiːt] [wɪtʃ] ['əʊnli][ə; eɪ]['neɪtʃə(r)][ɪ'njʊəd][tuː; tə][praɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['hɑːdʃɪp] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi]

a	feat	which	only	a	nature	inured	to	privation	and	hardship	such	as	we
一个	特技	哪个	仅有的	一个	自然	受伤	到	匮乏	和	困境	这样的	作为	我们

[hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] ,

have	described	,
有	描述	,

只有像我们所描述的那样，天性适应了匮乏和艰辛的人才能做到这样的壮举。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌbstrɑːtəm] [ɒv; əv][æn; ən]['aɪən][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [hæv; həv]

together	with	the	substratum	of	an	iron	constitution	,	could	possibly	have
一起	和	这	基质	的	一个	铁	宪法	,	可以	可能	有

[pə'fɔːmd] .

performed	.
执行	.

与铁质结构的基底一起，可能发挥了作用。

[ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] ['boʊʃæmps] [ə'raɪv(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃn] ,

On	the	night	of	Mr	Beauchamp's	arrival	at	his	destination	,
在	这	夜晚	的	先生	博尚的	到达	在	他的	目的地	,

在博尚先生抵达目的地的当晚，

[ðeə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [ˌbækə'neɪliən] ['revəlri] ['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn] [truː]

there	happened	to	be	some	kind	of	bacchanalian	revelries	going	on	in	true
那里	发生	到	是	一些	种类	的	酒神节	狂欢	去	在	在	真的

['mɪlətri] [staɪl] ,

military	style	,
军队	风格	,

当时正巧有一场典型的军人式狂欢派对在进行，

[gɒt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['kɒməndænt] [æt; ət] [fɔːt] ['dʌgləs] , [red] ['rɪvə(r)] .

got	up	by	the	commandant	at	Fort	Douglas	,	Red	River	.
得到	向上	经过	这	指挥官	在	堡	道格拉斯	,	红色的	河	.

被道格拉斯堡红河的指挥官叫醒。

[ɪn] [ðiːz] ['aʊə(r)][əd'ventʃərə(r)] [tʊk] [pɑːt] ,

In	these	our	adventurer	took	part	,
在	这些	我们的	冒险家	采取	部分	,

我们的冒险家参与了这些活动，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [dɪd][nɒt] ['greɪtli] [rɪ'daʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt] .

but	in	a	way	that	did	not	greatly	redound	to	his	credit	.
但	在	一个	方式	那	做过	不是	非常	雷多恩	到	他的	信用	.

但这样做并没有给他带来多少荣誉。

['nʌθɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'zjuːmd] , [wɒz; wəz] [nəʊn] [ðeə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌæntɪ'siːdənts] ,

Nothing	,	it	may	be	presumed	,	was	known	there	of	his	antecedents	,
没有什么	,	它	可能	是	假定	,	曾是	已知	那里	的	他的	来路	,

可以推测，当地人对他的身世一无所知。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [hɑːt] [ænd; ənd][səʊl] [dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə] [red] ['rɪvə(r)] ,

and	as	he	was	heart	and	soul	devoted	to	Red	River	,
和	作为	他	曾是	心	和	灵魂	奉献	到	红色的	河	,

因为他全心全意都奉献给了红河，

[hiː; hi][wɒz; wəz][əd'vaɪzd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][waɪf] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ˌkælə'dəʊniə]

he	was	advised	to	find	a	wife	amongst	the	native	women	of	Caledonia
他	曾是	建议	到	寻找	一个	妻子	在	这	本国的	女性	的	喀里多尼亚

[rɪ'zaɪdɪŋ] [ɒn][ðə; ði][spɒt] .

residing	on	the	spot	.
居住	在	这	点	.

有人建议他从当地居住的喀里多尼亚土著妇女中寻找妻子。

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [wɒz; wəz] [suːn] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['eni]

The	choice	was	soon	made	of	a	widow	,	and	in	the	absence	of	any
这	选择	曾是	很快	制成	的	一个	寡妇	,	和	在	这	缺席	的	任何

['klɜːdʒɪmən] ,

clergyman	,
牧师	,

很快，他们就选定了一位寡妇，而且由于没有牧师在场，

[ðə; ði] [nɒt] [wɒz; wəz][taɪd][baɪ][ðə; ði]['sɪv(ə)l]['mædʒɪstreɪt] .

the	knot	was	tied	by	the	civil	magistrate	.
这	结	曾是	系	经过	这	民用	地方法官	.

绳结是由地方官打的。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] , [hɪz; ɪz] [pɪ'kjuːniəri] [ə'feəz] ['biːɪŋ] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] [kən'dɪʃn] , [hiː; hi]

Shortly	after	,	his	pecuniary	affairs	being	now	in	a	satisfactory	condition	,	he
不久	后	,	他的	金钱	事务	存在	现在	在	一个	令人满意的	状况	,	他

[rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

resolved	to	return	to	England	.
已解决	到	返回	到	英格兰	.

不久之后，由于他的经济状况良好，他决定返回英国。

[waɪlst] [ðeə(r)] ,

Whilst	there	,
而	那里	,

在那里的时候，

[ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪm][tuː; tə] [siː] [wʌns][mɔː(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] [ænd; ənd]

a	longing	came	over	him	to	see	once	more	the	love	of	his	youth	and
一个	渴望	来了	超过	他	到	看	一次	更多的	这	爱	的	他的	青年	和

[tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [fə'gɪvnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd][ðə; ði] [buːn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

to	ask	her	forgiveness	for	the	past	and	the	boon	of	her
到	问	她	饶恕	为了	这	过去的	和	这	恩惠	的	她

['frendʃɪp] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'klaɪnɪŋ] [j'iəz] .

friendship	in	his	declining	years	.
友谊	在	他的	下降	年	.

他心中涌起一股强烈的渴望，想要再次见到他年轻时的挚爱，请求她原谅他过去的所作所为，并感谢她在他晚年给予的友谊。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] [j'iəz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd]

More	than	thirty	years	had	elapsed	since	they	parted	,	but	the	lady	had
更多的	比	三十	年	有	过去	自从	他们	分手了	,	但	这	女士	有

['nevə(r)] ['mærid] .

never	married	.
绝不	已婚	.

他们分开已经三十多年了，但这位女士一直没有再婚。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]

After	the	death	of	her	parents	,	she	had	come	into	possession	of	a
后	这	死亡	的	她	父母	,	她	有	来	进入	拥有	的	一个

['fɔːtʃuːn] ,

fortune	,
财富	,

父母去世后，她继承了一大笔遗产。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['hænsəm] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn]['pɔːrtmən][skweə(r)] .

and	had	a	handsome	establishment	in	Portman	Square	.
和	有	一个	英俊的	建立	在	波特曼	正方形	.

并在波特曼广场拥有一家漂亮的店铺。

[ðeə(r)] [ʃi:; ʃi][rɪ'zaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][laɪf] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [tu:] ,

There	she	resided	for	the	rest	of	her	life	,	and	there	,	too	,
那里	她	居住地	为了	这	休息	的	她	生活	,	和	那里	,	也	,

她余生都居住在那里，也一直居住在那里。

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə'gen] [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ju:θ] , [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

she	saw	again	the	friend	of	her	youth	,	and	received	his	explanation	.
她	锯	再次	这	朋友	的	她	青年	,	和	已收到	他的	解释	.

她再次见到了她年轻时的朋友，并听取了他的解释。

[wɒt] [ðæt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] , ['nevə(r)] [pɑ:st] [hɜ:(r); hə(r)][lɪps] .

What	that	explanation	was	,	never	passed	her	lips	.
什么	那	解释	曾是	,	绝不	通过了	她	嘴唇	.

她始终没有说出那个解释是什么。

[wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ][mæn][ɒv; əv] [bɜ:θ] , ['fɔ:tʃu:n] ,

We	may	be	sure	that	no	man	of	birth	,	fortune	,
我们	可能	是	当然	那	不	男人	的	出生	,	财富	,

我们可以肯定，没有哪个出身、财富……的人

[ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv]['sækrɪfaɪst][ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ,

and	social	position	would	have	sacrificed	all	for	a	trifle	,
和	社会的	位置	会	有	牺牲	全部	为了	一个	琐事	,

社会地位高的人会为了蝇头小利牺牲一切。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [tu:; tə][ɔ:l] [ɪn'tents][ænd; ənd] [p'ɜ:pəsɪz] [æn; ən] ['aʊtlɔ:] .

and	become	to	all	intents	and	purposes	an	outlaw	.
和	变得	到	全部	意图	和	目的	一个	取缔	.

实际上沦为法外之徒。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['sɒdʒən] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ðæt] [hi:; hi] [fɔ:md] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ə; eɪ] - ['bʌfələʊ]

It	was	during	this	sojourn	in	England	that	he	formed	the	plan	of	a	'	Buffalo
它	曾是	期间	这	旅居	在	英格兰	那	他	形成	这	计划	的	一个	-	水牛

[wʊl] ['kʌmpəni] ,

Wool	Company	,
羊毛	公司	,

正是在英国逗留期间，他萌生了创办"水牛毛公司"的想法。

- ['meɪkɪŋ] [hɪm'self][ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['pɑ:tnə(r)] .

'	making	himself	the	managing	partner	.
-	制作	他自己	这	管理	伙伴	.

让自己成为管理合伙人。

[ˌaɪ 'ti:] [tɜ:nd] [aʊt][ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] [saʊθ] [si:] ['bʌb(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][left]['mɪstə(r)] ['bi:ʧəm]

It	turned	out	a	miniature	South	Sea	Bubble	,	for	it	left	Mr	Beauchamp
它	转向	出去	一个	微型	南	海	气泡	,	为了	它	左边	先生	博尚

['maɪnəs][sɪks]['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .

minus	six	thousand	pounds	.
减	六	千	磅	.

结果却像南海泡沫一样，博尚先生因此损失了六千英镑。

[hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə]['kænədə][ɪn] - , [ænd; ənd][æn; ən][ə'keɪʒən(ə)l] ['ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv]

He	had	returned	to	Canada	in	1820	,	and	an	occasional	interchange	of
他	有	返回	到	加拿大	在	-	,	和	一个	偶然	交汇处	的

['lɛtəz] [wɪð] [mɪs] ['mɪdltən] ['fɒləʊd] .

letters	with	Miss	Middleton	followed	.
信件	和	错过	米德尔顿	随后	.

他于 1820 年返回加拿大，之后与米德尔顿小姐偶尔互通书信。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['pɜːfɪkt] ['dɪkʃ(ə)n][ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] ['freɪzɪz] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [mʌtʃ] [tuː; tə][rɪ'maɪnd]

In	his	perfect	diction	and	finished	phrases	there	was	still	much	to	remind
在	他的	完美的	措辞	和	完成的	短语	那里	曾是	仍然	很多	到	提醒

[hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['pɒlɪʃt] [frend] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [juːθ] ,

her	of	the	fascinating	polished	friend	of	her	youth	,
她	的	这	迷人	抛光	朋友	的	她	青年	,

他那完美的措辞和流畅的表达，仍然让她想起年轻时那位风度翩翩、魅力十足的朋友。

[frɒm; frəm] [huːz] [pen][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ˌʌn'vɑːnɪʃt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][streɪndʒ]

from	whose	pen	she	had	received	an	unvarnished	account	of	his	strange
从	谁	笔	她	有	已收到	一个	未经修饰的	帐户	的	他的	奇怪的

[kə'rɪə(r)] .

career	.
职业	.

她从他的笔下读到了一份关于他奇特经历的真实描述。

[ɪn] ['testɪməni] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][wɒz; wəz] [faʊnd] [ə'mʌŋst] [hɜː(r); hə(r)] ['peɪpəz]

In	testimony	of	this	,	a	touching	record	was	found	amongst	her	papers
在	见证	的	这	,	一个	接触	记录	曾是	成立	在	她	文件

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'siːs] ,

at	her	decease	,
在	她	死亡	,

为了证明这一点，在她去世后，人们在她遗物中发现了一份感人的记录。

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [sʌm; səm] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] ['biːʧəm] .

which	took	place	some	years	after	that	of	Mr	Beauchamp	.
哪个	采取	地方	一些	年	后	那	的	先生	博尚	.

此事发生在博尚先生去世几年之后。

[wen] [ðə; ði] [njuːz] [riːtʃt] [hɪm][ɪn] - [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɑːst]['ventʃə(r)] ,

When	the	news	reached	him	in	1826	of	the	failure	of	his	last	venture	,
什么时候	这	消息	达到	他	在	-	的	这	失败	的	他的	最后的	风险投资	,

1826年，当他得知自己最后一次创业失败的消息时，

[ðə; ði] [ʃɒk] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm] [rɪ'djuːst] [hɪz; ɪz] [faɪn] [æθ'letɪk] [fɔːm] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [tuː; tə][ə; eɪ]

the	shock	it	gave	him	reduced	his	fine	athletic	form	in	a	few	weeks	to	a
这	震惊	它	给予	他	减少	他的	美好的	运动	形式	在	一个	很少	周	到	一个

['ʃædəʊ] .

shadow	.
阴影	.

这次打击让他原本出色的运动状态在几周内就变得黯然失色。

[hiː; hi][wɒz; wəz][fɜːst] [ə'tækt] [baɪ][dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm] , [ænd; ənd] [ðen] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]

He	was	first	attacked	by	delirium	,	and	then	fell	into	a	state	of
他	曾是	第一的	遭到攻击	经过	谵妄	,	和	然后	跌倒	进入	一个	状态	的

['æbsəluːt] [dɪ'spɒndənsi] .

absolute	despondency	.
绝对	沮丧	.

他先是患上了谵妄症，然后陷入了彻底的绝望状态。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['ment(ə)l]['fæk(ə)ltɪz] [kəm'pliːtli] [rɪ'kʌvəd] [ðeə(r)]['paʊə(r)] ;

But	his	mental	faculties	completely	recovered	their	power	;
但	他的	精神的	学院	完全地	恢复	他们的	力量	;

但他的思维能力完全恢复了；

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][məʊst]['krɪtɪk(ə)l]['pɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] , { - }

and	just	at	the	most	critical	period	of	his	illness	,	{	668	}
和	只是	在	这	最多	批判的	时期	的	他的	疾病	,	{	-	}

就在他病情最危急的时候，{668}

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃæplɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf]

he	was	received	and	cared	for	by	the	English	chaplain	and	his	wife
他	曾是	已收到	和	关心	为了	经过	这	英语	牧师	和	他的	妻子

.

:

·

他受到了英国随军牧师及其妻子的接待和照顾。

[wen] [sə'fɪʃntli] [rɪ'stɔːd] , [hiː; hi] [sɔːt] [sʌm; səm] [njuː] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [wɪtʃ]

When	sufficiently	restored	,	he	sought	some	new	means	of	employment	which
什么时候	足够	恢复	,	他	寻求	一些	新的	方法	的	就业	哪个

[ɪn'vɒlvd] ['naɪðə(r)] [rɪsk] [nɔː(r)] ['aʊtleɪ] .

involved	neither	risk	nor	outlay	.
涉及	两者都不	风险	也不	支出	.

身体恢复到一定程度后，他寻找了一种既没有风险也没有支出的新工作。

[hɪz; ɪz][lɑːst][ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɑːstəʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət] ['bɔːdɪŋ] - [skuːl] [fɔː(r); fə(r)]

His	last	occupation	was	the	mastership	of	a	private	boarding	-	school	for
他的	最后的	职业	曾是	这	大师级	的	一个	私人的	登机	-	学校	为了

[ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['ɒfɪsəz] [æt; ət][ðə; ði] [red] ['rɪvə(r)] .

the	families	of	the	Company's	officers	at	the	Red	River	.
这	家庭	的	这	公司的	警官	在	这	红色的	河	.

他最后从事的职业是担任红河地区一所私立寄宿学校的校长，这所学校是为公司官员的子女而设的。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] .

In	this	way	he	managed	to	support	himself	and	his	family	until	his	death	.
在	这	方式	他	管理	到	支持	他自己	和	他的	家庭	直到	他的	死亡	.

他就这样维持生计，养活了自己和家人，直到去世。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['klɜːrdʒɪmənz] [waɪf] [æz; əz] - [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [sprɪg]

He	used	to	speak	of	himself	to	the	clergyman's	wife	as	'	a	humble	sprig
他	用过的	到	说话	的	他自己	到	这	神职人员的	妻子	作为	-	一个	谦逊的	枝

[ɒv; əv][nəʊ'bɪləti] ,

of	nobility	,
的	贵族	,

他过去常常对牧师的妻子说自己是"一个谦卑的贵族小苗子"，

- [ænd; ənd][hæd; həd] [ɪn'dʒiːniəsli] [drɔːn] [aʊt][ə; eɪ][ˌdʒiːniə'lɒdʒɪkl] [triː] — [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n]

'	and	had	ingeniously	drawn	out	a	genealogical	tree	—	still	in	the	possession
-	和	有	巧妙地	绘制	出去	一个	家谱	树	—	仍然	在	这	拥有

[ɒv; əv] [ðɪs] ['leɪdiz] ['fæməli] — ['treɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'sent] [frɒm; frəm] ['rɪtʃəd] [kɜːr] - [diː] - ['laɪən] .

of	this	lady's	family	—	tracing	his	descent	from	Richard	Cœur	-	de	-	Lion	.
的	这	女士的	家庭	—	追踪	他的	下降	从	理查德	心	-	德	-	狮子	.

并巧妙地绘制了一幅家谱树——至今仍由这位女士的家人保存——追溯了他的血统，他来自狮心王理查德。

A1 [æt; ət] ['lɔɪdz] .

A1	AT	LLOYD'S	.
A1	在	劳埃德	.

A1 在劳埃德。

A1 [æt; ət] ['lɔɪdz] [ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [fə'mɪliə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː] [miːts] ['aʊə(r)] [aɪ] [ɪn][ðə; ði]

A1	at	Lloyd's	is	a	sufficiently	familiar	expression	;	it	meets	our	eye	in	the
A1	在	劳埃德保险公司	是	一个	足够	熟悉的	表达	;	它	满足	我们的	眼睛	在	这

['njuːzpeɪpə(r)] ['pærəgrɑːf] ;

newspaper	paragraph	;
报纸	段落	;

A1 at Lloyd's 是一个相当熟悉的表达；我们在报纸段落中经常会看到它；

[ˌaɪ 'tiː] [stɛə] [æt; ət][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði][wɔːl] - ['plækɑːd] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [hɔːnt] [ˌjuː 'es][ɪn]

it	stares	at	us	from	the	wall	-	placard	;	and	it	haunts	us	in
它	凝视	在	我们	从	这	墙	-	标语牌	;	和	它	闹鬼的地方	我们	在

['fɛntʃɜːrtʃ] [striːt] ,

Fenchurch	Street	,
芬彻奇	街道	,

它从墙上的标牌上凝视着我们；它在芬乔奇街萦绕着我们。

[iː] . [siː] . , ['wɔːtə(r)] [striːt] , ['lɪvəpuːl] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['tʃəʊzn] [hoʊmz] [ɒv; əv] ['ʃɪpəʊnə(r)] .

E	.	C	.	,	Water	Street	,	Liverpool	,	and	other	chosen	homes	of	shipowners	.
E	.	C	.	,	水	街道	,	利物浦	,	和	其他	选定	房屋	的	船东	.

EC、利物浦水街以及其他船东选择的住所。

['evri] [wʌn] ['rekəgnaɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['nɔːtɪk(ə)l] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔː(r); fə(r)] - [fɜːst]['kwɒləti] ;

Every	one	recognises	in	it	a	nautical	equivalent	for	'	first	quality	;
每一个	一	认可	在	它	一个	航海	相等的	为了	-	第一的	质量	;

每个人都能从中看出"一流品质"在航海领域的对应含义；

- [bʌt; bət][hɪə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['juːʒuəli; 'juːʒəli][endz] .

'	but	here	information	on	the	subject	usually	ends	.
-	但	这里	信息	在	这	主题	通常	结束	.

但关于这个主题的信息通常到此为止。

[æz; əz] ['lɔɪdz] ['redʒɪstə(r)][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['fɒrən] ['ʃɪpɪŋ] , [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ['grɑːntɪŋ]

As	Lloyd's	Register	of	British	and	Foreign	Shipping	,	the	institution	granting
作为	劳埃德保险公司	登记	的	英国	和	外国的	船运	,	这	机构	授予

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪn] ['kwestʃən] ,

the	title	in	question	,
这	标题	在	问题	,

作为授予该项头衔的机构，劳氏英国及外国船舶登记局

[hæz; həz][nɒt] [lɒŋ] [sɪns] ['selɪbreɪtɪd] [ɪts]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ,

has	not	long	since	celebrated	its	jubilee	,
有	不是	长的	自从	著名	它是	禧年	,

不久前才庆祝过它的周年纪念日，

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ðæt] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv]

we	believe	a	short	account	of	the	origin	of	that	undertaking	and	of
我们	相信	一个	短的	帐户	的	这	起源	的	那	承诺	和	的

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [meɪ] [pruːv] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

the	work	in	which	it	is	engaged	may	prove	of	interest	.
这	工作	在	哪个	它	是	已订婚的	可能	证明	的	兴趣	.

我们认为，简要介绍一下该事业的起源及其所从事的工作可能会引起人们的兴趣。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ˌʌndə'raɪtɪŋ] [ɔː(r)] [in'ʃuərɪŋ] [ə'genst] [mə'riːn] [rɪsks] [ɪz][ɒv; əv] ['veri] ['eɪnʃənt]

The	business	of	underwriting	or	insuring	against	marine	risks	is	of	very	ancient
这	商业	的	承保	或者	保险	反对	海洋	风险	是	的	非常	古老的

[deɪt] ;

date	;
日期	;

承保或保险海上风险的业务历史非常悠久；

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪstɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [teɪks] [ˌjuː 'es] [bæk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ɪn][ðə; ði]

to	say	that	it	existed	among	the	Phœnicians	takes	us	back	a	long	way	in	the
到	说	那	它	存在	之中	这	腓尼基人	需要	我们	后退	一个	长的	方式	在	这

[wɜːrldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ;

world's	history	;
世界的	历史	;

要说腓尼基人曾使用过这种技术，那就把我们带回到了世界历史的很久以前；

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['nesəsəri] [prɪ'lɪmɪnəri] [tuː; tə] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ˌʌndə'raɪtɪŋ] , [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

and	as	a	necessary	preliminary	to	legitimate	underwriting	,	as	distinguished
和	作为	一个	必要的	初步的	到	合法的	承保	,	作为	杰出的

[frɒm; frəm][mɪə(r)] [tʃɑːns] - [wɜːk] ,

from	mere	chance	-	work	,
从	仅仅	机会	-	工作	,

而且，作为合法承保的必要前提，与单纯的碰运气工作截然不同，

[laɪz] , [ænd; ənd][mʌst; məst]['evə(r)][hæv; həv][leɪn] , [ɪn] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['ves(ə)l] [prə'pəʊzd] [tuː; tə]

lies	,	and	must	ever	have	lain	,	in	knowing	that	the	vessel	proposed	to
谎言	,	和	必须	曾经	有	莱恩	,	在	会心	那	这	血管	建议的	到

[biː; bi][ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd][ɪz] ['siːwɜːðɪ] ,

be	insured	is	seaworthy	,
是	投保人	是	适航	,

明知拟投保船舶适航，却撒谎，而且这种谎言必然一直存在。

[wiː; wi] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][kleɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] - [sə'veɪə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl]

we	may	also	claim	for	the	business	of	the	ship	-	surveyor	a	respectable
我们	可能	还	宣称	为了	这	商业	的	这	船	-	测量员	一个	可敬

[æn'tɪkwəti] .

antiquity	.
古代	.

我们还可以说，船舶检验员这一行业有着相当悠久的历史。

[ðə; ðɪ] ['prɪmətɪv] ['ʌndəraɪtə(r)] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['præktɪkl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]

The	primitive	underwriter	was	probably	a	man	with	a	practical	knowledge	of
这	原始	承销商	曾是	大概	一个	男人	和	一个	实际的	知识	的

[ʃɪps] ,

ships	,
船舶	,

早期的保险承保人很可能是一位对船舶有实际了解的人。

[ænd; ənd] [huː] , [wen] [ɑːskt] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['ves(ə)l] , ['sɜrˌveɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɪm'self] .

and	who	,	when	asked	to	insure	a	certain	vessel	,	surveyed	it	himself	.
和	WHO	,	什么时候	问	到	保证	一个	肯定	血管	,	调查	它	他自己	.

当被要求为某艘船投保时，他亲自进行了检验。

[æz; əz] ['bɪznəs] [ɪn'kriːst] , [haʊ'evə(r)][ðə; ðɪ] [ˌɪnkən'viːniəns] [ə'tendɪŋ] [ðɪs] ['sɪstəm] [wʊd] [suːn]

As	business	increased	,	however	the	inconvenience	attending	this	system	would	soon
作为	商业	增加	,	然而	这	不便	参加	这	系统	会	很快

[meɪk] [ɪt'self] [felt] ,

make	itself	felt	,
制作	本身	毛毡	,

然而，随着业务量的增长，这套系统带来的不便很快就会显现出来。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ɒbvɪəs] [ɪk'spiːdɪənt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌndəraɪtə(r)] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [skɪld] [mæn][tuː; tə]

and	the	obvious	expedient	of	the	underwriter	employing	a	skilled	man	to
和	这	明显的	权宜	的	这	承销商	雇用	一个	熟练	男人	到

[meɪk] [ðə; ðɪ] ['sɜːveɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][send][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] ,

make	the	survey	for	him	and	send	in	a	report	,
制作	这	民意调查	为了	他	和	发送	在	一个	报告	,

而保险公司最直接的权宜之计，就是雇用一名熟练的人员为他进行勘测并提交报告。

[wʊd] [biː; bi] [ə'dɒptɪd] .

would	be	adopted	.
会	是	已采用	.

将被采纳。

[frɒm; frəm][æn; ən] ['ʌndəraɪtə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ʃɪps] ,

From	an	underwriter	receiving	reports	of	the	condition	of	individual	ships	,
从	一个	承销商	接收	报告	的	这	状况	的	个人	船舶	,

来自保险公司收到的关于各艘船舶状况的报告，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðiːz] [ɪn]['tæbjələ(r)] [fɔːm] , [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][step] ;

to	his	arranging	these	in	tabular	form	,	is	but	a	step	;
到	他的	安排	这些	在	表格	形式	,	是	但	一个	步	;

将这些内容整理成表格形式，对他来说只是第一步；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ʌndəraitəz] ['drɔːɪŋ] [ʌp] [sʌtʃ] ['lɪsts][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn]

and	from	individual	underwriters	drawing	up	such	lists	for	their	own
和	从	个人	承销商	绘画	向上	这样的	列表	为了	他们的	自己的

['gaɪd(ə)ns] ,

guidance	,
指导	,

以及各个承销商为自身指导而编制的此类清单，

[tuː; tə][ðeə(r)] [ə'griːɪŋ] ['dʒen(ə)rəli][tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['brʌðəz]

to	their	agreeing	generally	to	place	them	at	the	service	of	their	brothers
到	他们的	同意	一般来说	到	地方	他们	在	这	服务	的	他们的	兄弟

[ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] ,

in	the	business	,
在	这	商业	,

他们一致同意将自己置于其兄弟企业的服务之下，

[ɪz][bʌt; bət][ə'nʌðə(r)] ,

is	but	another	,
是	但	其他	,

只不过是另一种，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm] [ðæt] [ɪ'læpst] [eə(r)] [ðɪs] ['lætə(r)] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [riːtʃt]

although	the	length	of	time	that	elapsed	ere	this	latter	result	was	reached
虽然	这	长度	的	时间	那	过去	埃雷	这	后者	结果	曾是	达到

[wɒz; wəz] ['daʊtləs] [kən'sɪdərəb(ə)l] .

was	doubtless	considerable	.
曾是	毫无疑问	大量	.

尽管达到后一个结果所经过的时间无疑相当长。

[ðə; ði]['əʊldɪst] ['klæsɪfaɪd] [lɪst][ɒv; əv] ['ʃɪpɪŋ] [ek'stænt] [deɪts] ['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]

The	oldest	classified	list	of	shipping	extant	dates	only	from	the	beginning	of
这	最老	分类	列表	的	船运	现存	日期	仅有的	从	这	开始	的

[ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [θriː] . ;

the	reign	of	George	III	.	;
这	在位	的	乔治	三、	.	;

现存最古老的船舶分类名录只能追溯到乔治三世统治初期。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['dɒkjumənt] — [ɒv; əv] [wɪtʃ] [mɔː(r)][ə'nɒn] — [beəz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['evɪdəns]

but	this	document	—	of	which	more	anon	—	bears	unmistakable	internal	evidence
但	这	文档	—	的	哪个	更多的	匿名	—	熊	毋庸置疑	内部的	证据

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][nəʊ]['nɒv(ə)lti] .

of	being	at	the	time	no	novelty	.
的	存在	在	这	时间	不	新奇	.

但这份文件（稍后会详细介绍）有无可辩驳的内部证据表明，它在当时并非什么新鲜事物。

['aʊə(r)]['stɔːri]['əupənz]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜːli] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . ;

Our	story	opens	during	the	early	years	of	the	reign	of	Charles	II	.	;
我们的	故事	打开	期间	这	早期的	年	的	这	在位	的	查尔斯	二	.	;

我们的故事始于查理二世统治初期。

['ɪŋglɪʃ] ['kɒləniz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['prɒspə(r)] ; ['ɪŋglɪʃ] ['kɒmɜːs] ,

English	colonies	across	the	sea	were	beginning	to	prosper	;	English	commerce	,
英语	殖民地	穿过	这	海	是	开始	到	繁荣	;	英语	商业	,

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ə'presɪv] ['fɪsk(ə)l] [lɔːz] ,

notwithstanding	oppressive	fiscal	laws	,
虽然	压迫性的	财	法律	,

尽管受到苛刻的财政法律约束，英国海外殖民地开始繁荣发展；英国商业也蓬勃发展。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪn'kri:s] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌndəraɪtə(r)] ['nætʃ(ə)rəli] ['fɒləʊd]

was	on	the	increase	,	and	the	business	of	the	underwriter	naturally	followed
曾是	在	这	增加	,	和	这	商业	的	这	承销商	自然	随后

.

:

.

这种情况日益严重，保险公司的业务自然也随之增长。

['lʌndən] [wɒz; wəz] [ðen] , [æz; əz] [naʊ] , [ðə; ði] [ˌhed'kwɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ri:n] [ɪn'ʃʊərəns] ['bɪznəs]

London	was	then	,	as	now	,	the	headquarters	of	the	marine	insurance	business
伦敦	曾是	然后	,	作为	现在	,	这	总部	的	这	海洋	保险	商业

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ;

of	the	country	;
的	这	国家	;

当时的伦敦和现在一样，都是英国海上保险业务的总部；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] ['kɒfi] - ['haʊzɪz] , [ðen] [bʌt; bət][ɒv; əv]['ri:s(ə)nt]['ɒrɪdʒɪn] ,

and	the	city	coffee	-	houses	,	then	but	of	recent	origin	,
和	这	城市	咖啡	-	房屋	,	然后	但	的	最近的	起源	,

还有那些城市咖啡馆，虽然它们出现的时间并不长。

[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] ['mi:tɪŋ] - ['pleɪsɪz][ɒv; əv][ɔ:l] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] ['ɪntrəst] :

were	the	common	meeting	-	places	of	all	connected	with	the	shipping	interest	:
是	这	常见的	会议	-	地方	的	全部	连接	和	这	船运	兴趣	:

是所有与航运业相关人士的共同聚会场所：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [i'stæbliʃmənt] [ðæt] [naʊ]

it	is	the	name	of	the	proprietor	of	one	of	these	establishments	that	now
它	是	这	姓名	的	这	业主	的	一	的	这些	机构	那	现在

[laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['lɔidz] .

lives	in	that	of	the	great	corporation	of	Lloyd's	.
生活	在	那	的	这	伟大的	公司	的	劳埃德保险公司	.

这是其中一家店主的名字，他现在住在劳埃德保险公司（Lloyd's）这家大公司里。

['edwəd] [lɔɪd] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [men][ɒv; əv] [hu:m] [wi:; wi] [wʊd] ['glædli] [nəʊ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]

Edward	Lloyd	is	one	of	those	men	of	whom	we	would	gladly	know	more	than
爱德华	劳埃德	是	一	的	那些	男人	的	谁	我们	会	乐意	知道	更多的	比

['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [brɔ:t] [daʊn] [tu:; tə][ˌju: 'es] ,

history	has	brought	down	to	us	,
历史	有	带来	向下	到	我们	,

爱德华·劳埃德是那种我们很想更多地了解其历史记载之外的人物之一。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [hu:z] [ˌpɜ:sə'næləti] [ə'pɑ:t][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [wi:; wi] [nəʊ] ['præktɪkli] ['nʌθɪŋ] ,

but	of	whose	personality	apart	from	his	work	we	know	practically	nothing	,
但	的	谁	性格	除	从	他的	工作	我们	知道	几乎	没有什么	,

但除了他的作品之外，我们对他的人格几乎一无所知。

['i:v(ə)n][hɪz; ɪz]['prɒpə(r)] [neɪm] ['hævɪŋ] [bi:n] [lɒst] , [ʌn'tɪl] [rɪ'kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'sɜ:tʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

even	his	proper	name	having	been	lost	,	until	recovered	by	the	researches	of	a
甚至	他的	恰当的	姓名	拥有	到过	丢失的	,	直到	恢复	经过	这	研究	的	一个

['ri:s(ə)nt]['raɪtə(r)] .

recent	writer	.
最近的	作家	.

甚至连他的真名都已失传，直到最近一位作家的研究才将其找回。

['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn]['taʊə(r)] [stri:t] ['regjələli] ['fri:kwənt, fri'kwent][baɪ] ['ʌndəraitəz] ,

Finding	his	house	in	Tower	Street	regularly	frequented	by	underwriters	,
寻找	他的	房子	在	塔	街道	经常	经常光顾	经过	承销商	,

发现他位于塔街的房子经常有保险商出入，

[lɔɪd] — [huː] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] [ə'bɪləti][ænd; ənd] ['fɔːsaɪt] —

Lloyd	—	who	must	have	been	a	man	of	great	ability	and	foresight	—
劳埃德	—	WHO	必须	有	到过	一个	男人	的	伟大的	能力	和	远见	—

[ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [fɔːmd] [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv]

appears	to	have	formed	the	resolution	of	making	it	the	headquarters	of
出现	到	有	形成	这	解决	的	制作	它	这	总部	的

[ðə; ði] ['bɪznəs] ;

the	business	;
这	商业	;

劳埃德——他一定是一位非常有能力和远见的人——似乎已经下定决心将此地作为公司的总部；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [end] , [geɪv] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['miːtiŋz] , [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪlz] [ɒv; əv]

and	to	this	end	,	gave	facilities	for	meetings	,	arranged	for	sales	of
和	到	这	结尾	,	给予	设施	为了	会议	,	安排	为了	销售量	的

['ves(ə)lz][ænd; ənd] ['kɑːgəuz] ,

vessels	and	cargoes	,
船只	和	货物	,

为此，他们提供了会议场所，安排了船舶和货物的买卖。

['stɑːtɪd] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] , [ænd; ənd] ['præktɪkli] [aɪ'dentɪfaɪd][hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

started	a	newspaper	,	and	practically	identified	his	interests	with	those	of	his
开始	一个	报纸	,	和	几乎	已识别	他的	兴趣	和	那些	的	他的

['peɪtrənz] .

patrons	.
顾客	.

他创办了一份报纸，实际上将自己的利益与赞助人的利益划上了等号。

[ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][wɒz; wəz] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] , ['biːɪŋ] [sə'prest] [baɪ] ['gʌvənmənt] ;

The	newspaper	was	short	-	lived	,	being	suppressed	by	government	;
这	报纸	曾是	短的	-	居住地	,	存在	被抑制	经过	政府	;

这份报纸发行时间很短，就被政府查禁了；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [riˈwɔːdid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'stæblɪʃmənt] — ['lætəli]

but	his	labours	were	rewarded	by	his	seeing	his	establishment	—	latterly
但	他的	劳动	是	奖励	经过	他的	看到	他的	建立	—	后来

[rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['lɒmbəd] [striːt] — [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [mə'riːn] [ɪn'ʃʊərəns] ['bɪznəs] [nɒt]['əʊnli]

removed	to	Lombard	Street	—	the	centre	of	marine	insurance	business	not	only
已移除	到	伦巴第	街道	—	这	中心	的	海洋	保险	商业	不是	仅有的

[fɔː(r); fə(r)] ['lʌndən] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

for	London	but	for	the	kingdom	.
为了	伦敦	但	为了	这	王国	.

但他的辛勤付出得到了回报，他创立的公司（后来搬到了伦巴第街）不仅成为伦敦，而且成为整个王国的海上保险业务中心。

[θriː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['ʌndəraitəz] [met][æt; ət][ðə; ði] ['lɒmbəd] [striːt] ['kɒfi] - [haʊs] ,

Three	generations	of	underwriters	met	at	the	Lombard	Street	coffee	-	house	,
三	几代人	的	承销商	遇见	在	这	伦巴第	街道	咖啡	-	房子	,

[ænd; ənd] [wen] , [ɪn] - ,

and	when	,	in	1770	,
和	什么时候	,	在	-	,

三代保险承销商在伦巴第街的咖啡馆相聚，时间是1770年。

['hævɪŋ] [fɔːmd] [æn; ən][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ðeɪ] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['premɪsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,

having	formed	an	association	,	they	removed	to	premises	of	their	own	,
拥有	形成	一个	协会	,	他们	已移除	到	前提	的	他们的	自己的	,

他们成立了协会，并搬到了自己的住所。

[ænd; ənd] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)][əʊld]
and **shortly** **after** **to** **the** **Royal** **Exchange** **,** **they** **took** **the** **name** **of** **their** **old**
和 不久 后 到 这 皇家 交换 , 他们 采取 这 姓名 的 他们的 老的
[ˌhed'kwɔ:təz] [wɪð] [ðem; ðəm] ;
headquarters **with** **them** **;**
总部 和 他们 ;

不久之后，他们搬到了皇家交易所，并将他们旧总部的名字也带了过去；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [kʌm] [ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [mə'ri:n] [ɪn'ʃʊərəns] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n]
and **thus** **it** **has** **come** **about** **that** **the** **greatest** **marine** **insurance** **corporation**
和 因此 它 有 来 关于 那 这 最 海洋 保险 公司
[ðə; ði] [wɜ:ld] [hæz; həz] [si:n] [əʊz] [ɪts] [neɪm] ,
the **world** **has** **seen** **owes** **its** **name** **,**
这 世界 有 已见 欠款 它是 姓名 ,

因此，世界上规模最大的海上保险公司得名于此。

[ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n][ɪk'stent][ɪts]['ɒrɪdʒɪn] ,
and **to** **a** **certain** **extent** **its** **origin** **,**
和 到 一个 肯定 程度 它是 起源 ,

以及在某种程度上它的起源，

[tu:; tə][ə; eɪ] ['lʌndən] ['kɒfi] - [haʊs] ['ki:pə(r)][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n] ,
to **a** **London** **coffee** **-** **house** **keeper** **at** **the** **time** **of** **the** **Restoration** **,**
到 一个 伦敦 咖啡 - 房子 守门员 在 这 时间 的 这 恢复 ,

致复辟时期伦敦的一位咖啡馆老板：

[tu:; tə] [hu:z] ['meməri] [ðə; ði] ['fɒrən] ['ʃɪpˌoʊnɪŋ] ['kʌmpəniz] - ['taɪtlz][ɒv; əv] - ['ɒstriən] ['lɔidz]
to **whose** **memory** **the** **foreign** **shipowning** **Companies** **'** **titles** **of** **'** **Austrian** **Lloyd's**
到 谁 记忆 这 外国的 船舶所有权 公司 - 标题 的 - 奥地利 劳埃德保险公司
, -
'
, -
, -

为了纪念他，外国船东公司获得了“奥地利劳氏船级社”的称号。

- [nɔ:θ] ['dʒɜ:mən] ['lɔidz] , -
' **North** **German** **Lloyd's** **,** **'**
- 北 德语 劳埃德保险公司 , -

“北德意志劳埃德”

- ['ɑ:dʒəntaɪn] ['lɔidz] , - & [si:] . [ɑ:(r); ə(r)] [ə'dɪʃən(ə)l] [t'rɪbju:ts] .
' **Argentine** **Lloyd's** **,** **'** **&** **c** **.** **are** **additional** **tributes** **.**
- 阿根廷 劳埃德保险公司 , - & c . 是 额外的 致敬 .

“阿根廷劳埃德”等均为额外致敬。

[ðə; ði] ['klæsɪfaɪd] [lɪst][ɒv; əv] ['ʃɪpɪŋ] [ɔ:l'redi] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][æz; əz][ðə; ði]['əʊldɪst][ek'stænt][ɪz]['deɪtɪd]
The **classified** **list** **of** **shipping** **already** **referred** **to** **as** **the** **oldest** **extant** **is** **dated**
这 分类 列表 的 船运 已经 指 到 作为 这 最老 现存 是 日期
- ,
1764 **,**
- ,

现存最古老的船舶分类清单可追溯至1764年。

[bʌt; bət][ɪz] , [ʌn'fɔ:tʃənətli] , ['sʌmwɒt] ['mju:tɪleɪtɪd] .
but **is** **,** **unfortunately** **,** **somewhat** **mutilated** **.**
但 是 , 很遗憾 , 有些 残缺 .

但可惜的是，它有些残缺。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] [fɔːm] ['veri] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪstə(r)] [bʊks]

The	work	is	arranged	in	a	form	very	similar	to	that	of	the	register	books
这	工作	是	安排	在	一个	形式	非常	相似的	到	那	的	这	登记	图书

[ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ,

of	to	-	day	,
的	到	-	天	,

这部作品的编排形式与今天的登记簿非常相似。

['gɪvɪŋ] [ɪn] ['pærəlel] ['kɒləms] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] , ['tʌnɪdʒ] , [deɪt] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] ,

giving	in	parallel	columns	the	name	of	the	vessel	,	tonnage	,	date	of	building	,
给予	在	平行线	列	这	姓名	的	这	血管	,	吨位	,	日期	的	建筑	,

并列列出船舶名称、吨位、建造日期，

['əʊnə(r)] , & [siː] . ; [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [wɒt] [ɪz] ['evɪdəntli] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kærəktə(r)][ɔː(r)] [klɑːs] ,

owner	,	&	c	.	;	and	also	what	is	evidently	intended	for	a	character	or	class	,
所有者	,	&	c	.	;	和	还	什么	是	显然	故意的	为了	一个	特点	或者	班级	,

所有者等等；以及明显是为某个角色或类别准备的物品，

[wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vaʊəlz] [ə; eɪ] , [iː] , & [siː] . , [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['lɛtəz] [dʒiː] ,

one	or	other	of	the	vowels	A	,	E	,	&	c	.	,	in	conjunction	with	the	letters	G	,
一	或者	其他	的	这	元音	一个	,	E	,	&	c	.	,	在	连词	和	这	信件	G	,

元音字母 A、E 等中的一个或几个，与字母 G 组合在一起，

[em] , [ɔː(r)][biː] . [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['mɪsɪŋ] ; [bʌt; bət]['mɪstə(r)]

M	,	or	B	.	The	key	to	this	system	of	classification	is	missing	;	but	Mr
M	,	或者	B	.	这	钥匙	到	这	系统	的	分类	是	丢失的	;	但	先生

['mɑːtɪn] ,

Martin	,
马丁	,

M，或 B。这个分类系统的关键缺失了；但是马丁先生，

[ðə; ði][hɪ'stɔːriən][ɒv; əv] ['lɔidz] , [hæz; həz] [sə'maɪzd] , [wɪð] ['evri] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,

the	historian	of	Lloyd's	,	has	surmised	,	with	every	appearance	of	justice	,
这	历史学家	的	劳埃德保险公司	,	有	推测	,	和	每一个	外貌	的	正义	,

劳埃德保险公司的历史学家推测，在一切看似公正的情况下，

[ðæt] [ðə; ði] ['vaʊəlz] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌl] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ;

that	the	vowels	refer	to	the	character	of	the	hull	of	the	vessel	;
那	这	元音	参考	到	这	特点	的	这	船体	的	这	血管	;

这些元音字母指的是船体的特征；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['lɛtəz] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [gʊd] , ['mɪdlɪŋ] ,

and	the	accompanying	letters	,	being	the	initials	of	the	words	good	,	middling	,
和	这	随同	信件	,	存在	这	首字母	的	这	字	好的	,	中等	,

[ænd; ənd][bæd] ,

and	bad	,
和	坏的	,

以及随附的字母，分别是"好"、"中等"和"坏"这几个词的首字母。

[tuː; tə][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] ; [æx; ʌx] ['biːɪŋ] [ðʌs] [ə; eɪ] [gʊd] , [wel] - [ɪ'kwɪpt]

to	the	character	of	the	equipment	;	AG	being	thus	a	good	,	well	-	equipped
到	这	特点	的	这	设备	;	AG	存在	因此	一个	好的	,	出色地	-	配备

[ʃɪp] , [ænd; ənd][ˌjuː 'biː][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] .

ship	,	and	UB	the	reverse	.
船	,	和	UB	这	撤销	.

根据装备的特性；AG 是一艘装备精良的好船，而 UB 则相反。

[haʊ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ˌsætɪs'fæktərəli][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['sɪmbəlz]

How	to	express	satisfactorily	the	condition	of	a	ship	by	means	of	symbols
如何	到	表达	令人满意地	这	状况	的	一个	船	经过	方法	的	符号

[wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ][dɪ'spjuːtɪd] [pɔɪnt] ,

was	evidently	about	this	time	a	disputed	point	,
曾是	显然	关于	这	时间	一个	争议	观点	,

如何用符号恰当地表达船舶状况，显然是当时一个有争议的问题。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ]['redʒɪstə(r)]['deɪtɪd][fɔː(r)] [j'iəz] ['leɪtə(r)][æn; ən] [ɪn'taɪəli] [njuː] ['sɪstəm] [ə'pɪəz] ,

as	in	a	register	dated	four	years	later	an	entirely	new	system	appears	,
作为	在	一个	登记	日期	四	年	之后	一个	完全	新的	系统	出现	,

例如，在四年后的一份登记册中，就出现了一个全新的系统。

[ðə; ði] ['lɛtəz] [ə; eɪ] , [biː] , [siː] ['biːɪŋ] [juːst] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['rəʊmən] ['njʊmərəl] [wʌn] ,

the	letters	a	,	b	,	c	being	used	in	conjunction	with	the	Roman	numerals	1	,
这	信件	一个	,	b	,	c	存在	用过的	在	连词	和	这	罗马	数字	1	,

[ˌtuː'tuː] , [θriː] , [fɔːr] .

2	,	3	,	4	.
2	,	3	,	4	.

字母 a、b、c 与罗马数字 1、2、3、4 一起使用。

['ʌndə(r)] [ðɪs] ['sɪstəm] , a1 , [æn; ən] [ˌprɒksɪ'meɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [naʊ] [fə'mɪliə(r)]['kærəktə(r)] ,

Under	this	system	,	a1	,	an	approximation	to	the	now	familiar	character	,
在下面	这	系统	,	a1	,	一个	近似	到	这	现在	熟悉的	特点	,

[ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['ves(ə)l] ;

represented	a	good	vessel	;
代表	一个	好的	血管	;

在这种体系下，a1（近似于现在我们熟悉的字符）代表一个好的容器；

[ænd; ənd] c4 [ɪts] [æn'tɪθəsɪs] .

and	c4	its	antithesis	.
和	c4	它是	对立	.

以及它的反义词 c4。

['sev(ə)n] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [stɪl] , [ɪn] - ,

Seven	years	later	still	,	in	1775	,
七	年	之后	仍然	,	在	-	,

七年后，也就是1775年，

[ðə; ði] ['vaʊəlz] [ə'gen] [meɪk] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

the	vowels	again	make	their	appearance	for	expressing	the	character	of	the
这	元音	再次	制作	他们的	外貌	为了	表达	这	特点	的	这

[hʌl] ,

hull	,
船体	,

元音再次出现，用来表达船体的特性。

[ðə; ði]['rəʊmən] ['njʊmərəl] ['biːɪŋ] [rɪ'teɪnd] , [ænd; ənd] A1 , [æz; əz][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fɜːst] -

the	Roman	numerals	being	retained	,	and	A1	,	as	the	symbol	for	a	first	-
这	罗马	数字	存在	保留	,	和	A1	,	作为	这	象征	为了	一个	第一的	-

[klɑːs] [ʃɪp] ,

class	ship	,
班级	船	,

保留罗马数字，并以A1作为一级船舶的标志。

['kɒmz] [ɒn][ðə; ði] [siːn] .

comes	on	the	scene	.
来	在	这	场景	.

登场了。

[tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['lɛtəz] [ɔː(r)] ['njʊmərəl] [juːst] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ]
To **decide** **what** **shall** **be** **the** **classification** **letters** **or** **numerals** **used** **in** **describing**
到 决定 什么 将 是 这 分类 信件 或者 数字 用过的 在 描述
[ʃɪps] [ɒv; əv] ['veərɪɪŋ] ['kærəktə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] ;
ships **of** **varying** **character** **is** **one** **thing** **;**
船舶 的 变化 特点 是 一 事物 ;

决定用哪些字母或数字来描述不同类型的船舶是一回事;

[tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʃɪp] [ðə; ði] [klɑːs] [tuː; tə] [wɪtʃ] { - }
to **give** **to** **each** **ship** **the** **class** **to** **which** **{** **669** **}**
到 给 到 每个 船 这 班级 到 哪个 { - }

给每艘船授予其所属的等级{669}

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒʌstli] [ɪn'taɪtld] [ɪz][ə'nʌðə(r)][ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪdli] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] ['mætə(r)] .
it **is** **justly** **entitled** **is** **another** **and** **decidedly** **more** **difficult** **matter** **.**
它 是 公正地 标题 是 其他 和 绝对地 更多的 难的 事情 .

它是否理应享有这项权利，则是另一个更为棘手的问题。

[səʊ][ðə; ði] ['lʌndən] ['ʌndəraitəz] [faʊnd] ;
So **the** **London** **underwriters** **found** **;**
所以 这 伦敦 承销商 成立 ;

伦敦的保险公司发现:

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['triːtɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] ['meni] ['ɪntrəsts] [wɜː(r); wə(r)]
but **instead** **of** **treating** **the** **question** **as** **one** **in** **which** **many** **interests** **were**
但 反而 的 治疗 这 问题 作为 一 在 哪个 许多 兴趣 是
[ɪn'vɒlvd] ,
involved **,**
涉及 ,

但他们并没有将这个问题视为涉及多方利益的问题，

[ðeɪ] ['triːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['kləʊzɪŋ] [j'iəz]
they **treated** **it** **as** **concerning** **themselves** **alone** **,** **and** **,** **during** **the** **closing** **years**
他们 治疗 它 作为 有关 他们自己 独自的 , 和 , 期间 这 结束 年
[ɒv; əv][lɑːst] ['sentʃəri] ,
of **last** **century** **,**
的 最后的 世纪 ,

他们认为这只关乎他们自己，并且在上世纪末的几年里，

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n][ðə; ði][səʊl] ['merɪt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪts] [sɪm'plɪsəti] .
came **to** **a** **decision** **the** **sole** **merit** **of** **which** **was** **its** **simplicity** **.**
来了 到 一个 决定 这 唯一 优点 的 哪个 曾是 它是 简单 .

最终做出的决定，其唯一优点就是简单明了。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['ʃɪpbɪldə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [gɒt][ə; eɪ]['betə(r)][praɪs][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɜːk] [ðæn; ðən]
The **London** **shipbuilders** **of** **the** **day** **got** **a** **better** **price** **for** **their** **work** **than**
这 伦敦 造船厂 的 这 天 得到 一个 更好的 价格 为了 他们的 工作 比
[ðə; ði] ['bɪldəz] [æt; ət]['ʌðə(r)] [pɔːts] ,
the **builders** **at** **other** **ports** **,**
这 建筑商 在 其他 端口 ,

当时伦敦的造船工人比其他港口的造船工人能获得更高的价格。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] , [ænd; ənd] [əd'mɪtɪdli] [dɪd] , [tɜːn] [aʊt][ə; eɪ]['betə(r)]
and **consequently** **were** **able** **to** **,** **and** **admittedly** **did** **,** **turn** **out** **a** **better**
和 最后 是 有能力的 到 , 和 诚然 做过 , 转动 出去 一个 更好的
[ʃɪp] .
ship **.**
船 .

因此，他们能够（而且也确实）造出一艘更好的船。

['fɜːðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] - ['feɪʃiː][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [bɪlt] ['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ði]

Further	,	it	might	be	primâ	facie	supposed	that	a	ship	,	built	even	on	the
更远	,	它	可能	是	-	表面	据称	那	一个	船	,	建造	甚至	在	这

[temz] ,

Thames	,
泰晤士河	,

此外，人们或许可以初步认为，即使是在泰晤士河上建造的船只，

[wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [gʊd] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ə'fləʊt][ten] [j'iəz] [æz; əz][ɒn][ðə; ði] [deɪ][ɒv; əv][ɪts] [lɔːntʃ] .

was	not	so	good	after	being	afloat	ten	years	as	on	the	day	of	its	launch	.
曾是	不是	所以	好的	后	存在	漂浮	十	年	作为	在	这	天	的	它是	发射	.

下水十年后，它的性能不如下水之初那么好了。

['pʊtɪŋ] [ðiːz] [tuː] [θɪŋz] [tə'geðə(r)] ,

Putting	these	two	things	together	,
推杆	这些	二	事物	一起	,

将这两件事结合起来，

[ðə; ði][kəmp'aɪləz][ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪstə(r)][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][klɑːs] [ʃɪps] ['sɪmpli] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]

the	compilers	of	the	Register	decided	to	class	ships	simply	according	to	their
这	编译器	的	这	登记	决定	到	班级	船舶	简单地	根据	到	他们的

[eɪdʒ][ænd; ənd][weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] ;

age	and	where	they	were	built	;
年龄	和	在哪里	他们	是	建造	;

《船舶登记册》的编纂者决定仅根据船舶的建造年代和建造地点对船舶进行分类；

[sʌtʃ] [ɪ'vents] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɪp] ['njuːli] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði] [tiːz] ['biːɪŋ] [ə'keɪʒnəli] ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]

such	events	as	a	ship	newly	built	on	the	Tees	being	occasionally	better	than	a
这样的	活动	作为	一个	船	新	建造	在	这	球座	存在	偶尔	更好的	比	一个

[temz] - [bɪlt] [krɑːft][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['nɒkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['siːz]

Thames	-	built	craft	of	the	same	size	that	had	been	knocking	about	the	seas
泰晤士河	-	建造	工艺	的	这	相同的	尺寸	那	有	到过	敲门	关于	这	海域

[fɔː(r); fə(r)][faɪv] [j'iəz] ;

for	five	years	;
为了	五	年	;

例如，一艘在蒂斯河上新造的船，有时性能会优于一艘在泰晤士河上建造的、大小相同的、已经在海上航行了五年的船只；

[ɔː(r)][ə; eɪ] [ˌθɜː'tiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld] [ʃɪp] ['ʌndə(r)] [gʊd] ['mænɪdʒmənt] ['biːɪŋ] ['æktʃuəli][ɪn]['betə(r)][rɪ'peə(r)]

or	a	thirteen	-	year	-	old	ship	under	good	management	being	actually	in	better	repair
或者	一个	十三	-	年	-	老的	船	在下面	好的	管理	存在	实际上	在	更好的	维修

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['siːwɜːðiː] [ðæn; ðən][æn; ən] [eɪt] - [jɪə(r)] - [əʊld][wʌn][ɪn] ['keələs] [hændz] ,

and	more	seaworthy	than	an	eight	-	year	-	old	one	in	careless	hands	,
和	更多的	适航	比	一个	八	-	年	-	老的	一	在	粗心	双手	,

或者说，一艘管理良好的十三年船龄的船，实际上比一艘管理不善的八年船龄的船状况更好、更适航。

['biːɪŋ] [held][tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪndʒənsiz] ['niːdləs] [tuː; tə][prə'vaɪd] [ə'genst] .

being	held	to	be	contingencies	needless	to	provide	against	.
存在	握住	到	是	应急措施	不必要	到	提供	反对	.

被认为是无需防范的意外情况。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [tuː; tə][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃɪpəʊnə(r)] [wʊd] [ə'griː] [tuː; tə]

It	was	hardly	to	be	supposed	that	the	shipowners	would	agree	to
它	曾是	几乎	到	是	据称	那	这	船东	会	同意	到

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['præktɪkli] [pleɪst] [ə; eɪ] [mə'nɒpəli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]

a	system	of	classification	which	practically	placed	a	monopoly	in	the	hands	of
一个	系统	的	分类	哪个	几乎	放置	一个	垄断	在	这	双手	的

['sɜːt(ə)n] ['bɪldəz] ,

certain	builders	,
肯定	建筑商	,

很难想象船东们会同意这样一种分类制度，这种制度实际上将垄断权掌握在某些造船商手中。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [dɪ'kri:d] [ðæt] [ɪg'zɪstɪŋ] [ʃɪps] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n]['pɪəriəd] [wʊd] [lu:z] [ðeə(r)] [klɑ:s] ,

and	which	decreed	that	existing	ships	after	a	certain	period	would	lose	their	class	,
和	哪个	颁布	那	现存的	船舶	后	一个	肯定	时期	会	失去	他们的	班级	,

该法令规定，现有船舶在服役一定年限后将失去其所属级别。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['pɜ:fɪkt] [ðeə(r)] [steɪt] [ɒv; əv][rɪ'peə(r)] ;

no	matter	how	perfect	their	state	of	repair	;
不	事情	如何	完美的	他们的	状态	的	维修	;

无论它们的维修状态多么完美；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ['mi:tiŋz] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [ɒv; əv]

and	the	result	of	indignation	meetings	on	the	subject	was	the	starting	of
和	这	结果	的	愤慨	会议	在	这	主题	曾是	这	开始	的

[ə; eɪ] [nju:] ['redʒɪstə(r)][ɒv; əv] ['ʃɪpɪŋ] ;

a	new	Register	of	shipping	;
一个	新的	登记	的	船运	;

就此问题举行的义愤填膺的集会的结果是，一个新的船舶登记册的建立；

[ˌðeər'ɑ:ftə(r)] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] - [red] [bʊk] ; - [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] , [ɔ:(r)] ['ʌndəraitəz] - ['redʒɪstə(r)] ,

thereafter	known	as	the	'	Red	Book	;	'	the	former	,	or	underwriters	'	register	,
此后	已知	作为	这	-	红色的	书	;	-	这	以前的	,	或者	承销商	-	登记	,

此后被称为"红皮书"；以前称为承销商登记册，

['bi:ɪŋ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] - [gri:n] [bʊk] .

being	known	as	the	'	Green	Book	.
存在	已知	作为	这	-	绿色的	书	.

被称为"绿皮书"。

- [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [bʊk] , [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ʃɪp] -

'	From	the	date	of	founding	of	the	Red	Book	,	the	history	of	ship	-
-	从	这	日期	的	创立	的	这	红色的	书	,	这	历史	的	船	-

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

classification	,
分类	,

"自红皮书创立之日起，船舶分类的历史……"

[frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['frægmənt(ə)ri] , [bɪ'kʌmz] [kən'tɪnjuəs] ; [ænd; ənd] , [hæd; həd][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['seɪɪŋ]

from	being	fragmentary	,	becomes	continuous	;	and	,	had	the	popular	saying
从	存在	片段	,	变成	连续的	;	和	,	有	这	受欢迎的	说

, [ðæt] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [treɪd] ,

,	that	competition	is	the	life	of	trade	,
,	那	竞赛	是	这	生活	的	贸易	,

从零散变为连续；而且，正如一句流行的说法，竞争是贸易的生命。

[bi:n] [ɒv; əv][ju:nɪ'vɜ:s(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [greɪt] [əd'vɑ:ns] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)] ;

been	of	universal	application	,	great	advance	might	have	been	looked	for	;
到过	的	普遍的	应用	,	伟大的	进步	可能	有	到过	看起来	为了	;

[ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] [sə'plaɪ] [ænd; ənd][dɪ'mɑ:nd] ,

the	law	of	supply	and	demand	,
这	法律	的	供应	和	要求	,

如果供求规律具有普遍适用性，人们或许会期待它取得巨大进步。

[haʊ'evə(r)] , [stɒpt] [ðə; ði] [wei] .

however	,	stopped	the	way	.
然而	,	停止	这	方式	.

然而，却挡住了去路。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tu:] ['redʒɪstər] ;

There	was	not	sufficient	work	for	the	two	Registers	;
那里	曾是	不是	充足的	工作	为了	这	二	登记簿	;

两个登记册的工作量都不够；

[iːtʃ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [miːt] [ɪts] [ɪk'spensɪz] [wɪ'ðaʊt] ['tæksɪŋ] [ɪts] [sə'pɔːtəz] ; [ænd; ənd]
each **found** **it** **difficult** **to** **meet** **its** **expenses** **without** **taxing** **its** **supporters** **;** **and**
每个 成立 它 难的 到 见面 它是 开支 没有 征税 它是 支持者 ; 和
[ɔːl'ðəʊ] ,
although **,**
虽然 ,

他们都发现，如果不向支持者征税，就很难维持运营；而且尽管如此，

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['θɜːti] [ɒd] [j'iəz] [ðə; ði] ['raɪv(ə)lri] ['lɑːstɪd] , [sʌm; səm] [əd'vɑːns] [wɒz; wəz] [meɪd] , [stɪl] ,
during **the** **thirty** **odd** **years** **the** **rivalry** **lasted** **,** **some** **advance** **was** **made** **,** **still** **,**
期间 这 三十 奇怪的 年 这 对抗 持续 , 一些 进步 曾是 制成 , 仍然 ,

在长达三十多年的竞争中，双方都取得了一些进展。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd] [ðə; ði] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [ɒv; əv] ['ʃɪpbɪldə(r)] , ['ʃɪpəʊnə(r)] ,
during **the** **whole** **of** **that** **period** **the** **relationships** **of** **shipbuilders** **,** **shipowners** **,**
期间 这 所有的 的 那 时期 这 关系 的 造船厂 , 船东 ,
['ʃɪpəz] ,
shippers **,**
托运人 ,

在那段时间里，造船商、船东、托运人之间的关系

[ænd; ənd] ['ʌndəraitəz] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [æn; ən] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ['fʊtɪŋ] .
and **underwriters** **one** **to** **the** **other** **were** **on** **an** **unsatisfactory** **footing** **.**
和 承销商 一 到 这 其他 是 在 一个 不令人满意 立足点 .

承保人之间的关系并不融洽。

['naʊədeɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] — [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [θɪŋks] [ɒv; əv] [dɪ'spjuːtɪŋ] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv]
Nowadays **,** **it** **is** **recognised** **—** **and** **no** **one** **thinks** **of** **disputing** **the** **justice** **of**
如今 , 它 是 已确认 — 和 不 一 思考 的 争议 这 正义 的
[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] — [ðæt] [ðə; ði] ['ʃɪpəʊnə(r)] ,
the **arrangement** **—** **that** **the** **shipowner** **,**
这 安排 — 那 这 船东 ,

如今，人们普遍认为——而且没有人会质疑这种安排的公正性——船东，

['biːɪŋ] ['klɪəli] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [məʊst] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [klɑːs] ,
being **clearly** **the** **person** **most** **interested** **in** **his** **ship** **bearing** **a** **high** **class** **,**
存在 清楚地 这 人 最多 感兴趣的 在 他的 船 轴承 一个 高的 班级 ,

显然，他最关心的是自己的船是否拥有高档的档次。

[ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [ɔːl] [sər've] .
should **pay** **the** **expense** **of** **all** **surveys** **.**
应该 支付 这 费用 的 全部 调查 .

应承担所有调查费用。

[ðɪs] [ə'pærəntli] [ˌelɪ'mentri] [truːθ] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] ['sɪksti]
This **apparently** **elementary** **truth** **was** **,** **however** **,** **far** **from** **being** **recognised** **sixty**
这 显然 初级 真相 曾是 , 然而 , 远的 从 存在 已确认 六十
[j'iəz] [ə'gəʊ] ,
years **ago** **,**
年 前 ,

然而，六十年前，这一看似基本的道理却远未被人们所认识。

[ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðen] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪd] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['ʃɪpəz] [ænd; ənd]
the **opinion** **then** **being** **that** **the** **interested** **parties** **were** **the** **shippers** **and**
这 观点 然后 存在 那 这 感兴趣的 各方 是 这 托运人 和
['ʌndəraitəz] .
underwriters **.**
承销商 .

当时的观点认为，相关方是托运人和承保人。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [wɪð] ['bəʊnəpɑːt] , [wen] [ˌpraɪvə'tɪəɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ]

After	the	close	of	the	war	with	Bonaparte	,	when	privateering	was	a	thing
后	这	关闭	的	这	战争	和	波拿巴	,	什么时候	私掠船	曾是	一个	事物

[ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,

of	the	past	,
的	这	过去的	,

与拿破仑的战争结束后，私掠活动成为历史，

[ænd; ənd]['kɔnvɔi, kən'vɔi][ɒv; əv] ['frɪgəts] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][rɪ'kwaɪəd] , [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [treɪd]

and	convoys	of	frigates	were	no	longer	required	,	the	shipping	trade
和	车队	的	护卫舰	是	不	更长	必需的	,	这	船运	贸易

[ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ['ræpɪdlɪ] [ɪn'kriːst] ;

of	England	rapidly	increased	;
的	英格兰	快速	增加	;

由于不再需要护卫舰船队，英国的航运贸易迅速增长；

[iːtʃ] ['redʒɪstə(r)][wɒz; wəz] [ɪm'peld] [tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [wɪð] [ɪts]['raɪv(ə)l][ɪn] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ɪts]['nʌmbə(r)]

each	Register	was	impelled	to	keep	pace	with	its	rival	in	adding	to	its	number
每个	登记	曾是	被迫	到	保持	步伐	和	它是	竞争对手	在	添加	到	它是	数字

[ɒv; əv] [ʃɪps] ['redʒɪstəd] ,

of	ships	registered	,
的	船舶	挂号的	,

每个船舶登记处都被迫与竞争对手保持同步，不断增加登记船舶的数量。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [sər've] [ɪn'kriːst] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] , [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

and	the	expense	of	surveys	increased	in	proportion	,	the	number	of
和	这	费用	的	调查	增加	在	部分	,	这	数字	的

[səbskɹ'aɪbəz] [rɪ'meɪnɪŋ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['ɔːltəd] .

subscribers	remaining	but	little	altered	.
订阅者	其余的	但	小的	已修改	.

调查费用也相应增加，而订阅用户数量几乎没有变化。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][end] .

This	was	the	beginning	of	the	end	.
这	曾是	这	开始	的	这	结尾	.

这是终结的开始。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] [hæd; həd] [ɪ'læpst] ,

By	the	time	that	a	fourth	of	the	present	century	had	elapsed	,
经过	这	时间	那	一个	第四	的	这	展示	世纪	有	过去	,

到本世纪四分之一过去的时候，

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['redʒɪstər] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['həʊpləs] [kən'dɪʃn] ;

the	rival	Registers	were	in	a	hopeless	condition	;
这	竞争对手	登记簿	是	在	一个	绝望	状况	;

竞争对手的注册机构处境岌岌可危；

[bʌt; bət][ten] [j'iəz] [mɔː(r)][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][dɪ'spjuːt][hæd; həd][tuː; tə][pɑːs][eə(r)] ['dɪfərənsɪz]

but	ten	years	more	of	trouble	and	dispute	had	to	pass	ere	differences
但	十	年	更多的	的	麻烦	和	争议	有	到	经过	埃雷	差异

[wɜː(r); wə(r)] [ə'dʒʌstɪd] ,

were	adjusted	,
是	调整	,

但又过了十年，双方才克服了种种困难和争端，分歧才得以解决。

['dʒeləsi] [set][æt; ət][rest] ; [ænd; ənd][ðə; ði] - [red] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [griːn] - [naʊ] [juˈnaɪtɪd] ,

jealousies	set	at	rest	;	and	the	'	Red	'	and	the	'	Green	'	now	united	,
嫉妒	放	在	休息	;	和	这	-	红色的	-	和	这	-	绿色的	-	现在	团结的	,

嫉妒之情消散；“红队”和“绿队”如今团结一致。

[kə'menst] [ə; eɪ] [freʃ] [kə'rɪə(r)][ɒv; əv] ['juːsflnəs] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] - ['lɔidz]

commenced	a	fresh	career	of	usefulness	under	the	title	of	'	Lloyd's
开始	一个	新鲜的	职业	的	用处	在下面	这	标题	的	-	劳埃德保险公司

['redʒɪstə(r)][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['fɒrən] ['ʃɪpɪŋ] ,

Register	of	British	and	Foreign	Shipping	,
登记	的	英国	和	外国的	船运	,

以"英国和外国船舶劳氏船级社"的名义开始了新的发展历程，

- [ðə; ði] [njuː] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ['deɪtɪŋ] [frɒm; frəm]['dʒænjuəri] - .

'	the	new	departure	dating	from	January	1835	.
-	这	新的	离开	约会	从	一月	-	.

' 新的出发日期为 1835 年 1 月。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['redʒɪstə(r)][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]

The	Committee	of	management	of	the	new	Register	was	supposed	to
这	委员会	的	管理	的	这	新的	登记	曾是	据称	到

[ˌreprɪ'zent] [ɪn]['iːkwəl] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɪpəʊnə(r)] ,

represent	in	equal	proportions	the	interests	of	the	shipowners	,
代表	在	平等的	比例	这	兴趣	的	这	船东	,

新船籍登记管理委员会应平等代表船东的利益，

['ʃɪpəz] , [ænd; ənd] ['ʌndəraitəz] , [ænd; ənd] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] ['lʌndən] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] , [ˌaɪ 'tiː]

shippers	,	and	underwriters	,	and	,	so	far	as	London	was	concerned	,	it
托运人	,	和	承销商	,	和	,	所以	远的	作为	伦敦	曾是	担心的	,	它

['daʊtləs] [dɪd][səʊ] .

doubtless	did	so	.
毫无疑问	做过	所以	.

托运人和承销商，就伦敦而言，无疑也确实如此。

[wɪð] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['prefrəns] [fɔː(r); fə(r)][men][ænd; ənd] [θɪŋz] [ˌmetrə'pɒlɪtən] ,

With	,	however	,	that	preference	for	men	and	things	metropolitan	,
和	,	然而	,	那	偏爱	为了	男人	和	事物	大都会	,

然而，尽管如此，她仍然偏爱男性和都市事物。

[nɒt] [ˌʌn'nəʊn] [jet] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [temz] ,

not	unknown	yet	on	the	banks	of	the	Thames	,
不是	未知	然而	在	这	银行	的	这	泰晤士河	,

在泰晤士河畔，它并非鲜为人知。

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ʃɪpɪŋ] [pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] [rɪ'siːvd] [skænt]

the	interests	of	the	other	shipping	ports	of	the	United	Kingdom	received	scant
这	兴趣	的	这	其他	船运	端口	的	这	团结的	王国	已收到	稀少

[ˌrekəg'nɪʃn] ,

recognition	,
认出	,

英国其他港口的利益几乎没有得到重视。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pəˌpetʃu'eɪʃn] [ɒv; əv] [gɹ'iːvənsɪz] ,

and	the	result	was	the	perpetuation	of	grievances	,
和	这	结果	曾是	这	延续	的	不满	,

结果导致不满情绪持续蔓延。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv]['lɑːstɪd][tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] [deɪ] .

the	effects	of	which	have	lasted	to	our	own	day	.
这	效果	的	哪个	有	持续	到	我们的	自己的	天	.

其影响一直延续至今。

[ɒv; əv] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ðæn; ðən][ðə; ði][mɪə(r)]['ju:niən][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['redʒɪstə]

Of	much	greater	importance	than	the	mere	union	of	the	rival	Registers
的	很多	更大的	重要性	比	这	仅仅	联盟	的	这	竞争对手	登记簿

[wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [sə'veɪɪŋ] [ænd; ənd][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

was	the	adoption	of	the	system	of	surveying	and	classification	,
曾是	这	采用	的	这	系统	的	测量	和	分类	,

比单纯合并两个相互竞争的登记册更为重要的是，采用了测量和分类系统。

[wɪtʃ] , [ɔ:l'ðəʊ] [ɪm'pru:vd] [ɪn]['di:teɪl][tu:; tə][æn; ən][ɪk'stent] [ðen] [ʌndɹ'ɛmpt] [ɒv; əv] , [ɪz][ɪn]

which	,	although	improved	in	detail	to	an	extent	then	undreamt	of	,	is	in
哪个	,	虽然	改进	在	细节	到	一个	程度	然后	未曾梦想过的	的	,	是	在

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [stɪl] .

operation	still	.
手术	仍然	.

虽然细节方面已经改进到了当时无法想象的程度，但它至今仍在运行。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['set(ə)ld] [ðæt] [ˌhens'fɔ:θ] ['ves(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [kl'ɑ:st] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn]

It	was	settled	that	henceforth	vessels	were	to	be	classed	on	their	own
它	曾是	定居	那	今后	船只	是	到	是	分类	在	他们的	自己的

['merɪts] [æz; əz][æt; ət] [deɪt] [ɒv; əv] ['sɜ:veɪ] ;

merits	as	at	date	of	survey	;
优点	作为	在	日期	的	民意调查	;

决定今后船舶应根据检验当日船舶自身的性能进行分类；

[ðæt] [ðə; ði] [klɑ:s] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'veɪə(r)] ;

that	the	class	should	be	fixed	by	the	committee	on	the	report	of	the	surveyor	;
那	这	班级	应该	是	固定的	经过	这	委员会	在	这	报告	的	这	测量员	;

该等级应由委员会根据测量员的报告确定；

[ðæt] ['ves(ə)lz] [bɪlt] [wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] [klɑ:s] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['ʌndə(r)] ['sɜ:veɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kɔ:s]

that	vessels	built	with	a	view	to	class	should	be	under	survey	during	the	course
那	船只	建造	和	一个	看法	到	班级	应该	是	在下面	民意调查	期间	这	课程

[ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] ;

of	construction	;
的	建造	;

为达到船级标准而建造的船舶，应在建造过程中接受检验；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃɪpəʊnə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ðə; ði] ['sɜ:veɪ] [fi:z] .

and	that	the	shipowner	should	pay	the	survey	fees	.
和	那	这	船东	应该	支付	这	民意调查	费用	.

并且船东应该支付检验费用。

[æt; ət][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv] ['lɔɪdz] ['redʒɪstə(r)] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ˌʌn'təʊld]

At	the	date	of	the	founding	of	Lloyd's	Register	,	and	for	untold
在	这	日期	的	这	创立	的	劳埃德保险公司	登记	,	和	为了	不明

[ˌdʒenə'reɪʃnz] [bɪ'fɔ:(r)] ,

generations	before	,
几代人	前	,

在劳氏船级社成立之日，以及在此之前的无数代人中，

[ðə; ði][wʌn][mə'tɪərɪəl] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ʃɪps] [wɒz; wəz] [wʊd] .

the	one	material	used	for	building	ships	was	wood	.
这	一	材料	用过的	为了	建筑	船舶	曾是	木头	.

当时建造船只的唯一材料是木材。

[lɒŋ] [ɪk'spɪərɪəns] [hæd; həd] [meɪd] [ɪts] ['prɒpətiz] ['kɒmən] ['nɒlɪdʒ] ,

Long	experience	had	made	its	properties	common	knowledge	,
长的	经验	有	制成	它是	特性	常见的	知识	,

长期的经验使它的特性成为常识，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [mait] ['riːz(ə)nəbli] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] ['ʃɪpbɪldə(r)] [wʊd] [lɒŋ] [sɪns]

and	it	might	reasonably	be	supposed	that	shipbuilders	would	long	since
和	它	可能	合理	是	据称	那	造船厂	会	长的	自从

[hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ə'griːmənt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz] ,

have	come	to	an	agreement	as	to	the	dimensions	,
有	来	到	一个	协议	作为	到	这	方面	,

人们完全有理由认为，造船商早就就船舶尺寸达成一致意见了。

[seɪ] , [ɒv; əv][ðə; ði][rɪbz] , [kiːl] , [ɔː(r)] ['plæŋkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv]['gɪv(ə)n][saɪz] ;

say	,	of	the	ribs	,	keel	,	or	planking	of	a	ship	of	given	size	;
说	,	的	这	肋骨	,	龙骨	,	或者	木板	的	一个	船	的	给定	尺寸	;

例如，指特定尺寸船舶的肋骨、龙骨或船体板；

[sʌtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] .

such	,	however	,	was	far	from	being	the	case	.
这样的	,	然而	,	曾是	远的	从	存在	这	案件	.

然而，事实远非如此。

['əʊɪŋ] , ['pɒsəbli] ,

Owing	,	possibly	,
欠款	,	可能	,

或许是因为.....

[ɪn] [pɑːt] [tuː; tə][ðə; ði][fækt][ɒv; əv] [ʃɪps] [bɪlt] [æt; ət][wʌn] [pɔːt] ['biːɪŋ] [ə'sjuːmd] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə] [ðəʊz]

in	part	to	the	fact	of	ships	built	at	one	port	being	assumed	inferior	to	those
在	部分	到	这	事实	的	船舶	建造	在	一	港口	存在	假定	下	到	那些

[bɪlt] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] ,

built	at	another	,
建造	在	其他	,

部分原因是人们普遍认为在一个港口建造的船只不如在另一个港口建造的船只。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldəz] [ək'septɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

and	the	builders	accepting	the	situation	,
和	这	建筑商	接受	这	情况	,

建筑商们接受了这种情况。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn] [pɑːt] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [θʌm] [wɒz; wəz] [ðen] [ðə; ði]

and	certainly	in	part	to	the	fact	that	the	rule	of	thumb	was	then	the
和	当然	在	部分	到	这	事实	那	这	规则	的	拇指	曾是	然后	这

['liːdɪŋ] [ruːl] [ɪn] ['brɪtɪʃ] ['neɪv(ə)l] ['ɑːkɪtekʧə(r)] ,

leading	rule	in	British	naval	architecture	,
领导	规则	在	英国	海军	建筑学	,

当然，部分原因在于当时英国船舶设计领域普遍采用经验法则。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɪn][wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['difə] ['waɪdli] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] .

the	practice	in	one	part	of	the	country	differed	widely	from	that	in	another	.
这	实践	在	一	部分	的	这	国家	不同	广泛	从	那	在	其他	.

全国各地的做法大相径庭。

[tuː; tə][ɪn'djuːs][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['juːnɪfɔːm] [skeɪl] [ɒv; əv] [ʃɪp] ['skæntlɪŋz] ['faʊndɪd] [ɒn][ðə; ði]

To	induce	the	adoption	of	a	uniform	scale	of	ship	scantlings	founded	on	the
到	诱导	这	采用	的	一个	制服	规模	的	船	标尺	创立	在	这

[best] ['præktɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][tɑːsks] [ə'temptɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] ;

best	practice	was	one	of	the	first	tasks	attempted	by	the	Committee	;
最好的	实践	曾是	一	的	这	第一的	任务	尝试过	经过	这	委员会	;

促使人们采用基于最佳实践的统一船舶尺寸标准，是委员会尝试的首要任务之一；

[bʌt; bət] [waɪl] [ɪts] ['membəz] [wɜː(r); wə(r)] [jet] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['wʊdn] [ʃɪps] ,

but	while	its	members	were	yet	considering	the	proportions	of	wooden	ships	,
但	尽管	它是	成员	是	然而	考虑	这	比例	的	木制的	船舶	,

但当其成员还在考虑木船的比例时，

[æn; ən] ['ɪnfluəns] [wɒz; wəz][æt; ət] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ʃɔːtli] [tuː; tə]['rendə(r)][ðeə(r)]
an influence was at work in the world that was shortly to render their
一个 影响 曾是 在 工作 在 这 世界 那 曾是 不久 到 使成为 他们的
['leɪbə(r)] [ɒv; əv] [smɔːl] [ə'kaʊnt] .
labours of small account .
劳动 的 小的 帐户 .

一股力量正在世界上发挥作用，不久之后，他们的努力将变得微不足道。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][fə'mɪliə(r)] [klɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['mælɪt] ,
Along with the old familiar click of the calker's mallet ,
沿着 和 这 老的 熟悉的 点击 的 这 - 槌 ,

伴随着熟悉的钉桩槌敲击声，

[ðə; ði]['dwelə(r)z][baɪ]['rɪvə(r)] - [bæŋks][bɪ'gæn][tuː; tə][hɪə(r)]['mɪŋg(ə)l][ə; eɪ] [njuː] [saʊnd] , [ðə; ði]['ræt(ə)l]
the dwellers by river - banks began to hear mingle a new sound , the rattle
这 居民 经过 河 - 银行 开始 到 听到 交融 一个 新的 声音 , 这 嘎嘎作响
[ɒv; əv][ðə; ði] - ['hæmə(r)] ;
of the riveter's hammer ;
的 这 - 锤 ;

河岸边的居民开始听到一种新的声音，那是铆工锤子的敲击声；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] ['lɔɪdz] ['redʒɪstə(r)][hæd; həd] [kəm'plɪtɪd] [ɪts] [tenθ] [jɪə(r)][ɒv; əv] [wɜːk] ,
and by the time Lloyd's Register had completed its tenth year of work ,
和 经过 这 时间 劳埃德保险公司 登记 有 完全的 它是 第十 年 的 工作 ,

到劳氏船级社成立十周年时，

[ðə; ði] [greɪt] ['brɪt(ə)n][hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði][ət'læntɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪən][eɪdʒ][hæd; həd] [kʌm] .
the Great Britain had crossed the Atlantic , and the Iron Age had come .
这 伟大的 英国 有 交叉 这 大西洋 , 和 这 铁 年龄 有 来 .

大不列颠号横渡大西洋，铁器时代来临了。

[ðə; ði] [ʃɪp] - [dɪ'zaɪnə(r)] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [brɔːt] [bæk] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][step] [tuː; tə][ðə; ði]
The ship - designer found his business brought back at a single step to the
这 船 - 设计师 成立 他的 商业 带来 后退 在 一个 单身的 步 到 这
[ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][steɪdʒ] ,
experimental stage ,
实验 阶段 ,

这位船舶设计师发现自己的生意又回到了实验阶段。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪti] [ænd; ənd] [sə'veɪɪŋ] [stɑːf] [ɒv; əv] ['lɔɪdz] ['redʒɪstə(r)] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ]
and the Committee and surveying staff of Lloyd's Register found that they
和 这 委员会 和 测量 职员 的 劳埃德保险公司 登记 成立 那 他们
[hæd; həd][ə; eɪ] [njuː] ['bɪznəs] [tuː; tə] [lɜːn] .
had a new business to learn .
有 一个 新的 商业 到 学习 .

劳氏船级社的委员会和测量人员发现，他们需要学习一项新的业务。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] ['evri] [brɑːntʃ] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['ɪndəstri] [hæz; həz] [biːn] ,
It is probable that every branch of human industry has been ,
它 是 可能 那 每一个 分支 的 人类 行业 有 到过 ,

人类工业的各个分支可能都经历过……

[æt; ət][wʌn]['pɪəriəd][ɔː(r)][ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [treɪd] ['siːkrəts] ;
at one period or another of its history , the subject of trade secrets ;
在 一 时期 或者 其他 的 它是 历史 , 这 主题 的 贸易 秘密 ;

在历史上的某个时期，商业秘密都是一个重要主题；

['aɪən] ['ʃɪpbɪldɪŋ] [ɪn][ɪts] ['ɜːlɪə(r)] [deɪz] [wɒz; wəz][nəʊ] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,
iron shipbuilding in its earlier days was no exception , and ,
铁 造船 在 它是 早些时候 天 曾是 不 例外 , 和 ,

早期的铁船建造也不例外，

[æz; əz][nəʊ]['bɪldə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [ɪ'nɪʃieɪt] ['lɔidz] ['redʒɪstə(r)] , [ðæt] ['bɒdi]

as	no	builder	thought	it	his	interest	to	initiate	Lloyd's	Register	,	that	body
作为	不	建筑商	想法	它	他的	兴趣	到	发起	劳埃德保险公司	登记	,	那	身体

[hæd; həd][nəʊ] [ʃeə(r)] { - }

had	no	share	{	670	}
有	不	分享	{	-	}

由于没有建筑商认为成立劳氏船级社符合自己的利益，因此该机构没有股份{670}

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] [ʃɪp] .

in	the	development	of	the	iron	ship	.
在	这	发展	的	这	铁	船	.

在铁船发展过程中。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði][best] [ə'reɪndʒmənt] ;

This	was	probably	the	best	arrangement	;
这	曾是	大概	这	最好的	安排	;

这或许是最好的安排；

[ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [kəm'petətɪv] ['tendəz] [ænd; ənd] - [pɔː(r); pʊə(r)][mænz] [ʃɪps] - [wɜː(r); wə(r)] [jet] [ɪn]

the	days	of	competitive	tenders	and	'	poor	man's	ships	'	were	yet	in
这	天	的	竞争的	投标	和	-	贫穷的	男人的	船舶	-	是	然而	在

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ;

the	future	;
这	未来	;

竞争性招标和"穷人船"的时代尚未到来；

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [huː] [lɔːntʃt] [ðə; ði] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [ðə; ði] ['pɜːʃə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt]

and	the	men	who	launched	the	Great	Britain	,	the	Persia	,	and	the	Great
和	这	男人	WHO	发射	这	伟大的	英国	,	这	波斯	,	和	这	伟大的

['iːstən] ,

Eastern	,
东	,

还有那些建造了"大不列颠号"、"波斯号"和"大东方号"的人，

[wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] .

were	more	in	a	position	to	teach	than	to	be	taught	.
是	更多的	在	一个	位置	到	教	比	到	是	教授	.

他们更适合教别人，而不是被别人教。

[ɪn] - , ['lɔidz] ['redʒɪstə(r)] [ə'griːd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,

In	1844	,	Lloyd's	Register	agreed	,	for	the	first	time	,
在	-	,	劳埃德保险公司	登记	同意	,	为了	这	第一的	时间	,

1844年，劳氏船级社首次同意了这一点。

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] A1 [klɑːs] [tuː; tə]['aɪən] [ʃɪps] [bɪlt] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['sɜːveɪ] ,

to	give	the	A1	class	to	iron	ships	built	under	their	survey	,
到	给	这	A1	班级	到	铁	船舶	建造	在下面	他们的	民意调查	,

将A1级授予在其调查下建造的铁船，

[ɒn][ðə; ði] [sə'veɪəz] - [rɪ'pɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd][səb'stænʃ(ə)l] [mə'tɪəriəlz]

on	the	surveyors	'	report	that	they	were	of	good	and	substantial	materials
在	这	测量员	-	报告	那	他们	是	的	好的	和	重大的	材料

[ænd; ənd] ['wɜːkmənʃɪp] ;

and	workmanship	;
和	做工	;

根据测量员的报告，它们采用优质、结实的材料和精湛的工艺制成；

[ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ðeə(r)][fɜ:st] [ru:lz] [fɔ:(r); fə(r)]['aɪən] [ʃɪp] - [kən'strʌkʃn] [wɜ:(r); wə(r)]

and	eleven	years	later	,	their	first	rules	for	iron	ship	-	construction	were
和	十一	年	之后	,	他们的	第一的	规则	为了	铁	船	-	建造	是

['ɪʃu:d] .

issued	.
发布	.

十一年后，他们颁布了第一部铁船建造规则。

['lændzmən] [hu:] ['vɔiidʒ] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdn] [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st][wɜ:(r); wə(r)][bʌt; bət] [tu:]

Landsmen	who	voyaged	in	the	wooden	ships	of	the	past	were	but	too
乡绅	WHO	航行	在	这	木制的	船舶	的	这	过去的	是	但	也

[fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kri:k] [ðæt] [went] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] [wen'evə(r)] ['weðə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]

familiar	with	the	creaking	that	went	on	without	intermission	whenever	weather	of	a
熟悉的	和	这	嘎吱作响	那	去	在	没有	中场休息	每当	天气	的	一个

['sɜ:t(ə)n] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['rʌfnəs] [wɒz; wəz][met] [wɪð] .

certain	degree	of	roughness	was	met	with	.
肯定	程度	的	粗糙度	曾是	遇见	和	.

过去乘坐木船航行的陆地居民对木船在遇到一定程度的恶劣天气时发出的持续不断的吱嘎声再熟悉不过了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][dju:][tu:; tə][ə; eɪ] [slaɪt] ['rʌbɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [t'ɪmbəz] [wʌn][ɒn][ə'nʌðə(r)] ,

This	was	due	to	a	slight	rubbing	of	the	timbers	one	on	another	,
这	曾是	到期的	到	一个	轻微	擦	的	这	木材	一	在	其他	,

这是由于木材之间轻微摩擦造成的。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv] ['wi:knəs] ,

and	was	no	sign	of	weakness	,
和	曾是	不	符号	的	弱点	,

而且丝毫没有表现出软弱的迹象。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['ji:ldɪŋ] [mə'tɪəriəl] [laɪk] [wʊd] [tu:; tə] [draɪv] [bəʊlts] ['æbsəlu:tli]

it	being	impossible	with	a	yielding	material	like	wood	to	drive	bolts	absolutely
它	存在	不可能的	和	一个	屈服	材料	喜欢	木头	到	驾驶	螺栓	绝对地

[taɪt] .

tight	.
紧的	.

对于像木材这样易变形的材料来说，不可能将螺栓拧得非常紧。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['streɪnɪŋ] [ænd; ənd]['æktʃuəl] [dɪ'stɔ:ʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊdn] [ʃɪp] [maɪt] [ˌʌndə'gəʊ]

The	amount	of	straining	and	actual	distortion	that	a	wooden	ship	might	undergo
这	数量	的	紧张	和	实际的	失真	那	一个	木制的	船	可能	经历

[ænd; ənd] [jet] [rɪ'meɪn] ['feəli] ['si:wɜ:ðɪ] ,

and	yet	remain	fairly	seaworthy	,
和	然而	保持	相当	适航	,

木船在承受一定程度的应力和实际变形后，仍能保持相当的适航性。

[wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][gəʊ] - [ə'hed] ['skɪpə(r)] [prɪ'fɜ:d] [ə; eɪ] ['sprɪŋi] [ʃɪp] [tu:; tə][ə; eɪ]

was	astonishing	;	and	a	go	-	ahead	skipper	preferred	a	springy	ship	to	a
曾是	惊人	;	和	一个	去	-	前方	船长	首选	一个	有弹性的	船	到	一个

[stɪf] [wʌn] .

stiff	one	.
僵硬的	一	.

令人惊讶的是；一位勇于进取的船长宁愿选择一艘有弹性的船，也不愿选择一艘僵硬的船。

[wɪð] ['aɪən] , [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] [tʃeɪndʒd] ; [rɪ'dʒɪdəti] [pru:vd] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə]

With	iron	,	the	conditions	were	entirely	changed	;	rigidity	proved	essential	to
和	铁	,	这	状况	是	完全	已更改	;	刚性	已证实	基本的	到

['seɪfti] , [ænd; ənd] [lu:s] ['fɑ:snɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)]['feɪt(ə)l] .

safety	,	and	loose	fastenings	were	fatal	.
安全	,	和	松动的	紧固件	是	致命的	.

铁的出现彻底改变了情况；刚性对于安全至关重要，而松动的紧固件则会造成致命的后果。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)][rɪ'dʒɪdəti] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [freɪm]

It	was	this	necessity	for	rigidity	that	made	it	possible	to	frame
它	曾是	这	必要性	为了	刚性	那	制成	它	可能的	到	框架

[kən'strʌktɪv] [ruːlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv] [kəm'pærətɪvli] [njuː]

constructive	rules	from	the	observation	of	the	behaviour	of	comparatively	new
建设性的	规则	从	这	观察	的	这	行为	的	比较	新的

[ʃɪps] ,

ships	,
船舶	,

正是这种对严格性的必要性，使得通过观察相对较新的船舶的行为来制定建设性规则成为可能。

[əʊld][ænd; ənd] [traɪd] [wʌnz] [nɒt] ['biːɪŋ] [ðen] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

old	and	tried	ones	not	being	then	in	existence	.
老的	和	尝试	一个	不是	存在	然后	在	存在	.

当时还没有那些久经考验的老方法。

[ɒn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [æn; ən]['aɪən] [ʃɪp] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['vɔɪɪdʒ] , [ðə; ði] [sə'veɪə(r)] ,

On	examining	an	iron	ship	after	a	single	voyage	,	the	surveyor	,
在	检查	一个	铁	船	后	一个	单身的	航程	,	这	测量员	,

验船师在对一艘完成一次航行的铁船进行检查时发现：

[prə'vaɪdɪd]['ɔːlweɪz][ðə; ði]['peɪntə(r)][hæd; həd][nɒt] [biːn] [æt; ət] [wɜːk] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] ,

provided	always	the	painter	had	not	been	at	work	before	his	arrival	,
假如	总是	这	画家	有	不是	到过	在	工作	前	他的	到达	,

前提是画家在他到达之前没有开始工作。

[kʊd; kəd] [pɔɪnt] [ʌn'tʃælɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːk] [pɔɪnts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['strʌktʃə(r)] — ['stɑːtɪd]

could	point	unchallenged	to	the	weak	points	of	her	structure	—	started
可以	观点	未受挑战	到	这	虚弱的	积分	的	她	结构	—	开始

[dʒɔɪnts] , [krækt] [pleɪts] ,

joints	,	cracked	plates	,
关节	,	裂纹	盘子	,

可以毫不质疑地指出她结构的薄弱环节——开裂的接缝、破裂的钢板，

[ænd; ənd] [bent] [bɑːrz] , ['telɪŋ] [ðeə(r)] [teɪl] ['əʊnli] [tuː] ['pleɪnli] .

and	bent	bars	,	telling	their	tale	only	too	plainly	.
和	弯曲	酒吧	,	讲述	他们的	故事	仅有的	也	显然	.

还有那些弯曲的铁条，它们直白地诉说着自己的故事。

[fɔː(r); fə(r)]['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][fɑː(r)][tuː; tə] [siːk] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [niːd] [nɒt][biː; bi] ['entəd]

For	reasons	which	are	not	far	to	seek	,	but	which	need	not	be	entered
为了	原因	哪个	是	不是	远的	到	寻找	,	但	哪个	需要	不是	是	进入

[ə'pɒn][hɪə(r)] ,

upon	here	,
之上	这里	,

原因不难理解，但在此无需赘述。

[ðə; ði] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv]['aɪən]['ves(ə)lz] ['ɪʃuːd] [baɪ] ['lɔɪdz] ['redʒɪstə(r)][ɪn]

the	rules	for	the	construction	of	iron	vessels	issued	by	Lloyd's	Register	in
这	规则	为了	这	建造	的	铁	船只	发布	经过	劳埃德保险公司	登记	在

- [dɪd][nɒt] [miːt] [ðə; ði] [sək'ses] [ðeə(r)] [fɹ'eɪməz] [ɪn'tendɪd] .

1855	did	not	meet	the	success	their	framers	intended	.
-	做过	不是	见面	这	成功	他们的	框架	故意的	.

劳氏船级社于 1855 年颁布的铁船建造规则并未达到制定者预期的成功。

['greɪtli] [ɪm'pruːvd] [ruːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] [ɪn] - ;

Greatly	improved	rules	were	issued	in	1863	;
非常	改进	规则	是	发布	在	-	;

1863年颁布了大幅改进的规则；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] - [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [ɪt'self][frɒm; frəm]

but	it	was	not	until	1870	that	the	Committee	emancipated	itself	from
但	它	曾是	不是	直到	-	那	这	委员会	解放	本身	从

['veəriəs] ['ɒbsəli:t] [aɪ'diəz] , [ænd; ənd] ,

various	obsolete	ideas	,	and	,
各种各样的	过时的	想法	,	和	,

但直到1870年，委员会才摆脱了各种过时的观念，并且

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnəd] ['dʒentlmən] [hu:] [naʊ] [həʊldz][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

under	the	guidance	of	the	honoured	gentleman	who	now	holds	the	position	of
在下面	这	指导	的	这	荣幸	绅士	WHO	现在	持有	这	位置	的

['sekrət(ə)ri][tu:; tə][ðə; ði]['redʒɪstə(r)] ,

Secretary	to	the	Register	,
秘书	到	这	登记	,

在现任注册处秘书这位德高望重的先生的指导下，

['ɪʃu:d] [ru:lz] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [naʊ] [ɪg'zɪstɪŋ] .

issued	rules	in	the	form	now	existing	.
发布	规则	在	这	形式	现在	现存的	.

以现行形式颁布的规则。

['veəriəs] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] [ði:z] [ru:lz] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] , [i:tʃ] [mɔ:(r)]

Various	editions	of	these	rules	appeared	from	time	to	time	,	each	more
各种各样的	版本	的	这些	规则	出现	从	时间	到	时间	,	每个	更多的

[ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ðæn; ðən][ɪts] ['pri:dəsesə(r)] ;

comprehensive	than	its	predecessor	;
综合的	比	它是	前任	;

这些规则曾多次出现不同版本，每个版本都比前一个版本更加全面；

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [pɑ:st] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['ɪʃu:d] ['ænjuəli] ;

for	some	years	past	they	have	been	issued	annually	;
为了	一些	年	过去的	他们	有	到过	发布	每年	;

过去几年，它们都是每年发行一次；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [naʊ] ['kʌrənt] [li:v] ['lɪt(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'zaɪəd] [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] [kəm'pli:tnəs] [ɪz]

and	those	now	current	leave	little	to	be	desired	so	far	as	completeness	is
和	那些	现在	当前的	离开	小的	到	是	想要的	所以	远的	作为	完整性	是

[kən'sɜ:nd] .

concerned	.
担心的	.

就完整性而言，目前这些措施已基本令人满意。

['lɔɪdz] ['redʒɪstə(r)][grɑ:nts] [θri:] ['li:dɪŋ] ['klɑ:sɪz] — ['neɪmli] , 100A , 90A , [ænd; ənd] 80A ;

Lloyd's	Register	grants	three	leading	classes	—	namely	,	100A	,	90A	,	and	80A	;
劳埃德保险公司	登记	拨款	三	领导	课程	—	即	,	100A	,	90A	,	和	80A	;

[ðə; ði]['nju:mərəl][wʌn] ,

the	numeral	1	,
这	数字	1	,

劳氏船级社授予三个主要等级——即 100A、90A 和 80A；数字 1，

['meɪkɪŋ] 100A1 , ['bi:ɪŋ] ['ædɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ðə; ði][taɪm] - ['ɒnəd] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [mɑ:k] .

making	100A1	,	being	added	to	keep	up	the	time	-	honoured	classification	mark	.
制作	100A1	,	存在	额外	到	保持	向上	这	时间	-	荣幸	分类	标记	.

加上 100A1，是为了保持这一历史悠久的等级标记。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ][prə'vaɪdɪd] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] ,

The	system	of	classification	a	century	ago	provided	,	as	we	have	seen	,
这	系统	的	分类	一个	世纪	前	假如	,	作为	我们	有	已见	,

一个世纪前的分类系统，正如我们所看到的，

[fɔː(r); fə(r)] [ˈdifə] [ˈkwɒlətiz] [ɒv; əv] [ˈaʊtfɪt] [ɪn] [ʃɪps] [ˈʌðəwaɪz] [ˈbeərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkærəktə(r)] ,

for	differing	qualities	of	outfit	in	ships	otherwise	bearing	the	same	character	,
为了	不同	品质	的	全套服装	在	船舶	否则	轴承	这	相同的	特点	,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈnjʊmərəl] [wʌn] ,

and	the	numerals	1	,
和	这	数字	1	,

对于其他方面相同的船舶，其装备质量可能有所不同，并且数字为 1，

[ˌtuːˈtuː] , [θriː] , & [siː] . [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [əˈkɔːdɪŋli] ;

2	,	3	,	&	c	.	were	used	accordingly	;
2	,	3	,	&	c	.	是	用过的	因此	;

相应地使用了 2、3 等；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fækt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌˈɛkəgnˌaɪzd] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɪp] [wɪð] [ə; eɪ] [bæd] [ɔː(r)]

but	the	fact	has	come	to	be	recognised	that	a	good	ship	with	a	bad	or
但	这	事实	有	来	到	是	已确认	那	一个	好的	船	和	一个	坏的	或者

[ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] [ˈaʊtfɪt] [ɪz] [ˈpræktɪkli] [ə; eɪ] [bæd] [ʃɪp] ,

insufficient	outfit	is	practically	a	bad	ship	,
不足的	全套服装	是	几乎	一个	坏的	船	,

但人们已经认识到，一艘好船如果装备差或不足，实际上就成了一艘坏船。

[ænd; ənd] [ðə; ði] 100A [klɑːs] [ɪz] [nɒt] [ˈgrɑːntɪd] [ənˈles] [ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪˈkwaɪərmənts]

and	the	100A	class	is	not	granted	unless	the	outfit	be	up	to	the	requirements
和	这	100A	班级	是	不是	的确	除非	这	全套服装	是	向上	到	这	要求

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnjuːmərəl] [wʌn] .

of	the	numeral	1	.
的	这	数字	1	.

只有当装备达到数字 1 的要求时，才能授予 100A 级。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈbʌv] - [nemd] [ˈklɑːsɪz] ,

In	addition	to	the	above	-	named	classes	,
在	添加	到	这	多于	-	命名	课程	,

除了上述类别之外，

[ˈlɔidz] [ˈredʒɪstə(r)] [wɪl] [ˈsɜːveɪ] [ænd; ənd] [grɑːnt] [ðə; ði] [klɑːs] [ə; eɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈves(ə)l] [dɪˈzaɪnd]

Lloyd's	Register	will	survey	and	grant	the	class	A	for	a	vessel	designed
劳埃德保险公司	登记	将要	民意调查	和	授予	这	班级	一个	为了	一个	血管	设计

[fɔː(r); fə(r)] [ˈɔːlməʊst] [ˈeni] [dɪˈzaɪəd] [ˈsɜːvɪs] ,

for	almost	any	desired	service	,
为了	几乎	任何	想要的	服务	,

劳氏船级社将对几乎任何用途的船舶进行检验并授予A级证书。

[ðə; ði] [plænz] [ˈbiːɪŋ] [səbˈmɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əˈpruːv(ə)l] ; [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] ,

the	plans	being	submitted	for	their	approval	;	for	instance	,
这	计划	存在	提交	为了	他们的	赞同	;	为了	实例	,

提交审批的方案；例如：

[ðə; ði] [swɪft] [sˈtiːməz] [ðæt] [ˈkæri] [ðə; ði] [meɪlz] [ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [saʊθ] - [ˈiːstən] [ˈreɪlweɪ]

the	swift	steamers	that	carry	the	mails	in	connection	with	the	South	-	Eastern	Railway
这	迅速	蒸汽船	那	携带	这	邮件	在	联系	和	这	南	-	东	铁路

[ɑː(r); ə(r)] [klˈɑːst] - [ə; eɪ] . [ˈfəʊkstən] [ænd; ənd] [bʊˈlɔɪn] [ˈpæsɪndʒə(r)] [ˈsɜːvɪs] .

are	classed	'	A	.	Folkestone	and	Boulogne	Passenger	Service	.
是	分类	-	一个	.	福克斯通	和	布洛涅	乘客	服务	.

与东南铁路相关的运送邮件的快速蒸汽船被评为"A. 福克斯通和布洛涅客运服务"。

- [ðiːz] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈklɑːsɪz] , [haʊˈevə(r)] ,

-	These	special	classes	,	however	,
-	这些	特别的	课程	,	然而	,

然而，这些特殊班级

[ɑː(r); ə(r)][nɒt]['teɪkən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][tuː; tə]['eni] [greɪt] [ɪk'stent] . — [tuː] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [sər've]

are	not	taken	advantage	of	to	any	great	extent	.	—	Two	classes	of	surveys
是	不是	已采取	优势	的	到	任何	伟大的	程度	.	一	二	课程	的	调查

[ɑː(r); ə(r)][held] — [ðə; ði] - ['ɔːd(ə)n(ə)ri] - [ænd; ənd][ðə; ði] - ['speʃ(ə)l] .

are	held	—	the	'	Ordinary	'	and	the	'	Special	.
是	握住	—	这	-	普通的	-	和	这	-	特别的	.

并未得到充分利用。——调查分为两类——"普通"调查和"特殊"调查。

- [ðə; ði][fɜːst] [kən'sɪsts] [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['vɪzɪts] [peɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɪp] [æt; ət]['sɜːt(ə)n]

'	The	first	consists	in	a	given	number	of	visits	paid	to	a	ship	at	certain
-	这	第一的	由	在	一个	给定	数字	的	访问	有薪酬的	到	一个	船	在	肯定

[pɪərɪədz]['djʊərɪŋ] [kən'strʌkʃn] ;

periods	during	construction	;
时期	期间	建造	;

"第一种方式是在船舶建造过程中的特定时期对船舶进行一定次数的访问;

[ðə; ði]['sekənd] , [ɪn][ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][æt; ət] [ʃɔːt] ['ɪntərvlz] ,

the	second	,	in	a	systematic	inspection	of	the	vessel	at	short	intervals	,
这	第二	,	在	一个	系统	检查	的	这	血管	在	短的	间隔	,

第二，对船舶进行定期的系统性检查，

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [kiːl] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['səːtifaiŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['æŋkəz]

from	the	time	of	laying	the	keel	to	that	of	certifying	to	the	anchors
从	这	时间	的	躺下	这	龙骨	到	那	的	认证	到	这	锚

[ænd; ənd] ['keɪblz] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [weɪt] .

and	cables	being	the	proper	weight	.
和	电缆	存在	这	恰当的	重量	.

从铺设龙骨到检验锚和缆绳的重量是否合适。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] , [æz; əz] [mait] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] , [ɪz]['əʊpən][tuː; tə] ['veəriəs] ['drɔːbæks] ;

The	first	of	these	,	as	might	be	imagined	,	is	open	to	various	drawbacks	;
这	第一的	的	这些	,	作为	可能	是	想象	,	是	打开	到	各种各样的	缺点	;

可以想象，第一种方法存在各种缺点;

[ænd; ənd] [fjuː] ['ʃɪpəʊnə(r)] [huː] [dɪ'zaɪə(r)][ə; eɪ] [klɑːs] [æt; ət] ['lɔidz] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][ɪn'kɜː(r)][ðə; ði]

and	few	shipowners	who	desire	a	class	at	Lloyd's	hesitate	to	incur	the
和	很少	船东	WHO	欲望	一个	班级	在	劳埃德保险公司	犹豫	到	招致	这

['sʌmwɒt] ['greɪtə(r)] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ə; eɪ] - ['speʃ(ə)l] ['sɜːveɪ] ,

somewhat	greater	expense	of	a	'	special	survey	,
有些	更大的	费用	的	一个	-	特别的	民意调查	,

很少有船东希望获得劳氏船级社的认证，他们会毫不犹豫地承担稍高一些的"特别检验"费用。

- [wɪtʃ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] ['ɔːlsəʊ] [ɪf] [ðə; ði]['ves(ə)l][biː; bi][ə; eɪ] ['stiːmə(r)] ,

'	which	,	as	it	includes	the	machinery	also	if	the	vessel	be	a	steamer	,
-	哪个	,	作为	它	包括	这	机械	还	如果	这	血管	是	一个	汽船	,

（如果船舶是轮船，则还包括船上的机械设备）

['præktɪkli] [seɪvz] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn'spektə(r)] .

practically	saves	the	expense	of	a	private	inspector	.
几乎	保存	这	费用	的	一个	私人的	检查员	.

实际上省去了聘请私人验房师的费用。

['lɔidz] ['sɜːveɪ] ['əʊnli][ɪk'stendz; ek-][tuː; tə][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

Lloyd's	survey	only	extends	to	the	structure	of	the	ship	,
劳埃德保险公司	民意调查	仅有的	扩展	到	这	结构	的	这	船	,

劳氏船级社的检验范围仅限于船舶结构。

[ænd; ənd] [teɪks] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪtɪŋ] - [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbinz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [wɜːk]

and	takes	no	account	of	the	fitting	-	up	of	the	cabins	and	other	work
和	需要	不	帐户	的	这	配件	-	向上	的	这	小木屋	和	其他	工作

[kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ə,kɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [kruː] [ænd; ənd] ['pæsndʒər] ;

connected	with	the	accommodation	or	comfort	of	crew	and	passengers	;
连接	和	这	住宿	或者	舒适	的	全体人员	和	乘客	;

而且没有考虑到船舱的装修以及与船员和乘客的住宿或舒适度相关的其他工作；

[ðə; ði] [klɑːs] ['miːnɪŋ] ['sɪmpli] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] , [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz]

the	class	meaning	simply	that	,	in	the	opinion	of	the	Committee	,	the	ship	is
这	班级	意义	简单地	那	,	在	这	观点	的	这	委员会	,	这	船	是

[strɒŋ] [ænd; ənd] ['siːwɜːðɪ] .

strong	and	seaworthy	.
强的	和	适航	.

该等级的含义很简单，就是委员会认为该船坚固且适航。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [sə'veɪɪŋ] [ɪz] ['kærid] [ɒn][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['kɪŋdəm] [baɪ][ə'baʊt][wʌn]['hʌndrəd]

The	work	of	surveying	is	carried	on	in	the	United	Kingdom	by	about	one	hundred
这	工作	的	测量	是	携带	在	在	这	团结的	王国	经过	关于	一	百

[sə'veɪəz] ,

surveyors	,
测量员	,

在英国，大约有一百名测量员从事测量工作。

[huː] [gɪv] [ðeə(r)] [həʊl] [taɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ; [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

who	give	their	whole	time	to	it	;	in	addition	,
WHO	给	他们的	所有的	时间	到	它	;	在	添加	,

他们把全部时间都投入其中；此外，

[ə'baʊt] [θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] ['skætəd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] [gɪv] [ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz]

about	three	-	fourths	of	this	number	scattered	throughout	the	world	give	their	services
关于	三	-	第四部分	的	这	数字	疏散	自始至终	这	世界	给	他们的	服务

[ɪn] [pɑːt] .

in	part	.
在	部分	.

其中约四分之三的人分散在世界各地，从事部分服务工作。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['mænɪdʒmənt] , [huːz] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪz][ɪn] ['kɔːrnˌhɪl] , [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['fɪfti]

The	Committee	of	management	,	whose	headquarters	is	in	Cornhill	,	consists	of	fifty
这	委员会	的	管理	,	谁	总部	是	在	康希尔	,	由	的	五十

['membəz] ,

members	,
成员	,

管理委员会总部设在康希尔，由五十名成员组成。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɔːl'ðəʊ] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n]

representing	the	different	ports	of	the	country	,	although	by	no	means	in	proportion
代表	这	不同的	端口	的	这	国家	,	虽然	经过	不	方法	在	部分

[tuː; tə][ðeə(r)] ['relətɪv] ['stændɪŋ] ,

to	their	relative	standing	,
到	他们的	相对的	常设	,

虽然代表了该国不同的港口，但与它们的相对地位完全不成比例。

['lʌndən] [sɪ'kjʊr] [ə'baʊt] [hɑːf][ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .

London	securing	about	half	the	total	representation	.
伦敦	确保	关于	一半	这	全部的	表示	.

伦敦获得了大约一半的席位。

[ðə; ði]['redʒɪstə(r)] [bʊk] , [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] [kə'mɪti]

The	Register	Book	,	which	represents	the	results	of	the	labours	of	Committee
这	登记	书	,	哪个	代表	这	结果	的	这	劳动	的	委员会

[ænd; ənd] [sə'veɪəz] ,

and	surveyors	,
和	测量员	,

登记簿记录了委员会和测量员的工作成果，

[ɪz][ə; eɪ] ['pɒndərəs] ['vɒljuːm] ,

is	a	ponderous	volume	,
是	一个	沉重的	体积	,

这是一部篇幅很长的巨著。

[ænd; ənd] [gɪvz] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ves(ə)lz] [naʊ] [ə'fləʊt] [ðæt] [hæv; həv] [rɪ'siːvd]

and	gives	the	particulars	of	all	the	vessels	now	afloat	that	have	received
和	给予	这	细节	的	全部	这	船只	现在	漂浮	那	有	已收到

['lɔidz] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

Lloyd's	classification	,
劳埃德保险公司	分类	,

并详细列出了所有已获得劳氏船级社认证的现役船舶。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['ves(ə)lz] [nɒt][səʊ] [klˈɑːst] ;

in	addition	to	the	particulars	of	numbers	of	other	vessels	not	so	classed	;
在	添加	到	这	细节	的	数字	的	其他	船只	不是	所以	分类	;

除上述类别之外，还包括其他未归类船舶的详细数量；

[ɪn][fækt] , [ðə; ði]['redʒɪstə(r)] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['ʃɪpɪŋ] [də'rektəri] , [ðə; ði] [ʃɪp] , [nɒt][ðə; ði]['əʊnə(r)] ,

in	fact	,	the	Register	Book	is	a	great	shipping	directory	,	the	ship	,	not	the	owner	,
在	事实	,	这	登记	书	是	一个	伟大的	船运	目录	,	这	船	,	不是	这	所有者	,

事实上，船舶登记簿是一本很棒的船舶名录，记录的是船舶信息，而不是船东信息。

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['fiːtʃə(r)] .

being	the	leading	feature	.
存在	这	领导	特征	.

是主要特点。

['lɔidz] ['redʒɪstə(r)][ɪz][nɒt][ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [sə'veɪɪŋ] [ænd; ənd] ['klæsɪfaɪɪŋ] [ʃɪps] .

Lloyd's	Register	is	not	alone	in	the	field	of	surveying	and	classifying	ships	.
劳埃德保险公司	登记	是	不是	独自的	在	这	场地	的	测量	和	分类	船舶	.

在船舶检验和分类领域，劳氏船级社并非孤军奋战。

['lɪvəpuːl] [ʌp] [tɪl] [ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['redʒɪstri][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] , [ðə; ði] - ['lɪvəpuːl]

Liverpool	up	till	a	year	ago	had	a	registry	of	its	own	,	the	'	Liverpool
利物浦	向上	直到	一个	年	前	有	一个	注册表	的	它是	自己的	,	这	-	利物浦

['ʌndəraitəz] - ['redʒɪstri] .

Underwriters	'	Registry	.
承销商	-	注册表	.

直到一年前，利物浦还有自己的注册机构，即“利物浦保险商注册处”。

- [ðɪs] [hæz; həz] [naʊ] [juˈnaɪtɪd][ɪtˈself] [wɪð] ['lɔidz] ['redʒɪstə(r)] , [ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)]

'	This	has	now	united	itself	with	Lloyd's	Register	,	a	fact	which	,	for
-	这	有	现在	团结的	本身	和	劳埃德保险公司	登记	,	一个	事实	哪个	,	为了

[sʌm; səm] ['riːz(ə)nz] ,

some	reasons	,
一些	原因	,

“现在它已与劳氏船级社合并，而这一事实，由于某些原因，

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gretɪd] .

is	to	be	regretted	.
是	到	是	后悔	.

令人遗憾。

['pærɪs][ɪz][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['bjʊərəʊ]['verɪˌtæs] ,

Paris	is	the	headquarters	of	the	'	Bureau	Veritas	,
巴黎	是	这	总部	的	这	-	局	真理	,

巴黎是"必维国际检验集团"（Bureau Veritas）的总部所在地。

- [æn; ən] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [huːz] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn] [rɪ'pjuːt] [ɪn][ˌskændɪ'neɪvɪə] , [nɔːθ] ['dʒɜːməni] , [ðə; ði]

'	an	undertaking	whose	classification	is	in	repute	in	Scandinavia	,	North	Germany	,	the
-	一个	承诺	谁	分类	是	在	声誉	在	斯堪的纳维亚	,	北	德国	,	这

['neðələndz] ,

Netherlands	,
荷兰	,

'一家在斯堪的纳维亚半岛、德国北部和荷兰享有盛誉的企业，

[ænd; ənd] [frɑːns] ; [ænd; ənd] [wɪtʃ] [mein'tein] [ə; eɪ] [stɑːf] [ɒv; əv] [sə'veɪəz] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

and	France	;	and	which	maintains	a	staff	of	surveyors	in	the	United
和	法国	;	和	哪个	保持	一个	职员	的	测量员	在	这	团结的

['kɪŋdəm] .

Kingdom	.
王国	.

以及法国；并且在英国设有测量员团队。

[ðɪs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [wʌn] , [ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [graʊnd] [hæz; həz] [biːn]

This	undertaking	is	not	a	representative	one	,	and	on	this	ground	has	been
这	承诺	是	不是	一个	代表	一	,	和	在	这	地面	有	到过

['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə] .

objected	to	.
反对	到	.

这项工程不具有代表性，因此遭到了反对。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['duːɪŋ] ['juːsf(ə)l] [wɜːk] , [ˌnevəðə'les] ; [ænd; ənd][ɪts] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz]

It	is	doing	useful	work	,	nevertheless	;	and	its	system	of	classification	is
它	是	正在做	有用	工作	,	尽管如此	;	和	它是	系统	的	分类	是

[suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] ['lɔidz] ,

superior	to	Lloyd's	,
优越的	到	劳埃德保险公司	,

然而，它确实发挥了有益的作用；而且它的分类系统优于劳合社的分类系统。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ves(ə)l][ɪz]

inasmuch	as	it	takes	into	account	the	service	for	which	the	vessel	is
因此	作为	它	需要	进入	帐户	这	服务	为了	哪个	这	血管	是

[ɪn'tendɪd] .

intended	.
故意的	.

因为它考虑到了船舶的预期用途。

[ə; eɪ] ['kɪndrəd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] - ['bjʊərəʊ]['verɪˌtæs] - [lʊks] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪtəli]

A	kindred	institution	to	the	'	Bureau	Veritas	'	looks	after	the	shipping	of	Italy
一个	亲属	机构	到	这	-	局	真理	-	看起来	后	这	船运	的	意大利

,

,

,

与"法国国际检验局"（Bureau Veritas）类似的机构负责意大利的航运事务。

[ænd; ənd][ɪz] [nəʊn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [æz; əz][ðə; ði] - [ɪ'tæliən]['verɪˌtæs] ;

and	is	known	in	this	country	as	the	'	Italian	Veritas	;
和	是	已知	在	这	国家	作为	这	-	意大利语	真理	;

在这个国家，它被称为"意大利真理报"。

- [waɪl] [ðə; ði] - [ə'merɪkən] ['lɔidz] - [kən'trəʊlz][tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n][ɪk'stent][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv]

-	**while**	**the**	-	**American**	**Lloyd's**	-	**controls**	**to**	**a**	**certain**	**extent**	**the**	**building**	**of**
-	尽管	这	-	美国人	劳埃德保险公司	-	控制	到	一个	肯定	程度	这	建筑	的

[ʃɪps] [ɒn][ðə; ði] ['deləwer] ,

ships	**on**	**the**	**Delaware**	**,**
船舶	在	这	特拉华州	,

虽然"美国劳埃德船级社"在一定程度上控制着特拉华河上的船舶建造，

[bʌt; bət][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

but	**is**	**unknown**	**in**	**this**	**country**	**,**
但	是	未知	在	这	国家	,

但在该国却鲜为人知。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [lɔ:z] [baɪ] [wɪtʃ] ['əʊnli] ['neɪtɪv] - [bɪlt] [krɑ:ft]

on	**account**	**of**	**the**	**well**	**-**	**known**	**navigation**	**laws**	**by**	**which**	**only**	**native**	**-**	**built**	**craft**
在	帐户	的	这	出色地	-	已知	导航	法律	经过	哪个	仅有的	本国的	-	建造	工艺

[kæn; kən][seɪl]['ʌndə(r)][ðə; ði] [stɑ:z] [ænd; ənd] [straɪps] .

can	**sail**	**under**	**the**	**stars**	**and**	**stripes**	**.**
能	帆	在下面	这	明星	和	条纹	.

因为众所周知的航海法规规定，只有本国建造的船只才能在星条旗之下航行。

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [sə'saɪətiz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][æn; ən] [ʌn'mɪkst] ['benɪfɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mju:nəti] , [stɪl] [les]

Classification	**Societies**	**are**	**not**	**an**	**unmixed**	**benefit**	**to**	**the**	**community**	**,**	**still**	**less**
分类	社会	是	不是	一个	未混合的	益处	到	这	社区	,	仍然	较少的

[hæv; həv] [ðeɪ] { - }

have	**they**	**{**	**671**	**}**
有	他们	{	-	}

船级社对社会并非只有好处，更遑论对社会有好处{671}

[æn; ən] [ʌn'mɪkst] ['ɪnfluəns] [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [ʃɪps] .

an	**unmixed**	**influence**	**for**	**good**	**on**	**the**	**design**	**of**	**ships**	**.**
一个	未混合的	影响	为了	好的	在	这	设计	的	船舶	.

对船舶设计产生了纯粹的积极影响。

[ˌθɪə'retɪkli] ['pɜ:fɪkt] [ru:lz] [wʊd] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ʃɪp] [tu:; tə]

Theoretically	**perfect**	**rules**	**would**	**proportion**	**the**	**strength**	**of**	**every**	**individual**	**ship**	**to**
理论上	完美的	规则	会	部分	这	力量	的	每一个	个人	船	到

[ðə; ði] [wɜ:k] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][tu:; tə][du:; də] ;

the	**work**	**it**	**had**	**to**	**do**	**;**
这	工作	它	有	到	做	;

理论上完美的规则应该使每艘船的强度与其必须完成的工作成比例；

[bʌt; bət] , [æz; əz] ['lɔidz] [kə'mɪti] ,

but	**,**	**as**	**Lloyd's**	**Committee**	**,**
但	,	作为	劳埃德保险公司	委员会	,

但是，作为劳合社委员会，

[θru:] [hu:z] [hændz][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [fɔ:(r); fə(r)]['əʊvə(r)] [eɪt] ['hʌndrəd] [ʃɪps] ['prɒbəbli] [pɑ:s] [ɪn]

through	**whose**	**hands**	**the**	**designs**	**for**	**over**	**eight**	**hundred**	**ships**	**probably**	**pass**	**in**
通过	谁	双手	这	设计	为了	超过	八	百	船舶	大概	经过	在

[ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)] ,

the	**course**	**of**	**a**	**year**	**,**
这	课程	的	一个	年	,

一年之内，可能有超过八百艘船的设计图经手于他之手。

[hæv; həv][nəʊ]['pɒsəb(ə)l][taɪm][fɔ:(r); fə(r)]['gəʊɪŋ]['ɪntu:] [sʌtʃ] ['di:teɪl] , ['stændəd] [taɪps] [ɒv; əv]['ves(ə)l]

have	**no**	**possible**	**time**	**for**	**going**	**into**	**such**	**detail**	**,**	**standard**	**types**	**of**	**vessel**
有	不	可能的	时间	为了	去	进入	这样的	细节	,	标准	类型	的	血管

[hæv; həv] [bi:n] [ə'dɒptɪd] ,

have	**been**	**adopted**	**,**
有	到过	已采用	,

由于时间有限，无法详细说明，因此采用了标准类型的船舶。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [səb'mɪtɪd] ['biːɪŋ] [kəm'peəd] [wɪð] [ðiːz] [ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðeə(r)][daɪ'menʃ(ə)nz]

the	designs	submitted	being	compared	with	these	on	the	basis	of	their	dimensions
这	设计	提交	存在	比较的	和	这些	在	这	基础	的	他们的	方面

[ə'ləʊn] .

alone	.
独自的	.

仅根据尺寸将提交的设计与这些设计进行比较。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [bɪlt] [tuː; tə][suːt]

The	natural	result	of	this	is	that	ships	are	in	many	cases	built	to	suit
这	自然的	结果	的	这	是	那	船舶	是	在	许多	案例	建造	到	套装

['lɔidz] [taɪp] ;

Lloyd's	type	;
劳埃德保险公司	类型	;

由此自然而然地导致船舶在很多情况下都是按照劳氏船级社的类型建造的;

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] - [dɪ'zaɪnə(r)][bʌt; bət][tuː]['ɒf(ə)n][hæz; həz][dɪ'dʒenəreɪtɪd]['ɪntuː]

and	the	art	of	the	ship	-	designer	but	too	often	has	degenerated	into
和	这	艺术	的	这	船	-	设计师	但	也	经常	有	退化的	进入

['getɪŋ] [ðə; ði]['mæksɪməm][ɒv; əv] [əd'vɑːntɪdʒ] [aʊt][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n][daɪ'menʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn]

getting	the	maximum	of	advantage	out	of	certain	dimensions	which	are	known
获得	这	最大限度	的	优势	出去	的	肯定	方面	哪个	是	已知

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['ves(ə)l][dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [taɪps] .

to	bring	the	vessel	just	within	the	limits	of	one	of	these	types	.
到	带来	这	血管	只是	之内	这	限制	的	一	的	这些	类型	.

船舶设计师的艺术，却常常退化成从某些尺寸中获取最大优势，而这些尺寸已知会使船舶刚好处于这些类型之一的限制之内。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [gɒn] [baɪ] , [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [treɪd] , [ænd; ənd][kept]

In	the	days	gone	by	,	ships	were	built	for	a	certain	trade	,	and	kept
在	这	天	已消失	经过	,	船舶	是	建造	为了	一个	肯定	贸易	,	和	保留

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

at	it	,
在	它	,

过去，船只都是为特定贸易而建造的，并且一直用于该贸易。

[ðə; ði] [iːst] ['indiəmən] , [ðə; ði] [west] ['indiəmən] , [ænd; ənd][ðə; ði][ət'læntɪk] ['pækɪt] ['seldəm] [ˌɪntə'fɪərɪŋ]

the	East	Indiaman	,	the	West	Indiaman	,	and	the	Atlantic	packet	seldom	interfering
这	东方	印度人	,	这	西方	印度人	,	和	这	大西洋	包	很少	干扰

[wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

with	each	other	.
和	每个	其他	.

东印度公司商船、西印度公司商船和大西洋邮船很少互相干扰。

[ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['stiːmʃɪp] ['kʌmpəniz] ['nætʃ(ə)rəli][əd'hɪə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['sɪstəm] [stɪl] ; [bʌt; bət] , ['djʊərɪŋ]

The	leading	steamship	Companies	naturally	adhere	to	this	system	still	;	but	,	during
这	领导	轮船	公司	自然	粘着	到	这	系统	仍然	;	但	,	期间

['riːs(ə)nt] [j'iəz] ,

recent	years	,
最近的	年	,

主要的轮船公司自然仍然遵循这一体系；但是，近年来，

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [əʊnd] [ʃɪps] [hæv; həv] [biːn] [set] [ə'fləʊt] , [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]

hundreds	of	individually	owned	ships	have	been	set	afloat	,	designed	for	no
数百	的	单独	拥有	船舶	有	到过	放	漂浮	,	设计	为了	不

['speʃ(ə)l] [treɪd] ,

special	trade	,
特别的	贸易	,

数百艘私人拥有的船舶已经下水，这些船舶并非为特定贸易而设计。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði]['mæksɪməm]['kɑ:gəʊ][ɒn][ðə; ði] ['mɪnɪməm] [kɒst][weər'evə(r)][ə; eɪ]

but	simply	to	carry	the	maximum	cargo	on	the	minimum	cost	wherever	a
但	简单地	到	携带	这	最大限度	货物	在	这	最低限度	成本	无论	一个

[freɪt] ['ɒfəz] [ɪt'self] .

freight	offers	itself	.
货运	优惠	本身	.

但其目的很简单，就是在任何有货运机会的地方，以最低的成本运输最多的货物。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['lɑ:dʒli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [ru:lz] [ə'plɪkəb(ə)l] [tu:; tə] [ði:z]

It	is	largely	from	the	necessity	of	making	its	rules	applicable	to	these
它	是	很大程度上	从	这	必要性	的	制作	它是	规则	适用的	到	这些

[ˌpraɪvə'tɪə(r)][ɒv; əv] [treɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['fri:kwəntli] ['grʌmbld] - [æt; ət] [ə'presɪvnəs] [ɒv; əv] ['lɔɪdz]

privateers	of	trade	that	the	frequently	grumbled	-	at	oppressiveness	of	Lloyd's
私掠船	的	贸易	那	这	频繁地	咕哝	-	在	压迫性	的	劳埃德保险公司

['redʒɪstə(r)][ə'raɪzɪz] .

Register	arises	.
登记	出现	.

劳氏船级社经常受到诟病的压迫性，很大程度上源于其规则必须适用于这些私掠船。

[ðɪs] [brɪŋz] [ˌju: 'es][tu:; tə]['nəʊtɪs] [ðæt] [sʌm; səm][fɜ:st] - [klɑ:s] ['sti:mʃɪp] ['kʌmpəniz] [du:; də][nɒt]

This	brings	us	to	notice	that	some	first	-	class	steamship	Companies	do	not
这	带来	我们	到	注意	那	一些	第一的	-	班级	轮船	公司	做	不是

[klɑ:s] [ðeə(r)]['ves(ə)lz][æt; ət][ɔ:l] ;

class	their	vessels	at	all	;
班级	他们的	船只	在	全部	;

由此我们注意到，一些一流的轮船公司根本不对其船舶进行分级；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [kɔ:z] [sə'praɪz] [tu:; tə] ['meni] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [s'ti:məz] [hu:z]

and	it	may	cause	surprise	to	many	to	know	that	of	those	steamers	whose
和	它	可能	原因	惊喜	到	许多	到	知道	那	的	那些	蒸汽船	谁

['ræpɪd] [p'æsɪdʒɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði][ət'læntɪk][hæv; həv] [meɪd] [ðeə(r)] [nems] [fə'mɪliə(r)] ,

rapid	passages	across	the	Atlantic	have	made	their	names	familiar	,
迅速的	段落	穿过	这	大西洋	有	制成	他们的	姓名	熟悉的	,

许多人可能会感到惊讶，因为那些横渡大西洋、名字耳熟能详的汽船中，

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] A1 [æt; ət] ['lɔɪdz] .

the	majority	are	not	A1	at	Lloyd's	.
这	多数	是	不是	A1	在	劳埃德保险公司	.

大多数人并非劳合社的A1级会员。

[ðə; ði]['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] ['sɪmpli] ,

The	reason	for	this	is	simply	,
这	原因	为了	这	是	简单地	,

原因很简单：

[ðæt] [ə; eɪ] ['skɪlfl] [dɪ'zaɪnə(r)] [hu:] [nəʊz] ['θʌrəli] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:vɪs]

that	a	skilful	designer	who	knows	thoroughly	the	requirements	of	the	service
那	一个	熟练	设计师	WHO	知道	彻底	这	要求	的	这	服务

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [kæn; kən]['ɔ:lweɪz] [tɜ:n] [aʊt][ə; eɪ]['betə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)]

for	which	a	ship	is	intended	can	always	turn	out	a	better	and	more
为了	哪个	一个	船	是	故意的	能	总是	转动	出去	一个	更好的	和	更多的

[ˌi:kə'nɒmɪk(ə)l]['ves(ə)l][ðæn; ðən][wʌn] [bɪlt] [tu:; tə] [klɑ:s] ,

economical	vessel	than	one	built	to	class	,
经济	血管	比	一	建造	到	班级	,

一位技艺精湛的设计师，如果对船舶的预期用途有透彻的了解，总能设计出比按船级社规定建造的船舶更好、更经济的船舶。

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['stiːmʃɪp] ['kʌmpəniz] [wɪl] ['daʊtləs] [kʌm] [tuː; tə]

a	fact	which	more	of	the	leading	steamship	Companies	will	doubtless	come	to
一个	事实	哪个	更多的	的	这	领导	轮船	公司	将要	毫无疑问	来	到

['rekəgnaɪz] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] .

recognise	before	long	.
认出	前	长的	.

毫无疑问，不久之后，更多领先的轮船公司将会认识到这一点。

[ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] ['lɔɪdz] ['redʒɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv]['aɪən]['ves(ə)lz][ɑː(r); ə(r)]

The	rules	of	Lloyd's	Register	for	the	construction	of	iron	vessels	are
这	规则	的	劳埃德保险公司	登记	为了	这	建造	的	铁	船只	是

['grəʊɪŋ] [ɪn]['strɪndʒənsi][frɒm; frəm][jɪə(r)][tuː; tə][jɪə(r)] ;

growing	in	stringency	from	year	to	year	;
生长	在	严格性	从	年	到	年	;

劳氏船级社对铁质船舶建造的规定逐年收紧；

[ə; eɪ]['ves(ə)l] [bɪlt] [tuː; tə] [klɑːs] [ten] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

a	vessel	built	to	class	ten	years	ago	,
一个	血管	建造	到	班级	十	年	前	,

一艘十年前按船级建造的船舶

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [pruːvd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [baɪ] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

and	which	has	proved	her	efficiency	by	doing	the	work	for	which	she
和	哪个	有	已证实	她	效率	经过	正在做	这	工作	为了	哪个	她

[wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] ['djʊərɪŋ][ɔːl] [ðæt] ['pɪəriəd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] ,

was	designed	during	all	that	period	without	a	complaint	,
曾是	设计	期间	全部	那	时期	没有	一个	抱怨	,

而且，她在那段时间里尽职尽责地完成了她被设计用于的工作，从未抱怨过，这证明了她的效率。

[wʊd] , [ɪf] [bɪlt] [tuː; tə] - [deɪ] ,

would	,	if	built	to	-	day	,
会	,	如果	建造	到	-	天	,

如果今天建造，将会是.....

[rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv] [ə'dɪʃən(ə)l] [weɪt] [pʊt]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]['strʌktʃə(r)] [tuː; tə]

require	a	large	percentage	of	additional	weight	put	into	her	structure	to
要求	一个	大的	百分比	的	额外的	重量	放	进入	她	结构	到

[brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'mɑːndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] [ruːlz] .

bring	her	strength	up	to	the	demands	of	the	current	rules	.
带来	她	力量	向上	到	这	需求	的	这	当前的	规则	.

需要增加很大比例的额外重量，才能使她的力量达到现行规则的要求。

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][səʊ][ɪz][djuː][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] , [ʌp] [tɪl] [kwaɪt]['riːs(ə)ntli] ,

That	this	is	so	is	due	to	the	fact	that	,	up	till	quite	recently	,
那	这	是	所以	是	到期的	到	这	事实	那	,	向上	直到	相当	最近	,

之所以如此，是因为直到最近，

['lɔɪdz] ['redʒɪstə(r)][hæz; həz]['teɪkən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][wʌn] ['elɪmənt] ['əʊnli][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl]

Lloyd's	Register	has	taken	account	of	one	element	only	out	of	the	several
劳埃德保险公司	登记	有	已采取	帐户	的	一	元素	仅有的	出去	的	这	一些

[ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [ɪn'vɒlvz] .

that	the	question	of	the	safety	of	a	ship	on	the	ocean	involves	.
那	这	问题	的	这	安全	的	一个	船	在	这	海洋	涉及	.

劳氏船级社只考虑了船舶远洋安全问题所涉及的几个因素中的一个。

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [pɑːst] ,

For	years	past	,
为了	年	过去的	,

过去几年，

[ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [teɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃɪpbɪldə(r)] [mɔː(r)]

the	aim	of	the	Committee	has	been	to	take	from	the	shipbuilder	more
这	目的	的	这	委员会	有	到过	到	拿	从	这	造船厂	更多的

[ænd; ənd][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][æt; ət][wʌn][taɪm][bɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	more	of	the	responsibility	which	he	at	one	time	bore	for	the
和	更多的	的	这	责任	哪个	他	在	一	时间	钻孔	为了	这

[streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)lz][hiː; hi] [bɪldz] ,

strength	of	the	vessels	he	builds	,
力量	的	这	船只	他	建造	,

委员会的目标是逐步减轻造船商曾经承担的对其所造船舶强度的责任。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɪz] ['præktɪkli] [nɪl] ; [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [bʌt; bət] [tuː] ['evɪdənt] [fɔː(r); fə(r)]

until	now	his	share	is	practically	nil	;	while	it	has	been	but	too	evident	for
直到	现在	他的	分享	是	几乎	零	;	尽管	它	有	到过	但	也	明显	为了

[jˈiəz] [pɑːst] ,

years	past	,
年	过去的	,

直到现在，他的份额几乎为零；而这一点在过去几年里已经显而易见了。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'skləʊʒəz] [ðæt] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'lɪsɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]

from	the	disclosures	that	now	and	again	have	been	elicited	before	the
从	这	披露	那	现在	和	再次	有	到过	引发的	前	这

[kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] [rek] ,

Commissioner	of	Wrecks	,
专员	的	残骸	,

根据不时向沉船事故专员披露的信息，

[ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɪp] [meɪ] [biː; bi]['bædli] [stəʊd] , [ˌəʊvə'ləʊdɪd] , [ɔː(r)] [ˌʌndə'mænd] , [ænd; ənd] ,

that	a	good	ship	may	be	badly	stowed	,	overloaded	,	or	undermanned	,	and	,
那	一个	好的	船	可能	是	糟糕	已存放	,	过载	,	或者	人手不足	,	和	,

['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

under	such	circumstances	,
在下面	这样的	情况	,

一艘好船也可能因为装载不当、超载或人手不足而无法航行，在这种情况下，

[biː; bi][ɪn] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm] [siː] - [rɪsks][ðæn; ðən][ə; eɪ][fɑː(r)][ɪn'fɪəriə(r)] [ʃɪp] [ɪn]

be	in	much	greater	danger	from	sea	-	risks	than	a	far	inferior	ship	in
是	在	很多	更大的	危险	从	海	-	风险	比	一个	远的	下	船	在

[gʊd] [hændz] .

good	hands	.
好的	双手	.

与一艘性能远逊于它的船只在经验丰富的船员手中相比，它更容易受到海上风险的威胁。

[ðə; ði][eɪm][ɒv; əv] ['lɔidz] ['redʒɪstə(r)][ɪz][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɪpəz] [ænd; ənd]

The	aim	of	Lloyd's	Register	is	the	protection	of	the	shippers	and
这	目的	的	劳埃德保险公司	登记	是	这	保护	的	这	托运人	和

['ʌndəraitəz] [ə'genst] [ˌʌn'djuː] [rɪsks] ,

underwriters	against	undue	risks	,
承销商	反对	过度	风险	,

劳氏船级社的宗旨是保护托运人和承保人免受不必要的风险。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] [haɪ] [reɪts] [ɒv; əv] [mə'riːn] [ɪn'ʃʊərəns] [ʃəʊ] [ðæt] [ðɪs] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt]

and	the	present	high	rates	of	marine	insurance	show	that	this	protection	is	not
和	这	展示	高的	利率	的	海洋	保险	展示	那	这	保护	是	不是

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] .

what	it	might	be	.
什么	它	可能	是	.

目前高昂的海上保险费率表明，这种保护措施并没有达到应有的效果。

[ɪf] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spens] [naʊ] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [strɒŋ] ['ves(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]

If	the	trouble	and	expense	now	devoted	to	securing	strong	vessels	are	not
如果	这	麻烦	和	费用	现在	奉献	到	确保	强的	船只	是	不是

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [biː; bi] [θrəʊn] [ə'weɪ] ,

to	continue	to	be	thrown	away	,
到	继续	到	是	抛掷	离开	,

如果现在为确保拥有坚固的船只所花费的精力和金钱不想继续白费，

[æz; əz] [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ɪn] [ə; eɪ] [feə(r)] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv] [keɪsɪz] ,

as	they	certainly	are	at	present	in	a	fair	percentage	of	cases	,
作为	他们	当然	是	在	展示	在	一个	公平的	百分比	的	案例	,

目前在相当一部分情况下，情况确实如此。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [steps] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['beərɪŋ] [ðeə(r)]

the	Committee	will	require	to	take	steps	to	insure	that	a	ship	bearing	their
这	委员会	将要	要求	到	拿	步骤	到	保证	那	一个	船	轴承	他们的

[haɪɪst] [klɑːs] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [siː] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɑːgəʊ] ['bædli] [stəʊd] ,

highest	class	shall	not	take	the	sea	with	a	cargo	badly	stowed	,
最高	班级	将	不是	拿	这	海	和	一个	货物	糟糕	已存放	,

委员会将要求采取措施，确保其最高等级的船舶不会因货物装载不当而出海。

[æn; ən] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [kruː] , [ɔː(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['friːˌbɔːd] .

an	insufficient	crew	,	or	too	little	freeboard	.
一个	不足的	全体人员	,	或者	也	小的	干舷	.

船员不足，或干舷过低。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['friːˌbɔːd] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] ;

The	question	of	freeboard	is	already	engaging	attention	;
这	问题	的	干舷	是	已经	引人入胜	注意力	;

干舷问题已经引起了人们的关注；

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pɔɪnts] ['kænɒt] [lɒŋ] [biː; bi] [left] [ɪn] [ðeə(r)] ['prez(ə)nt] [steɪt] ;

the	other	points	cannot	long	be	left	in	their	present	state	;
这	其他	积分	不能	长的	是	左边	在	他们的	展示	状态	;

其他几点也不能长期维持现状；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [ðen] [kʌm] [wen] ['ʃɪpəz] [wɪl] [θɪŋk] [wɪð] ['wʌndə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [taɪmz]

and	the	day	will	then	come	when	shippers	will	think	with	wonder	on	the	times
和	这	天	将要	然后	来	什么时候	托运人	将要	思考	和	想知道	在	这	时代

[wen] ['priːmiəmz] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ten] [pə(r)] [sent] . [wɜː(r); wə(r)] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'ʃuərɪŋ]

when	premiums	at	the	rate	of	ten	per	cent	.	were	paid	for	insuring
什么时候	保费	在	这	速度	的	十	每	中心	.	是	有薪酬的	为了	保险

['kɑːgəuz] [ɪn] [ʃɪps] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] 100A1 [æt; ət] ['lɔɪdz] .

cargoes	in	ships	that	were	100A1	at	Lloyd's	.
货物	在	船舶	那	是	100A1	在	劳埃德保险公司	.

到那时，托运人将会惊叹于过去为劳合社评级为 100A1 的船舶投保货物时，保费高达百分之十的时代。

[dɪ'strʌktɪv] ['ɪnsekts] .

DESTRUCTIVE	INSECTS	.
破坏性的	昆虫	.

破坏性昆虫。

[ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [dɪ'pɑːtmənt] [hæz; həz] ['ɪʃuːd] [tuː] [rɪ'pɔːts] [baɪ] ['mɪstə(r)] [siː] . ['waɪthed] , [ef] . [el] . [es] . , [ef] . [dʒiː] . [es] . , ['diːlɪŋ] [wɪð] [dɪ'strʌktɪv] ['ɪnsekts] .

The	Agricultural	Department	has	issued	two	Reports	by	Mr	C	.	Whitehead	,	F	.	L	.	S	.	,	F	.	G	.	S	.	,	dealing	with	Destructive	Insects	.
这	农业	部门	有	发布	二	报告	经过	先生	C	.	怀特黑德	,	F	.	L	.	S	.	,	F	.	G	.	S	.	,	处理	和	破坏性的	昆虫	.

农业部发布了由 C. Whitehead 先生（FLS，FGS）撰写的两份关于害虫的报告。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] [triːts] [ɒv; əv] - ['ɪnsekts][ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə][hɒp] - [plɑːnts] .

The	first	of	these	treats	of	'	Insects	Injurious	to	Hop	-	plants	.
这	第一的	的	这些	款待	的	-	昆虫	有害的	到	跳	-	植物	.

首先介绍的是"对啤酒花植株有害的昆虫"。

- [ɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)] ,

'	In	the	opinion	of	the	writer	,
-	在	这	观点	的	这	作家	,

作者认为，

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] [rɪsk][ɒv; əv] [lɒs] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [frɒm; frəm]

there	is	an	increased	and	increasing	risk	of	loss	and	destruction	from
那里	是	一个	增加	和	增加	风险	的	损失	和	破坏	从

[ɪn'dʒʊəriəs]['ɪnsekts][tuː; tə]['meni][ɒv; əv][ðə; ði][krɒps]['kʌltɪveɪtɪd][ɪn][ðɪs] ['kʌntri] .

injurious	insects	to	many	of	the	crops	cultivated	in	this	country	.
有害的	昆虫	到	许多	的	这	农作物	栽培	在	这	国家	.

我国种植的许多农作物正面临着越来越大的因有害昆虫造成的损失和破坏的风险。

[wiː; wi] ['skeəsli] [grəʊ] ['eniθɪŋ] [ɪg'zempt][frɒm; frəm][ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðiːz] [pests] .

We	scarcely	grow	anything	exempt	from	the	ravages	of	these	pests	.
我们	几乎	生长	任何事物	豁免	从	这	蹂躏	的	这些	害虫	.

我们种植的几乎所有作物都难逃这些害虫的侵害。

[ðeɪ] [ə'tæk] [kɔːn] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] , [fruːt] - [triːz] , [hɒp] - [plɑːnts] , ['kləʊvə(r)] , ['tɜːnɪps] , ['mæŋgəʊld] -

They	attack	corn	of	all	kinds	,	fruit	-	trees	,	hop	-	plants	,	clover	,	turnips	,	mangold	-
他们	攻击	玉米	的	全部	种类	,	水果	-	树木	,	跳	-	植物	,	三叶草	,	萝卜	,	芒果	-

['wɜːzəl] , & [siː] .

wurzel	,	&	c	.
沃泽尔	,	&	c	.

它们侵害各种玉米、果树、啤酒花、三叶草、芜菁、甜菜根等作物。

[ɔːl'ðəʊ] [sʌm; səm][kaɪndz][ɑː(r); ə(r)] [wel] [nəʊn] [ænd; ənd] [lɒŋ] [nəʊn] , ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [njuː] , [ɔː(r)]

Although	some	kinds	are	well	known	and	long	known	,	others	are	new	,	or
虽然	一些	种类	是	出色地	已知	和	长的	已知	,	其他的	是	新的	,	或者

,

,

,

虽然有些种类广为人知且由来已久，但其他种类却是新的，或者说，

[æt; ət] [ɛniːreɪt] , [ðeɪ] [hæv; həv]['əʊnli]['riːs(ə)ntli] [biːn] ['nəʊtɪst] .

at	anyrate	,	they	have	only	recently	been	noticed	.
在	总之	,	他们	有	仅有的	最近	到过	注意到	.

总之，它们是最近才被人们注意到的。

[ɪn]['sɜːt(ə)n] ['ɪnstənsɪz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪm'pɔː(r)tɪd] [wɪð] [ðə; ði][plɑːnt] , [æz; əz] ,

In	certain	instances	they	appear	to	have	been	imported	with	the	plant	,	as	,
在	肯定	实例	他们	出现	到	有	到过	进口	和	这	植物	,	作为	,

在某些情况下，它们似乎是随工厂一起进口的，例如：

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði]['mæŋgəʊld] - ['wɜːzəl] [flaɪ] , [æn'θɑːmaɪə] - , [wɪtʃ] ,

for	example	,	the	mangold	-	wurzel	fly	,	Anthomyia	betæ	,	which	,
为了	例子	,	这	芒果	-	沃泽尔	飞	,	安东尼亚	-	,	哪个	,

例如，甜菜根蝇（Anthomyia betæ），

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst][faɪv] [j'iəz] — ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði][ə'pɪnjən][ɒv; əv] ['kɜːtis] , [huː] , ['raɪtɪŋ] [ɪn]

within	the	last	five	years	—	contrary	to	the	opinion	of	Curtis	,	who	,	writing	in
之内	这	最后的	五	年	—	相反	到	这	观点	的	柯蒂斯	,	WHO	,	写作	在

-

,

1859	,
-	,

在过去五年中——这与柯蒂斯的观点相反，柯蒂斯在1859年写道：

[θɔːt] [ɪts]['ɪndʒəriz] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ɒv; əv] [mʌtʃ] ['kɒnsɪkwəns] — [hæz; həz] [rɔːt] [mʌtʃ]
thought its injuries would not be of much consequence — has wrought much
想法 它是 受伤 会 不是 是 的 很多 结果 — 有 锻 很多
['mɪstʃɪf] .
mischief .
恶作剧 .

原以为它的伤势不会造成太大影响——结果却造成了很大的麻烦。

[ðə; ði] ['tɜːnɪp] - [flaɪ] [ə'gen] , [wɪtʃ] [ə'rɪdʒənəli] [fed] [ə'pɒn] ['tʃɑːlɒk] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kruːsɪfərəs]
The turnip - fly again , which originally fed upon charlock and other cruciferous
这 芜菁 - 飞 再次 , 哪个 起初 美联储 之上 查洛克 和 其他 十字花科
[plɑːnts] , [hæz; həz] [naʊ] ['kwɪtɪd] [ðiːz] ,
plants , has now quitted these ,
植物 , 有 现在 辞职 这些 ,

原本以野芥菜和其他十字花科植物为食的芜菁蝇，现在已经不再以这些植物为食了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['tɜːnɪp] [sə'plaɪz] [mɔː(r)]['suːtəb(ə)l] [fuːd] .
because the turnip supplies more suitable food .
因为 这 芜菁 补给品 更多的 合适的 食物 .

因为芜菁能提供更合适的食物。

[wɪð] [ɪts] [ɪn'kriːst] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [ðɪs] [flaɪ][hæz; həz] ['mʌltɪplaɪd] [ɪ'nɔːməsli] , [æz; əz][ðə; ði]['fɑːmə(r)]
With its increased cultivation , this fly has multiplied enormously , as the farmer
和 它是 增加 栽培 , 这 飞 有 乘以 非常 , 作为 这 农民
[nəʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kɒst] ,
knows to his cost ,
知道 到 他的 成本 ,

随着种植面积的扩大，这种苍蝇的数量也急剧增加，农民对此深有体会，并为此付出了惨痛的代价。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] ['siːz(ə)nz] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə][ɪts] [dɪ'veləpmənt] , [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [di'strɔi] [həʊl]
for , in seasons favourable to its development , it sometimes destroys whole
为了 , 在 季节 有利 到 它是 发展 , 它 有时 摧毁 所有的
['fiːldz] [ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [greɪt] [lɒs] .
fields and causes great loss .
字段 和 原因 伟大的 损失 .

因为在适宜其生长的季节，它有时会摧毁整片田地，造成巨大损失。

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt]['əʊnli]['feɪvərəb(ə)l][tuː; tə] [sʌtʃ] [əʊld] [ə'fendər] ,
Cultivation is not only favourable to such old offenders ,
栽培 是 不是 仅有的 有利 到 这样的 老的 罪犯 ,

修炼不仅对这类老罪犯有利，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪn'taɪəli] [njuː] [wʌnz] ; [æt; ət] [liːst] , [ðə; ði]['fɑːmə(r)]
but it seems to have introduced entirely new ones ; at least , the farmer
但 它 似乎 到 有 介绍 完全 新的 一个 ; 在 至少 , 这 农民
[naʊ] [faindz] [ðæt] [wiːt] ,
now finds that wheat ,
现在 发现 那 小麦 ,

但它似乎引入了全新的品种；至少，农民现在发现小麦，

['kləʊvə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][krɒps] [reɪzd] [baɪ][rəʊ'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fiːldz] , ['sʌfə(r)]['ɪndʒəriz]
clover , and other crops raised by rotation in the same fields , suffer injuries
三叶草 , 和 其他 农作物 提高 经过 旋转 在 这 相同的 字段 , 遭受 受伤
[frɒm; frəm]['ɪnsekts] ,
from insects ,
从 昆虫 ,

三叶草以及在同一块田地里轮作种植的其他作物都会遭受虫害。

[wɪtʃ] , [ɪf] [ðeɪ] [ɪg'zɪstɪd] ['fɔːməli] , [ɪ'skeɪpt] ['nəʊtɪs] .
which , if they existed formerly , escaped notice .
哪个 , 如果 他们 存在 以前 , 逃脱 注意 .

如果它们以前存在过，则未被注意到。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [haʊ'evə(r)] ,

It	may	be	,	however	,
它	可能	是	,	然而	,

然而，也可能是.....

[ðæt] [ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk]['spɪrɪt][ɒv; əv] [leɪt] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː]['ægrɪkʌltʃə(r)][hæz; həz]['əʊnli][dʒʌst]

that	the	scientific	spirit	of	late	introduced	into	agriculture	has	only	just
那	这	科学	精神	的	晚的	介绍	进入	农业	有	仅有的	只是

[dɪ'skʌvəd] [wɒt] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['gəʊɪŋ][ɒn] .

discovered	what	in	many	cases	has	always	been	going	on	.
发现	什么	在	许多	案例	有	总是	到过	去	在	.

近年来引入农业的科学精神，才刚刚发现很多情况下一直都在发生的事情。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

At	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

同时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ə'keɪʒnd] [baɪ]['ɪnsekts][ɪz]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən]

it	is	universally	admitted	that	the	destruction	occasioned	by	insects	is	larger	than
它	是	普遍地	承认	那	这	破坏	引发	经过	昆虫	是	更大的	比

['evə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

ever	it	was	,
曾经	它	曾是	,

人们普遍认为，昆虫造成的破坏比以往任何时候都更大。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɪnsekts][æt; ət] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] ,

and	that	there	are	insects	at	work	in	the	fields	which	were	little	,
和	那	那里	是	昆虫	在	工作	在	这	字段	哪个	是	小的	,

而且田野里还有一些小小的昆虫在活动。

[ɪf] [æt; ət][ɔːl] , [nəʊn] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] .

if	at	all	,	known	to	our	forefathers	.
如果	在	全部	,	已知	到	我们的	祖先	.

如果真有其事，那也只有我们的祖先知道。

[wʌn] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'gresɪv] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [pleɪgz] [ɪz] [ðæt]

One	very	good	reason	for	the	progressive	increase	of	agricultural	plagues	is	that
一	非常	好的	原因	为了	这	进步	增加	的	农业	瘟疫	是	那

[ðeɪ] ['mʌltɪplaɪ] [prə'pɔːʃənətli] [æt; ət][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['kwɪkə(r)] [reɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði][plɑːnts][ɒn] [wɪtʃ]

they	multiply	proportionately	at	a	much	quicker	rate	than	the	plants	on	which
他们	乘	按比例	在	一个	很多	更快	速度	比	这	植物	在	哪个

[ðeɪ] [fiːd] .

they	feed	.
他们	喂养	.

农业病害不断增加的一个非常好的原因是，它们的繁殖速度比它们所寄生的植物的繁殖速度快得多。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['æktʃuəli] ['rɪərɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli] ,

We	are	actually	rearing	them	artificially	,
我们	是	实际上	饲养	他们	人为地	,

我们实际上是人工饲养它们的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒbləm] [ɪz] [haʊ] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [krɒps] [wɪ'ðaʊt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kʌltɪveɪtɪŋ]

and	the	problem	is	how	to	cultivate	crops	without	at	the	same	time	cultivating
和	这	问题	是	如何	到	培育	农作物	没有	在	这	相同的	时间	耕作

[ðiːz] ['pærəˌsaɪt] .

these	parasites	.
这些	寄生虫	.

问题在于如何在种植作物的同时不滋生这些寄生虫。

[haɪ] - ['fɑːmɪŋ] , [baɪ] ['pæmpərɪŋ] [plɑːnts] , [nəʊ] [daʊt] ['rendəz] { - }
High - farming , by pampering plants , no doubt renders { 672 }
高的 - 农业 , 经过 宠爱 植物 , 不 怀疑 渲染 { - }

精心呵护植物的高级农业无疑会带来{672}

[ðem; ðəm][mɔː(r)] ['delɪkət] [ænd; ənd][mɔː(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ə'tæk] ;
them more delicate and more liable to attack ;
他们 更多的 精美的 和 更多的 容易 到 攻击 ;

它们更娇嫩，更容易受到攻击;

[bʌt; bət] [pə'hæps] [wiː; wi] [help] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] [əʊn] ['trʌb(ə)l] [baɪ] [nɒt] ['eksəsaɪzɪŋ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri]
but perhaps we help to make our own trouble by not exercising ordinary
但 也许 我们 帮助 到 制作 我们的 自己的 麻烦 经过 不是 锻炼 普通的
['kɔːʃ(ə)n] .
caution .
警告 .

但或许正是因为我们没有采取基本的谨慎措施，才给自己带来了麻烦。

['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [dɪ'strʌktɪv] ['ɪnsekts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pɔː(r)tɪd] ['ɪntuː] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spɔːtɪd]
Certain it is that destructive insects are imported into , as they are exported
肯定 它 是 那 破坏性的 昆虫 是 进口 进入 , 作为 他们 是 导出
[aʊt] [ɒv; əv] , [ðɪs] ['kʌntri] .
out of , this country .
出去 的 , 这 国家 .

可以肯定的是，有害昆虫既会输入这个国家，也会输出到这个国家。

[ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [prə'djuːs] [wɪtʃ] [wiː; wi] [brɪŋ] [frɒm; frəm] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld]
The agricultural produce which we bring from various parts of the world
这 农业 生产 哪个 我们 带来 从 各种各样的 部分 的 这 世界
[mʌst; məst] [kən'teɪn] ['meni] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪtəz] ,
must contain many unwelcome visitors ,
必须 包含 许多 不受欢迎 访客 ,

我们从世界各地运来的农产品中必然含有许多不速之客。

[ðəʊ] , ['fɔːtʃənətli] , ['aʊə(r)] ['klaɪmət] [dʌz] [nɒt] [ə'griː] [wɪð] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
though , fortunately , our climate does not agree with the majority of them .
尽管 , 幸运的是 , 我们的 气候 做 不是 同意 和 这 多数 的 他们 .

不过幸运的是，我们的气候并不适合它们中的大多数。

[laɪk] [ðə; ði] ['feɪməs] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ['biːtl] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [feə(r)] [tʃɑːns] , [ðeɪ] [wʊd]
Like the famous Colorado Beetle , even if allowed a fair chance , they would
喜欢 这 著名的 科罗拉多州 甲虫 , 甚至 如果 允许 一个 公平的 机会 , 他们 会
['skeəsli] [θraɪv] .
scarcely thrive .
几乎 蓬勃发展 .

就像著名的科罗拉多甲虫一样，即使给予它们公平的机会，它们也很难茁壮成长。

['ʌðə(r)z] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['skɑːtsmənz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [wel]
Others there are with the Scotsman's reputation of being able to do well
其他的 那里 是 和 这 苏格兰人的 名声 的 存在 有能力的 到 做 出色地
['eniweə(r)] .
anywhere .
任何地方 .

还有一些人则继承了苏格兰人的优良传统，无论在哪里都能取得成功。

[ðeɪ] ['əʊnli] [rɪ'kwaɪə(r)] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] [plɑːnt] [tuː; tə] [fiːl] ['pɜːfɪktli] [æt; ət] [həʊm] .
They only require a suitable plant to feel perfectly at home .
他们 仅有的 要求 一个 合适的 植物 到 感觉 完美 在 家 .

它们只需要一株合适的植物就能感到舒适自在。

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [get] - [ə'sɪstɪd] - [ˌemɪ'greɪʃn] [æt; ət][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðeə(r)] ['feɪvərɪts] , [laɪk][ðə; ði]

They	**sometimes**	**get**	**'**	**assisted**	**'**	**emigration**	**at**	**the**	**cost**	**of**	**their**	**favourites**	**,**	**like**	**the**
他们	有时	得到	-	协助	-	移民	在	这	成本	的	他们的	收藏夹	,	喜欢	这

[hɒp] ['eɪfɪs] ,

hop	**aphis**	**,**
跳	蚜虫	,

它们有时会以牺牲自己喜爱的物种（例如啤酒花蚜虫）为代价，获得"资助"移民。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'dju:st] ['ɪntu:] [ə'merɪkə] [ə'mʌŋ] [hɒp] - [ru:ts] [sent] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] .

which	**was**	**introduced**	**into**	**America**	**among**	**hop**	**-**	**roots**	**sent**	**from**	**England**	**.**
哪个	曾是	介绍	进入	美国	之中	跳	-	根	发送	从	英格兰	.

它是随着从英国运来的啤酒花根茎一起传入美国的。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ['kʌntri] [hæz; həz][baɪ] [ˌentə'mɒlədʒɪst] [bi:n] [staɪld] - [ðə; ði][həʊm][ɒv; əv]['ɪnsekts] ; -

The	**former**	**country**	**has**	**by**	**entomologists**	**been**	**styled**	**'**	**the**	**home**	**of**	**insects**	**;**	**'**
这	以前的	国家	有	经过	昆虫学家	到过	风格	-	这	家	的	昆虫	;	-

[bʌt; bət] ,

but	**,**
但	,

昆虫学家称这个国家为"昆虫之乡"；但是，

[tu:; tə] ['jʊrəps] [lɒs] , [wʌn] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] [ðəʊ] [dɪ'strʌktɪv] [ə'merɪkən] [krɒst] [ðə; ði]

to	**Europe's**	**loss**	**,**	**one**	**highly**	**interesting**	**though**	**destructive**	**American**	**crossed**	**the**
到	欧洲的	损失	,	一	高度	有趣的	尽管	破坏性的	美国人	交叉	这

[ət'læntɪk] — ['neɪmli] , [ðə; ði][ˌfɪlɒk'sɪərə; fɪ'lɒksərə] ,

Atlantic	**—**	**namely**	**,**	**the**	**phylloxera**	**,**
大西洋	—	即	,	这	根瘤蚜	,

令欧洲蒙受损失的是，一种极具吸引力但破坏性极强的美国物种跨越了大西洋——那就是根瘤蚜。

[səʊ] [dɪ'strʌktɪv] [tu:; tə] [vaɪnz] .

so	**destructive**	**to**	**vines**	**.**
所以	破坏性的	到	藤蔓	.

对葡萄藤的破坏性极大。

[æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ðæt] [ˌʌndə'gəu] ['veərɪəs] ['pʌzlɪŋ] [tɹænsfɔ:m'eɪʃənz] [ɪz][nɒt] ['redɪli] [aɪ'dentɪfaɪd] ,

An	**individual**	**that**	**undergoes**	**various**	**puzzling**	**transformations**	**is**	**not**	**readily**	**identified**	**,**
一个	个人	那	经历	各种各样的	令人费解	转变	是	不是	容易	已识别	,

[ænd; ənd][ðə; ði][hɒp] ['eɪfɪs] ,

and	**the**	**hop**	**aphis**	**,**
和	这	跳	蚜虫	,

经历各种令人费解的变化的个体难以被识别，而啤酒花蚜虫，

['hævɪŋ] [ðiːz] [dɪs'gaɪzɪz] , [hæz; həz] [ə'lɑ:mɪŋ] [ˌɒpə'tju:nətiz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [weə(r)]

having	**these**	**disguises**	**,**	**has**	**alarming**	**opportunities**	**of**	**getting**	**a**	**footing**	**where**
拥有	这些	伪装	,	有	令人担忧	机会	的	获得	一个	立足点	在哪里

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [li:st] ['wɒntɪd] .

it	**is**	**least**	**wanted**	**.**
它	是	至少	通缉	.

拥有这些伪装，会带来令人担忧的机会，让它们在最不希望的地方站稳脚跟。

[ɪn'di:d] , [ɔ:l] [sʌtʃ] [dɪ'strʌktɪv] ['ɪnsekts] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'si:v] [mɔ:(r)] ['stʌdi] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv]

Indeed	**,**	**all**	**such**	**destructive**	**insects**	**should**	**receive**	**more**	**study**	**than**	**they**	**have**
的确	,	全部	这样的	破坏性的	昆虫	应该	收到	更多的	学习	比	他们	有

[ˌhɪðə'tu:] [əb'teɪnd] .

hitherto	**obtained**	**.**
迄今为止	获得	.

事实上，所有这些破坏性昆虫都应该得到比以往更多的研究。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑ:st] [fju:] [j'iəz] , [skeɪl] ['ɪnsekts][wɜ:(r); wə(r)] [ˌɪntrə'dju:st] ['ɪntu:][ðə; ði] [ˌkælɪ'fɔ:nɪən]

Within	**the**	**last**	**few**	**years**	**,**	**scale**	**insects**	**were**	**introduced**	**into**	**the**	**Californian**
之内	这	最后的	很少	年	,	规模	昆虫	是	介绍	进入	这	加州人

['ɒrɪndʒ] [grəʊvz] [frɒm; frəm] [ɒ'streɪliə] ;

orange	**groves**	**from**	**Australia**	**;**
橙子	小树林	从	澳大利亚	;

近几年，介壳虫从澳大利亚被引入加利福尼亚州的橙园；

[ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ] , ['sɪtrən] ,

and	**orange**	**,**	**citron**	**,**
和	橙子	,	香橼	,

还有橙子、香橼，

[ænd; ənd] ['lemən] ['grəʊərz] [ɪn]['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv]

and	**lemon**	**growers**	**in**	**other**	**parts**	**of**	**the**	**world**	**are**	**now**	**complaining**	**of**
和	柠檬	种植者	在	其他	部分	的	这	世界	是	现在	抱怨	的

[pests] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['neɪtʃə(r)] .

pests	**of**	**a**	**similar**	**nature**	**.**
害虫	的	一个	相似的	自然	.

世界其他地区的柠檬种植户现在也抱怨遇到了类似的害虫。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['i:v(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [ɔ:l'redi] [ə'kʌmplɪʃt] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['haɪli] [ɪm'pɔ:t(ə)nt]

Considering	**the**	**evil**	**which**	**has**	**been**	**already**	**accomplished**	**,**	**it**	**is**	**highly**	**important**
考虑	这	邪恶的	哪个	有	到过	已经	完成	,	它	是	高度	重要的

[ðæt] ['fɑ:rmərz] , [fru:t] - ['grəʊərz] , ['gɑ:dnəz] ,

that	**farmers**	**,**	**fruit**	**-**	**growers**	**,**	**gardeners**	**,**
那	农民	,	水果	-	种植者	,	园丁	,

考虑到已经造成的罪恶，农民、果农、园丁们，

[ænd; ənd][ɔ:l] [hu:] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði][lænd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [nəʊn]

and	**all**	**who**	**cultivate**	**the**	**land**	**should**	**be**	**made**	**acquainted**	**with**	**all**	**that**	**is**	**known**
和	全部	WHO	培育	这	土地	应该	是	制成	熟人	和	全部	那	是	已知

[rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði]['ɪnsekts] [wɪtʃ] [ə'tæk] [ðeə(r)] ['sevrəl] [krɒps] .

regarding	**the**	**insects**	**which**	**attack**	**their**	**several**	**crops**	**.**
关于	这	昆虫	哪个	攻击	他们的	一些	农作物	.

所有耕种土地的人都应该了解所有危害其各种作物的昆虫的相关知识。

[ðə; ði][hɒp] - [plɑ:nt][ɪn][pə'tɪkjələ(r)][hæz; həz] ['meni] ['enəmɪz] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][səʊ]

The	**hop**	**-**	**plant**	**in**	**particular**	**has**	**many**	**enemies**	**,**	**some**	**of**	**them**	**so**
这	跳	-	植物	在	特别的	有	许多	敌人	,	一些	的	他们	所以

[dɪ'strʌktɪv] , [ðæt] [ɪf] [nɒt] [tʃekt] ,

destructive	**,**	**that**	**if**	**not**	**checked**	**,**
破坏性的	,	那	如果	不是	已检查	,

啤酒花尤其有很多天敌，其中一些破坏力极强，如果不加以控制，

[ðeɪ] [wʊd] [su:n] ['ru:ɪn][ðə; ði]['grəʊə(r)] .

they	**would**	**soon**	**ruin**	**the**	**grower**	**.**
他们	会	很快	废墟	这	种植者	.

它们很快就会毁了种植者。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑ:st] ['θɜ:ti] [j'iəz] ,

Within	**the**	**last**	**thirty**	**years**	**,**
之内	这	最后的	三十	年	,

在过去的三十年里，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'li:vd] [ðə; ði][ˌlaɪə'bɪlətɪ][ɒv; əv] [ðɪs] [plɑ:nt][tu:; tə] [ə'tæk] [baɪ]['ɪnsekts][hæz; həz] [kən'sɪdərəbli]

it	**is**	**believed**	**the**	**liability**	**of**	**this**	**plant**	**to**	**attack**	**by**	**insects**	**has**	**considerably**
它	是	相信	这	责任	的	这	植物	到	攻击	经过	昆虫	有	相当

[ɪn'kri:st] .

increased	**.**
增加	.

人们认为这种植物更容易受到昆虫的侵害。

[hɒp] - ['plæntəz] [ə'sɜ:t] [ðæt] ['ɪnsekts] [naʊ] [dɪ'strɔɪ] [ðeə(r)][krɒps] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [nəʊn] [ɪn]

Hop	-	planters	assert	that	insects	now	destroy	their	crops	which	were	not	known	in
跳	-	花盆	断言	那	昆虫	现在	破坏	他们的	农作物	哪个	是	不是	已知	在

[ðə; ði] [plæn'teʃən] [ʌn'tɪl] ['ri:s(ə)ntli] .

the	plantations	until	recently	.
这	种植园	直到	最近	.

啤酒花种植户声称，现在一些昆虫正在摧毁他们的作物，而这些昆虫直到最近才在种植园中被发现。

['mɪstə(r)] ['waɪthed] [sɪ'lekts] [ten][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['trʌb(ə)lsəm] ['spi:ʃi:z] , [ænd; ənd] [gɪvz]

Mr	Whitehead	selects	ten	of	the	most	troublesome	species	,	and	gives
先生	怀特黑德	选择	十	的	这	最多	麻烦的	物种	,	和	给予

[dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['ɪnsekt] ,

descriptions	of	each	insect	,
描述	的	每个	昆虫	,

怀特黑德先生挑选了十种最棘手的害虫，并对每种昆虫进行了描述。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ɪts][laɪf] - ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪts] [məʊdz] [ɒv; əv] [ə'tæk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndʒəri][tu:; tə]

together	with	its	life	-	history	,	its	modes	of	attack	,	and	the	injury	to
一起	和	它是	生活	-	历史	,	它是	模式	的	攻击	,	和	这	受伤	到

[ðə; ði][hɒp] [rɪ'zʌltɪŋ] [ˌðeə'frɒm] ;

the	hop	resulting	therefrom	;
这	跳	结果	由此	;

以及它的生活史、它的攻击方式，以及由此对啤酒花造成的伤害；

['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['di:teɪld] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['meθədz] [ɒv; əv] [prɪ'venʃn] ,

also	a	detailed	account	of	methods	of	prevention	,
还	一个	详细的	帐户	的	方法	的	预防	,

此外，还详细介绍了预防方法。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['meʒəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [faʊnd] [ˌefɪ'keɪʃəs] [ɪn] ['stɒpɪŋ] [ɔ:(r)] [ə'li:vieɪtɪŋ]

and	of	measures	which	have	been	found	efficacious	in	stopping	or	alleviating
和	的	措施	哪个	有	到过	成立	有效的	在	停止	或者	缓解

[ði:z] [ə'tæks] .

these	attacks	.
这些	攻击	.

以及已被证明能有效阻止或减轻这些袭击的措施。

['mɪstə(r)] ['waɪthed] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][kən'faɪn][hɪz; ɪz]['sekənd] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə]['ɪnsekts]

Mr	Whitehead	originally	intended	to	confine	his	second	Report	to	insects
先生	怀特黑德	起初	故意的	到	局限	他的	第二	报告	到	昆虫

[ɪn'dʒʊəriəs][tu:; tə] - ;

injurious	to	corncrops	;
有害的	到	-	;

怀特黑德先生最初打算将他的第二份报告限定于对玉米作物有害的昆虫；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [wɜ:k] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [faʊnd] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə]

but	as	the	work	progressed	,	it	was	found	desirable	to
但	作为	这	工作	进展	,	它	曾是	成立	理想	到

[ɪn'klu:d] [ðəʊz] [dɪ'strʌktɪv] [tu:; tə] - ,

include	those	destructive	to	grasscrops	,
包括	那些	破坏性的	到	-	,

但随着工作的进行，人们发现有必要将那些对草坪作物有害的因素也纳入考虑范围。

[æz; əz][sʌm; səm]['ɪnsekts][ɑ:(r); ə(r)] ['kɒmən] [tu:; tə][bəuθ] .

as	some	insects	are	common	to	both	.
作为	一些	昆虫	是	常见的	到	两个都	.

因为有些昆虫在两者中都很常见。

[waɪl] ['di:lɪŋ] [wɪð] ['sɪərɪəls] , [hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wel] [tu:; tə] [tri:t] [pʌls] ,

While	dealing	with	cereals	,	he	also	thought	it	well	to	treat	pulse	,
尽管	处理	和	谷物	,	他	还	想法	它	出色地	到	对待	脉冲	,

在处理谷物的同时，他也认为最好也处理一下豆类。

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] ['taɪt(ə)l][ɑ:(r); ə(r)][ɪn'klu:dɪd][plɑ:nts] [sʌtʃ] [æz; əz] ['pi:z] , [bi:nz] , [ænd; ənd] [t'eəz] ,

under	which	title	are	included	plants	such	as	peas	,	beans	,	and	tares	,
在下面	哪个	标题	是	包括	植物	这样的	作为	豌豆	,	豆子	,	和	稗子	,

豌豆、豆类和稗子等植物都包含在这一名称之下。

[ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɪnsekts] [wɪtʃ] [ə'fekt] [ðem; ðəm] ,

and	to	describe	the	principal	insects	which	affect	them	,
和	到	描述	这	主要的	昆虫	哪个	影响	他们	,

并描述影响它们的主要昆虫，

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][krɒps]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnsekts] .

especially	as	they	are	all	crops	liable	to	be	attacked	by	the	same	insects	.
尤其	作为	他们	是	全部	农作物	容易	到	是	遭到攻击	经过	这	相同的	昆虫	.

尤其是因为它们都是容易受到同一种昆虫侵害的作物。

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒi:nəs][ðə; ði][məʊst][ɪn'dʒʊəriəs][tu:; tə] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv]['kləʊvə(r)] ,

A	description	of	a	genus	the	most	injurious	to	different	kinds	of	clover	,
一个	描述	的	一个	属	这	最多	有害的	到	不同的	种类	的	三叶草	,

[ɪz]['ɔ:lsəʊ]['gɪv(ə)n] .

is	also	given	.
是	还	给定	.

本文还描述了对不同种类三叶草危害最大的一个属。

[tu:; tə] [ɪn'klu:d] [kəm'pærətɪvli] ['hɑ:mləs] ['ɪnsekts][ɪn][ə; eɪ] [wɜ:k] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ]

To	include	comparatively	harmless	insects	in	a	work	which	is	intended	not	so	much
到	包括	比较	无害	昆虫	在	一个	工作	哪个	是	故意的	不是	所以	很多

[fɔ:(r); fə(r)][ˌsaɪən'tɪfɪk] [p'ɜ:pəsɪz] [æz; əz][tu:; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] ['fɑ:rmərz][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði]

for	scientific	purposes	as	to	enlighten	farmers	and	others	regarding	the
为了	科学	目的	作为	到	开导	农民	和	其他的	关于	这

[pests] [wɪtʃ] [mə'lest] [ðem; ðəm][məʊst] ,

pests	which	molest	them	most	,
害虫	哪个	骚扰	他们	最多	,

为了将相对无害的昆虫纳入一部并非以科学目的为主，而是旨在启发农民和其他人了解最困扰他们的害虫的作品中，

[wɒz; wəz][nɒt] ['nesəsəri] .

was	not	necessary	.
曾是	不是	必要的	.

没有必要。

[fɔ:(r); fə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ri:z(ə)nz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [faʊnd] [məʊst][ɪk'spi:diənt]['naɪðə(r)][tu:; tə] [ə'reɪndʒ]

For	sufficient	reasons	it	has	been	found	most	expedient	neither	to	arrange
为了	充足的	原因	它	有	到过	成立	最多	权宜	两者都不	到	安排

[ðem; ðəm] [ˌælfə'betɪkli] [nɔ:(r)] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˌ'ɛkəgnˌaɪzd] [ˌsaɪən'tɪfɪk][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

them	alphabetically	nor	according	to	a	recognised	scientific	classification	,
他们	按字母顺序	也不	根据	到	一个	已确认	科学	分类	,

出于充分的理由，我们认为最合适的做法既不是按字母顺序排列，也不是按照公认的科学分类进行排列。

[bʌt; bət][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]['ɪnsekts][ɒv; əv] [i:tʃ] [gru:p] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['ɔ:də(r)]

but	to	take	the	insects	of	each	group	as	far	as	possible	in	the	order
但	到	拿	这	昆虫	的	每个	团体	作为	远的	作为	可能的	在	这	命令

[ɒv; əv][ðeə(r)][ɪn'dʒʊəriəs] [ɪ'fekts] .

of	their	injurious	effects	.
的	他们的	有害的	效果	.

但要尽可能按照每类昆虫的危害程度，将它们一一淘汰。

[ɪn'di:d] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ɪn'klu:dɪd] [wɒt] , [ɪn][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌæksep'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜ:m] ,

Indeed	,	there	are	included	what	,	in	the	scientific	acceptation	of	the	term	,
的确	,	那里	是	包括	什么	,	在	这	科学	接受	的	这	学期	,

[ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['ɪnsekts][æt; ət][ɔ:l] .

are	not	insects	at	all	.
是	不是	昆虫	在	全部	.

事实上，其中包含一些按照科学定义根本就不是昆虫的生物。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə] [kən'veɪ] ['ju:sf(ə)l][ænd; ənd] ['præktɪkl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tu:; tə]

But	the	Report	was	written	to	convey	useful	and	practical	instruction	to
但	这	报告	曾是	书面	到	传达	有用	和	实际的	操作说明	到

[ðə; ði] ['kʌltɪveɪtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ,

the	cultivators	of	the	soil	,
这	耕耘者	的	这	土壤	,

但这份报告的目的是向耕耘土地的人们传达有用且实用的指导。

[ænd; ənd] ['waɪzli] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə] ['benɪfɪt]

and	wisely	it	was	done	in	the	manner	which	was	likely	to	benefit
和	明智地	它	曾是	完毕	在	这	方式	哪个	曾是	可能	到	益处

[ðem; ðəm][məʊst] .

them	most	.
他们	最多	.

而且，他们明智地选择了最有利于他们的方式。

- [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [ði:z] - ([ðə; ði] [tʃi:f] [pests]) , ['mɪstə(r)] ['waɪthed] [raɪts] ,

'	With	regard	to	these	'	(	the	chief	pests	)	,	Mr	Whitehead	writes	,
-	和	看待	到	这些	-	(	这	首席	害虫	)	,	先生	怀特黑德	写	,

怀特黑德先生写道："关于这些（主要害虫），"

- [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [kə'lekt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [nəʊn] [ə'baʊt]

'	it	has	been	endeavoured	to	collect	all	the	information	that	is	known	about
-	它	有	到过	努力	到	收集	全部	这	信息	那	是	已知	关于

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

"我们已尽力收集所有已知的关于他们的信息。"

[ænd; ənd][tu:; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['leɪtɪst] [deɪt] .

and	to	bring	this	down	to	the	latest	date	.
和	到	带来	这	向下	到	这	最新的	日期	.

并将其更新至最新日期。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'li:vd] [ðæt] [i:tʃ] ['mɒnəgrɑ:f] [ɪz][ə; eɪ]['rezəmeɪ; ˌrezʊ'meɪ][ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv]

It	is	believed	that	each	monograph	is	a	résumé	of	all	that	is	known	of
它	是	相信	那	每个	专著	是	一个	恢复	的	全部	那	是	已知	的

[ɪts]['sʌbdʒɪkt] ,

its	subject	,
它是	主题	,

人们认为每一本专著都是对其主题所有已知知识的总结。

[ɒv; əv][ɪts][laɪf] - ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] [prɪ'venʃn] , [ænd; ənd] ['remədiz]

of	its	life	-	history	,	and	the	means	of	prevention	,	and	remedies
的	它是	生活	-	历史	,	和	这	方法	的	预防	,	和	补救措施

[ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] .

against	it	.
反对	它	.

它的生命历程、预防方法和治疗方法。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ɪn] ['sevrəl] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [stɪl] [ɪm'pɜ:fɪkt] ;

It	is	admitted	that	in	several	instances	the	information	is	still	imperfect	;
它	是	承认	那	在	一些	实例	这	信息	是	仍然	不完善	;

诚然，在某些情况下，信息仍然不完善；

[ænd; ənd][ɪn] [kəm'paɪlɪŋ] [ðɪs] ['sɪəri:z][ɒv; əv] [rɪ'pɔ:ts] ,

and	in	compiling	this	series	of	Reports	,
和	在	编译	这	系列	的	报告	,

在编写这一系列报告的过程中，

[ai][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ɪn'lɪstɪŋ] [skɪld]
I have been more than ever impressed with the necessity of enlisting skilled
我 有 到过 更多的 比 曾经 印象深刻 和 这 必要性 的 入伍 熟练
['wɜːkəz] [ɪn] [ðɪs] [kɔːz] ,
workers in this cause ,
工人 在 这 原因 ,

我比以往任何时候都更加深刻地认识到，在这项事业中招募技术工人是多么必要。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] [ɜːdʒɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] ['hæbɪts][ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋst] [ðəʊz]
as well as of urging and encouraging habits of observation amongst those
作为 出色地 作为 的 敦促 和 鼓励 习惯 的 观察 在 那些
[huː] [ˌsuːpərɪn'tend][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [wɜːk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
who superintend the cultivation of the land and those who work upon it .
WHO 督 这 栽培 的 这 土地 和 那些 WHO 工作 之上 它 .

同时敦促和鼓励土地管理者和耕作者养成观察的习惯。

- [ə; eɪ] [nɜːs] .
' A NURSE .
- 一个 护士 .

一名护士。

[ə; eɪ] [nɜːs] , [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [nɜːs] ; [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'θɪŋkɪŋ]
A nurse , a simple nurse ; to the unthinking
一个 护士 , 一个 简单的 护士 ; 到 这 不假思索

一名护士，一名普通的护士；对于不加思考的人来说

['əʊnli][ə; eɪ] [nɜːs] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [neɪm] :
Only a nurse , and nothing but a name :
仅有的 一个 护士 , 和 没有什么 但 一个 姓名 :

只是一个护士，除了名字之外什么都没有：

[ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt]['wʊmən] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [raʊnd] [ɒv; əv]['djuːti] ,
A patient woman in her round of duty ,
一个 病人 女士 在 她 圆形的 的 责任 ,

一位值班的女病人，

['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [ɔːl] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [feɪm] .
Living and dying all unknown to fame .
活的 和 垂死 全部 未知 到 名声 .

生老病死，无人知晓。

['əʊnli][ə; eɪ] [nɜːs] , [ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['mɜːsi] ,
Only a nurse , a messenger of mercy ,
仅有的 一个 护士 , 一个 信使 的 怜悯 ,

只有一名护士，一位仁慈的使者，

[æn; ən]['eɪndʒl] [sent] ['ʌntə; 'ʌntu]['aʊə(r)] ['sʌfərɪŋ] [reɪs] ,
An angel sent unto our suffering race ,
一个 天使 发送 到 我们的 痛苦 种族 ,

一位被派来帮助我们受苦人类的天使，

[wɪð] ['kwaɪət] [step] , [ænd; ənd]['tendə(r)][hænd][ɒv; əv] ['hiːlɪŋ] ,
With quiet step , and tender hand of healing ,
和 安静的 步 , 和 投标 手 的 康复 ,

迈着轻柔的步伐，用温柔的双手给予治愈，

[dɪ'vaɪnɪst] ['pɪti] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['dʒent(ə)l] [feɪs] .
Divinest pity on her gentle face .
最神圣的 遗憾 在 她 温和的 脸 .

她温柔的脸上洋溢着最神圣的怜悯。

[wen] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [laɪz] [ræpt] [ɪn]['kwaɪət]['slʌmbə(r)] ,

When	all	the	world	lies	wrapt	in	quiet	slumber	,
什么时候全部	这	世界	谎言	包裹	在	安静的	睡眠	，	

当整个世界都沉浸在静谧的睡梦中时，

[seɪv] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['sʌfərə(r)] ['məʊnɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][bed] ,

Save	the	poor	sufferer	moaning	on	his	bed	,
节省	这	贫穷的	患者	呻吟	在	他的	床	，

救救躺在床上呻吟的可怜病人吧。

[hu:z] ['wɒtʃfl] [aɪ] [wɪð] ['krɪstʃən] [lʌv] [ki:ps] ['vɪdʒɪl]

Whose	watchful	eye	with	Christian	love	keeps	vigil
谁	警惕	眼睛	和	基督教	爱	保持	守夜

谁以基督之爱，用警醒的目光守望

[θru:] [ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] [wɪð] ['saɪlənt] ['sɔfənd] [tred] ?

Through	the	long	night	with	silent	softened	tread	?
通过	这	长的	夜晚	和	沉默的	软化	踏	?

漫漫长夜，悄无声息地轻柔行走?

['əʊnli][ə; eɪ] [nɜ:s] , [ɪn]['dju:ti][ɔ:l] [ʌn'ʃrɪŋkɪŋ] ;

Only	a	nurse	,	in	duty	all	unshrinking	;
仅有的	一个	护士	，	在	责任	全部	不收缩	；

只有一名护士，尽职尽责，毫不退缩；

[bɪ'fɔ:(r)] [sʌtʃ] [si:nz] , [mænz]['staʊtə(r)] [hɑ:t] [wʊd] [kweɪl] :

Before	such	scenes	,	man's	stouter	heart	would	quail	:
前	这样的	场景	，	男人的	更粗壮	心	会	鹌鹑	：

面对这样的景象，即使是最坚强的人也会感到畏惧:

[si:] [ðeə(r)] !

See	there	!
看	那里	！

看!

[ðæt] [swi:t] , [feə(r)][gɜ:l] , [ɪn] [sɔ:(r)] ['traɪəl]

that	sweet	,	fair	girl	,	in	sorest	trial
那	甜的	，	公平的	女孩	，	在	最痛	审判

那位甜美、美丽的女孩，正经历着最痛苦的考验

[ɪz][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][pəʊst] , [nɔ:(r)] [wɪl] [hɜ:(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] [feɪl] .

Is	at	her	post	,	nor	will	her	courage	fail	.
是	在	她	邮政	，	也不	将要	她	勇气	失败	.

她坚守岗位，勇气永不丧失。

[ðə; ði]['fi:və(r)][wi:; wi][bʌt; bət]['terə(r)] - [strʌk] [ɪn'kaʊntə(r)] ,

The	fever	we	but	terror	-	struck	encounter	,
这	发烧	我们	但	恐怖	-	击	遇到	，

我们惊恐地遭遇了这场高烧，

[ɔ:(r)][flai][bɪ'fɔ:(r)] [wɪð] ['selfɪʃ] , ['kaʊəd] [dred] ;

Or	fly	before	with	selfish	,	coward	dread	;
或者	飞	前	和	自私	，	懦夫	恐惧	；

或者带着自私、懦弱的恐惧提前逃离；

[waɪl] [nɜ:s] [ænd; ənd]['dɒktə(r)]['heɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['reskju:] ,

While	nurse	and	doctor	hasten	to	the	rescue	,
尽管	护士	和	医生	趋	到	这	救援	，

护士和医生迅速赶到现场进行救援。

[ænd; ənd][stænd] [ʌn'flɪntʃɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['strɪkən] [bed] .

And	stand	unflinching	by	the	stricken	bed	.
和	站立	坚定不移	经过	这	受打击的	床	.

坚定地守在病床旁。

[hɑːk] !
Hark !
听着 !

听！

[ðæt] [wɪəd] [bel] — [æn; ən]['æksɪdənt][æt; ət] ['mɪdnaɪt] ;
that weird bell — an accident at midnight ;
那 诡异的 钟 — 一个 事故 在 午夜 ;

那声怪异的铃声——午夜时分发生的一起意外；

[ðə; ði] [nɜːs] [ænd; ənd]['dɒktə(r)] , ['weɪkfl] , [kləʊz][æt; ət][hænd] ,
The nurse and doctor , wakeful , close at hand ,
这 护士 和 医生 , 清醒 , 关闭 在 手 ,

护士和医生保持清醒，就在附近。

[huː] ['mɪnɪstə(r)][tuː; tə] ['sʌfərɪŋ] [ɔː(r)]['daɪɪŋ] ,
Who minister to suffering or dying ,
WHO 部长 到 痛苦 或者 垂死 ,

为受苦或临终者提供服务的

[ðə; ði]['hɑːspɪtəlz][hə'rəʊɪk]['lɪt(ə)l][bænd] !
The hospital's heroic little band !
这 医院的 英勇 小的 乐队 !

医院里英勇的小乐队！

[ðeə(r)][juː; jʊ][ɔː(r)][ai] [meɪ] [ɪn]['aʊə(r)] [niːd] [faɪnd]['refjuːdʒ] ,
There you or I may in our need find refuge ,
那里 你 或者 我 可能 在 我们的 需要 寻找 避难所 ,

在那里，你我或许能在危难之际找到避难所。

[wɪð] ['kaɪndli][help][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['tendə(r)][keə(r)] ;
With kindly help and loving tender care ;
和 亲切地 帮助 和 爱 投标 关心 ;

以友善的帮助和充满爱意的温柔关怀；

[rɪ'spekt] [wiː; wi] [gɪv] [ðəʊz] [breɪv] , [ʌn'selfɪʃ] ['wɪmɪn] ,
Respect we give those brave , unselfish women ,
尊重 我们 给 那些 勇敢的 , 无私 女性 ,

我们向这些勇敢无私的女性致以敬意。

[ænd; ənd] [naɪt] [ænd; ənd][deɪ] , [rɪ'membə(r)][ðem; ðəm][ɪn][preə(r)] .
And night and day , remember them in prayer .
和 夜晚 和 天 , 记住 他们 在 祷告 .

日夜都要为他们祷告。

[iː] . [em] . [siː] .
E . M . C .
E . M . C .

EMC

['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ]['dʌbljuː] . & [ɑː(r)] . ['tʃeɪmbəz] , - [ˌpætə'nɒstə(r)] [rəʊ] , ['lʌndən] ,
Printed and Published by W . & R . Chambers , 47 Paternoster Row , London ,
打印 和 已发布 经过 W . & 拉 . 钱伯斯 , - 帕特诺斯特 排 , 伦敦 ,
[ænd; ənd] - [haɪ] [striːt] , ['edɪnbrə] .
and 339 High Street , Edinburgh .
和 - 高的 街道 , 爱丁堡 .

由 W. & R. Chambers 印刷出版，地址：伦敦帕特诺斯特街 47 号，爱丁堡高街 339 号。

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd] .
All Rights Reserved .
全部 权利 预订的 .

版权所有。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神